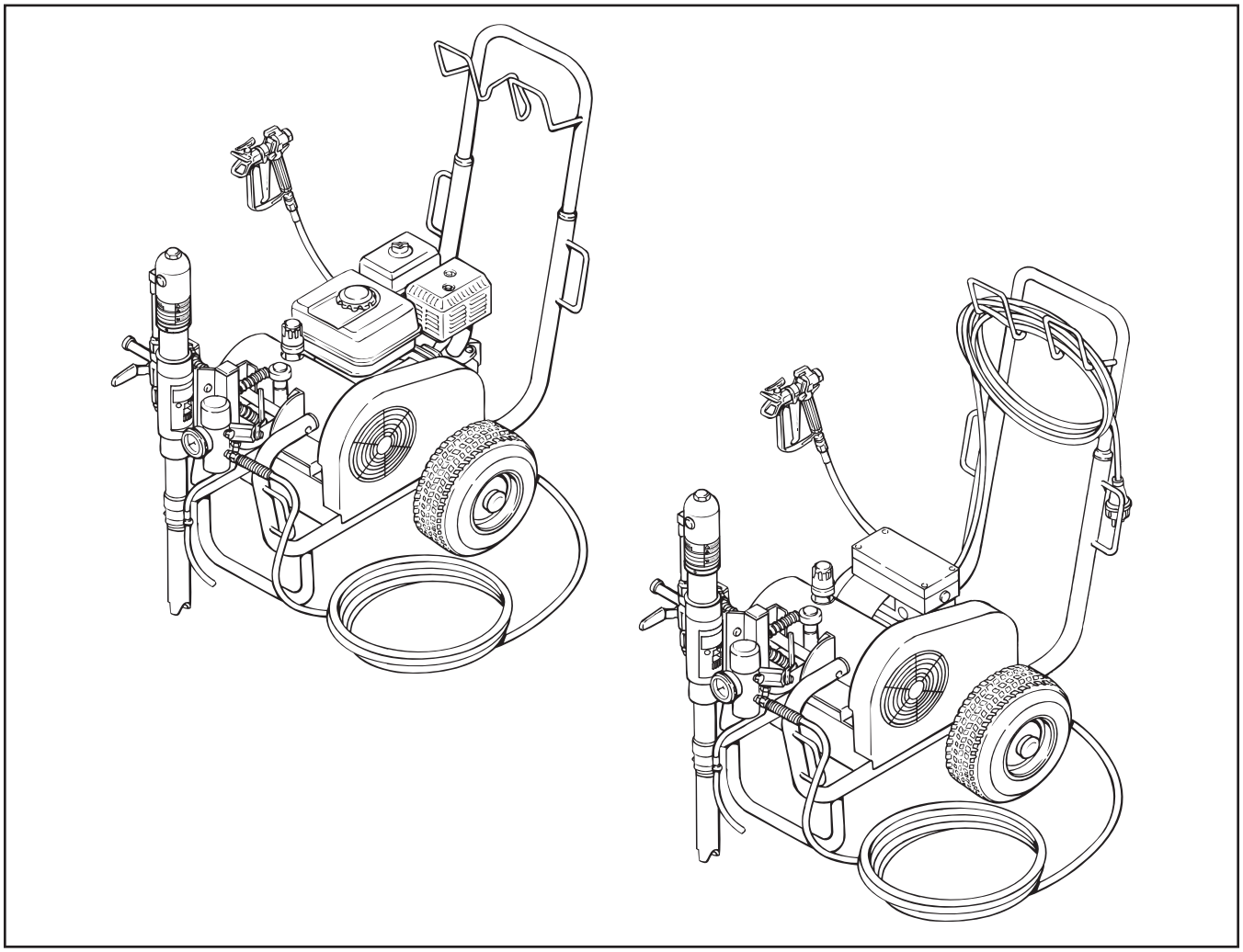
E NL DK S

WAGNER

**Instrucciones de uso**
**Gebruiksaanwijzing..... p. 30**
**Driftsvejledning ..... p. 60**
**Bruksanvisning..... p. 90**

**Airless Equipo de alta presiòn para pulverizar**
**Airless Hogedrukspuitinstallatie**
**Airless Højtryks-sprøjteanlæg**
**Airless Högtryckssprutmålningsutrustning**



# HC 920 • HC 940 • HC 960
# HC 940-SSP • HC 960-SSP

Edición 11 / 2013
Uitgave
Udgave
Utgåva

0528115L

# ¡Advertencia!

## ¡Atención: Peligro de lesiones por inyección!

## Los equipos Airless producen unas presiones de pulverización extremadamente altas.

**Peligro**

**¡Nunca poner en contacto con el chorro de pulverización ni los dedos, ni las manos ni otras partes del cuerpo!**
**No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.**
**No utilizar jamás la pistola sin el protector contra contactos.**

**No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.**

**Antes de toda puesta en funcionamiento se tendrán en cuenta los puntos siguientes; conforme a las instrucciones de uso:**

1. **No utilizar equipo defectuoso.**
2. **Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.**
3. **Asegurar la puesta a tierra.**
4. **Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de alta presión y la pistola de pulverización.**
5. **Controlar la hermeticidad de todos los elementos de unión.**

**Respetar estrictamente las instrucciones dadas para la limpieza y el mantenimiento del equipo que deben efectuarse con toda regularidad.**

**Antes de cualquier trabajo en el equipo y durante todas las pausas de trabajo, respetar sin falta las reglas siguientes:**

1. **Descargar la presión de la pistola y la manguera.**
2. **Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.**
3. **Paro del motor de gasolina.**

# Indice

Página

**1. Normas de seguridad para la pulverización Airless** ..... 2

**2. Sinopsis de aplicación** ..... 3
2.1 Campos de aplicación ..... 3
2.2 Materiales de recubrimiento ..... 4

**3. Descripción del aparato** ..... 4
3.1 Proceso Airless ..... 4
3.2 Funcionamiento del aparato ..... 4
3.3 Leyenda del cuadro explicativo de los aparatos HC con motor de gasolina ..... 5
3.4 Cuadro explicativo de los aparatos HC con motor de gasolina ..... 5
3.5 Leyenda del cuadro explicativo de los aparatos HC con motor elettrico ..... 6
3.6 Cuadro explicativo de los aparatos HC con motor elettrico ..... 6
3.7 Datos técnicos de los aparatos HC con motor de gasolina ..... 7
3.8 Datos técnicos de los aparatos HC con motor elettrico ..... 8
3.9 Transporte ..... 9
3.10 Transporte en el vehículo ..... 9
3.11 Transporte por grúa ..... 9

**4. Puesta en servicio** ..... 10
4.1 Dispositivo giratorio de la bomba de transporte de material ..... 10
4.2 Cambio de posición de la bomba de transporte de material ..... 10
4.3 Manguera de alta presión, pistola de pulverización y aceite separador ..... 11
4.4 Motor de gasolina (aparatos con motor de gasolina) ..... 12
4.5 Connexión a la red alimentación (aparatos con motor elettrico) ..... 12
4.6 Limpieza de agentes de conservación en la primera puesta en marcha ..... 12
4.7 Poner el equipo en marcha con material de recubrimiento ..... 12

**5. Técnica de pulverización** ..... 13

**6. Manejo de la manguera de alta presión** ..... 13
6.1 Manguera de alta presión ..... 13

**7. Interrupción del trabajo** ..... 13

**8. Limpieza del aparato (puesta fuera de servicio)** ..... 13
8.1 Limpieza del aparato por fuera ..... 14
8.2 Filtro de aspiración en HC 920 ..... 14
8.3 Limpieza del filtro de alta presión ..... 14
8.4 Limpieza de la pistola de pulverización Airless ..... 15

**9. Procedimiento en caso de averías** ..... 16
9.1 Motor de gasolina ..... 16
9.2 Motor elettrico ..... 16
9.3 Motor hidráulico ..... 16
9.4 Bomba de transporte de material ..... 17

Página

**10. Mantenimiento** ..... 18
10.1 Mantenimiento general ..... 18
10.2 Control del nivel de aceite en el depósito de aceite hidráulico ..... 18
10.3 Cambio de aceite y cambio de filtro de aceite en la bomba hidráulica ..... 18
10.4 Manguera de alta presión ..... 18

**11. Equipamiento estándar de los aparatos HC** ..... 19

**12. Accesorios y piezas de recambio** ..... 19
12.1 Accesorios para aparatos HC ..... 19
Cuadro de accesorios para aparatos HC ..... 120
12.2 Lista de piezas de recambio de la bomba de transporte de material HC 920 ..... 20
Cuadro de piezas de recambio de la bomba de transporte de material HC 920 ..... 121
12.3 Lista de piezas de recambio de la bomba de transporte de material HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 21
Cuadro de piezas de recambio de la bomba de transporte de material HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 121
12.4 Lista de piezas de recambio del pistón achicador HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 21
Cuadro de piezas de recambio del pistón achicador HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 122
12.5 Lista de piezas de recambio del filtro de alta presión ..... 22
Cuadro de piezas de recambio del filtro de alta presión ..... 123
12.6 Lista de piezas de recambio del sistema hidráulico ..... 23
Cuadro de piezas de recambio del sistema hidráulico ..... 124/125
12.7 Lista de piezas de recambio del accionamiento con motor de gasolina ..... 24
Cuadro de piezas de recambio del accionamiento con motor de gasolina ..... 126
12.8 Lista de piezas de recambio del accionamiento con motor elettrico ..... 24
Cuadro de piezas de recambio del accionamiento con motor elettrico ..... 127
12.9 Lista de piezas de recambio del carro ..... 25
Cuadro de piezas de recambio del carro ..... 128
12.10 Esquema eléctrico HC920 • HC940 ..... 26
12.11 Esquema eléctrico HC960 ..... 26

**13. Apéndice** ..... 27
13.1 Selección de boquillas ..... 27
13.2 Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless ..... 27
13.3 Accesorios de pistola de pulverización ..... 27
13.4 Tabla de boquillas Airless ..... 28/29

**Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos** ..... 129
**3+2 años de garantía Professional Finishing** ..... 129

**Agencias de servicio técnico Wagner** ..... 134/135
**CE Declaración de conformidad** ..... 136

# 1. Normas de seguridad para la pulverización Airless

**Se cumplirán estrictamente todas las prescripciones locales.**

**Para el manejo seguro de los aparatos de pulverización de alta presión Airless se han de observar las siguientes normas de seguridad.**

## ● Punto de inflamación

**Pulverizar sólo materiales de recubrimiento con un punto de inflamación de 21°C o superior, sin calentamiento adicional.**

**El punto de inflamación es la temperatura mínima, con la que el material de recubrimiento genera vapores. Estos vapores bastan para formar una mezcla inflamable con el aire que circula por encima del material de recubrimiento.**

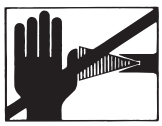
## ● Protección contra explosión

**No utilizar el aparato en locales de fabricación que están bajo ordenanza de protección contra explosión.**

## ● Peligro de explosión y de incendio durante trabajos de pulverización mediante focos de ignición

**En el entorno no debe haber ningún foco de ignición, como p.ej. fuego de llama libre, fumar cigarrillos, generación de chispas, alambres incandescentes, superficies calientes, etc.**

## ● Atención, ¡riesgo de lesiones mediante el chorro de pulverizado!



**Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección!**

**No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.**

**No utilizar nunca la pistola de pulverización sin protección contra contactos de chorro de pulverizado.**

**El chorro de pulverizado no debe llegar a tener contacto con ninguna región del cuerpo.**

**La presión de pulverización elevada producida por las pistolas de pulverización Airless puede causar graves lesiones. En el contacto con el chorro de pulverizado puede inyectarse material de recubrimiento a la piel. No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto.**

**Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.**

## ● Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento involuntario

**Siempre que se va a montar o desmontar la boquilla y al interrumpir el trabajo, se debe asegurar la pistola de pulverización, de manera que no pueda ser accionada.**

## ● Retroceso de la pistola de pulverización

A alta presión de servicio, el apriete del gatillo libera una fuerza de retroceso de hasta 15 N.

Si no está consciente de este efecto, se puede golpear la mano o perder el equilibrio, causando eventuales lesiones.

## ● Caretas respiratorias para la protección contra vapores de disolventes

Ponerse una careta respiratoria durante los trabajos de pulverización.

Poner a disposición del operario una careta respiratoria.

## ● Evitar las enfermedades profesionales

Para proteger la piel se necesitan especialmente ropa protectora, guantes y, si es necesario, crema cutánea de protección.

Prestar atención a las prescripciones de los fabricantes con respecto a materiales de recubrimiento, disolventes y agentes limpiadores durante la preparación, el tratamiento y la limpieza de los aparatos.

## ● Presión de servicio máxima

**La presión de servicio admitida en la pistola de pulverización, los accesorios de la misma y la manguera de alta presión no debe ser superior a la presión de servicio máxima de 228 bar (22,8 MPa) indicada en el aparato.**

## ● Manguera de alta presión (norma de seguridad)

La carga electrostática de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión se descarga a través de la manguera de alta presión. Por esa razón, la resistencia eléctrica entre los empalmes de la manguera de alta presión debe ser igual o menor a un Megaohm.

**Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.**

## ● Carga electrostática (formación de chispas o llama)

A raíz de la velocidad de circulación del material de recubrimiento al pulverizar, pueden eventualmente producirse cargas electrostáticas en el aparato, que al descargarse, pueden dar lugar a formación de chispas o llama.

Por eso es necesario que el aparato esté siempre conectado a tierra a través de la bastidor del carro.

## ● Instalación del equipo (aparatos con motor de gasolina)

Peligro

Utilizar el equipo de pulverización Airless con motor de gasolina de preferencia a la intemperie.

Observar la dirección del viento. Luego instalar el equipo, de manera que ningún vapor de disolvente pueda llegar al equipo y se acumule en él.

**Entre el equipo con motor de gasolina y la pistola de pulverización se mantendrá una distancia mínima de 3 m.**

## ● Utilización del aparato en obras (aparatos con motor motor elettrico)

**Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. a través de un dispositivo protector contra corriente defectuosa con INF 30 mA.**

## ● Ventilación de recintos durante trabajos de pulverización

Proveer una suficiente ventilación para la evacuación segura de los vapores de disolvente y de los gases de escape del motor de gasolina.

## ● Dispositivos de aspiración

Estos se construirán conforme a las prescripciones de preparación de los usuarios.

## ● Puesta a tierra del objeto de pulverización

El objeto de pulverización a recubrir debe estar puesto a tierra.

## ● Limpieza del aparato con disolvente

Peligro

Al limpiar el aparato con disolvente no se debe pulverizar o bombear a un recipiente con orificio pequeño (ojo de barril). Peligro de formación de una mezcla de gas/aire explosiva. El recipiente deberá estar puesto a tierra.

## ● Limpieza del aparato

Peligro

**Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada en el dispositivo eléctrico del motor de gasolina.**

**No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.**

## ● Trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico

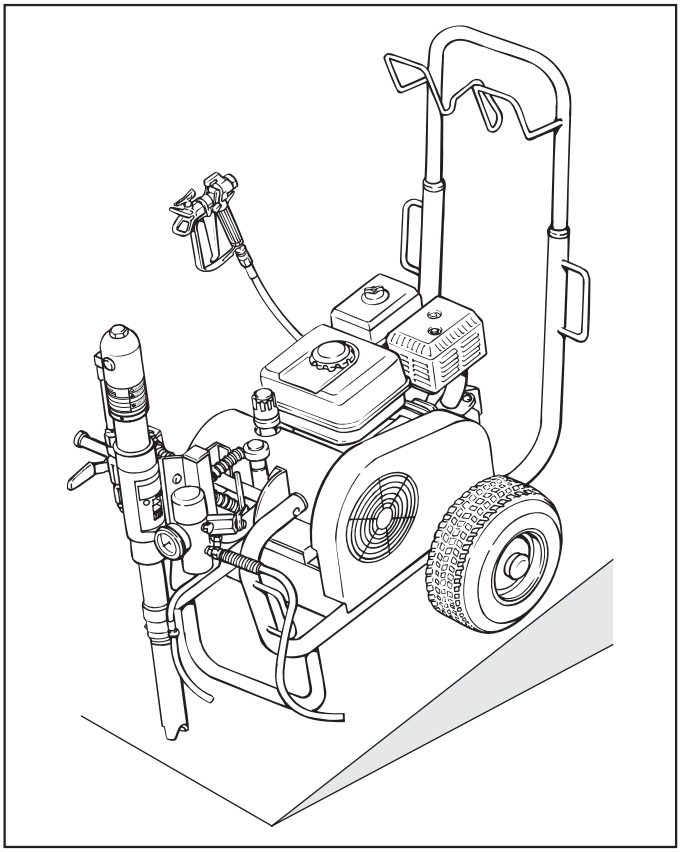
Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

## ● Trabajos en los elementos de construcción eléctricos

**Antes de proceder a cualquier trabajo, extraer la clavija de red de la caja de enchufe.**

## ● Instalación en superficies irregulares

La parte frontal del equipo debe estar dirigida hacia abajo para evitar cualquier resbalamiento.



# 2. Sinopsis de aplicación

## 2.1 Campos de aplicación

Imprimación y recubrimiento final de superficies grandes, barnizado plástico, impermeabilización, saneamiento de construcciones, protección y renovación de fachadas, protección anticorrosiva y protección de construcciones, recubrimientos de techos, impermeabilización de techos, saneamiento de hormigón, así como protección anticorrosiva de gran intensidad.

**Ejemplos de objetos de pulverización**

Obras grandes, construcciones subterráneas, torres refrigerantes, puentes, instalaciones depuradoras y techos planos.

En general para la protección total de construcciones, donde se requiere de un servicio independiente de la red de alimentación.

## 2.2 Materiales de recubrimiento

**Materiales de recubrimiento procesables**

**Preste atención a la calidad Airless de los materiales de recubrimiento a procesar.**

Lacas de color solubles en agua y con disolventes, imprimaciones y rellenos, lacas de resina sintética, lacas acrílicas, lacas epoxy, pinturas látex, pinturas de reacción, pinturas de dispersión, materiales de protección contra llamas y materiales de capa gruesa, pinturas depolvo fino de cinc y pinturas de óxido de hierro micáceo, emplastes para pulverización Airless, pegamentos pulverizables y materiales de recubrimiento semejantes al betún.

El procesamiento de otros materiales de recubrimiento se admite sólo con autorización de la empresa WAGNER.

**HC 940-SSP**

Con accesorio especialmente adecuado para el procesamiento de emplastes para pulverización Airless.

**HC 960-SSP**

Especialmente adecuado para el procesamiento de emplastes para pulverización Airless directa desde el contenedor (véase Accesorios).

**Filtrado**

Pese al filtro de alta presión, se recomienda en general un filtrado del material de recubrimiento.

Agitar bien el material de recubrimiento antes de proceder al trabajo.

**Atención: Al remover con un mecanismo agitador accionado a motor, prestar atención de que no se formen burbujas, ya que éstas dificultan la pulverización, y pueden también interrumpir el funcionamiento.**

**Viscosidad**

Con los equipos se pueden procesar materiales de recubrimiento de alta viscosidad. Si no es posible la aspiración de materiales de recubrimiento, se han de diluir conforme a las indicaciones del fabricante.

**Materiales de recubrimiento bicomponentes**

Se cumplirá exactamente el tiempo de procesamiento correspondiente. Durante este tiempo el aparato deberá lavarse y limpiarse cuidadosamente con el respectivo agente limpiador.

**Materiales de recubrimiento con sustancias accesorias de canto vivo**

Estos ejercen un fuerte efecto desgastador sobre las válvulas, la manguera de alta presión, la pistola de pulverización y la boquilla, lo cual puede acortar considerablemente la duración de estas piezas.

# 3. Descripción del aparato

## 3.1 Proceso Airless

Los campos de aplicación principales son el recubrimiento con capas gruesas de material de recubrimiento de alta viscosidad de grandes superficies y con alta aplicación de material.

Una bomba de pistón succiona el material de recubrimiento y lo transporta a la boquilla a presión.

El material de recubrimiento se pulveriza impulsado a través de la boquilla a una presión de hasta 228 bar (22,8 MPa). Esta alta presión produce una pulverización micrométrica del material de recubrimiento.

Dado que en este sistema no se utiliza aire, este proceso se denomina proceso AIRLESS (exento de aire).

Esta forma de pulverizar reune las ventajas de la más fina pulverización, un funcionamiento pobre en neblinas y una superficie lisa y sin burbujas. Junto a estas ventajas se pueden mencionar la velocidad de trabajo y la gran manejabilidad.

## 3.2 Funcionamiento del aparato

A continuación la estructuración técnica a grandes rasgos, a fin de una mejor comprensión del funcionamiento.

WAGNER HC 920 • 940 • 960 son equipos de pulverización de alta presión accionado por motor de gasolina o motor elettrico.

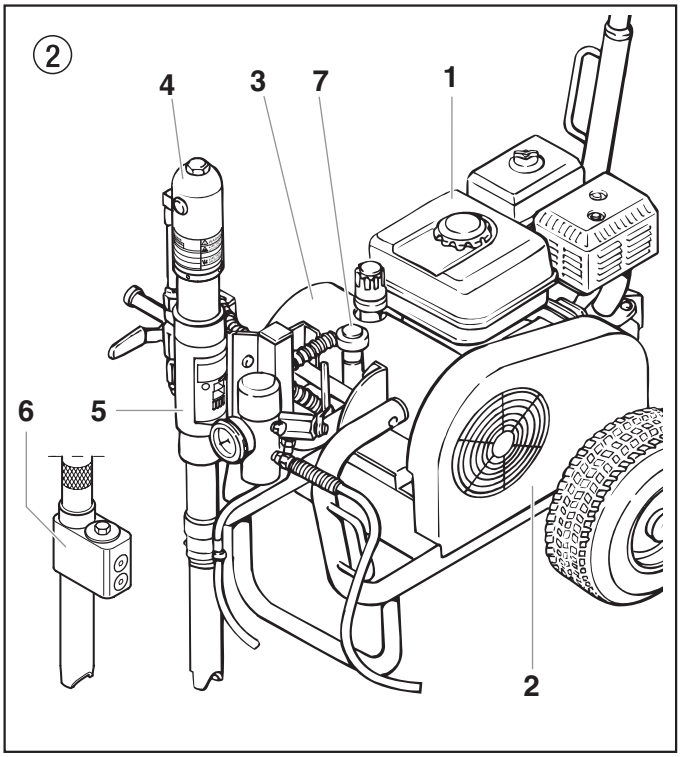
El motor de gasolina o motor elettrico (Fig. 2, Pos. 1) impulsa la bomba hidráulica (3) a través de la correa trapezoidal debajo de la tapa de correa (2). El aceite hidráulico fluye al motor hidráulico (4) y desplaza luego el pistón arriba abajo en la bomba de transporte de material (5).

En los equipos HC 940-SSP y HC 960-SSP el pistón en la bomba de transporte de material mueve un pistón achicador (6), que transporta los materiales de recubrimiento de alta viscosidad.

La válvula de admisión abre automáticamente mediante el movimiento ascendente del pistón. La válvula de escape abre durante el movimiento descendente del pistón.

El material de recubrimiento se transporta a alta presión a través de la manguera de alta presión a la pistola de pulverización. El material de recubrimiento se pulveriza al salir por la boquilla.

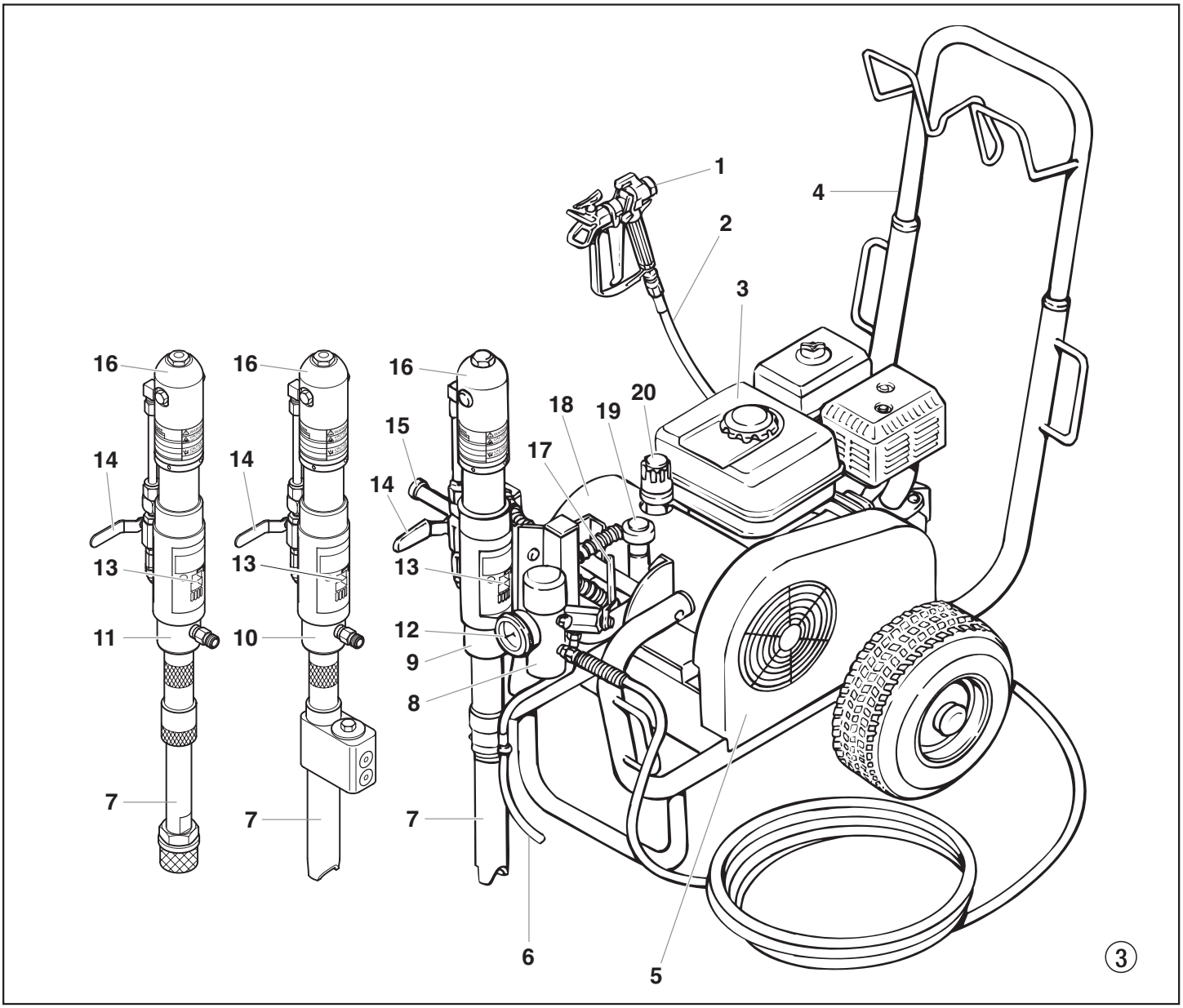
La válvula reguladora de presión (7) regula la cantidad de transporte y la presión de servicio del material de recubrimiento.



## 3.3 Leyenda del cuadro explicativo de los aparatos HC con motor de gasolina

1 Pistola de pulverización
2 Manguera de alta presión
3 Motor de gasolina
4 Lanza extensible
5 Correa trapezoidal debajo de la tapa de correa
6 Manguera de retorno
7 Tubo de aspiración
8 Filtro de alta presión
9 Bomba de transporte de material HC 940, HC 960
10 Bomba de transporte de material HC 940-SSP, HC 960-SSP
11 Bomba de transporte de material HC 920
12 Manómetro
13 Abertura de relleno para aceite separador (el aceite separador el desgaste excesivo de las empaquetaduras)
14 Grifo de macho esférico –
Palanca en posición horizontal –
Motor hidráulico desconectado
Palanca en posición vertical –
Motor hidráulico conectado
15 Empuñadura para girar la bomba de transporte de material
16 Motor hidráulico
17 Mando de válvula de descarga
giro a la izquierda: Circulación
giro a la derecha: Pulverización
18 Bomba hidráulica
19 Botón regulador de presión
20 Varilla indicadora del nivel de aceite

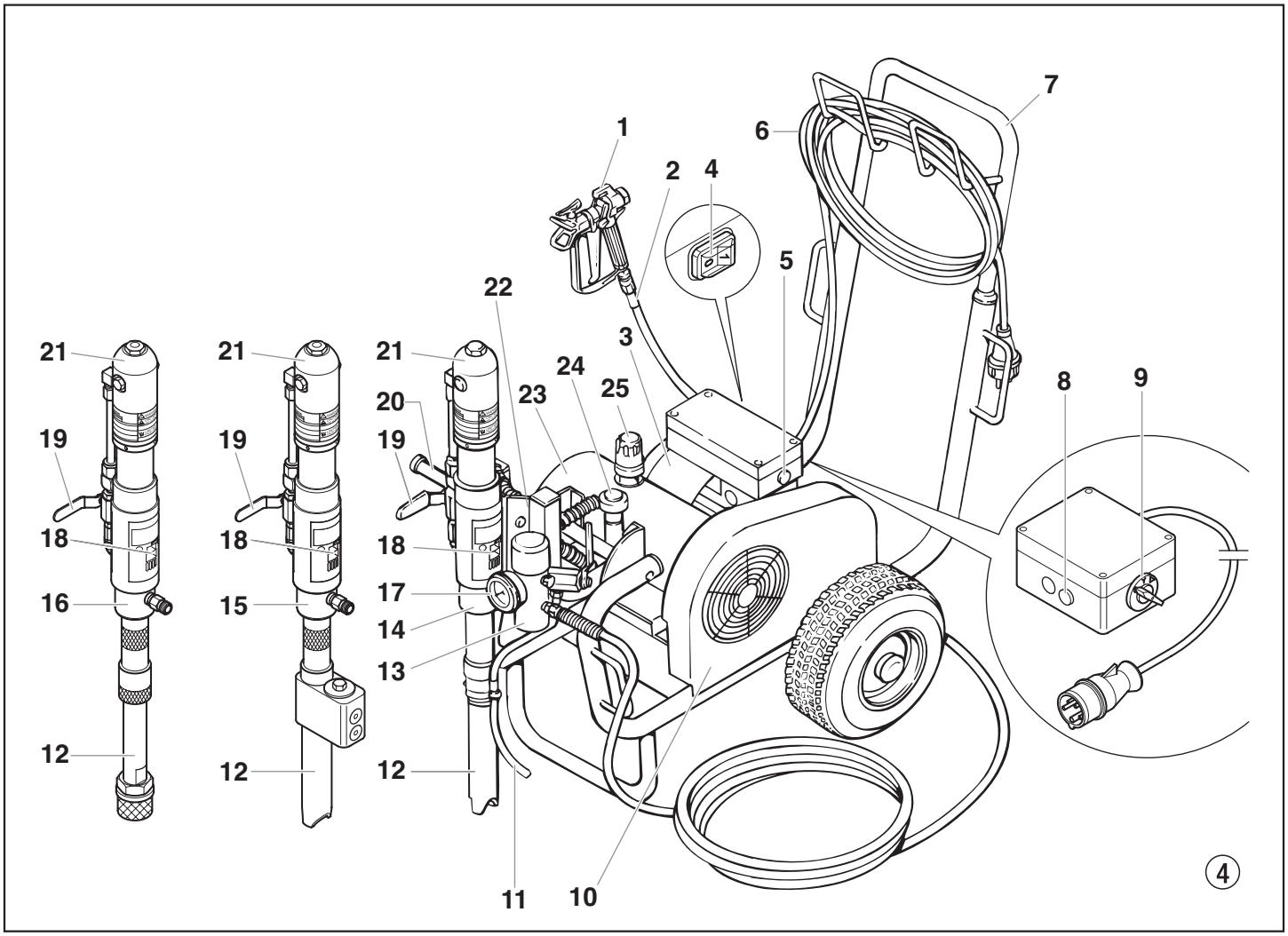
## 3.4 Cuadro explicativo de los aparatos HC con motor de gasolina



## 3.5 Leyenda del cuadro explicativo de los aparatos HC con motor elettrico

1 Pistola de pulverización
2 Manguera de alta presión
3 Motor elettrico
4 Interruptor ON/OFF (230 V)
5 El piloto indica la disponibilidad de servicio HC 920, HC 940, HC 940-SSP
6 Cable de conexión
7 Lanza extensible
8 El piloto indica la disponibilidad de servicio HC 960, HC 960-SSP
9 Interruptor ON/OFF (400 V), HC 960, HC 960-SSP
10 Correa trapezoidal debajo de la tapa de correa
11 Manguera de retorno
12 Tubo de aspiración
13 Filtro de alta presión
14 Bomba de transporte de material, HC 940, HC 960
15 Bomba de transporte de material, HC 940-SSP, HC 960-SSP
16 Bomba de transporte de material HC 920
17 Manómetro
18 Abertura de relleno para aceite separador (el aceite separador el desgaste excesivo de las empaquetaduras)
19 Grifo de macho esférico –
Palanca en posición horizontal –
Motor hidráulico desconectado
Palanca en posición vertical –
Motor hidráulico conectado
20 Empuñadura para girar la bomba de transporte de material
21 Motor hidráulico
22 Mando de válvula de descarga
giro a la izquierda: Circulación ⟳
giro a la derecha: Pulverización
23 Bomba hidráulica
24 Botón regulador de presión
25 Varilla indicadora del nivel de aceite

## 3.6 Cuadro explicativo de los aparatos HC con motor elettrico



## 3.7 Technische Daten HC-Geräte mit Benzinmotor

| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Motor de gasolina, potencia** | | | | | |
| 3 kW: | ✲ | | | | |
| 4,1 kW: | | ✲ | ✲ | | |
| 6 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **Presión de servicio máxima** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Intensidad volumétrica máx.** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 8 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 12 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Intensidad volumétrica a 120 bar (12 MPa) con agua** | | | | | |
| 5 l/min: | ✲ | | | | |
| 7,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 11 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Tamaño de boquilla máx. con una pistola de pulverizacón** | | | | | |
| 0,043 inch (pulgadas) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (pulgadas) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (pulgadas) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Temperatura máx. del material de recubrimiento** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Viscosidad máx.** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | ✲ | | |
| 65.000 mPa·s: | | | | ✲ | ✲ |
| **Cartucho de filtro (equipamiento estándar)** | | | | | |
| 5 mallas: | ✲ | | | | |
| 0 mallas: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Peso** | | | | | |
| 74 kg | ✲ | | | | |
| 76 kg | | ✲ | ✲ | | |
| 88 kg | | | | ✲ | ✲ |
| **Capacidad de llanado de aceite hidráulico** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Presión de neumático máx.** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Manguera especial de alta presión** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Fusta de tubo flexible** | | | | | |
| DN 10 mm, 2,5 m, rosca de empalme NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Medidas L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Nivel de presión sonora máx.** | | | | | |
| 90 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 92 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 98 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Lugar de medición: Distancia 1 m al lado del aparato y 1,60 m sobre suelo antiacústico 120 bar (12 MPa) presión de servicio.

## 3.8 Datos técnicos de los aparatos HC con motor elettrico

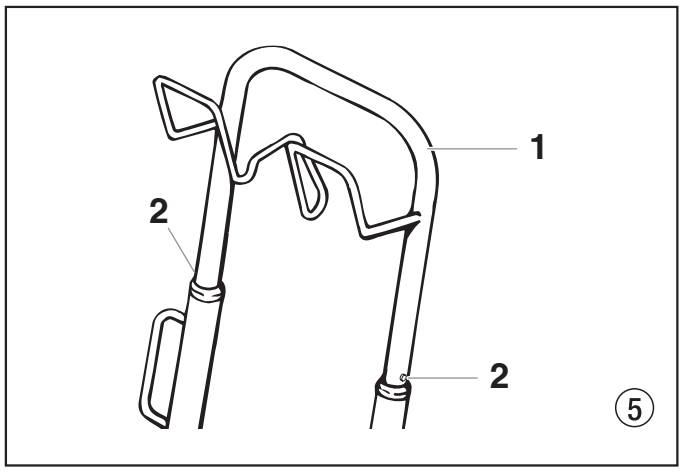
| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tensión** | | | | | |
| 230 V~, 50 Hz: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 400 V, 50 Hz, V3~**:** | | | | ✲ | ✲ |
| **Puesta de fusibles** | | | | | |
| 16 A: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Cable de conexión** | | | | | |
| 3 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | | | | ✲ | ✲ |
| **Potencia consumida** | | | | | |
| 3,1 kW: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5,5 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **Presión de servicio máxima** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Intensidad volumétrica máx.** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 6,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Intensidad volumétrica a 120 bar (12 MPa) con agua** | | | | | |
| 4,8 l/min: | ✲ | | | | |
| 5,2 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Tamaño de boquilla máx. con una pistola de pulverización** | | | | | |
| 0,043 inch (pulgadas) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (pulgadas) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (pulgadas) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Temperatura máx. del material de recubrimiento** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Viscosidad máx.** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | | ✲ | |
| 65.000 mPa·s: | | | ✲ | | ✲ |
| **Cartucho de filtro (equipamiento estándar)** | | | | | |
| 5 mallas: | ✲ | | | | |
| 0 mallas: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Peso** | | | | | |
| 83 kg | ✲ | ✲ | | | |
| 84,5 kg | | | ✲ | | |
| 100 kg | | | | ✲ | |
| 103 kg | | | | | ✲ |
| **Capacidad de llanado de aceite hidráulico** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Presión de neumático máx.** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Manguera especial de alta presión** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Fusta de tubo flexible** | | | | | |
| DN 10 mm, 2,5 m, rosca de empalme NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Medidas L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Nivel de presión sonora máx.** | | | | | |
| 77 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 80 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 88 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Lugar de medición: Distancia 1 m al lado del aparato y 1,60 m sobre suelo antiacústico 120 bar (12 MPa) presión de servicio.t

## 3.9 Transporte

**Deslizamiento del equipo.**

Extraer la lanza (Fig. 5, Pos. 1) hasta el tope. Introducción de la lanza – Accionar los pulsadores (2) en los largueros, e introducir luego la lanza.

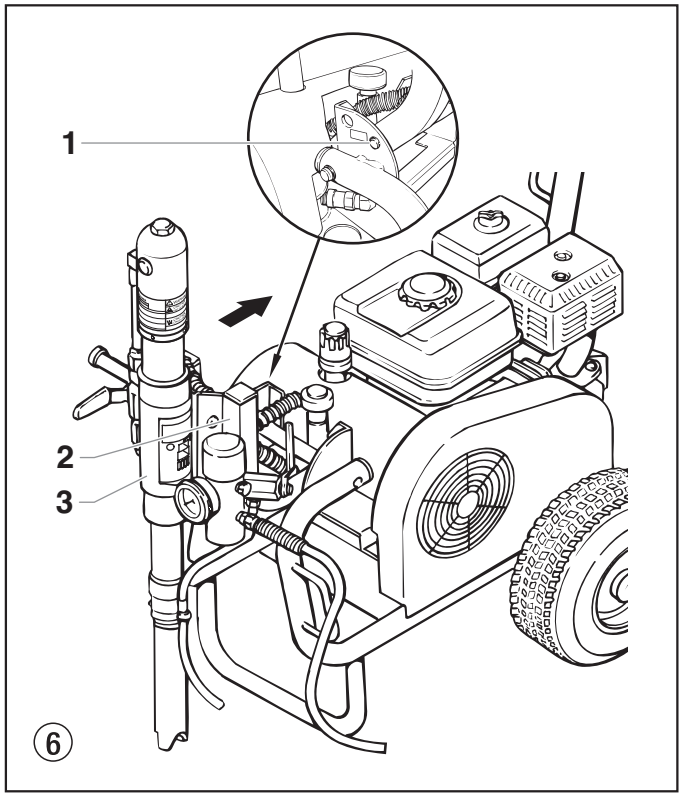



## 3.10 Transporte en el vehículo

Empuje de la clavija de retención (Fig. 6, Pos. 1) en el dispositivo giratorio (2) de la bomba de transporte de material (3) y girarla a la posición horizontal, prestando atención de que encastre.

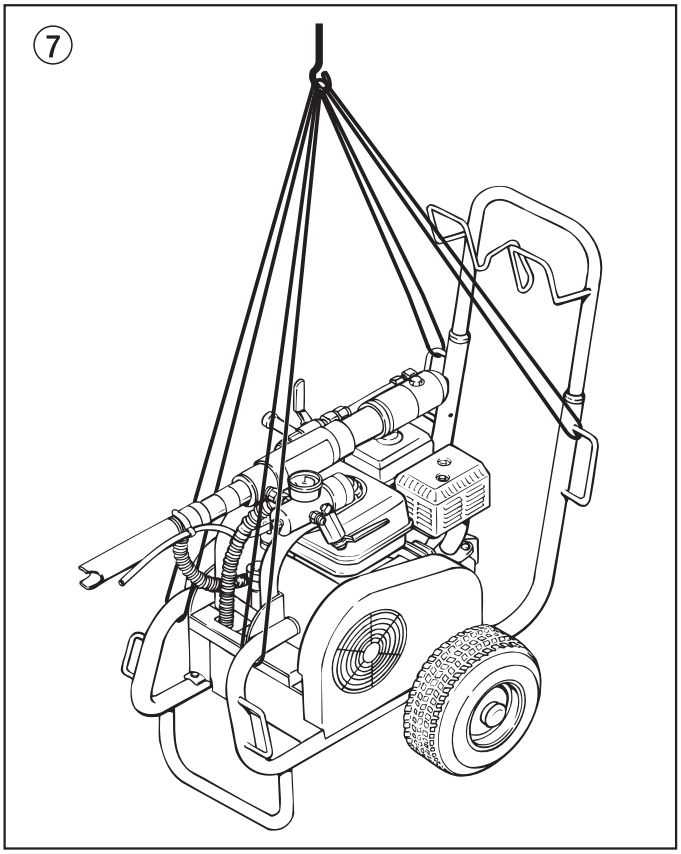
Enrollar la manguera de alta présion a través de la suspensión en la lanza.

Asegurar el aparato con medios de sujeción adecuados.




## 3.11 Transporte por grúa

Puntos de suspensión de las bandas o los cables, véase Figura 7.



# 4. Puesta en servicio

## 4.1 Dispositivo giratorio de la bomba de transporte de material

**Peligro**

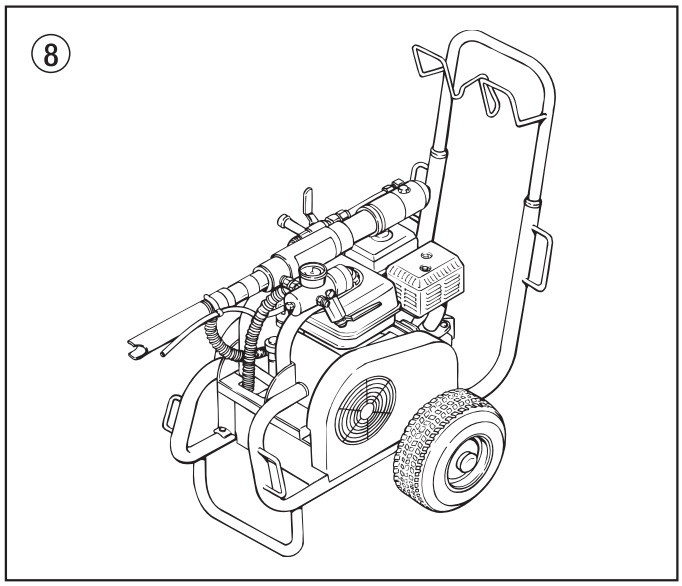
**Peligro de contusión de los dedos y los pies, mediante las partes en movimiento del dispositivo giratorio.**

**1. Posición de transporte (Fig. 8)**

Realizar el transporte del equipo únicamente con la bomba de transporte de material en posición horizontal.

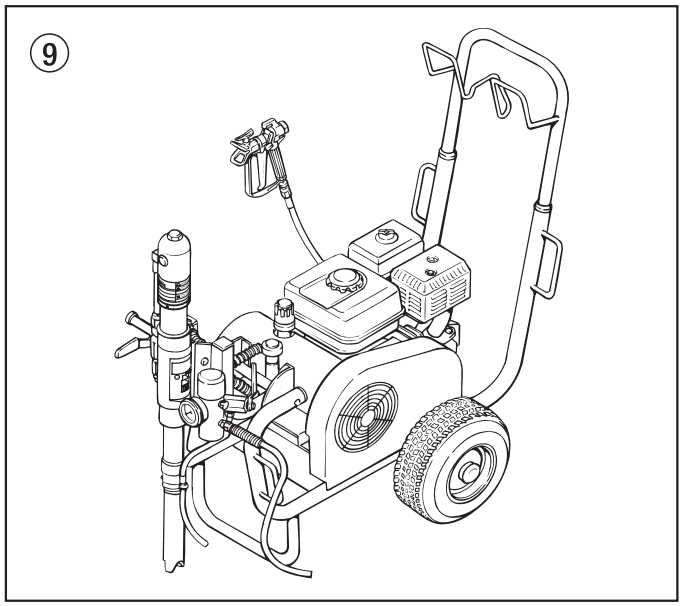
Girando la bomba de transporte de material en posición horizontal, permite también sacarla fuera del depósito de material de recubrimiento.

Prestar atentión de que la clavija de retención encastre.



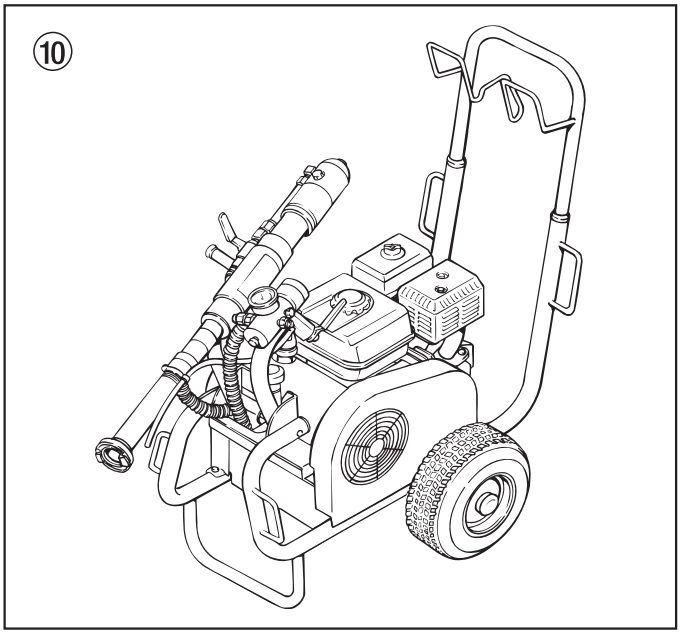

**2.0 Posición de trabajo I (Fig. 9)**

Girando la bomba de transporte de material en posición vertical, permite también sumergirla en el depósito de material de recubrimiento.




**2.1 Posición de trabajo II (Fig. 10)**

Girar la bomba de transporte de material a una posición inclindada (45°), al emplear el contenedor de sistema de aspiración (accesorio). En esta posición hay espacio libre debajo de la bomba de transporte de material.

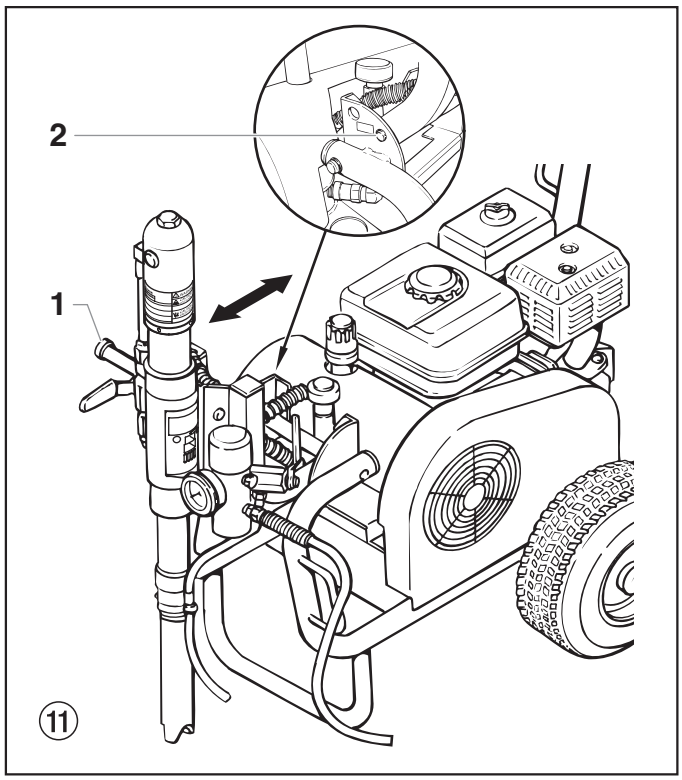



## 4.2 Cambio de posición de la bomba de transporte de material

**Peligro**

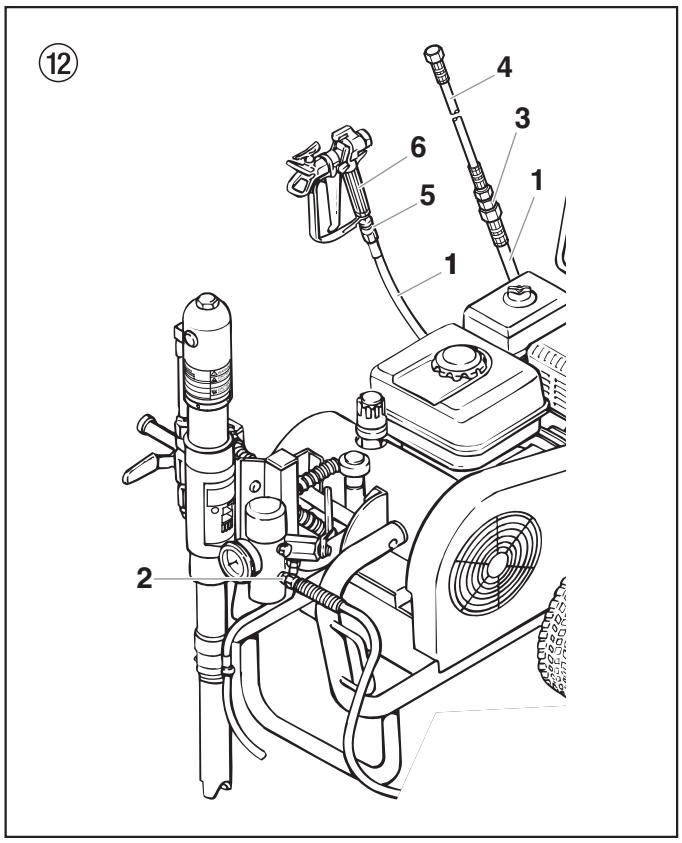
**Peligro de contusión de los dedos y los pies, mediante las partes en movimiento del dispositivo giratorio.**

1. Coger la empuñadura (Fig. 11, Pos. 1) con una mano.
2. Con la otra mano empuje de la clavija de retención (2).
3. Girar la bomba de transporte de material abajo o arriba a la posición deseada, hasta que la clavija de retención (2) encaje en la nueva posición.




## 4.3 Manguera de alta presión, pistola de pulverización y aceite separador

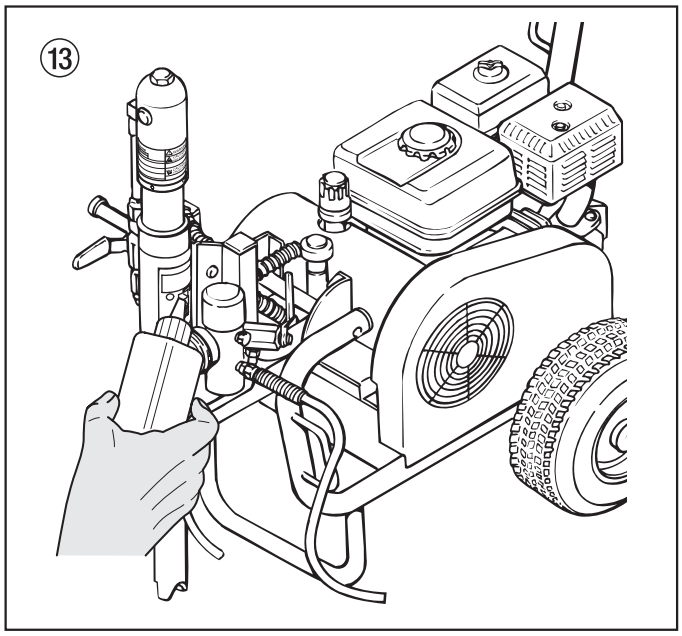
1. Enroscar la manguera de alta presión (Fig. 12, Pos. 1) en el empalme de manguera (2).
2. En HC 940-SSP • HC 960 y HC 960-SSP enroscar la pieza de unión (3) en la manguera de alta presión. Atornillar el tubo flexible (4).
3. Enroscar el racor de paso (5) a la pistola de pulverización (6).
4. Atornillar la pistola de pulverización con la boquilla seleccionada según modelo, a la manguera de alta presión o al tubo flexible (4).
5. Apretar bien la tuerca tapón en la manguera de alta presión y según modelo, también en el tubo flexible, de manera que el material de recubrimiento no tenga fugas.




6. Rellenar tal cantidad EasyGlide (Fig. 13), de manera que no gotee en el depósito de material de recubrimiento.

**Atención**

**EasyGlide evita el desgaste excesivo de las empaquetaduras.**



## 4.4 Motor de gasolina (aparatos con motor de gasolina)

1. Llenar el aceite de motor suministrado adjunto.
   El motor de gasolina se transporta sin aceite de motor.
   El control de nivel de aceite impide el arranque sin suficiente aceite.
   Clase de aceite y capacidad de llenado, véase manual de instrucciones del motor.
2. Llenado del depósito de gasolina.
   Especificaciones sobre la gasolina, véase manual de instrucciones del motor.

## 4.5 Conexión a la red de alimentación (aparatos con motor elettrico)

**Atención**

**La conexión debe realizarse a través de una caja de enchufe con contacto protector de tierra reglamentario.**

Antes de conectar a la red de alimentación, prestar atención de que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características del equipos.

Una vez insertada la clavija de red, se enciende el piloto de control verde.

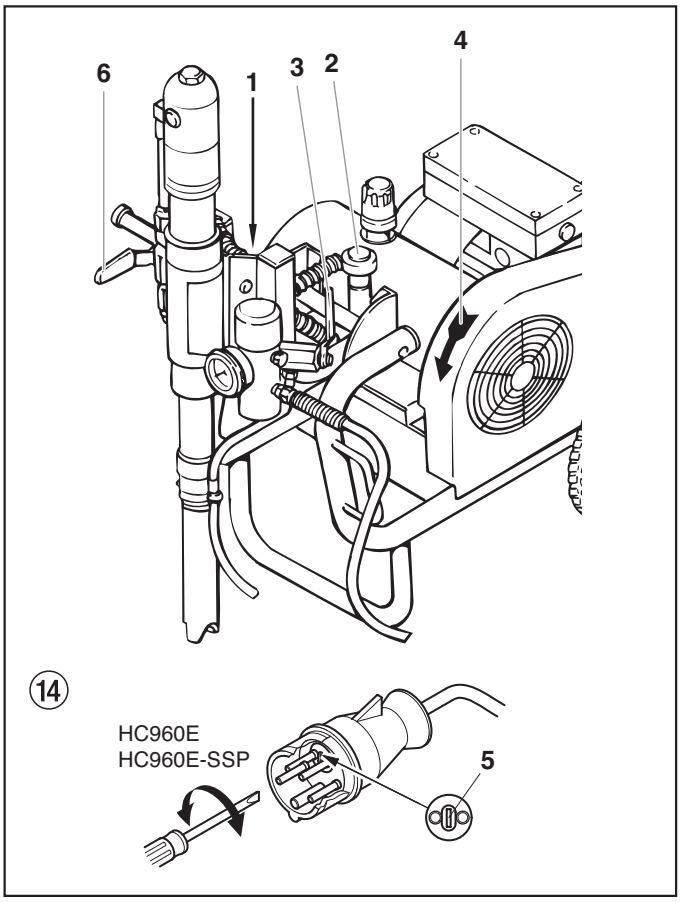
## 4.6 Limpieza de agentes de conservación en la primera puesta en marcha

1. Empuje de la clavija de retención (Fig. 14, Pos. 1) y girar la bomba de transporte de material hacia dentro en un depósito con agente limpiador adecuado.
2. Girar el botón regulador de presión (2) en la bomba hidráulica a la izquierda (disminución de presión), hasta el tope.
3. Girar el mando de válvula de descarga (3) completamente a la izquierda (↻ Circulación).
4. Arranque del motor de gasolina o Arranque del motor elettrico.
   a. Arranque del motor de gasolina, véase manual de instrucciones del motor.
   b. Arranque del motor elettrico:
   - HC 920 y HC 940 , Poner el interruptor principal en 1 (ON).
   - HC 960, Poner el botón de mando primero en Y, y luego en △ (ON).

**El sentido de giro de la polea para correa dentada debe corresponder con la flecha (4) en la tapa de correa. En caso de que la polea para correa dentada circule en el sentido contrario de la flecha:**

**Desconectar el aparato O (OFF). Extraer la clavija de red y girar con un atornillador el inversor de polo (5) en la clavija de red en 180 grados. Insertar de nuevo la clavija de red.**

5. Grifo de macho esférico (6) en la bomba de transporte de material – Poner la palanca en posición vertical – Conectar el motor hidráulico.
   El aceite hidráulico fluye al motor hidráulico de la bomba de transporte de material.
6. Girar el botón regulador de presión (2) a la derecha (aumento de presión), hasta que salga agente limpiador por la manguera de retorno.
7. Girar el mando de válvula de descarga (3) completamente a la derecha (↱ Pulverización).
8. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización.
9. Pulverizar agente limpiador fuera del aparato a un recipiente colector abierto.




## 4.7 Poner el equipo en marcha con material de recubrimiento

**Peligro**

**Si el equipo no está sobre un fondo conductor, p.ej. una base de madera, conectarlo con un cable de conexión a tierra.**

1. Empuje de la clavija de retención (Fig. 14, Pos. 1) y girar la bomba de transporte de material hacia dentro en el depósito con material de recubrimiento.
2. Girar el botón regulador de presión (2) en la bomba hidráulica a la izquierda (disminución de presión), hasta el tope.
3. Girar el mando de válvula de descarga (3) completamente a la izquierda (↻ Circulación).
4. Arranque del motor de gasolina o Arranque del motor elettrico.
   a. Arranque del motor de gasolina, véase manual de instrucciones del motor.
   b. Arranque del motor elettrico:
   - HC 920 y HC 940 , Poner el interruptor principal en 1 (ON).
   - HC 960, Poner el botón de mando primero en Y, y luego en △ (ON).

**El sentido de giro de la polea para correa dentada debe corresponder con la flecha (4) en la tapa de correa. En caso de que la polea para correa dentada circule en el sentido contrario de la flecha:**

**Desconectar el aparato O (OFF). Extraer la clavija de red y girar con un atornillador el inversor de polo (5) en la clavija de red en 180 grados. Insertar de nuevo la clavija de red.**

5. Grifo de macho esférico (6) en la bomba de transporte de material – Poner la palanca en posición vertical – Conectar el motor hidráulico.

   El aceite hidráulico fluye al motor hidráulico de la bomba de transporte de material.
6. Girar el botón regulador de presión (2) a la derecha (aumento de presión), hasta que salga material de recubrimiento por la manguera de retorno.
7. Girar el mando de válvula de descarga (3) completamente a la derecha ( Pulverización).
8. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, luego ajustar la presión de servicio requerida con el botón regulador de presión (2).
9. El aparato está disponible para pulverizar.

## 5. Técnica de pulverización

Guiar la pistola de pulverización uniformemente durante el proceso de pulverizado. Caso contrario la proyección del pulverizado será irregular. Ejecutar el movimiento de pulverización con el brazo y no con la muñeca. Mantener una distancia paralela de aprox. 30 cm entre la pistola y el objeto de pulverización. La limitación lateral del chorro de pulverizado no debe ser aguda. El borde de pulverización deberá dispersarse paulatinamente, a fin de que pueda superponerse ligeramente en el siguiente sobrerecorrido. Conducir la pistola de pulverización siempre paralelo en un ángulo de 90° con respecto a la superficie de pulverización, ya que así la niebla de pintura es mínima.

**Al presentarse zonas con bordes y franjas en el chorro de pulverizado – aumentar la presión de servicio o diluir el material de recubrimiento.**

## 6. Manejo de la manguera de alta presión

Evitar doblar mucho o plegar la manguera de alta presión, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.

No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

Peligro

**Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.**

**¡No reparar nunca una manguera de alta presión defectuosa!**

### 6.1 Manguera de alta presión

El aparato está equipado con una manguera de alta presión especialmente adecuada para bombas de pistón.

**Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.**

## 7. Interrupción del trabajo

1. Cerrar el grifo de macho esférico en la bomba de transporte de material – Palanca en posición horizontal.

   El flujo del aceite hidráulico al motor hidráulico de la bomba de transporte de material está interrumpido.
2. Girar el mando de válvula de descarga completamente a la izquierda ( Circulación).
3. Paro del motor de gasolina or motor elettrico.
4. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para descargar la presión de la manguera de alta presión y de la pistola de pulverización.
5. Asegurar la pistola de pulverización, véase las instrucciones de funcionamiento de la pistola de pulverización.
6. Si tiene que limpiarse la boquilla, véase la página 27, apartado 13.2.

   Si está montada una boquilla de distinto modelo, proceder conforme al manual de instrucciones.
7. Dejar sumergido el sistema de aspiración en el material de recubrimiento o sumergirlo en el agente limpiador correspondiente.

Atención

**Al emplear materiales de recubrimiento de secado rápido - o bicomponentes, lavar el aparato a fondo sin falta con agente limpiador adecuado, dentro del tiempo de procesamiento.**

## 8. Limpieza del aparato (puesta fuera de servicio)

La limpieza es la más segura garantía para un funcionamiento sin desperfectos. Después de terminar los trabajos de pulverización, limpiar el aparato. De ninguna manera deben secarse y quedar restos de material de recubrimiento pegados en el aparato.

El agente limpiador utilizado para la limpieza (sólo con un punto de inflamación superior a 21°C) debe corresponder al material de recubrimiento.

- Asegurar la pistola de pulverización, véase las instrucciones de funcionamiento de la pistola de pulverización.

Limpiar y desmontar la boquilla.

Boquilla estándar, véase la página 27, apartado 13.2.

Si está montada una boquilla de distinto modelo, proceder conforme al manual de instrucciones.

1. Empuje de la clavija de retención girar la bomba de transporte de material fuera del material de recubrimiento.
2. Apretar el gatillo de la pistola de pulverización, para bombear el resto de material de recubrimiento fuera del tubo de aspiración y de la pistola de pulverización a un recipiente abierto.

Atención

**Para materiales de recubrimiento que contienen disolvente, el recipiente deberá estar puesto a tierra.**

**Peligro**

**¡Cuidado! ¡No bombear o pulverizar en recipientes con orificio pequeño (ojo de barril)!**
**Véase Normas de seguridad.**

3. Empuje de la clavija de retención y girar la bomba de transporte de material hacia dentro en un depósito con agente limpiador adecuado.
4. Girar el mando de válvula de descarga completamente a la izquierda ( Circulación).
5. Bombear agente limpiador adecuado en la circulación durante algunos minutos.
6. Girar el mando de válvula de descarga (3) completamente a la derecha ( Pulverización).
7. Bombear el resto de agente limpiador en un recipiente abierto, hasta vaciar el aparato.
8. Girar el mando de válvula de descarga completamente a la izquierda ( Circulación).
9. Cerrar el grifo de macho esférico en la bomba de transporte de material – Palanca en posición horizontal.
10. Paro del motor de gasolina or motor elettrico.

## 8.1 Limpieza del aparato por fuera

**Peligro**

**Aparatos con motor de gasolina — Parar el motor de gasolina y dejarlo enfriar.**
**Aparatos con motor elettrico — Extraer primero la clavija de red de la caja de enchufe.**

**Peligro**

**¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada.**
**No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.**

Restregar el aparato por fuera con un paño empapado con agente limpiador adecuado.

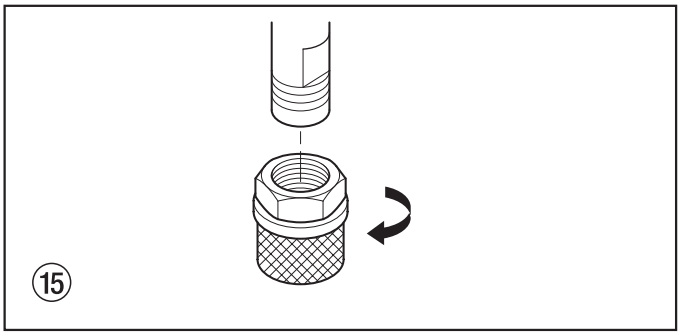
## 8.2 Filtro de aspiración en HG 920

**Un filtro de aspiración limpio garantiza siempre máxima cantidad transportada, presión de pulverización constante y un correcto funcionamiento del aparato.**

**Equipo con sistema de aspiración**

– Destornillar el filtro (Fig. 15) del tubo de aspiración.
– Limpiar o cambiar el filtro.

Ejecutar la limpieza con un pincel duro y el respectivo agente limpiador.




## 8.3 Limpieza del filtro de alta presión

Limpiar el cartucho de filtro con regularidad.

Un filtro de alta presión sucio u obstruido da lugar a una proyección del pulverizado deficiente o una boquilla obstruida.

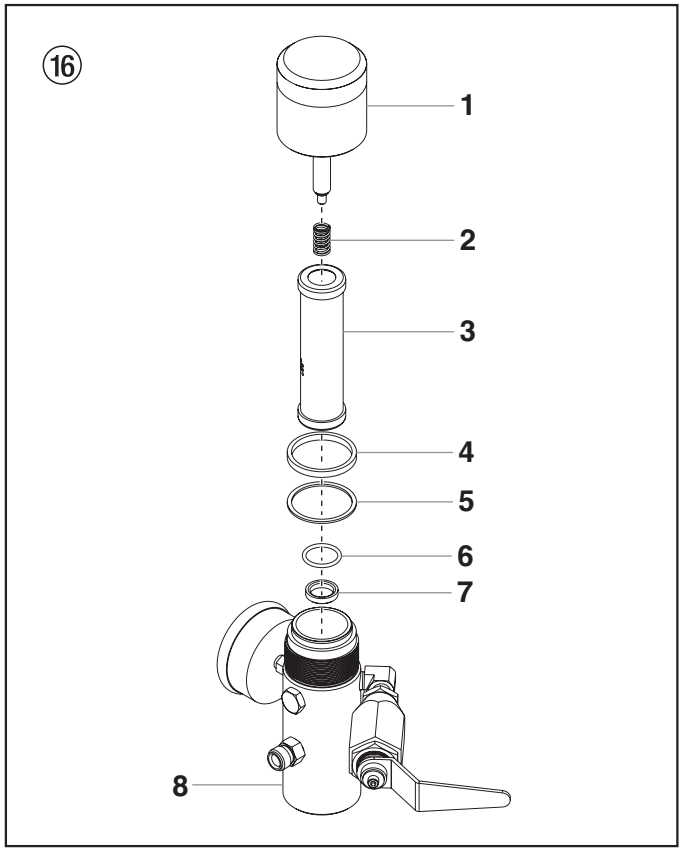
**Desmontaje**

1. Cerrar el grifo de macho esférico en la bomba de transporte de material – Palanca en posición horizontal.
   El flujo del aceite hidráulico al motor hidráulico de la bomba de transporte de material está interrumpido.
2. Girar el mando de válvula de descarga completamente a la izquierda ( Circulación).
3. Paro del motor de gasolina or motor elettrico.
4. Desenroscar el tapón de la carcasa (Fig. 16, Pos. 1).
5. Extraer el cartucho de filtro (3) fuera de la carcasa (8).
6. Limpiar con agente limpiador correspondiente el resorte de presión (2) y el cartucho de filtro (3) con bola, así como el interior de la carcasa (8) y el tapón de la carcasa (1).
7. Verificar que la bola en el cartucho de filtro (3) no presente huellas de desgaste, si es necesario, sustituir el cartucho de filtro.
8. En caso de gran desgaste de la bola en el cartucho de filtro (3), desmontar el anillo tórico (6) y el encaje de válvula (7). Sustituir eventualmente el encaje de válvula desgastado.
9. Cambiar siempre el anillo tórico (6) después del desmontaje.
10. Extraer el resorte de presión (2) del tapón de la carcasa (1).
    Medir la longitud del resorte de presión, y cambiarlo en caso de que su longitud sea inferior a 19 mm.

**Montaje**

1. Colocar el encaje de válvula (7) en la carcasa (8) con la superficie de encaje hacia arriba.
2. Poner el anillo tórico (6) en la carcasa (8).
3. Colocar el cartucho de filtro (3).
4. Poner la junta fina (5) en la entrada de rosca de la carcasa (8).
5. Poner la junta gruesa (4) sobre la junta fina (5).

6. Deslizar el resorte de presión (2) a la clavija en el tapón de la carcasa (1).
7. Enroscar el tapón de la carcasa (1) y apretarlo a mano.




## 8.4 Limpieza de la pistola de pulverización Airless

– Lavar el interior de la pistola de pulverización Airless a baja presión de servicio con agente limpiador adecuado.
– Limpiar a fondo la boquilla con agente limpiador detergente adecuado, de manera que no quede ningún resto de material de recubrimiento.
– Limpiar a fondo la pistola de pulverización Airless por fuera.

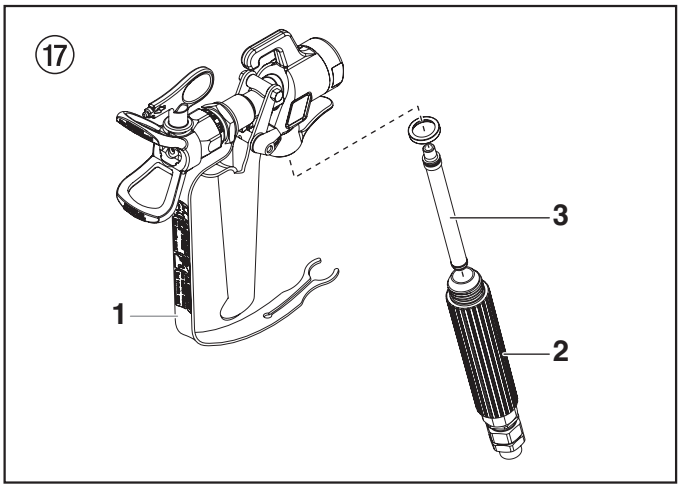
**Filtro enchufable en la pistola de pulverización Airless**

**Desmontaje (Fig. 17)**

1. Tirar el estribo protector (1) con fuerza hacia adelante.
2. Destornillar la empuñadura (2) fuera de la carcasa de la pistola. Extraer el filtro enchufable (3).
3. Sustituir el filtro enchufable obstruido o defectuoso.

**Montaje**

1. Meter el filtro enchufable (3) con el cono más largo en la carcasa de la pistola.
2. Atornillar y apretar la empuñadura (2) en la carcasa de la pistola.
3. Encajar el estribo protector (1)



# 9. Procedimiento en caso de averías

## 9.1 Motor de gasolina

| Avería | Causa posible | Eliminación de la avería |
|---|---|---|
| A. El motor de gasolina no funciona | 1. No hay gasolina<br>2. Interruptor ON/OFF en OFF<br>3. Llave de gasolina cerrada<br>4. Fallo del motor<br>5. Motor defectuoso<br>6. Nivel de aceite insuficiente | 1. Llendao del depósito de gasolina<br>2. Interruptor principal en ON<br>3. Abrir la llave de gasolina<br>4. Véase manual de instrucciones del motor<br>5. Llevarlo al Servicio Postventa Honda<br>6. Rellenar aceite |

## 9.2 Motor elettrico

| Avería | Causa posible | Eliminación de la avería |
|---|---|---|
| A. El aparato no arranca | 1. El piloto no indica disponibilidad de servicio. No hay tensión de alimentación | 1. Comprobar el abastecimiento de tensión |
| | 2. El aparato desconecta automáticamente con sobrecarga. | 2. Conectar de nuevo el aparato después de unos 2 – 3 minutos. |
| B. HC 960E, HC 960 E-SSP (400 V) El vástago del pistón en la bomba de transporte de material no se desplaza arriba y abajo. | 1. Sentido de giro del electromotor erróneo. | 1. Girar el inversor de polo 180 grados en la clavija de red. |

## 9.3 Motor hidráulico

| Avería | Causa posible | Eliminación de la avería |
|---|---|---|
| A. El motor hidráulico queda parado en la posición inferior. | 1. Encaje de válvula de escape flojo en la bomba de transporte de material. | 1. Grifo de macho esférico en la bomba de transporte de material – Palanca en posición vertical. Desenroscar el tornillo de cierre en la parte superior del motor hidráulico. Apretar la válvula de inversión en el motor hidráulico hacia abajo. Poner de nuevo el tornillo de cierre. Arrancar el equipo. El vástago del pistón se desplaza hacia arriba y queda nuevamente parado en la posición inferior. Por consiguiente, la causa es el encaje flojo de la válvula de escape. |
| | 2. Encaje fijo de la válvula de inversión en el motor hidráulico, o tuerca hexagonal floja en el vástago de válvula. | 2. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| B. El motor hidráulico queda parado en la posición superior. | 1. Encaje fijo de la válvula de inversión. | 1. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| | 2. Resorte de presión roto en el vástago de válvula. | 2. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| | 3. Tope del resorte de presión roto en el vástago de válvula. | 3. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| | 4. Aire en el motor hidráulico. | 4. Girar atrás el botón regulador de presión. Purgar el aire a baja presión durante una marcha continua de 5 – 10 minutos. No dejar funcionar la bomba de transporte de material en seco.<br>Control de fugas:<br>• Empalmes sueltos en el depósito hidráulico.<br>• Empalmes sueltos en la bomba hidráulica<br>• Empalmes sueltos de la manguera de aceite hidráulico<br>• Nivel de aceite demasiado bajo en el depósito hidráulico |
| | 5. Aire en la bomba de transporte de material. | 5. Grifo de macho esférico en la bomba de transporte de material – Palanca en posición vertical. Desenroscar el tornillo de cierre en la parte superior del motor hidráulico. Apretar la válvula de inversión en el motor hidráulico hacia abajo. Poner de nuevo el tornillo de cierre. Arrancar el equipo. Evitar que la bomba de transporte de material aspire aire. |
| C. Baja presión. Desplazamiento normal del vástago del pistón en carrera ascendente, pero lento en carrera descendente. Motor hidráulico muy caliente por fuera. | 1. Junta de pistón defectuosa en el motor hidráulico. | 1. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| | 2. Vástago del pistón roto. | 2. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| D. Baja presión. El motor hidráulico se calienta mucho por fuera en carrera ascendente y en carrera descendente. | 1. Anillo tórico central defectuoso en la válvula de inversión. | 1. Disponer la eliminación de la avería por el servicio postventa de Wagner. |
| | 2. Empaquetaduras gastadas en la bomba de transporte de material. | 2. Sustituir. |

## 9.4 Bomba de transporte de material

| Avería | Causa posible | Eliminación de la avería |
|---|---|---|
| A. Transporte del material de recubrimiento sólo en carrera ascendente, o desplazamiento lento hacia arriba, o rápido hacia abajo del vástago del pistón. | 1. Válvula de admisión con fugas o desgastada mediante suciedad. | 1. Limpiar y controlar la caja de válvula de admisión. Aplicar la bola y llenar agua. Sustituir la bola si es inestanca. |
| | 2. Viscosidad del material de recubrimiento demasiado alta para ser succionado. | 2. Diluir conforme a las indicaciones del fabricante. |
| B. Transporte del material de recubrimiento sólo en carrera descendente, o desplazamiento lento hacia abajo, o rápido hacia arriba del vástago del pistón | 1. Válvula de escape con fugas. | 1. Desmontar y comprobar el encaje de válvula de escape. Aplicar la bola y llenar agua. Sustituir la bola si es inestanca. |
| | 2. Empaquetadura inferior gastada. | 2. Sustituir |
| C. Desplazamiento rápido arriba y abajo del vástago del pistón. | 1. El tubo de aspiración sobrepasa el nivel de liquido y aspira aire. | 1. Rellenar material de recubrimiento |
| | 2. Viscosidad del material de recubrimiento demasiado alta para ser succionado. | 2. Diluir el material de recubrimiento conforme a las indicaciones del fabricante. Purgar el aire de la bomba de transporte de material, girar el mando de válvula de descarga tres vueltas a la izquierda (↻ Circulación). |
| | 3. Bola fijamente adherida en la caja de válvula de admisión. | 3. Desmontar la caja de válvula de admisión, limpiar la bola y el encaje de válvula. |
| D. Desplazamiento lento arriba y a bajo del vástago del pistón con la pistola de pulverización cerrada. | 1. Uniones sueltas | 1. Controlar todos los empalmes entre la bomba de transporte de material y la pistola de pulverización. |
| | 2. Válvula de descarga no completamente cerrada | 2. Girar el mando de válvula de descarga completamente a la derecha (↗ Pulverización).. |
| | 3. Válvula de descarga gastada | 3. Sustituir |
| | 4. Empaquetadura inferior gastada. | 4. Si no tienen efecto las medidas antes descritas, sustituir entonces la empaquetadura inferior. |
| | 5. Bola en la caja de válvula de admisión y bola en el encaje de válvula de escape no estanqueizan. | 5. Desmontar la caja de válvula de admisión y el encaje de válvula de escape. Limpiar las bolas y los encajes de válvula. |
| E. Presión insuficiente en la pistola de pulverización. | 1. Boquilla gastada | 1. Sustituir |
| | 2. Cartucho de filtro obstruido en el filtro de alta presión. | 2. Limpiar o sustituir el cartucho de filtro. |
| | 3. Manguera de alta presión demasiado larga | 3. Reducir el largo. |
| F. Desplazamiento con interrupciones en carrera ascendente y en carrera descendente del vástago del pistón. | 1. Hinchamiento de la empaquetadura superior mediante disolvente. | 1. Sustituir la empaquetadura superior. |

# 10. Mantenimiento

## 10.1 Mantenimiento general

El mantenimiento del equipo deberá ser realizado por el servicio postventa de Wagner una vez al año.

1. Mantenimiento del motor de gasolina, véase manual de instrucciones del motor.
2. Comprobar el deterioro de las mangueras de alta presión.
3. Comprobar el desgaste de la válvula de admisión y la válvula de escape.
4. Comprobar el nivel de aceite en el depósito de aceite hidráulico.
5. Cambiar eventualmente el aceite.

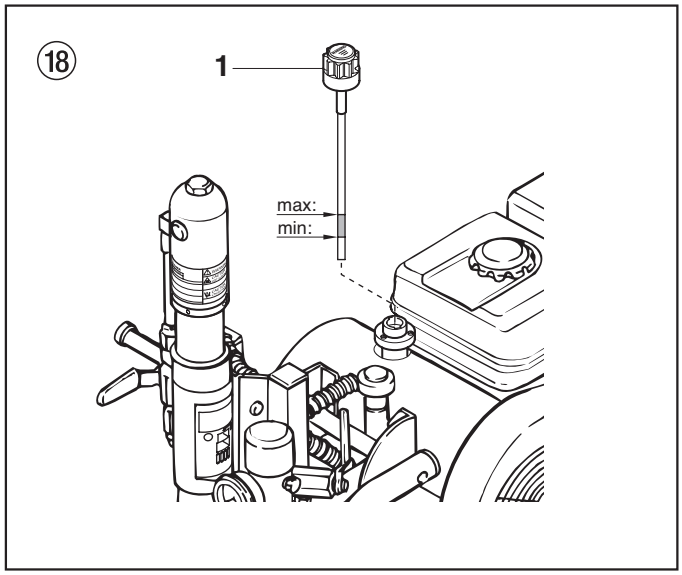
## 10.2 Control del nivel de aceite en el depósito de aceite hidráulico

**Controlar el nivel de aceite cada día.**

**Peligro**

**Aparatos con motor elettrico — Desconectar el aparato ⓪ (OFF).**
**Extraer la clavija de red la caja de enchufe.**

1. Girar la varilla indicadora del nivel de aceite (Fig. 18, Pos. 1) a la izquierda y extraerla.
2. El nivel de aceite debe ser visible entre la marca (véase flechas) en la varilla indicadora del nivel de aceite.
3. Rellenar aceite si es necesario, clases de aceite, véase Cambio de aceite en 10.3.




## 10.3 Cambio de aceite y cambio de filtro de aceite en la bomba hidráulica

Realizar el cambio de aceite y cambio de filtro de aceite una vez al año.

**Peligro de contaminación del medio ambiente**
**No echar el aceite usado a la red de canalización o en el terreno natural. La contaminación del agua subterránea es punible. El aceite usado se recibe de vuelta al comprar aceite hidráulico.**

**Realizar el cambio de aceite con el equipo en estado caliente.**

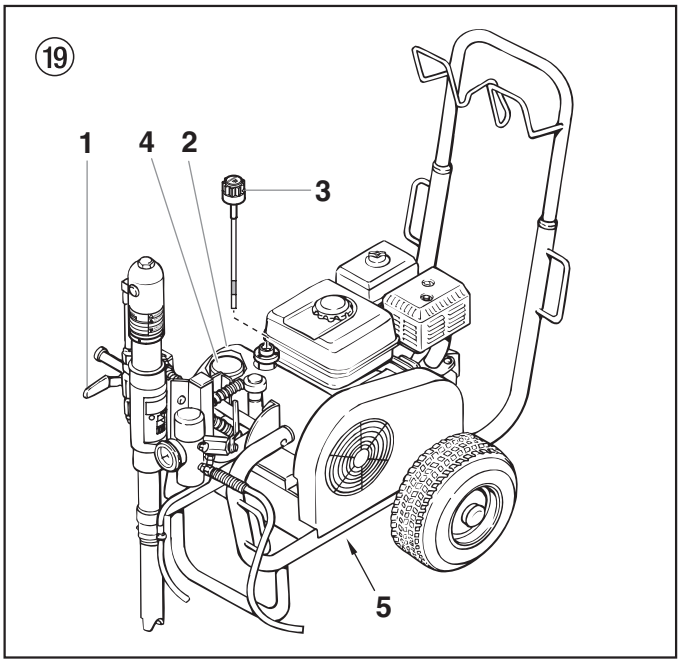
**Peligro**

**Desconectar el aparato ⓪ (OFF).**
**Extraer la clavija de red la caja de enchufe.**

1. Paro del motor de gasolina or motor elettrico.
2. Grifo de macho esférico (Fig. 19, Pos. 1) en la bomba de transporte de material – Palanca en posición vertical.
3. Quitar los tornillos en la tapa (2) de la bomba hidráulica y quitar la tapa.
4. Girar la varilla indicadora del nivel de aceite (3) a la izquierda y extraerla.
5. Desenroscar el filtro de aceite (4) con llave de cinta abrazadora y cambiarlo.
6. Quitar el tornillo de cierre (5) debajo del depósito de aceite hidráulico y evacuar el aceite usado.
7. Enroscar el tornillo de cierre .
8. **Llenar 4,7 litros de aceite hidráulico ESSO NUTO H 32.**

**Durante el relleno de aceite puede entrar aire al sistema hidráulico. Por eso es necesario purgar el aire del sistema.**

9. Dejar funcionar el equipo a baja presión al menos durante 5 minutos, para la purga de aire automática del sistema hidráulico.

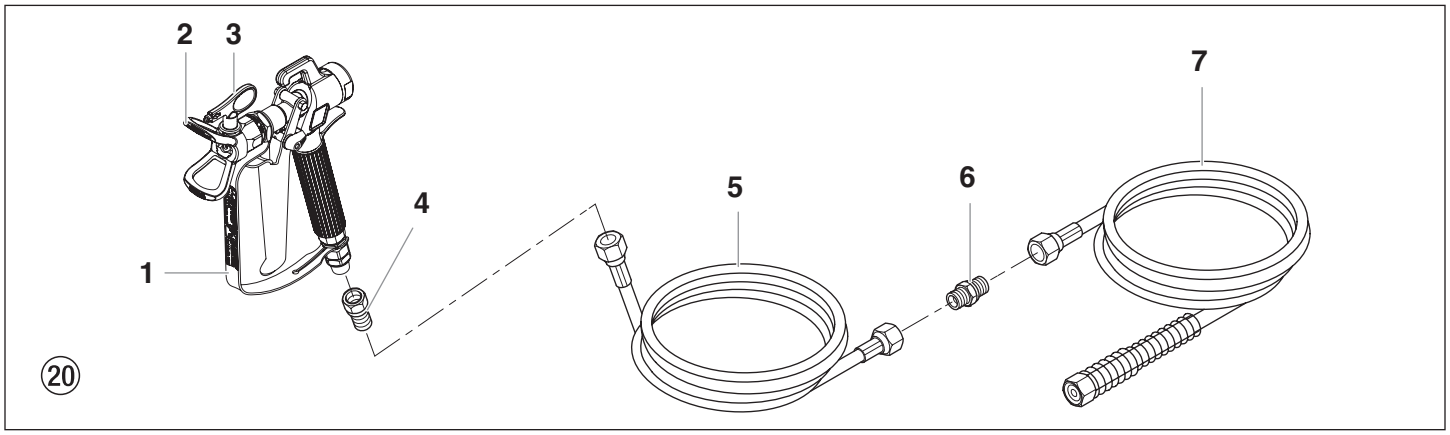



## 10.4 Manguera de alta presión

Comprobar visualmente la eventual presencia de cortes o desabolladuras en la manguera de alta presión, especialmente en el paso a la grifería. Las tuercas tapón deben tener giro libre

# 11. Equipamiento estándar de los aparatos HC

| Pos. | HC 920<br>N° de ped. | HC 940<br>N° de ped. | HC 940-SSP<br>N° de ped. | HC 960<br>N° de ped. | HC 960-SSP<br>N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | Pistola de pulverización AG 14, rosca F |
| | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | Pistola de pulverización AG 14, rosca G |
| 2 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | Soporte TradeTip 3, rosca F |
| | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | Soporte TradeTip 3, rosca G |
| 3 | 0553 427 | 0553 427 | ———— | ———— | ———— | Wagner TradeTip 3 |
| | | | 0553 433 | 0553 433 | 0553 433 | Wagner TradeTip 3 |
| | ———— | ———— | 0553 243 | ———— | 0553 243 | Wagner TradeTip 3 |
| 4 | 0097 204 | 0097 204 | 0097 204 | 0097 204 | 0097 204 | Racor de paso 1/4” x 3/8” |
| 5 | ———— | ———— | 0528 127 | 0528 127 | 0528 127 | Fusta de tubo flexible<br>DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8 |
| 6 | ———— | ———— | 3203 026 | 3203 026 | 3203 026 | Pieza de unión 3/8 – 1/2 |
| | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Pieza de unión 3/8 – 3/4 |
| | ———— | ———— | 9985 782 | 9985 782 | 9985 782 | Pieza de unión 1/2 – 3/4 |
| 7 | 0528 125 | 0528 125 | ———— | ———— | ———— | Manguera especial de alta presión<br>DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0528 126 | 0528 126 | 0528 126 | Manguera especial de alta presión<br>DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2 |
| | ———— | ———— | 9984 571 | 9984 571 | 9984 571 | Manguera especial de alta presión<br>DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4 |
| 8 | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Pieza de union 3/8 – 3/4,<br>conexión en el filtro de alta presión |



# 12. Accesorios y piezas de recambio

## 12.1 Accesorios para aparatos HC (Cuadro de accesorios, véase la página 120)

| Pos. | HC 920 N° de ped. | HC 940 N° de ped. | HC 940-SSP N° de ped. | HC 960 N° de ped. | HC 960-SSP N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | Pistola con alargadera 100 cm |
| | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | Pistola con alargadera 150 cm |
| | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | Pistola con alargadera 270 cm |
| 2 | ———— | ———— | ———— | ———— | ———— | Mangueras de alta presión y racor de paso, véase 11. Equipamiento estándar |
| 3 | 0256 343 | 0256 343 | ———— | ———— | ———— | Pieza de unión NPSM 3/8 (para prolongación de manguera) |
| | ———— | ———— | 3202 901 | 3202 901 | 3202 901 | Pieza de unión 1/2 (para prolongación de manguera) |
| | ———— | ———— | 9985 781 | 9985 781 | 9985 781 | Pieza de unión 3/4 (para prolongación de manguera) |
| 4 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | Juego de boquillas estructuradas 4, 6, 8, 10 mm |
| 5 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | Cabezal de pulverización para procesamiento de masas de emplaste Airless (estructura de salpicadura) con soporte de aire |
| | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | Set de estructura de salpicadura: Cabezal de pulverización, juego de boquillas de estructura, aguja de limpieza de boquillas y tubo flexible de aire DN 9 mm, 15 m con acoplamiento rápido (sin Fig.) |
| 6 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | Rodillo In-line IR-100 |
| 7 | ———— | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | Contenedor de sistema de aspiración, diámetro de manguera 50 mm |
| | ———— | ———— | 9991 651 | ———— | 9991 651 | Adaptador de la reducción, B- a la C- acoplador |
| 8 | ———— | 0258 712 | ———— | 0258 712 | ———— | Sistema de dispersión |
| 9 | ———— | 0258 715 | ———— | 0258 715 | ———— | Sistema de emplaste |
| 10 | ———— | ———— | 0349 910 | ———— | 0349 910 | Depósito – Spacspray (emplaste) |

## 12.2 Lista de piezas de recambio de la bomba de transporte de material HC 920

(Ersatzteilbild, siehe Seite 121)

| Pos. | N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | Tapa (2) |
| 2 | 0349 472 | Tornillo (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | Anillo espiral |
| 4 | 0349 506 | Espiga de empalme |
| 5 | 0349 612 | Adaptador |
| 6 | 0349 238*(**) | Empaquetadura completa (2) |
| 7 | 0349 498 | Resorte cónico |
| 8 | 0349 507* | Vástago del pistón |
| 9 | 0349 493 | Disco de resorte |
| 10 | 0349 505*(**) | Casquillo |
| 11 | 0349 504 | Resorte de presión |
| 12 | 0349 519*(**) | Bola |
| 13 | 0555 651* | Encaje de válvula de escape |
| 14 | 0555 652*(**) | Arandela |
| 15 | 0555 653 | Caja de válvula de escape |
| 16 | 0349 503*(**) | Anillo tórico (2) |

| Pos. | Best. Nr. | Benennung |
|---|---|---|
| 17 | 0349 508* | Cilindro |
| 18 | 0349 502*(**) | Anillo tórico |
| 19 | 0528 071 | Arandela |
| 20 | 0528 080 | Guía de bola |
| 21 | 0349 509*(**) | Bola |
| 22 | 0509 592* | Encaje de válvula de admisión |
| 23 | 0509 582*(**) | Anillo tórico |
| 24 | 0528 009 | Caja de válvula de admisión |
| 25 | 0507 782 | Tubo de aspiración |
| 26 | 0349 602 | Filtro, 10 mallas |
| | 0528 105* | Service-Set: mayor |
| | 0528 104** | Service-Set: menor |
| | 9992 504 | Aceite separador 250 ml (Mesamoll) |

## 12.3 Lista de piezas de recambio de la bomba de transporte de material HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 121)

| Pos. | HC 940<br>N° de ped. | HC 940-SSP<br>N° de ped. | HC 960<br>N° de ped. | HC 960-SSP<br>N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | Tapa (2) |
| 2 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | Tornillo (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | Anillo espiral |
| 4 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | Espiga de empalme |
| 5 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | Adaptador |
| 6 | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | Empaquetadura completa (2) |
| 7 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | Resorte cónico |
| 8 | 0349 596* | 0349 596* | 0349 411* | 0349 411* | Vástago del pistón |
| 9 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | Casquillo con borde |
| 10 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | Resorte de presión |
| 11 | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | Guía de bola |
| 12 | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | Bola |
| 13 | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | Encaje de válvula de escape |
| 14 | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | Arandela |
| 15 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | Caja de válvula de escape |
| 16 | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | Anillo tórico |
| 17 | 0349 606* | 0349 606* | 0349 416* | 0349 416* | Cilindro |
| 18 | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | Anillo tórico |
| 19 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | Arandela |
| 20 | 0555 672 | ———— | 0555 672 | ———— | Guía de bola |
| 21 | 0509 707*(**) | ———— | 0509 707*(**) | ———— | Bola |
| 22 | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | Encaje de válvula de admisión |
| 23 | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | Anillo tórico |
| 24 | 0528 011 | ———— | 0528 011 | ———— | Caja de válvula de admisión |
| 25 | 0349 300 | ———— | 0349 300 | ———— | Tubo de aspiración |
| | 0528 102* | 0528 102* | 0528 103* | 0528 103* | Service-Set: mayor |
| | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | Service-Set: menor |
| | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | Aceite separador 250 ml (Mesamoll) |

## 12.4 Lista de piezas de recambio del pistón achicador HC 940-SSP • HC 960-SSP

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 122)

| Pos. | N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|
| 1 | 9907 195 | Tornillo (4) |
| 2 | 9920 102 | Arandela (4) |
| 3 | 9900 513 | Tornillo |
| 4 | 0349 683 | Placa de presión |
| 5 | 0349 684 | Tapón |
| 6 | 0367 525 | Anillo tórico (2) |
| 7 | 0349 685 | Anillo |
| 8 | 0349 556 | Guía de bola |
| 9 | 0037 776 | Resorte de presión |
| 10 | 9941 537 | Bola |
| 11 | 0349 557 | Asiento de bola |
| 12 | 9930 411 | Pasador cónico hendido |
| 13 | 9906 025 | Tornillo |
| 14 | 9971 009 | Anillo tórico |
| 15 | 0349 555 | Tapón |
| 16 | 0349 152 | Montaje de tapón |
| 17 | 0349 688 | Tapón con el adaptador |
| 18 | 9971 148 | Anillo tórico |
| 19 | 9941 501 | Bola |
| 20 | 0349 151 | Montaje de válvula de escape |

| Pos. | Best. Nr. | Benennung |
|---|---|---|
| 21 | 9910 712 | Tuerca caperuza M 6 (2) |
| 22 | 9923 501 | Resorte de disco (4) |
| 23 | 0349 690 | Elemento de unión |
| 24 | 9910 113 | Tuerca hexagona M 6 |
| 25 | 0528 171 | Tornillo hueco |
| 26 | 9923 504 | Resorte de disco |
| 27 | 0349 576 | Juego de empaquetaduras |
| 28 | 3053 865 | Anillo de retención |
| 29 | 0349687 | Manga |
| 30 | 9971 353 | Anillo tórico 21 x 2 |
| 31 | 0349 408 | Anillo tórico x 1.78 |
| 32 | 0349 686 | Tuerca t |
| 33 | 0349 682 | Caja de válvula de admisión |
| 34 | 9971 489 | Anillo tórico 47 x 2.5 |
| 35 | 0349 545 | Stang |
| 36 | 9920 311 | Arandela (2) |
| 37 | 0349 544 | Placa de pistón achicador |
| 38 | 0349 543 | Pistón achicador |
| 39 | 0349 580 | Tubo de aspiración |
| | 0349 150 | Montaje de pistón achicador |

## 12.5 Lista de piezas de recambio del filtro de alta presión

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 123)

| Pos. | HC 920<br>N° de ped. | HC 940<br>N° de ped. | HC 940-SSP<br>HC 960<br>HC 960-SSP<br>N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|---|
| 1+ | 0349 429 | 0349 429 | 0349 429 | Tapón de la carcasa |
| 2+ | 0349 430* | 0349 430* | 0349 430* | Resorte de presión |
| 3+ | 0349 707 | 0349 707 | 0349 707 | Cartucho de filtro 0 mallas (equipamiento estándar) |
| | 0349 431 | 0349 431 | 0349 431 | Cartucho de filtro 5 mallas (accesorios) |
| | 0349 704 | 0349 704 | 0349 704 | Cartucho de filtro 50 mallas (accesorios) |
| | 0349 705 | 0349 705 | 0349 705 | Cartucho de filtro 100 mallas (accesorios) |
| 4+ | 0349 432* | 0349 432* | 0349 432* | Junta gruesa |
| 5+ | 0349 433* | 0349 433* | 0349 433* | Junta fina |
| 6+ | 0349 434* | 0349 434* | 0349 434* | Anillo tórico |
| 7+ | 0349 435 | 0349 435 | 0349 435 | Encaje de válvula |
| 8 | 0528 161 | 0528 161 | 0528 161 | Manómetro |
| 9+ | 0349 436 | 0349 436 | 0349 436 | Carcasa |
| 10+ | 0349 438 | 0349 438 | 0349 438 | Tapón roscada |
| 11 | 0349 439 | 0349 439 | ———— | Pieza de unión NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0349 610 | Pieza de unión NPSM 3/8 |
| 12+ | 0528 082 | 0528 082 | 0528 082 | Elbow, 90º |
| 13 | 0555 645 | 0555 645 | 0555 645 | Válvula de descarga |
| 14+ | 0556 101 | 0556 101 | 0556 101 | Adaptador |
| 15 | 0528 034 | 0528 034 | 0528 034 | Manguera de retorno |
| 16 | 0528 095 | 9850 639 | 9850 639 | Abrazadera de manguera |
| | 0349 700* | 0349 700* | 0349 700* | Service-Set para filtro de alta presión |
| | 0528 935+ | 0528 935+ | 0528 935+ | Service-Set para filtro de alta presión |

## 12.6 Lista de piezas de recambio del sistema hidráulico (HC 920 · HC 940 · HC 940-SSP · HC 960)

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 124)

| Pos. | HC 920 N° de ped. | HC 940 HC 940-SSP HC 960 N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | 0349 358 | Manguera de alta presión |
| 2 | 0349 487 | 0349 487 | Escuadra |
| 3 | 0349 339 | 0349 339 | Racor de unión |
| 4 | 0349 337 | 0349 337 | Tubo |
| 5 | 0349 338 | 0349 338 | Sujeción de manguera |
| 6 | 0349 340 | 0349 340 | Escuadra |
| 7 | 0349 341 | 0349 341 | Botón regulador de presión |
| 8 | 0349 490 | 0349 455 | Bomba hidráulica |
| 9 | 0349 456 | 0349 456 | Chaveta de ajuste |
| 10 | 0349 345 | 0349 345 | Tornillo de seguridad |
| 11 | 0349 483 | 0349 344 | Polea |
| 12 | 0349 360 | 0349 360 | Anillo tórico |
| 13 | 0349 302 | 0349 302 | Tornillo hexagonal (8) |
| 14 | 0349 303 | 0349 303 | Anillo de muelle (10) |
| 15 | 0528 160 | 0528 160 | Tapa del depósito de aceite |
| 16 | 0349 348 | 0349 348 | Tornillo avellanado (2) |
| 17 | 0349 347 | 0349 347 | Arandela (2) |
| 18 | 0349 349 | 0349 349 | Tornillo (2) |
| 19 | 0349 350 | 0349 350 | Junta |
| 20 | 0349 374 | 0349 374 | Tuerca de sujeción |
| 23 | 0349 351 | 0349 351 | Racor doble |
| 24 | 0349 352 | 0349 352 | Escuadra |
| 25 | 0349 353 | 0349 353 | Filtro |
| 26 | 0349 458 | 0349 458 | Tuerca de seguridad (2) |
| 27 | 0254 426 | 0254 426 | Arandela (5) |
| 28 | 0349 480 | 0349 480 | Tornillo hexagonal (3) |
| 29 | 0349 484 | 0349 484 | Tornillo de cierre |
| 30 | 0349 302 | 0349 302 | Tornillo hexagonal |
| 31 | 449-718 | 449-718 | Depósito de aceite hidráulico |
| 32 | 0349 371 | 0349 371 | Arandela separadora |
| 33 | 0349 370 | 0349 370 | Cerrojo |
| 34 | 0349 369 | 0349 369 | Tuerca caperuza |
| 35 | 0349 368 | 0349 368 | Tornillo de mariposa |
| 36 | 0349 356 | 0349 356 | Manguera de retorno |
| 37 | 0349 465 | 0349 465 | Escuadra 45° |
| 38 | 0349 463 | 0349 463 | Adaptador |
| 39 | 0349 361 | 0349 361 | Barra de puesta a tierra |
| 40 | 0349 373 | 0349 373 | Válvula de paso |
| 41 | 0349 468 | 0349 468 | Filtro |
| 42 | 0349 467 | 0349 467 | Tubo de relleno |
| 43 | 0349 614 | 0349 614 | Varilla indicadora del nivel de aceite |
| 44 | 0349 521 | 0349 521 | Grifo de macho esférico |
| 45 | 0528 096 | 0528 096 | Racor |
| 46 | 0555 968 | 0555 969 | Control |
| 47 | 0349 616 | 0349 616 | Etiqueta |
| 48 | 0349 492 | 0349 492 | Tornillo de seguridad |

## Lista de piezas de recambio del sistema hidráulico (HC 960-SSP)

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 125)

| Pos. | HC 960-SSP N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | Manguera de alta presión |
| 2 | 0349 487 | Escuadra |
| 3 | 0349 339 | Racor de unión |
| 4 | 0349 337 | Tubo |
| 5 | 0349 338 | Sujeción de manguera |
| 6 | 0349 340 | Escuadra |
| 7 | 0349 341 | Botón regulador de presión |
| 8 | 0349 455 | Bomba hidráulica |
| 10 | 0349 345 | Tornillo de seguridad |
| 11 | 0349 344 | Polea |
| 12 | 0349 360 | Anillo tórico |
| 13 | 0349 302 | Tornillo hexagonal (8) |
| 14 | 0349 303 | Anillo de muelle (10) |
| 15 | 0528 314 | Tapa del depósito de aceite |
| 16 | 0349 348 | Tornillo avellanado (2) |
| 17 | 0349 347 | Arandela (2) |
| 18 | 0349 349 | Tornillo (2) |
| 19 | 0349 350 | Junta |
| 20 | 0349 374 | Tuerca de sujeción |
| 23 | 0528 171 | Racor doble |
| 24 | 0349 352 | Escuadra |
| 25 | 0349 353 | Filtro |
| 26 | 0349 458 | Tuerca de seguridad (2) |
| 27 | 0254 426 | Arandela (5) |
| 28 | 0349 480 | Tornillo hexagonal (3) |
| 29 | 0349 484 | Tornillo de cierre |
| 30 | 0349 302 | Tornillo hexagonal |
| 31 | 449-718 | Depósito de aceite hidráulico |
| 32 | 0349 371 | Arandela separadora |
| 33 | 0349 370 | Cerrojo |
| 34 | 0349 369 | Tuerca caperuza |
| 35 | 0349 368 | Tornillo de mariposa |
| 36 | 0349 356 | Manguera de retorno |
| 37 | 0349 465 | Escuadra 45° |
| 38 | 0349 463 | Adaptador |
| 39 | 0349 361 | Barra de puesta a tierra |
| 40 | 0349 373 | Válvula de paso |
| 41 | 0349 468 | Filtro |
| 42 | 0349 467 | Tubo de relleno |
| 43 | 0349 614 | Varilla indicadora del nivel de aceite |
| 44 | 0349 521 | Grifo de macho esférico |
| 45 | 0528 096 | Racor |
| 46 | 0349 616 | Etiqueta |
| 47 | 0349 492 | Tornillo de seguridad |

## 12.7 Lista de piezas de recambio del accionamiento con motor de gasolina

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 126)

| Pos. | HC 920<br>N° de ped. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>N° de ped. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 533 | ———— | ———— | Motor de gasolina Honda GX 120 K1-QX-4-OH, 3 kW |
| | ———— | 0349 589 | ———— | Motor de gasolina Honda GX 160 T1-QX-4-OH, 4,1 kW |
| | ———— | ———— | 0349 421 | Motor de gasolina Honda GX 270 K1-QX-4-OH, 6 kW |
| 2 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Tornillo hexagonal M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 137 | Tornillo hexagonal M 10 x 40 (4) |
| 3 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Arandela 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Arandela 10,5 (8) |
| 4 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Placa de fijación |
| 5 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Anillo de muelle 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Anillo de muelle A 10 (4) |
| 6 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Tuerca hexagonal M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Tuerca hexagonal M 10 (4) |
| 7 | 0349 587 | 0528 109 | 0349 426 | Correa trapezoidal |
| 8 | 0349 530 | 0349 591 | 0349 423 | Polea para correa trapezoidal |
| 9 | 9931 043 | 9931 043 | 0349 422 | Chavetal |

## 12.8 Lista de piezas de recambio del accionamiento con motor elettrico

(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 127)

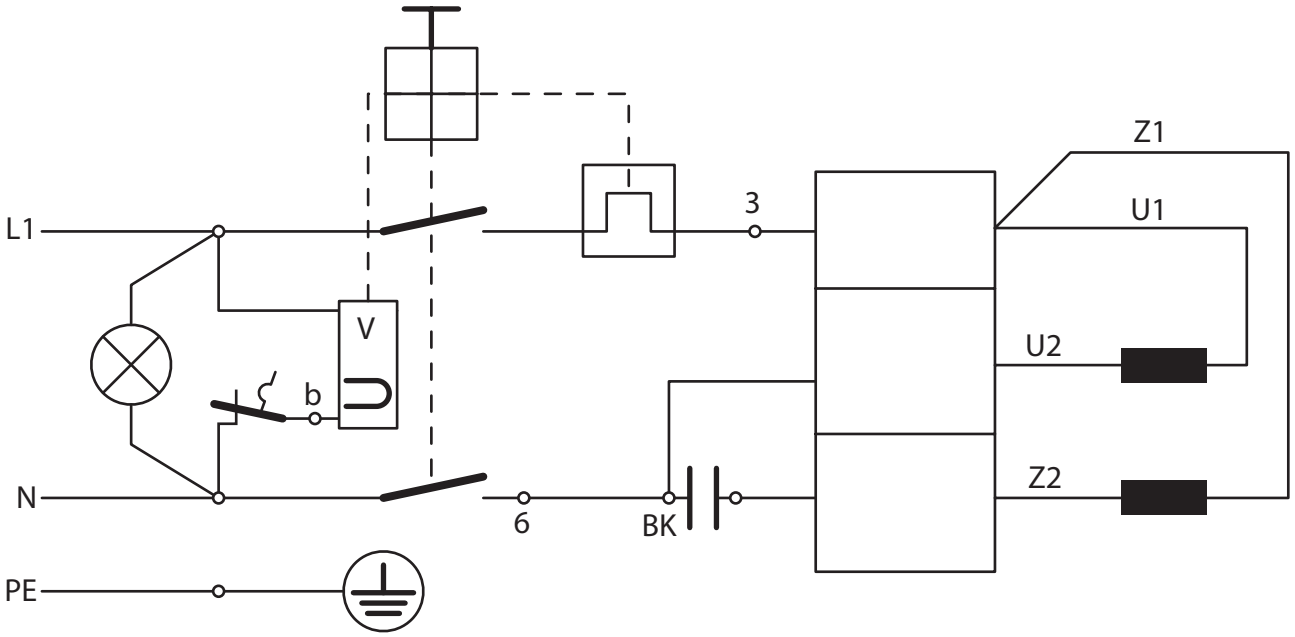
| Pos. | HC 920<br>N° de ped. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>N° de ped. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 592 | 0349 592 | ———— | Motor elettrico 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 222 | Motor elettrico 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 2 | 9931 039 | 9931 039 | ———— | Chaveta de ajuste 8 x 7 x 25 |
| | ———— | ———— | 9931 042 | Chaveta de ajuste 8 x 7 x 45 |
| 3 | 0349 586 | 0349 643 | 0349 535 | Polea |
| 4 | ———— | 0349 644 | 0349 536 | Casquillo pasador elástico |
| 5 | 0349 587 | 0349 590 | 0349 538 | Correa trapezoidal |
| 6 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Anillo de muelle 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Anillo de muelle A 10 (4) |
| 7 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Arandela 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Arandela 10,5 (8) |
| 8 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Tuerca hexagonal M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Tuerca hexagonal M 10 (4) |
| 9 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Placa de fijación |
| 10 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Tornillo hexagonal M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 127 | Tornillo hexagonal M 10 x 35 (4) |
| 11 | 0349 653 | 0349 653 | ———— | Caja de condensator |
| 12 | 0349 677 | 0349 677 | ———— | Condensador 60 MF/400-450 V (230 V~, 50 Hz) |
| 13 | 9953 704 | 9953 704 | ———— | Interruptor ON/OFF 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 645 | Interruptor ON/OFF 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 14 | 0349 670 | 0349 670 | 0349 670 | Piloto |
| 15 | 9951 652 | 9951 652 | ———— | Cable de conexión H07RN-F3G2,5 – 6 m |
| | ———— | ———— | 0349 259 | Cable de conexión H07RN-F5G2,5 – 6 m |

## 12.9 Lista de piezas de recambio del carro

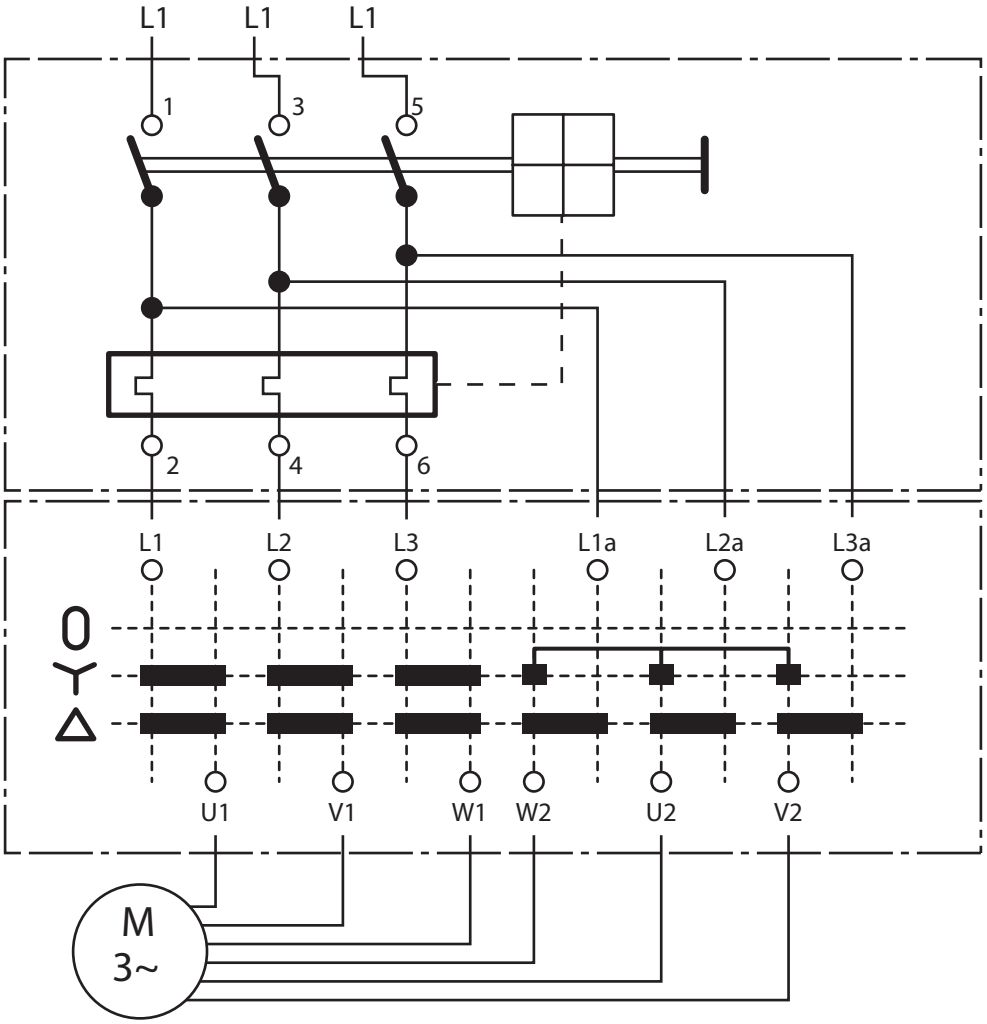
(Cuadro de piezas de recambio, véase la página 128)

| Pos. | HC 920<br>HC 940<br>HC 940-SSP<br>N° de ped. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>N° de ped. | Denominación |
|---|---|---|---|
| 1 | 0528 002 | 0528 002 | Tapa |
| 2 | 0509 219 | 0509 219 | Tornillo |
| 3 | 0349 303 | 0349 303 | Anillo de muelle (4) |
| 4 | 0528 090 | 0528 090 | Escuadra de fijación |
| 5 | 0528 093 | 0528 093 | Arandela (2) |
| 6 | 0528 092 | 0528 092 | Tornillo |
| 7 | 0528 093 | 0528 093 | Tuerca hexagonal |
| 8 | 0507 561 | 0507 561 | Arandela |
| 9 | 0555 449 | 0555 449 | Escuadra |
| 10 | 0528 005 | 0528 021 | Tapa de correa |
| 11 | 0349 524 | 0349 541 | Tapa de correa abajo |
| 12 | 0528 088 | 0528 088 | Anillo de retención (6) |
| 13 | 0295 687 | 0295 687 | Arandela (4) |
| 14 | 0528 087 | 0528 087 | Eje |
| 15 | 0509 239 | 0509 239 | Chaveta |
| 16 | 0528 085 | 0528 085 | Tapón (2) |
| 17 | 0349 324 | 0349 324 | Empuñadura |
| 18 | 0349 327 | 0349 327 | Clavija de retención |
| 19 | 0349 328 | 0349 328 | Resorte de presión |
| 20 | 0349 480 | 0349 480 | Tornillo |
| 21 | 0349 362 | 0349 362 | Anillo de muelle |
| 22 | 0528 086 | 0528 086 | Puente de sujeción |
| 23 | 0349 302 | 0349 302 | Tornillo hexagonal (2) |
| 24 | 0528 089 | 0528 089 | Lanza |
| 25 | 9841 504 | 9841 504 | Muelle de sujeción (2) |
| 26 | 0295 609 | 0295 609 | Casquillo distanciador (2) |
| 27 | 0295 610 | 0295 610 | Manguito de sujeción (2) |
| 28 | 0295 607 | 0295 607 | Manguito(2) |
| 29 | 0295 606 | 0295 606 | Arandela dentada (4) |
| 30 | 0295 608 | 0295 608 | Tornillo cilíndrico (4) |
| 31 | 0528 083 | 0528 083 | Bastidor principal del carro |
| 32 | 0509 390 | 0509 390 | Rueda (2) |
| 33 | 0528 084 | 0528 084 | Espaciador (no ilustrado) |

## 12.10 Esquema eléctrico HC920 · HC940




## 12.11 Esquema eléctrico HC960



# 13. Apéndice

## 13.1 Selección de boquillas

La selección de la boquilla es muy importante para obtener un funcionamiento racionalizado correcto.

En muchos casos, la boquilla correcta se puede determinar únicamente mediante un ensayo de pulverización.

**Algunas reglas al respecto:**

El chorro de pulverizado debe ser uniforme.

Si se presentan franjas en el chorro de pulverizado, la presión de pulverización es muy escasa o la viscosidad del material de recubrimiento demasiado alta.

**Remedio**: Elevar la presión o diluir el material de recubrimiento. Cada bomba rinde una determinada cantidad de transporte en relación al tamaño de la boquilla:

**Rige fundamentalmente:** boquilla grande = presión baja
boquilla pequeña = presión alta

Hay disponible un surtido grande de boquillas para diversos ángulos de pulverización.

## 13.2 Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless

**Boquillas estándar**

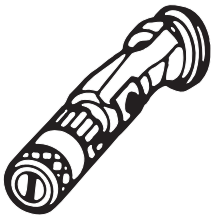
Si se tiene montada una versión distinta de la boquilla, efectuar la limpieza de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

La boquilla posee un orificio que se ha elaborado con la más alta precisión. A fin de alcanzar una vida útil prolongada, es necesario un tratamiento conservante. ¡Tenga presente que el suplemento de metal duro es bronco! No arrojar nunca la boquilla, ni tampoco tratarla con objetos metálicos con cantos agudos.

**Se observarán los siguientes puntos, a fin de mantener la boquilla limpia y disponible para su aplicación:**

1. Girar el mando de válvula de descarga completamente a la izquierda (↻ Circulación).
2. Paro del motor de gasolina.
3. Desmontar la boquilla de la pistola de pulverización.
4. Colocar la boquilla en el respectivo agente limpiador hasta que se hayan disuelto todos los restos de material de recubrimiento.
5. Si se dispone de aire comprimido, soplar la boquilla.
6. Quitar los posibles restos con un palillo de dientes u objeto de madera semejante.
7. Comprobar la boquilla con ayuda de una lupa y, si es necesario, repetir los pasos 4 a 6.

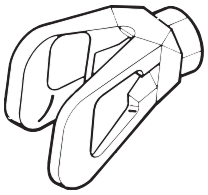
## 13.3 Accesorios de pistola de pulverización



**Boquilla de ajuste del chorro en abanico**
hasta 250 bar (25 MPa)

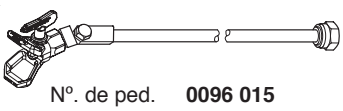
| Marcación de boquilla | Orificio mm | Ancho del pulverizado a unos 30 cm de distancia con en abanico al objeto chorro de pulverización, presión 100 bar (10 MPa) | Utilización | Boquilla de ajuste del chorro en abanico Nº de ped. |
|---|---|---|---|---|
| 15 | 0,13 - 0,46 | 5 - 35 cm | Lacas | **0999 057** |
| 20 | 0,18 - 0,48 | 5 - 50 cm | Lacas, rellenos | **0999 053** |
| 28 | 0,28 - 0,66 | 8 - 55 cm | Lacas, pinturas de dispersión | **0999 054** |
| 41 | 0,43 - 0,88 | 10 - 60 cm | Pinturas antioxidantes - Pinturas de dispersión | **0999 055** |
| 49 | 0,53 - 1,37 | 10 - 40 cm | Pinturas para superficies grandes | **0999056** |

**Protección contra contactos**
para la boquilla de ajuste del chorro en abanico



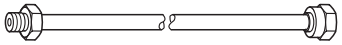
Nº. de ped **0097 294**

**Prolongación de boquilla con articulación acodada ebatible (sin boquilla**



Longitud 100 cm Nº. de ped. **0096 015**
Longitud 200 cm Nº. de ped. **0096 016**
Longitud 300 cm Nº. de ped. **0096 017**

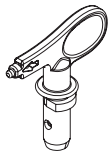
**Düsenverlängerung**



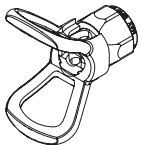
15 cm, rosca F, Nº. de ped. **0556 051**
30 cm, rosca F, Nº. de ped. **0556 052**
45 cm, rosca F, Nº. de ped. **0556 053**
60 cm, rosca F, Nº. de ped. **0556 054**

15 cm, rosca G, Nº. de ped. **0556 074**
30 cm, rosca G, Nº. de ped. **0556 075**
45 cm, rosca G, Nº. de ped. **0556 076**
60 cm, rosca G, Nº. de ped. **0556 077**

## 13.4 Tabla de boquillas Airless



**Wagner**
**TradeTip 3 boquilla**
hasta 270 bar
(27 MPa)



Sin boquilla
rosca F (11/16 - 16 UN) para pistolas de pulverización Wagner
**Nº de ped. 0289391**

Sin boquilla
rosca G (7/8 - 14 UNF)
para pis tolas de pulverización Graco/Titan
**Nº de ped. 0289390**

**Todas las boquillas de la siguiente tabla se entregan conjuntamente con el filtro de pistola adecuado.**

| Aplicación | Marcación de boquilla | Ángulo de pulverización | Orificio inch / mm | Ancho mm [1)] | Filtro de pistola | Nº de ped. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Lacas y esmaltes diluibles en agua y con contenido de disolvente, aceites, agentes separadores** | 107 | 10° | 0.007 / 0.18 | 100 | rojo | 0553107 |
| | 207 | 20° | 0.007 / 0.18 | 120 | rojo | 0553207 |
| | 307 | 30° | 0.007 / 0.18 | 150 | rojo | 0553307 |
| | 407 | 40° | 0.007 / 0.18 | 190 | rojo | 0553407 |
| | 109 | 10° | 0.009 / 0.23 | 100 | rojo | 0553109 |
| | 209 | 20° | 0.009 / 0.23 | 120 | rojo | 0553209 |
| | 309 | 30° | 0.009 / 0.23 | 150 | rojo | 0553309 |
| | 409 | 40° | 0.009 / 0.23 | 190 | rojo | 0553409 |
| | 509 | 50° | 0.009 / 0.23 | 225 | rojo | 0553509 |
| | 609 | 60° | 0.009 / 0.23 | 270 | rojo | 0553609 |
| **Lacas de resina sintética**<br>**Lacas PVC** | 111 | 10° | 0.011 / 0.28 | 100 | rojo | 0553111 |
| | 211 | 20° | 0.011 / 0.28 | 120 | rojo | 0553211 |
| | 311 | 30° | 0.011 / 0.28 | 150 | rojo | 0553311 |
| | 411 | 40° | 0.011 / 0.28 | 190 | rojo | 0553411 |
| | 511 | 50° | 0.011 / 0.28 | 225 | rojo | 0553511 |
| | 611 | 60° | 0.011 / 0.28 | 270 | rojo | 0553611 |
| **Lacas, lacas previas**<br>**Lacas de fondo**<br>**Rellenos** | 113 | 10° | 0.013 / 0.33 | 100 | rojo | 0553113 |
| | 213 | 20° | 0.013 / 0.33 | 120 | rojo | 0553213 |
| | 313 | 30° | 0.013 / 0.33 | 150 | rojo | 0553313 |
| | 413 | 40° | 0.013 / 0.33 | 190 | rojo | 0553413 |
| | 513 | 50° | 0.013 / 0.33 | 225 | rojo | 0553513 |
| | 613 | 60° | 0.013 / 0.33 | 270 | rojo | 0553613 |
| | 813 | 80° | 0.013 / 0.33 | 330 | rojo | 0553813 |
| **Rellenos**<br>**Pinturas antioxidantes** | 115 | 10° | 0.015 / 0.38 | 100 | amarillo | 0553115 |
| | 215 | 20° | 0.015 / 0.38 | 120 | amarillo | 0553215 |
| | 315 | 30° | 0.015 / 0.38 | 150 | amarillo | 0553315 |
| | 415 | 40° | 0.015 / 0.38 | 190 | amarillo | 0553415 |
| | 515 | 50° | 0.015 / 0.38 | 225 | amarillo | 0553515 |
| | 615 | 60° | 0.015 / 0.38 | 270 | amarillo | 0553615 |
| | 715 | 70° | 0.015 / 0.38 | 300 | amarillo | 0553715 |
| | 815 | 80° | 0.015 / 0.38 | 330 | amarillo | 0553815 |
| **Pinturas antioxidantes**<br>**Pinturas látex**<br>**Pinturas de dispersión** | 117 | 10° | 0.017 / 0.43 | 100 | amarillo | 0553117 |
| | 217 | 20° | 0.017 / 0.43 | 120 | amarillo | 0553217 |
| | 317 | 30° | 0.017 / 0.43 | 150 | amarillo | 0553317 |
| | 417 | 40° | 0.017 / 0.43 | 190 | amarillo | 0553417 |
| | 517 | 50° | 0.017 / 0.43 | 225 | amarillo | 0553517 |
| | 617 | 60° | 0.017 / 0.43 | 270 | amarillo | 0553617 |
| | 717 | 70° | 0.017 / 0.43 | 300 | amarillo | 0553717 |
| | 817 | 80° | 0.017 / 0.43 | 330 | amarillo | 0553817 |
| **Pinturas antioxidantes**<br>**Pinturas látex**<br>**Pinturas de dispersión** | 219 | 20° | 0.019 / 0.48 | 120 | blanco | 0553219 |
| | 319 | 30° | 0.019 / 0.48 | 150 | blanco | 0553319 |
| | 419 | 40° | 0.019 / 0.48 | 190 | blanco | 0553419 |
| | 519 | 50° | 0.019 / 0.48 | 225 | blanco | 0553519 |
| | 619 | 60° | 0.019 / 0.48 | 270 | blanco | 0553619 |
| | 719 | 70° | 0.019 / 0.48 | 300 | blanco | 0553719 |
| | 819 | 80° | 0.019 / 0.48 | 330 | blanco | 0553819 |
| | 919 | 90° | 0.019 / 0.48 | 385 | blanco | 0553919 |
| **Protección contra incendios** | 221 | 20° | 0.021 / 0.53 | 120 | blanco | 0553221 |
| | 321 | 30° | 0.021 / 0.53 | 150 | blanco | 0553321 |
| | 421 | 40° | 0.021 / 0.53 | 190 | blanco | 0553421 |
| | 521 | 50° | 0.021 / 0.53 | 225 | blanco | 0553521 |
| | 621 | 60° | 0.021 / 0.53 | 270 | blanco | 0553621 |
| | 721 | 70° | 0.021 / 0.53 | 300 | blanco | 0553721 |
| | 821 | 80° | 0.021 / 0.53 | 330 | blanco | 0553821 |

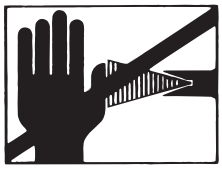
1)Ancho del pulverizado a unos 30cm de distancia al objeto de pulverización y a una presión de 100bar (10MPa) con laca de resina sintética, 20 segundos DIN.

| Aplicación | Marcación de boquilla | Ángulo de pulverización | Orificio inch / mm | Ancho mm [1)] | Filtro de pistola | Nº de ped. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Recubrimiento de tejados** | 223 | 20° | 0.023 / 0.58 | 120 | blanco | 0553223 |
| | 323 | 30° | 0.023 / 0.58 | 150 | blanco | 0553323 |
| | 423 | 40° | 0.023 / 0.58 | 190 | blanco | 0553423 |
| | 523 | 50° | 0.023 / 0.58 | 225 | blanco | 0553523 |
| | 623 | 60° | 0.023 / 0.58 | 270 | blanco | 0553623 |
| | 723 | 70° | 0.023 / 0.58 | 300 | blanco | 0553723 |
| | 823 | 80° | 0.023 / 0.58 | 330 | blanco | 0553823 |
| **Materiales de capa gruesa, protección anticorrosiva, masilla de pistola** | 225 | 20° | 0.025 / 0.64 | 120 | blanco | 0553225 |
| | 325 | 30° | 0.025 / 0.64 | 150 | blanco | 0553325 |
| | 425 | 40° | 0.025 / 0.64 | 190 | blanco | 0553425 |
| | 525 | 50° | 0.025 / 0.64 | 225 | blanco | 0553525 |
| | 625 | 60° | 0.025 / 0.64 | 270 | blanco | 0553625 |
| | 725 | 70° | 0.025 / 0.64 | 300 | blanco | 0553725 |
| | 825 | 80° | 0.025 / 0.64 | 330 | blanco | 0553825 |
| | 227 | 20° | 0.027 / 0.69 | 120 | blanco | 0553227 |
| | 327 | 30° | 0.027 / 0.69 | 150 | blanco | 0553327 |
| | 427 | 40° | 0.027 / 0.69 | 190 | blanco | 0553427 |
| | 527 | 50° | 0.027 / 0.69 | 225 | blanco | 0553527 |
| | 627 | 60° | 0.027 / 0.69 | 270 | blanco | 0553627 |
| | 827 | 80° | 0.027 / 0.69 | 330 | blanco | 0553827 |
| | 229 | 20° | 0.029 / 0.75 | 120 | blanco | 0553229 |
| | 329 | 30° | 0.029 / 0.75 | 150 | blanco | 0553329 |
| | 429 | 40° | 0.029 / 0.75 | 190 | blanco | 0553429 |
| | 529 | 50° | 0.029 / 0.75 | 225 | blanco | 0553529 |
| | 629 | 60° | 0.029 / 0.75 | 270 | blanco | 0553629 |
| | 231 | 20° | 0.031 / 0.79 | 120 | blanco | 0553231 |
| | 331 | 30° | 0.031 / 0.79 | 150 | blanco | 0553331 |
| | 431 | 40° | 0.031 / 0.79 | 190 | blanco | 0553431 |
| | 531 | 50° | 0.031 / 0.79 | 225 | blanco | 0553531 |
| | 631 | 60° | 0.031 / 0.79 | 270 | blanco | 0553631 |
| | 731 | 70° | 0.031 / 0.79 | 300 | blanco | 0553731 |
| | 831 | 80° | 0.031 / 0.79 | 330 | blanco | 0553831 |
| | 233 | 20° | 0.033 / 0.83 | 120 | blanco | 0553233 |
| | 333 | 30° | 0.033 / 0.83 | 150 | blanco | 0553333 |
| | 433 | 40° | 0.033 / 0.83 | 190 | blanco | 0553433 |
| | 533 | 50° | 0.033 / 0.83 | 225 | blanco | 0553533 |
| | 633 | 60° | 0.033 / 0.83 | 270 | blanco | 0553633 |
| | 235 | 20° | 0.035 / 0.90 | 120 | blanco | 0553235 |
| | 335 | 30° | 0.035 / 0.90 | 150 | blanco | 0553335 |
| | 435 | 40° | 0.035 / 0.90 | 190 | blanco | 0553435 |
| | 535 | 50° | 0.035 / 0.90 | 225 | blanco | 0553535 |
| | 635 | 60° | 0.035 / 0.90 | 270 | blanco | 0553635 |
| | 735 | 70° | 0.035 / 0.90 | 300 | blanco | 0553735 |
| | 439 | 40° | 0.039 / 0.99 | 190 | blanco | 0553439 |
| | 539 | 50° | 0.039 / 0.99 | 225 | blanco | 0553539 |
| | 639 | 60° | 0.039 / 0.99 | 270 | blanco | 0553639 |
| **Aplicaciones pesadas** | 243 | 20° | 0.043 / 1.10 | 120 | verde | 0553243 |
| | 443 | 40° | 0.043 / 1.10 | 190 | verde | 0553443 |
| | 543 | 50° | 0.043 / 1.10 | 225 | verde | 0553543 |
| | 643 | 60° | 0.043 / 1.10 | 270 | verde | 0553643 |
| | 445 | 40° | 0.045 / 1.14 | 190 | verde | 0553445 |
| | 545 | 50° | 0.045 / 1.14 | 225 | verde | 0553545 |
| | 645 | 60° | 0.045 / 1.14 | 270 | verde | 0553645 |
| | 451 | 40° | 0.051 / 1.30 | 190 | verde | 0553451 |
| | 551 | 50° | 0.051 / 1.30 | 225 | verde | 0553551 |
| | 651 | 60° | 0.051 / 1.30 | 270 | verde | 0553651 |
| | 252 | 20° | 0.052 / 1.32 | 120 | verde | 0553252 |
| | 455 | 40° | 0.055 / 1.40 | 190 | verde | 0553455 |
| | 555 | 50° | 0.055 / 1.40 | 225 | verde | 0553555 |
| | 655 | 60° | 0.055 / 1.40 | 270 | verde | 0553655 |
| | 261 | 20° | 0.061 / 1.55 | 120 | verde | 0553261 |
| | 461 | 40° | 0.061 / 1.55 | 190 | verde | 0553461 |
| | 561 | 50° | 0.061 / 1.55 | 225 | verde | 0553561 |
| | 661 | 60° | 0.061 / 1.55 | 270 | verde | 0553661 |
| | 263 | 20° | 0.063 / 1.60 | 120 | verde | 0553263 |
| | 463 | 40° | 0.063 / 1.60 | 190 | verde | 0553463 |
| | 565 | 50° | 0.065 / 1.65 | 225 | verde | 0553565 |
| | 665 | 60° | 0.065 / 1.65 | 270 | verde | 0553665 |
| | 267 | 20° | 0.067 / 1.70 | 120 | verde | 0553267 |
| | 467 | 40° | 0.067 / 1.70 | 190 | verde | 0553467 |

1)Ancho del pulverizado a unos 30cm de distancia al objeto de pulverización y a una presión de 100bar (10MPa) con laca de resina sintética, 20 segundos DIN.

# Waarschuwing!

## Attentie: gevaar voor verwondingen door injectie! De Airless apparaten ontwikkelen extreem hoge spuitdrukken.



**Gevaar**

1

**Nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in aanraking met de spuitstraal laten komen!**
**Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen of op dieren.**
**Het spuitpistool nooit zonder aanraakbeveiliging gebruiken.**

**Behandel een spuitverwonding niet als een gewone snijwond.**
**Bij huidletsel door bedekkingsmateriaal direct een arts raadplegen voor een snelle, deskundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.**

2

**Elke keer voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moeten de onderstaande punten, overeenkomstig de handleiding, in acht worden genomen:**

1. **Apparaten met gebreken mogen niet worden gebruikt.**
2. **WAGNER-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.**
3. **Aarding controleren.**
4. **Toelaatbare werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool controleren**
5. **Alle verbindingen op lekkage controleren.**

3

**De aanwijzingen m.b.t. periodieke schoonmaak- en onderhoudsbeurten moeten streng worden aangehouden.**

**Voor alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking moeten de onderstaande regels in acht worde n genomen:**

1. **Spuitpistool en slang van druk ontlasten.**
2. **WAGNER-spuitpistool met veiligheidshendel aan de trekker borgen.**
3. **Benzinemotor uitschakelen.**

# Let op de veiligheid!

# Inhoudsopgave

Pagina

**1. Veiligheidsvoorschriften voor het Airless-spuiten** ..... 32

**2. Overzicht van de toepassingen** ..... 33
2.1 Toepassingsgebieden ..... 33
2.2 Bedekkingsmaterialen ..... 34

**3. Beschrijving van het apparaat** ..... 34
3.1 Airless-methode ..... 34
3.2 De werking van het apparaat ..... 34
3.3 Legenda bij de schematische tekening van HC-apparaten met benzinemotor ..... 35
3.4 Schematische tekening van HC-apparaten met benzinemotor ..... 35
3.5 Legenda bij de schematische tekening van HC-apparaten met elektromotor ..... 36
3.6 Schematische tekening van HC-apparaten met elektromotor ..... 36
3.7 Technische gegevens van HC-apparaten met benzinemotor ..... 37
3.8 Technische gegevens van HC-apparaten met elektromotor ..... 38
3.9 Transport ..... 39
3.10 Transport in voertuig ..... 39
3.11 Takeltransport ..... 39

**4. Inbedrijfstelling** ..... 40
4.1 Draaivoorziening van de materiaaltransportpomp ..... 40
4.2 De stand van de materiaalpomp wijzigen ..... 40
4.3 Hogedrukslang, spuitpistool en afscheidingsolie ..... 41
4.4 Benzinemotor (apparaten met benzinemotor) ..... 42
4.5 Aansluiting op het stroomnet (apparaten met elektromotor) ..... 42
4.6 Reiniging van conserveringsmiddel bij eerste inbedrijfstelling ..... 42
4.7 Apparaat met bedekkingsmateriaal in bedrijf stellen ..... 42

**5. Spuittechniek** ..... 43

**6. Hantering van de hogedrukslang** ..... 43
6.1 Hogedrukslang ..... 43

**7. Onderbreking van de werkzaamheden** ..... 43

**8. Reiniging van het apparaat (buiten werking stellen)** ..... 43
8.1 Reiniging van de buitenkant van het apparaat ..... 44
8.2 Aanzuigfilter bij HC 920 ..... 44
8.3 Hogedrukfilter reinigen ..... 44
8.4 Reiniging van het Airless-spuitpistool ..... 45

**9. Hulp bij storingen** ..... 46
9.1 Benzinemotor ..... 46
9.2 Elektromotor ..... 46
9.3 Hydraulische motor ..... 46
9.4 Materiaaltransportpomp ..... 47

Pagina

**10. Onderhoud** ..... 48
10.1 Algemeen onderhoud ..... 48
10.2 Controle oliestand in de tank voor hydraulische olie ..... 48
10.3 Olie verversen en oliefilter vervangen bij de hydraulicapomp ..... 48
10.4 Hogedrukslang ..... 48

**11. Standaarduitrusting HC-apparaten** ..... 49

**12. Accessoires en onderlen** ..... 49
12.1 Accessoires voor HC-apparaten ..... 49
Afbeelding met accessoires HC-apparaten ..... 120
12.2 Onderdelenlijst materiaaltransportpomp HC 920 ..... 50
Afbeelding met onderdelen materiaaltransportpomp HC 920 ..... 121
12.3 Onderdelenlijst materiaaltransportpomp HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 51
Afbeelding met onderdelen materiaaltransportpomp HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 121
12.4 Onderdelenlijst schoepenzuiger HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 51
Onderdelenafbeelding schoepenzuiger HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 122
12.5 Onderdelenlijst hogedrukfilter ..... 52
Afbeelding met onderdelen hogedrukfilter ..... 123
12.6 Onderdelenlijst hydraulisch systeem ..... 53
Afbeelding met onderdelen hydraulisch systeem .. 124/125
12.7 Onderdelenlijst aandrijving met benzinemotor ..... 54
Afbeelding met onderdelen aandrijving met benzinemotor ..... 126
12.8 Onderdelenlijst aandrijving met elektromotor ..... 54
Afbeelding met onderdelen aandrijving met elektromotor ..... 127
12.9 Onderdelenlijst wagen ..... 55
Afbeelding met onderdelen wagen ..... 128
12.10 Schakelschema HC920 • HC940 ..... 56
12.11 Schakelschema HC960 ..... 56

**13. Appendix** ..... 57
13.1 Keuze van de spuitdop ..... 57
13.2 Onderhoud en reiniging van Airless hardmetalen spuitdoppen ..... 57
13.3 Accessoires voor het spuitpistool ..... 57
13.4 Tabel Airless spuitdoppen ..... 58/59

**Produktaansprakelijkheid** ..... 130
**3+2 jaar garantie Professional Finishing** ..... 130

**WAGNER-klantenservice** ..... 134/135

**CE Verklaring van overeenstemming** ..... 136

# 1. Veiligheidsvoorschriften voor het Airless-spuiten

**De plaatselijke voorschriften dienen strikt in acht te worden genomen.**

**Voor een veilige omgang met Airless hogedrukspuitapparatuur dienen de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen:**

## ● Vlampunt

**Gebruik uitsluitend bedekkingsmaterialen met een vlampunt van 21 °C of hoger, zonder extra verwarming.**

**Het vlampunt is de laagste temperatuur waarbij zich uit het bedekkingsmateriaal dampen ontwikkelen.**

**De hoeveelheid dampen is voldoende om met de lucht boven het bedekkingsmateriaal een ontvlambaar mengsel te vormen.**

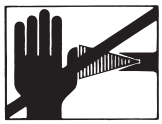
## ● Explosiebeveiliging

**Gebruik het apparaat niet in ruimtes die onder de explosiebeveiligingsverordening vallen.**

## ● Explosie- en brandgevaar bij spuitwerkzaamheden door ontstekingsbronnen

**Er mogen zich geen ontstekingsbronnen in de omgeving bevinden, bijv. open vuur, het roken van sigaretten, sigaren en pijpen, vonken, gloeiende draden, hete oppervlakken, enz.**

## ● Gevaar voor verwonding door de spuitstraal



**Attentie. Gevaar voor letsel door injectie!**

**Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen en op dieren.**

**Gebruik het spuitpistool nooit zonder beschermingsinrichting tegen aanraking van de spuitstraal.**

**De spuitstraal mag niet met een lichaamsdeel in contact komen.**

**De hoge spuitdrukken die bij Airless-spuitpistolen voorkomen, kunnen zeer gevaarlijke verwondingen veroorzaken. Bij contact met de spuitstraal kan bedekkingsmateriaal in de huid worden geïnjecteerd. Behandel een spuitverwonding niet als een gewone snijwond.**

**Raadpleeg bij huidletsel door bedekkingsmateriaal direct een arts voor een snelle, deskundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.**

## ● Spuitpistolen borgen tegen onbedoelde bediening

**Het spuitpistool dient bij montage of demontage van de spuitdop en bij onderbreking van de werkzaamheden altijd te worden geborgd.**

## ● Terugstoot van het spuitpistool

Bij een hoge werkdruk komt bij het overhalen van de trekker een reactiekracht van maximaal 15 N vrij.

Indien u hier niet op bent voorbereid, kan de hand worden teruggestoten of kunt u het evenwicht verliezen. Hierdoor kan letsel ontstaan.

## ● Ademhalingsbescherming ter bescherming tegen oplosmiddeldampen

Draag tijdens het spuiten altijd een ademhalingsbescherming.

Aan de gebruiker dient een ademhalingsbeschermingsmasker ter beschikking te worden.

## ● Voorkoming van beroepsziekten

Ter bescherming van de huid dienen beschermende kleding, handschoenen en eventueel huidcrème te worden toegepast.

Neem bij het klaarmaken, het verwerken en het reinigen van de apparatuur de voorschriften van de fabrikanten van de gebruikte stoffen, oplosmiddelen en reinigingsmiddelen in acht.

## ● Maximale werkdruk

**De maximale werkdruk voor spuitpistool, spuitpistooltoebehoren en hogedrukslang mag niet lager zijn dan de op het apparaat vermelde maximale werkdruk van 22,8 MPa (228 bar).**

## ● Hogedrukslang (veiligheidsaanwijzing)

Elektrostatische lading van spuitpistool en hogedrukslang wordt via de hogedrukslang afgeleid. Daarom moet de elektrische weerstand tussen de aansluitingen van de hogedrukslang gelijk zijn aan of kleiner zijn dan één megaohm.

**Gebruik uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER voor een goede en veilige werking en een lange levensduur.**

## ● Elektrostatische lading (vonk- en vlamvorming)

Gevaar

Op grond van de stromingssnelheid van het bedekkingsmateriaal bij het spuiten kunnen er aan het apparaat elektrostatische ladingen ontstaan. Deze kunnen bij ontlading de vorming van vonken of vlammen tot gevolg hebben.

Daarom is het belangrijk, dat het apparaat altijd via het frame van de wagen geaard is.

## ● Apparaat opstellen (apparaten met benzinemotor)

Gevaar

Airless-spuitapparaat met benzinemotor bij voorkeur in de open lucht gebruiken.

Let op de windrichting. Stel vervolgens het apparaat zo op, dat de oplosmiddeldampen het apparaat niet kunnen bereiken.

**Houd een minimumafstand van 3 meter tussen het apparaat met benzinemotor en het spuitpistool.**

## ● Gebruik van het apparaat op bouwplaatsen (apparaten met elektromotor)

**Het apparaat mag uitsluitend via een speciaal voedingspunt, bijv. via een lekstroomveiligheidsinrichting met INF ≤ 30 mA, op het stroomnet worden aangesloten.**

## ● Ventilatie tijdens spuitwerkzaamheden binnen ruimtes

Zorg voor voldoende ventilatie om de dampen oplosmiddel en de uitlaatgassen van de benzinemotor af te voeren.

## ● Afzuigsystemen

Deze dienen overeenkomstig de plaatselijke voorschriften door het verwerkende bedrijf te worden gerealiseerd.

## ● Aarding van het werkstuk

Het te coaten werkstuk moet geaard zijn.

## ● Reiniging van de apparatuur met oplosmiddel

Gevaar

Bij de reiniging van de apparatuur met oplosmiddel mag in geen g.eval in een reservoir met een kleine opening (spongat) worden gespoten of gepompt. Gevaar voor de vorming van een ontplofbaar gas/lucht-mengsel. Het reservoir dient geaard te zijn.

## ● Reiniging van het apparaat

Gevaar

**Gevaar voor kortsluiting in de elektrische uitrusting van de benzinemotor door binnendringend water.**

**Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of stoomhogedrukreiniger.**

## ● Werkzaamheden of reparaties aan de elektrische uitrusting

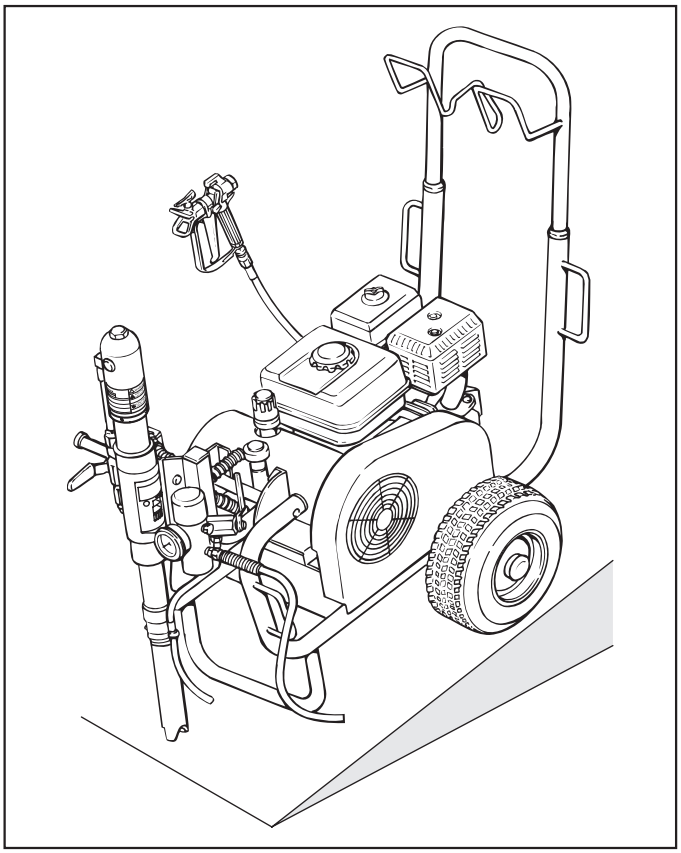
Laat deze uitsluitend door een erkende elektromonteur uitvoeren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor een ondeskundig uitgevoerde installatie.

## ● Werkzaamheden aan elektrische onderdelen

**Bij alle werkzaamheden geldt: eerst de stekker uit het stopcontact trekken.**

## ● Opstelling op een oneffen terrein

De voorzijde van het apparaat moet naar beneden wijzen, om wegglijden te voorkomen.



# 2. Overzicht van de toepassingen

## 2.1 Toepassingsgebieden

Grondverven en het opbrengen van een eindlaag bij grote oppervlakken, beschermingslagen opbrengen, impregneren, bouwsanering, voorgevelbescherming en -renovatie, roestbescherming en bescherming van bouwwerken, daken van een laag voorzien, dakdichting, betonsanering en zware corrosiebescherming.

**Voorbeelden van te bespuiten objecten**

Utiliteitsbouw, tunnelbouw, koeltorens, bruggen, waterzuiveringsinstallaties en platte daken.

In het algemeen voor de totale bescherming van gebouwen, waar een gebruik zonder stroomnet nodig is.

## 2.2 Bedekkingsmaterialen

**Te verwerken bedekkingsmaterialen**

**Let op de Airless-kwaliteit bij de te verwerken bedekkingsmaterialen.**

Waterverdunbare en oplosmiddelhoudende lakken en lakverven, grondverven en vulstoffen, kunstharslakken, acryllak, epoxylak, latexverven, reactielakken, dispersieverven, vlambeschermings- en dikke-laagmaterialen, koudverzink- en ijzerglimmerverf, Airless-spuitpleister, spuitbare lijm en bitumenachtige bedekkingsmaterialen.

De verwerking van andere bedekkingsmaterialen is uitsluitend toegestaan na goedkeuring van de firma WAGNER.

**HC 940-SSP**

Met geschikte accessoire in het bijzonder voor de verwerking van Airless-spuitpleister.

**HC 960-SSP**

In het bijzonder geschikt voor de verwerking van Airless-spuitpleister direct uit de container (zie accessoire).

**Filtering**

Ondanks het hogedrukfilter is het in het algemeen aan te raden om het bedekkingsmateriaal te filtreren.

Roer het bedekkingsmateriaal voor het begin van de werkzaamheden goed door.

**Attentie: let er bij het doorroeren met een roerwerk met motoraandrijving op, dat geen luchtbellen ontstaan. Lichtbellen storen bij het spuiten en kunnen zelfs tot een onderbreking leiden.**

**Viscositeit**

Met de apparaten kunnen hoogviskeuze bedekkingsmaterialen worden verwerkt.

Indien het hoogviskeuze bedekkingsmateriaal niet kan worden aangezogen, moet het volgens de voorschriften van de fabrikant worden verdund.

**Tweecomponenten-bedekkingsmaterialen**

Houdt u exact aan de voorgeschreven verwerkingstijd. Binnen deze tijd moet het apparaat zorgvuldig met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld en gereinigd.

**Bedekkingsmaterialen met scherpgerande toevoegingen**

Deze zorgen voor een snelle slijtage van ventielen, hogedrukslang, spuitpistool en spuitdop. De levensduur van deze onderdelen kan daardoor aanzienlijk korter worden.

# 3. Beschrijving van het apparaat

## 3.1 Airless-methode

Belangrijkste toepassingsgebieden zijn dikke lagen van hoogviskeus bedekkingsmateriaal bij grote oppervlakken en een hoog verbruik.

Een zuigerpomp zuigt het bedekkingsmateriaal aan en transporteert het onder druk naar de spuitkop. Het materiaal wordt bij een druk tot maximaal 228 bar (22,8 MPa) door de spuitdop geperst. De hoge druk zorgt voor een microfijne verstuiving van het materiaal.

Omdat in dit systeem geen lucht wordt gebruikt, wordt deze methode AIRLESS-methode (zonder lucht) genoemd.

De voordelen van deze manier van spuiten zijn een zeer fijne verstuiving, een nevelarme werkwijze en een glad oppervlak zonder luchtbellen. Behalve deze voordelen zijn nog de hoge werksnelheid en de goede hanteerbaarheid te noemen.

## 3.2 De werking van het apparaat

Om de werking beter te doen begrijpen volgt nu kort de technische opbouw.

WAGNER HC 920 • 940 • 960 is een door een benzinemotor of elektromotor aangedreven hogedrukspuitapparaat.

De benzinemotor of elektromotor (afb. 2, pos.1) drijft met een V-snaar onder de riemaandrijvingsafdekking (2) de hydraulicapomp (3) aan. De hydraulische olie stroomt naar de hydraulische motor (4) en beweegt vervolgens de zuiger in de materiaaltransportpomp (5) op en neer.

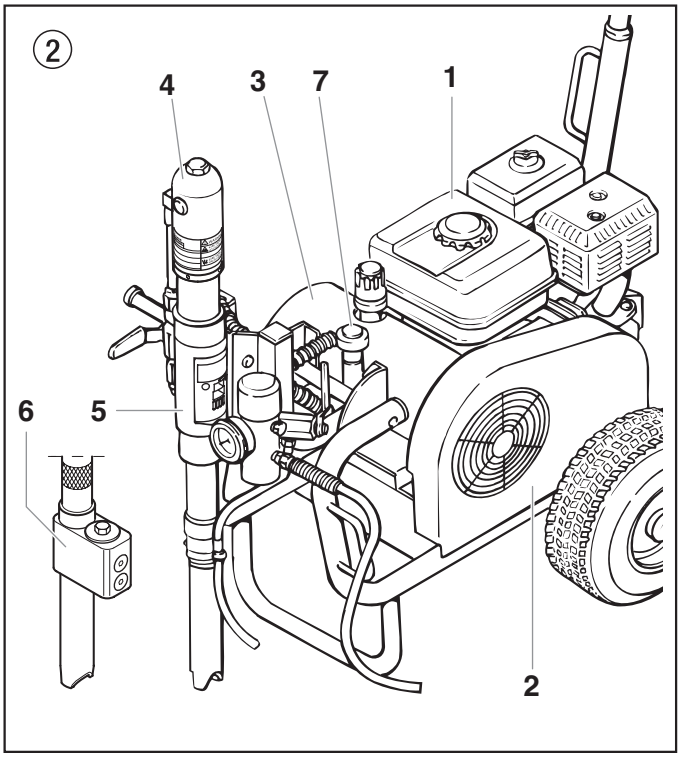
Bij de HC 940-SSP en HC 960-SSP beweegt de zuiger in de materiaaltransportpomp een schoepenzuiger (6).

De schoepenzuiger transporteert zeer viskeuze bedekkingsmaterialen.

Het inlaatventiel gaat automatisch open, wanneer de zuiger omhoog beweegt. Wanneer de zuiger naar beneden beweegt, gaat het uitlaatventiel open.

Het bedekkingsmateriaal stroomt onder hoge druk door de hogedrukslang naar het spuitpistool. Het bedekkingsmateriaal verstuift, wanneer het de spuitdop verlaat.

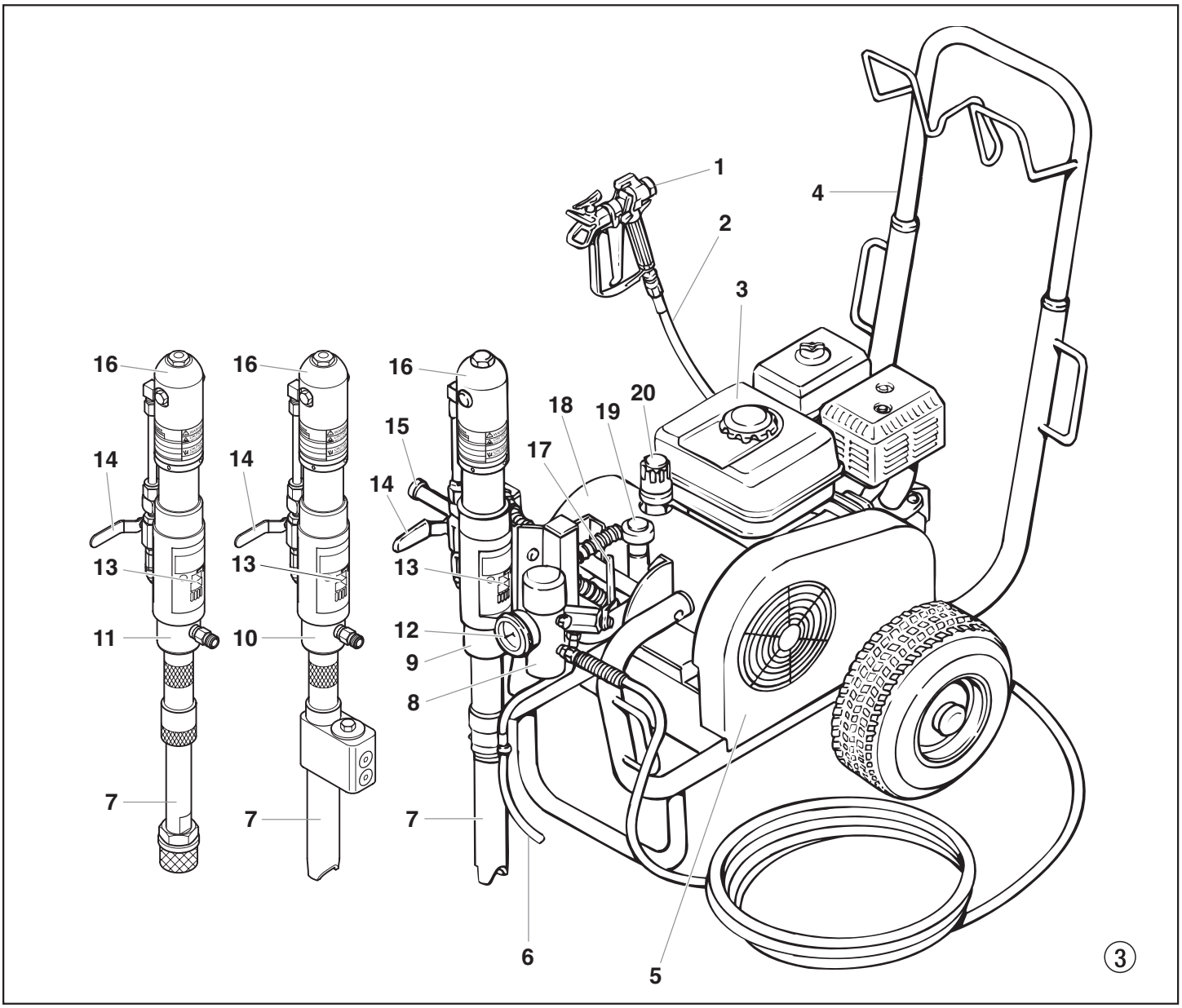
Het drukregelventiel (7) regelt de transporthoeveelheid en de bedrijfsdruk van het bedekkingsmateriaal.



## 3.3 Legenda bij de schematische tekening van HC-apparaten met benzinemotor

1 Spuitpistool
2 Hogedrukslang
3 Benzinemotor
4 Disselboom uitschuifbaar
5 V-snaar onder de riemaandrijvingsafdekking
6 Retourslang
7 Aanzuigbuis
8 Hogedrukfilter
9 Materiaaltransportpomp HC 940, HC 960
10 Materiaaltransportpomp HC 940-SSP, HC 960-SSP
11 Materiaaltransportpomp HC 920
12 Manometer
13 Vulopening voor de afscheidingsolie mesamoll (afscheidingsolie voorkomt verhoogde slijtage aan de pakkingen)
14 Kogelkraan
Stand horizontaal – hydraulische motor uitgeschakeld
Stand verticaal – hydraulische motor ingeschakeld
15 Handgreep om de materiaaltransportpomp te draaien
16 Hydraulische motor
17 Knop ontlastingsventiel
Naar links draaien circulatie
Naar rechts draaien spuiten
18 Hydraulicapomp
19 Drukregelknop
20 Oliepeilstok

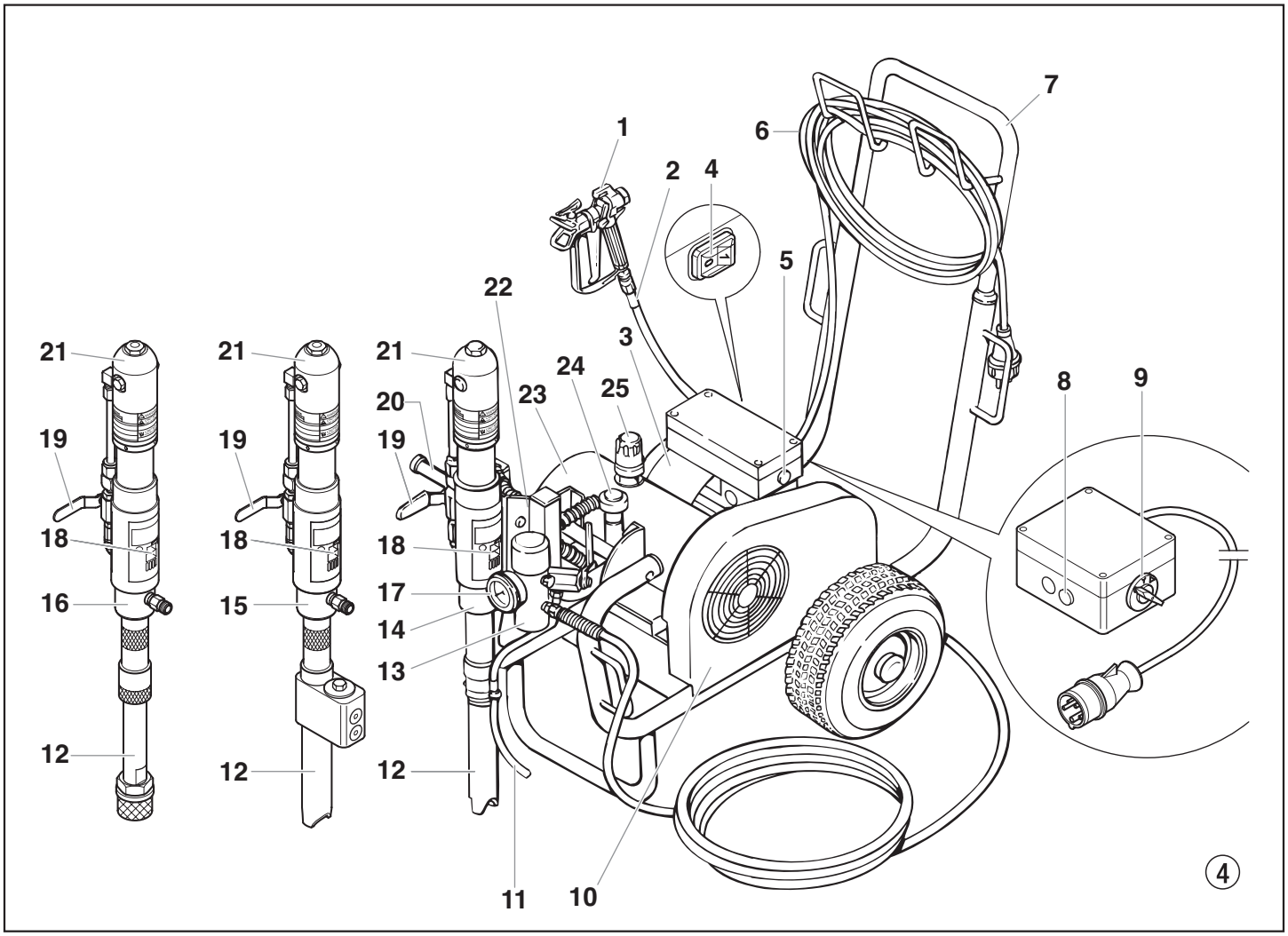
## 3.4 Schematische tekening van HC-apparaten met benzinemotor



## 3.5 Legenda bij de schematische tekening van HC-apparaten met elektromotor

1 Spuitpistool
2 Hogedrukslang
3 Elektromotor
4 Schakelaar ON/OFF (230 V)
5 Controlelampje geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik HC 920, HC 940, HC 940-SSP
6 Voedingskabel
7 Disselboom uitschuifbaar
8 Controlelampje geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik HC 960, HC 960-SSP
9 Schakelaar ON/OFF (400 V) HC 960, HC 960-SSP
10 V-snaar onder de riemaandrijvingsafdekking
11 Retourslang
12 Aanzuigbuis
13 Hogedrukfilter
14 Materiaaltransportpomp HC 940, HC 960
15 Materiaaltransportpomp HC 940-SSP, HC 960-SSP
16 Materiaaltransportpomp HC 920
17 Manometer
18 Vulopening voor de afscheidingsolie mesamoll (afscheidingsolie voorkomt verhoogde slijtage aan de pakkingen)
19 Kogelkraan Stand horizontaal – hydraulische motor uitgeschakeld
Stand verticaal – hydraulische motor ingeschakeld
20 Handgreep om de materiaaltransportpomp te draaien
21 Hydraulische motor
22 Knop ontlastingsventiel
Naar links draaien circulatie ↻
Naar rechts draaien spuiten
23 Hydraulicapomp
24 Drukregelknop
25 Oliepeilstok

## 3.6 Schematische tekening van HC-apparaten met elektromotor



## 3.7 Technische gegevens van HC-apparaten met benzinemotor

| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Benzinemotor, vermogen** | | | | | |
| 3 kW: | ✲ | | | | |
| 4,1 kW: | | ✲ | ✲ | | |
| 6 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **Ma. werkdruk** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Max. volumestroom** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 8 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 12 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Volumestroom bij 120 bar (12 MPa) met water** | | | | | |
| 5 l/min: | ✲ | | | | |
| 7,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 11 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. grootte spuitdop met een spuitpistool** | | | | | |
| 0,043 inch (Engelse duim) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (Engelse duim) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (Engelse duim) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. temperatur van get bedekkingsmateriaal** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Max. viskositeit** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | ✲ | | |
| 65.000 mPa·s: | | | | ✲ | ✲ |
| **Filterelement (stadaarduitusting)** | | | | | |
| 5 mazen: | ✲ | | | | |
| 0 mazen: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Gewicht** | | | | | |
| 74 kg | ✲ | | | | |
| 76 kg | | ✲ | ✲ | | |
| 88 kg | | | | ✲ | ✲ |
| **Vulhoeveelheid hydraulische olie** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Max. bandspanning** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Speciale hogedrukslang** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, Aansluitschroefdraad NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, Aansluitschroefdraad NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, Aansluitschroefdraad NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Slangspriet** | | | | | |
| DN 10 mm, 2.5 m, Aansluitschroefdraad NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Afmetingen L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. geluidsnivea:** | | | | | |
| 90 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 92 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 98 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Gemeten op een afstand van 1 m naast het apparaat en 1,60 m boven geluidsharde bodem, bij een werkdruk van 120 bar (12 MPa).

## 3.8 Technische gegevens van HC-apparaten met elektromotor

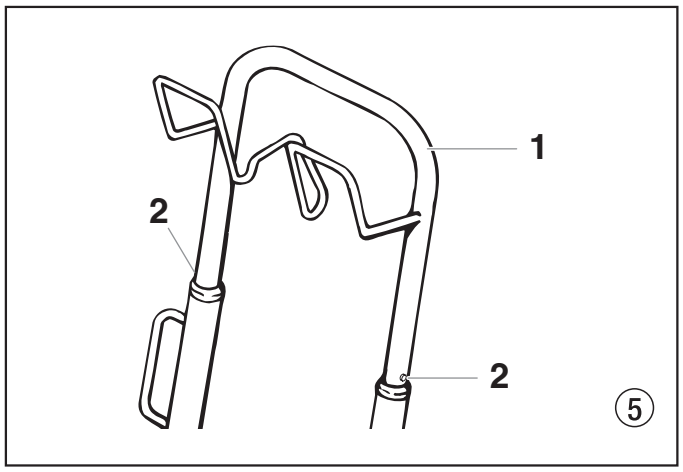
| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Spanning** | | | | | |
| 230 V~, 50 Hz: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 400 V, 50 Hz, V3~**:** | | | | ✲ | ✲ |
| **Zekering** | | | | | |
| 16 A traag: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Voedingskabel** | | | | | |
| 3 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | | | | ✲ | ✲ |
| **Opgenomen vermogen** | | | | | |
| 3,1 kW: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5,5 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. werkdruk** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Max.volumestroom** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 6,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Volumestroom bij 120 bar (12 MPa) met water** | | | | | |
| 4,8 l/min: | ✲ | | | | |
| 5,2 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. grootte spuitdop met een spuitpistool** | | | | | |
| 0,043 inch (Engelse duim) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (Engelse duim) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (Engelse duim) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. temperatuur van het bedekkingsmateriaal** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Max. viskositeit** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | | ✲ | |
| 65.000 mPa·s: | | | ✲ | | ✲ |
| **Filterelement (standaarduitrusting)** | | | | | |
| 5 mazen: | ✲ | | | | |
| 0 mazen: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Gewicht** | | | | | |
| 83 kg | ✲ | ✲ | | | |
| 84,5 kg | | | ✲ | | |
| 100 kg | | | | ✲ | |
| 103 kg | | | | | ✲ |
| **Vulhoeveelheid hydraulische olie** | | | | | |
| 4.7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Max. bandspanning** | | | | | |
| 0.2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Speciale hogedrukslang** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, Aansluitschroefdraad NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, Aansluitschroefdraad NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, Aansluitschroefdraad NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Slangsprieti** | | | | | |
| DN 10 mm, 2,5 m, Aansluitschroefdraad NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Afmetingen L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Max. geluidsniveau:** | | | | | |
| 77 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 80 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 88 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Gemeten op een afstand van 1 m naast het apparaat en 1,60 m boven geluidsharde bodem, bij een werkdruk van 120 bar (12 MPa).

## 3.9 Transport

**Apparaat voortbewegen.**

Trek disselboom (afb. 5, pos. 1) tot aan de aanslag eruit. Disselboom erin schuiven – druk drukknoppen (2) op de stang in en schuif vervolgens de disselboom erin.

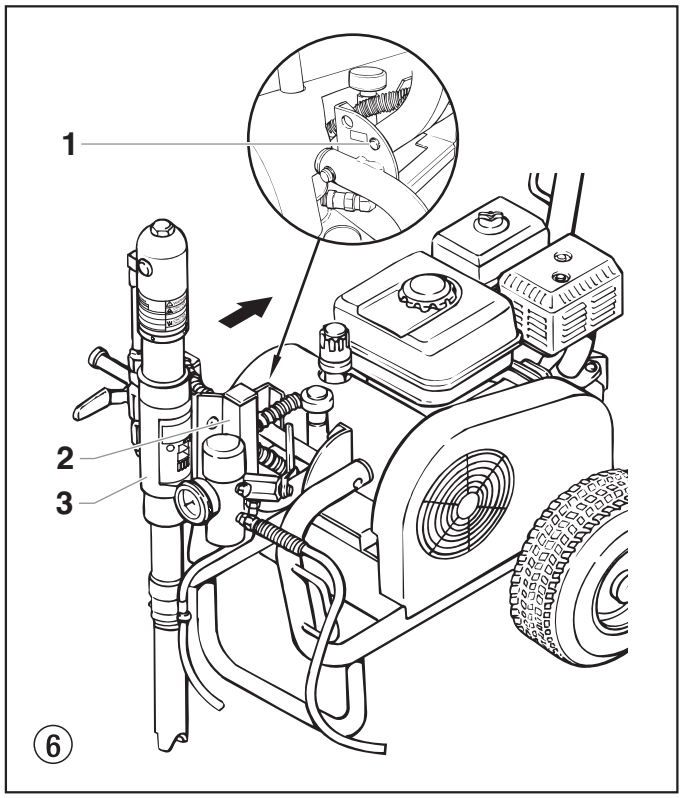



## 3.10 Transport in voertuig

Druk aan de vergrendelpin (afb. 6, pos. 1) in de zwenkinrichting (2) van de materiaaltransportpomp (3) en draai deze in horizontale stand.

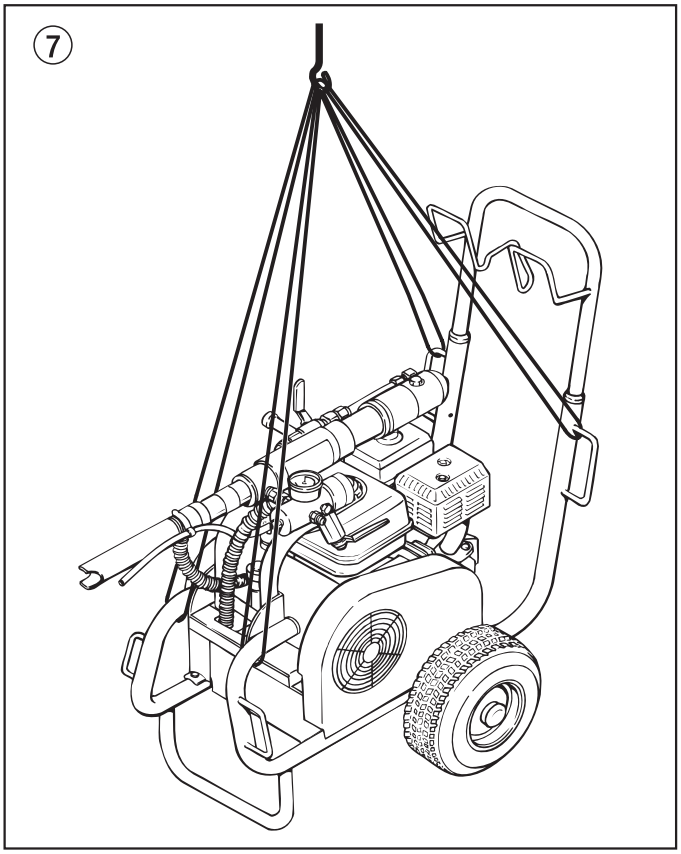
Rol de hogedrukslang op over de ophanging aan de disselboom.

Zet het apparaat goed vast met geschikt bevestigingsmateriaal.




## 3.11 Takeltransport

Aanhechtpunten voor de banden of kabels zie afbeelding 7.



# 4. Inbedrijfstelling

## 4.1 Draaivoorziening van de materiaaltransportpomp

**Gevaar**

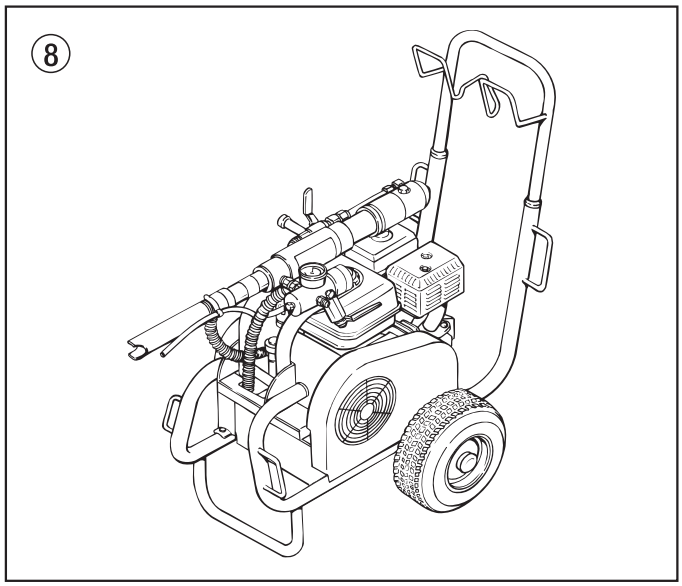
**Gevaar dat bewegende delen van de draaivoorziening vingers en voet afknellen.**

**1. Transportstand (afb. 8)**

Het apparaat alleen transporteren, wanneer de materiaaltransportpomp in horizontale stand ligt.

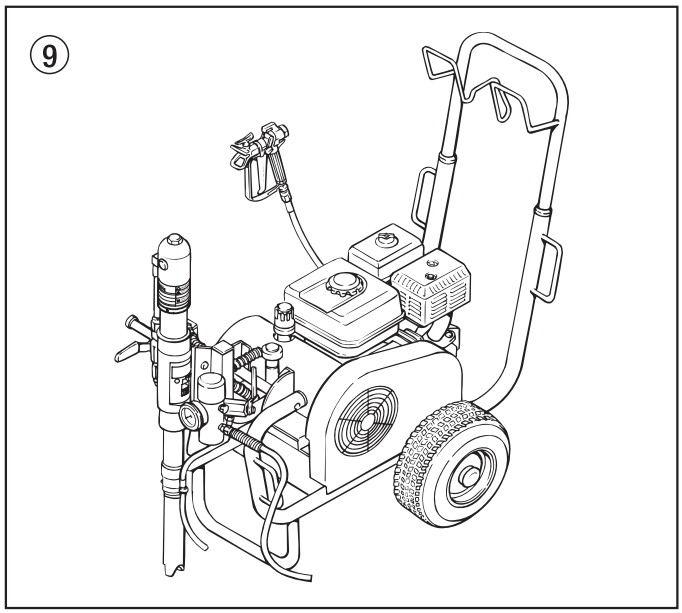
Ook kan de materiaaltransportpomp uit het reservoir voor het bedekkingsmateriaal genomen worden door de pomp in de horizontale stand te draaien.

Let erop, dat de vergrendelpin vastklikt.



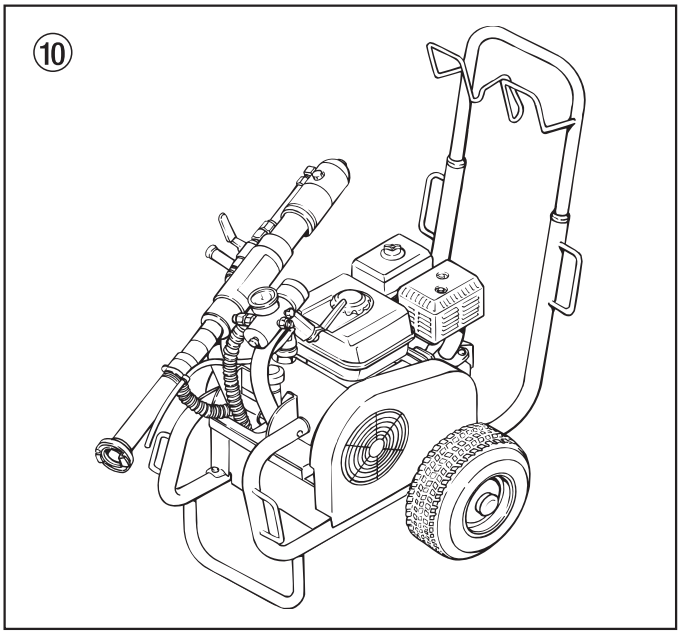

**2.0 Werkstand I (afb. 9)**

De materiaaltransportpomp kan in het reservoir voor het bedekkingsmateriaal gedompeld worden door hem in de verticale stand te draaien.




**2.1 Werkstand II (afb. 10)**

Materiaaltransportpomp in schuine (45°) stand draaien bij gebruik van het container-aanzuigsysteem (accessoire). In deze stand is er ruimte onder de materiaaltransportpomp.

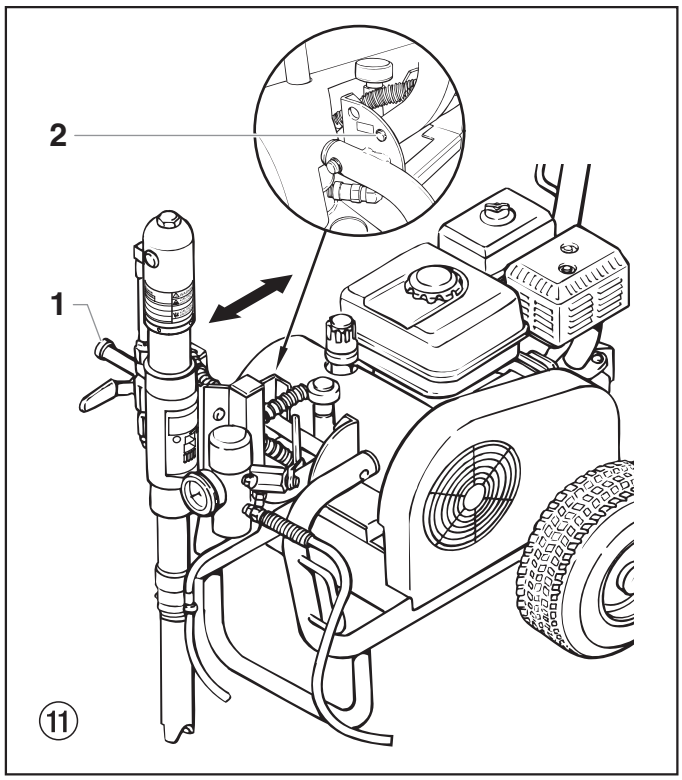



## 4.2 De stand van de materiaalpomp wijzigen

**Gevaar**

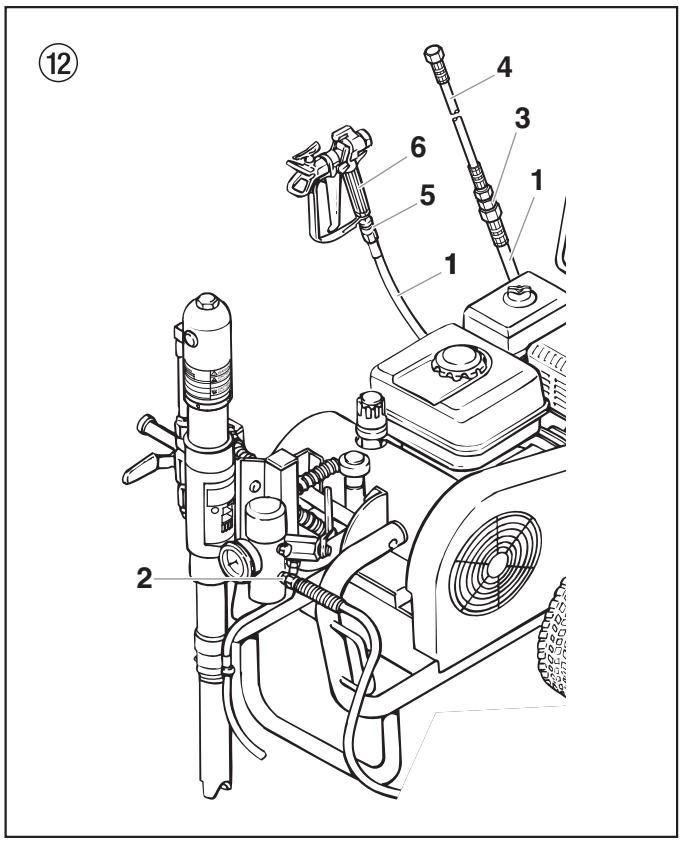
**Gevaar dat bewegende delen van de draaivoorziening vingers en voet afknellen.**

1. Pak de handgreep (afb. 11, pos. 1) met de ene hand vast.
2. Druk met de andere hand aan de vergrendelpin (2).
3. Draai de materiaaltransportpomp, afhankelijk van de gewenste positie, naar boven of naar beneden, tot de vergrendelpin (2) in de nieuwe stand klikt.



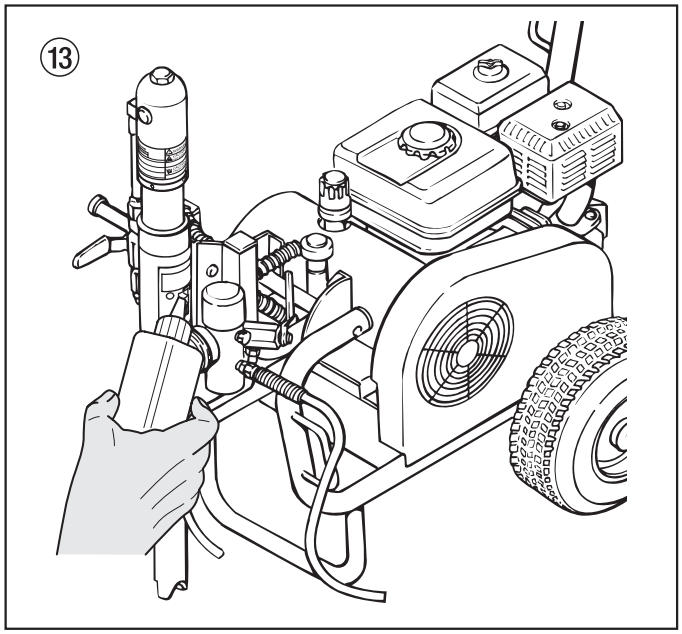

## 4.3 Hogedrukslang, spuitpistool en afscheidingsolie

1. Schroef de hogedrukslang (afb. 12, pos.1) op de slangaansluiting (2).
2. Schroef de dubbele mof (3) van de HC 940-SSP • HC 960 en HC 960-SSP in de hogedruckslang. Schroef het slanguiteinde (4) vast.
3. Schroef de overgangsmof (5) aan het spuitpistol (6).
4. Schroef het spuitpistool met de geselecteerde sproeikop afhankelijk van de uitvoering aan de hogedrukslang of aan het slanguiteinde (4).
5. Wartelmoeren van de hogedrukslang en afhankelijk van de uitvoering ook van het slanguiteinde stevig vastdraaien, zodat er geen bedekkingsmateriaal lekt.




6. Giet de EasyGlide mesamoll erin (afb. 13). Slechts zoveel erin gieten, dat er geen afscheidingsolie in het reservoir voor het bedekkingsmateriaal druppelt.

**EasyGlide voorkomt verhoogde slijtage van de pakkingen.**



## 4.4 Benzinemotor (apparaten met benzinemotor)

1. Giet de meegeleverde motorolie erin.
   De benzinemotor wordt zonder motorolie getransporteerd.
   De oliestandmelder verhindert het starten zonder een juist oliepeil.
   Oliesoorten en oliehoeveelheid, zie motorhandleiding.
2. Vul de benzinetank.
   Voor informatie over de benzine, zie motorhandleiding.

## 4.5 Aansluiting op het stroomnet (apparaten met elektromotor)

**Attentie**

**Het apparaat moet via een volgens de voorschriften geaarde veiligheidscontactdoos worden aangesloten.**

Controleer voor aansluiting op het net dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje op het apparaat.

Zoda de netstekker is aangesloten, brandt het groene controlelampje.

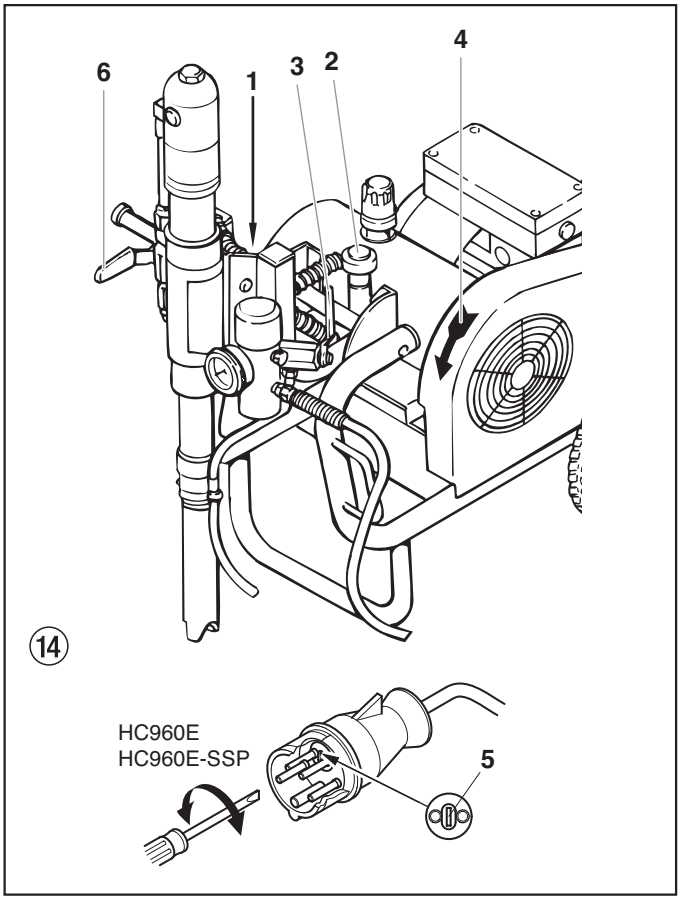
## 4.6 Reiniging van conserveringsmiddel bij eerste inbedrijfstelling

1. Druk aan de vergrendelpin (afb. 14, pos. 1) en draai de materiaaltransportpomp in een reservoir met een geschikt reinigingsmiddel.
2. Draai de drukregelknop (2) op de hydraulicapomp naar links (verlaging druk) tot aan de aanslag.
3. Draai de ontlastingsventielknop (3) volledig naar links (↻ circulatie).
4. Start de benzinemotor of de elektromotor.
   a. Om start de benzinemotor, zie motorhandleiding.
   b. Om start de elektromotor:
   - HC 920 en HC 940, schakelaar op 1 (AAN) zetten.
   - HC 960 units, schakelaar eerst op Y, daarna op △ (AAN) zetten.

**De draairichting van de riemschijf moet overeenkomen met de pijl (4) op de riemafscherming. Wanneer de riemschijf tegen de pijlrichting in draait:**

**Apparaat uitschakelen O (UIT). Netstekker uit het stopcontact trekken en met een schroevendraaier de polariteitomkering (5) in de netstekker 180 graden draaien. Netstekker weer in het stopcontact steken.**

5. Zet de kogelkraan (6) op de materiaaltransportpomp in de verticale stand – schakel hydraulische motor in.
   De hydraulische olie stroomt naar de hydraulische motor van de materiaaltransportpomp.
6. Draai de drukregelknop (2) naar rechts (verhoging druk), tot reinigingsmiddel bij de retourbuis uittreedt.
7. Draai de ontlastingsventielknop (3) volledig naar rechts (↻ spuiten).
8. Haal de trekker van het spuitpistool over.
9. Spuit het reinigingsmiddel uit het apparaat in een open verzamelreservoir.




## 4.7 Apparaat met bedekkingsmateriaal in bedrijf stellen

**Gevaar**

**Aard het apparaat, wanneer het op een niet geleidende ondergrond, b.v. een houten vloer, staat met een aardingssnoer.**

1. Druk aan de vergrendelpin (afb. 14, pos. 1) en draai de materiaaltransportpomp in het reservoir van het bedekkingsmateriaal.
2. Draai de drukregelknop (2) op de hydraulicapomp naar links (verlaging druk) tot aan de aanslag.
3. Draai de ontlastingsventielknop (3) volledig naar links (↻ circulatie).
4. Start de benzinemotor of de elektromotor.
   a. Om start de benzinemotor, zie motorhandleiding.
   b. Om start de elektromotor:
   - HC 920 en HC 940, schakelaar op 1 (AAN) zetten.
   - HC 960 units, schakelaar eerst op Y, daarna op △ (AAN) zetten.

**De draairichting van de riemschijf moet overeenkomen met de pijl (4) op de riemafscherming. Wanneer de riemschijf tegen de pijlrichting in draait:**

**Apparaat uitschakelen O (UIT). Netstekker uit het stopcontact trekken en met een schroevendraaier de polariteitomkering (5) in de netstekker 180 graden draaien. Netstekker weer in het stopcontact steken.**

5. Zet de kogelkraan (6) op de materiaaltransportpomp in de verticale stand – schakel hydraulische motor in.

   De hydraulische olie stroomt naar de hydraulische motor van de materiaaltransportpomp.
6. Draai de drukregelknop (2) naar rechts (verhoging druk), tot bedekkingsmateriaal bij de retourbuis uittreedt.
7. Draai de ontlastingsventielknop (3) volledig naar rechts (spuiten).
8. Haal de trekker van het spuitpistool over en stel vervolgens met behulp van de drukregelknop (2) de gewenste werkdruk in.
9. Het apparaat is nu klaar om te spuiten..

## 5. Spuittechniek

Tijdens het spuiten moet het spuitpistool gelijkmatig worden gehanteerd. Als men zich hier niet aan houdt, ontstaat een onregelmatig spuitbeeld. De spuitbeweging dient met de arm te worden uitgevoerd en niet met de pols, zodat een parallelle afstand van ca. 30 cm tussen het spuitpistool en het te spuiten object wordt aangehouden. De zijdelingse afgrenzing van de spuitstraal dient niet te scherp te zijn. De spuitrand dient een geleidelijke overgang te vertonen, zodat deze bij de volgende doorgang gemakkelijk kan worden overlapt. Als het pistool steeds evenwijdig met en in een hoek van 90° t.o.v. het te spuiten oppervlak wordt gehouden, ontstaat er de minste spuitnevel.

**Bij zeer scherpe randzones en strepen in de spuitstraal moet de spuitdruk worden verhoogd, of het materiaal worden verdund.**

## 6. Hantering van de hogedrukslang

Vermijd scherpe knikken in de hogedrukslang. De kleinste buigingsstraal bedraagt ongeveer 20 cm.

Rijd niet over de hogedrukslang en bescherm de slang tegen scherpe voorwerpen en randen.

Gevaar

**Gevaar voor verwonding door lekke hogedrukslang. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk.**

**Probeer een defecte hogedrukslang nooit zelf te repareren!**

### 6.1 Hogedrukslang

Het apparaat is met een speciaal voor zuigerpompen geschikte hogedrukslang uitgerust.

**Gebruik uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER voor een goede en veilige werking en een lange levensduur.**

## 7. Onderbreking van de werkzaamheden

1. Sluit de kogelkraan op de materiaaltransportpomp – stand horizontaal.

   De stroom hydraulische olie naar de hydraulische motor van de materiaaltransportpomp wordt onderbroken.
2. Draai de ontlastingsventielknop volledig naar links (circulatie).
3. Benzinemotor of de elektromotor uitschakelen.
4. Haal de trekker van het spuitpistool over om de druk van de hogedrukslang en het spuitpistool te halen.
5. Borg het spuitpistool, zie gebruikshandleiding van het spuitpistool.
6. Indien een standaard spuitdop gereinigd moet worden, zie pagina 57, punt 13.2.

   Ga, wanneer een andere spuitdopuitvoering gemonteerd is, te werk volgens de betreffende gebruikshandleiding.
7. Laat de aanzuigbuis in het bedekkingsmateriaal gedompeld of dompel deze in een geschikt oplosmiddel.

Attentie

**Bij het gebruik van sneldrogend - of tweecomponentenmateriaal moet het apparaat binnen de verwerkingstijd met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld.**

## 8. Reiniging van het apparaat (buiten werking stellen)

Schoon werken is een absolute vereiste voor een storingsvrije werking. Reinig het apparaat na beëindiging van de werkzaamheden. Resten bedekkingsmateriaal mogen in het apparaat in geen geval droog worden en vast gaan koeken. Het gebruikte reinigingsmiddel (alleen met een vlampunt boven 21 °C) moet geschikt zijn voor het bedekkingsmateriaal.

- **Borg het spuitpistool**, zie gebruiksaanwijzing van het spuitpistool.

Reinig en demonteer de spuitdop.

In het geval van een standaard spuitdop, zie pagina 57, punt 13,2.

Ga, wanneer een andere spuitdopuitvoering gemonteerd is, te werk volgens de betreffende gebruikshandleiding.

1. Druk aan de vergrendelpin en draai de materiaaltransportpomp uit het bedekkingsmateriaal.
2. Haal de trekker van het spuitpistool over om resterend bedekkingsmateriaal uit de aanzuigbuis, de hogedrukslang en het spuitpistool in een open reservoir te pompen.

Attentie

**Bij oplosmiddelhoudende bedekkingsmaterialen moet het reservoir worden geaard.**

Gevaar

**Voorzichtig! Spuit of pomp niet in reservoirs met een kleine opening (spongat)!**

**Zie veiligheidsvoorschriftenRefer to the safety regulations.**

3. Druk aan de vergrendelpin en draai de materiaaltransportpomp in een reservoir met een geschikt reinigingsmiddel.
4. Draai de ontlastingsventielknop volledig naar links (circulatie).
5. Pomp het geschikte reinigingsmiddel enkele minuten rond.

6. Draai de ontlastingsventielknop (3) volledig naar rechts (↱ spuiten).
7. Spuit het resterende reinigingsmiddel in een open reservoir, tot het apparaat leeg is.
8. Draai de ontlastingsventielknop volledig naar links (↻ circulatie).
9. Sluit de kogelkraan op de materiaaltransportpomp – stand horizontaal.
10. Benzinemotor of de elektromotor uitschakelen.

## 8.1 Reiniging van de buitenkant van het apparaat

Gevaar

**Apparaten met benzinemotor — Zet de benzinemotor af en laat hem afkoelen.**

**Apparaten met elektromotor— Trek eerst de stekker uit het stopcontact.**

Gevaar

**Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water!**

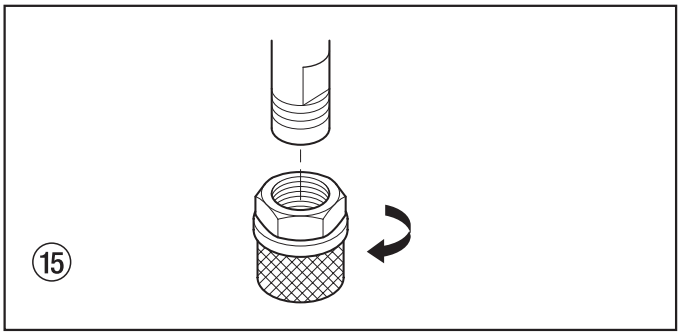
**Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of stoomhogedrukreiniger.**

Veeg de buitenkant van het apparaat af met een in geschikt reinigingsmiddel gedrenkte doek.

## 8.2 Aanzuigfilter bij HC 920

**Een schoon aanzuigfilter garandeert continu de maximale transporthoeveelheid, een constante spuitdruk en een goede werking van het apparaat.**

– Schroef het filter (afb. 15) van de aanzuigbuis af.
– Reinig of vervang het filter.
  Reinig het filter met een harde kwast en een geschikt reinigingsmiddel.




## 8.3 Hogedrukfilter reinigen

Reinig regelmatig het filterpatroon.

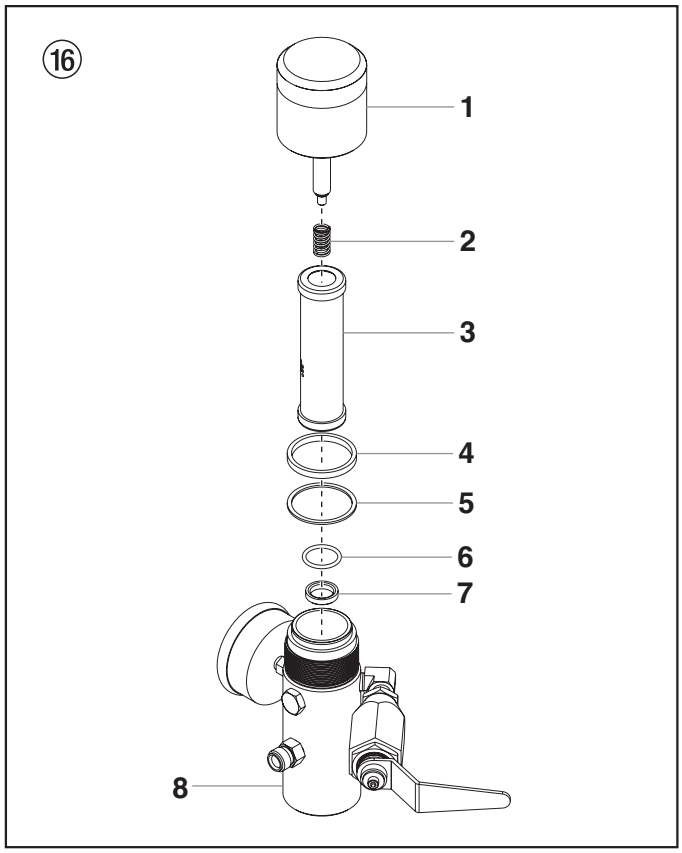
Een verontreinigde of verstopte hogedrukfilter veroorzaakt een slecht spuitresultaat of een verstopte spuitkop.

**Demontage**

1. Sluit de kogelkraan op de materiaaltransportpomp – stand horizontaal.
   De stroom hydraulische olie naar de hydraulische motor van de materiaaltransportpomp wordt onderbroken.
2. Draai de ontlastingsventielknop volledig naar links (↻ circulatie).
3. Benzinemotor of de elektromotor uitschakelen.
4. Schroef het behuizingsdeksel (afb. 16, pos. 1) eraf.
5. Trek het filterpatroon (3) uit de behuizing (8).
6. Reinig met geschikt reinigingsmiddel de drukveer (2) en het filterpatroon (3) met kogel. Reinig de behuizing (8) en het behuizingsdeksel (1) van binnen.
7. Controleer de kogel in het filterpatroon (3) op slijtage. Indien nodig het filterpatroon vervangen.
8. Demonteer de O-ring (6) en de ventielzitting (7), wanneer de kogel in het filterpatroon (3) erg versleten is. Eventueel versleten ventielzitting vervangen.
9. Vervang altijd de O-ring (6) na demontage.
10. Trek de drukveer (2) van het behuizingsdeksel (1) af.
    Meet de lengte van de drukveer. Indien deze minder dan 19 mm is, de drukveer vervangen.

**Montage**

1. Leg de ventielzitting (7) met het kogelzittingsvlak naar boven in de behuizing (8).
2. Leg de O-ring (6) in de behuizing (8).
3. Zet het filterpatroon (3) erin.
4. Leg de dunne pakking (5) op de afdichtrichel bij de schroefdraad op de behuizing (8).
5. Leg de dikke pakking (4) op de dunne pakking (5).
6. Schuif de drukveer (2) op de pen in het behuizingsdeksel (1).
7. Schroef het behuizingsdeksel (1) erop en haal met de hand aan.




## 8.4 Reiniging van het Airless-spuitpistool

– Spoel het spuitpistool bij een lage werkdruk met een geschikt reinigingsmiddel door.
– Reinig de spuitdop grondig met een geschikt reinigingsmiddel, zodat er geen resten van het bedekkingsmateriaal achterblijven.
– Reinig de buitenkant van het Airless-spuitpistool grondig.

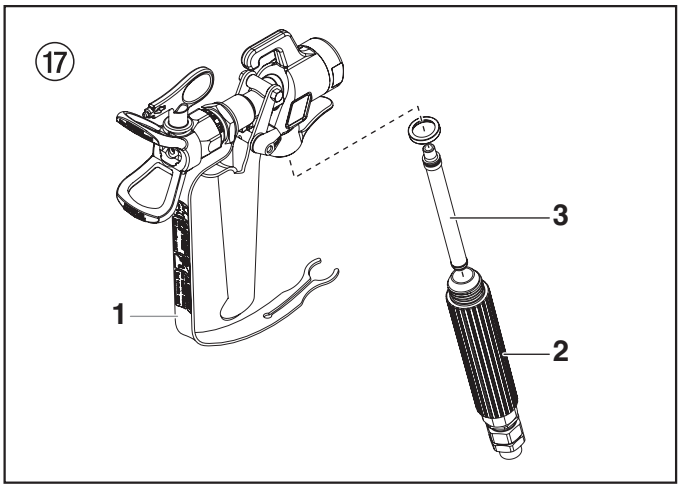
**Insteekfilter in het Airless-spuitpistool**

**Demontage (afb. 17)**

1. Trek de beschermbeugel (1) krachtig naar voren.
2. Schroef de handgreep (2) uit de pistoolbehuizing. Trek het insteekfilter (3) eruit.
3. Vervang een verstopt of defect insteekfilter.

**Montage**

1. Steek het insteekfilter (3) met de langere conus in de behuizing van het pistool.
2. Schroef de handgreep (2) in de behuizing van het pistool en draai de greep stevig vast.
3. Klik de beschermbeugel (1) vast.



# 9. Hulp bij storingen

## 9.1 Benzinemotor

| Soort storing | Mogelijke oorzaak | Maatregelen om de storing te verhelpen |
|---|---|---|
| A. Benzinemotor start niet | 1. Geen benzine beschikbaar<br>2. Schakelaar AAN/UIT staat op UIT<br>3. Benzinekraan is gesloten<br>4. Motorprobleem<br>5. Motor defect<br>6. Oliepeil onvoldoende | 1. Vul de benzinetank<br>2. Schakelaar op ON zetten<br>3. Benzinkraan openen<br>4. Zie motorhandleiding<br>5. Naar een Honda-serviceplek brengen<br>6. Olie bijvullen |

## 9.2 Elektromotor

| Soort storing | Mogelijke oorzaak | Maatregelen om de storing te verhelpen |
|---|---|---|
| A. Apparaat start nie | 1. Controlelamp geeft niet bedrijfsklaar aan. Spanning ontbreekt<br>2. Bij overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit. | 1. Spanningsvoorziening controleren<br>2. Schakel apparaat na 2-3 minuten weer in |
| B. HC 960, HC 960-SSP: Zuigerstang in de materiaaltransportpomp gaat niet op en neer. | 1. Draairichting van de elektromotor verkeerd om. | 1. Polariteitomkering in de netstekker 180 graden draaien. |

## 9.3 Hydraulische motor

| Soort storing | Mogelijke oorzaak | Maatregelen om de storing te verhelpen |
|---|---|---|
| A. De hydraulische motor blijft in de laagste stand staan. | 1. Uitlaatventielzitting in de materiaaltransportpomp zit los. | 1. Kogelkraan op de materiaaltransportpomp – in verticale stand. Schroef de afsluitschroef boven op de hydraulische motor eraf. Druk het omschakelventiel in de hydraulische motor naar beneden. Monteer de afsluitschroef er weer op. Start het apparaat. De zuigerstang beweegt zich naar boven en blijft opnieuw in de laagste stand staan. Dan is de losse uitlaatventielzitting de oorzaak. |
| | 2. Omschakelventiel in de hydraulische motor zit vast of de bovenste/onderste zeskante moer op de ventielstang is losgegaan. | 2. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen. |
| B. De hydraulische motor blijft in de hoogste stand staan. | 1. Omschakelventiel zit vast.<br>2. De drukveer op de ventielstang is gebroken.<br>3. Drukveeraanslag op de ventielstang is gebroken.<br>4. Er zit lucht in de hydraulisch motor. | 1. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen.<br>2. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen.<br>3. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen.<br>4. De drukregelknop terugdraaien. Gedurende 5-10 minuten bij lage druk continubedrijf ontluchten. Materiaaltransportpomp niet droog laten lopen. Controle op lekken:<br>• Losse aansluitingen op de tank voor hydraulische olie.<br>• Losse aansluitingen bij de hydraulicapomp<br>• Losse hydraulicaslang-aansluitingen<br>• Te lage oliestand in de tank voor hydraulische olie |
| | 5. Er zit lucht in de materiaaltransportpomp. | 5. Kogelkraan op de materiaaltransportpomp – in verticale stand. Schroef de afsluitschroef boven op de hydraulische motor eraf. Druk het omschakelventiel in de hydraulische motor naar beneden. Monteer de afsluitschroef er weer op. Start het apparaat. Voorkom, dat de materiaaltransportpomp lucht aanzuigt. |
| C. Lage druk. De zuigerstang beweegt zich normaal tijdens de neerwaartse slag, maar de opwaartse slag is traag. De hydraulische motor is van buiten zeer heet. | 1. Defecte zuigerpakking in de hydraulische motor. | 1. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen. |
| | 2. Zuigerstang gebroken. | 2. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen. |
| D. Lage druk. Bij de opwaartse en neerwaartse slag wordt de hydraulische motor van buiten zeer heet. | 1. Middelste O-ring op het omschakelventiel defect. | 1. Door de servicedienst van Wagner laten herstellen. |
| | 2. Pakkingen in de materiaaltransportpomp versleten. | 2. Vervangen |

## 9.4 Materiaaltransportpomp

| Soort storing | Mogelijke oorzaak | Maatregelen om de storing te verhelpen |
|---|---|---|
| A. Alleen transport van bedekkingsmateriaal bij opwaartse slag of de zuigerstang beweegt langzaam naar boven en snel naar beneden. | 1. Inlaatventiel is lek door verontreiniging of slijtage. | 1. Inlaatventielbehuizing reinigen en controleren. Kogel erin zetten en water erin gieten, in geval van een lek kogel vervangen. |
| | 2. Bedekkingsmateriaal heeft een te hoge viscositeit om aangezogen te worden. | 2. Conform de informatie van de producent verdunnen. |
| B. Alleen transport van bedekkingsmateriaal bij neerwaartse slag of de zuigerstang beweegt langzaam naar beneden en snel naar boven. | 1. Uitlaatventiel lek. | 1. Uitlaatventiel demonteren en controleren. Kogel erin zetten en water erin gieten, in geval van een lek kogel vervangen. |
| | 2. Onderste pakkingen zijn versleten. | 2. Vervangen |
| C. Zuigerstang beweegt snel op en neer. | 1. Aanzuigbuis komt boven het vloeistofniveau uit en zuigt lucht aan. | 1. Bedekkingsmateriaal bijvullen |
| | 2. Bedekkingsmateriaal heeft een te hoge viscositeit om aangezogen te worden. | 2. Het bedekkingsmateriaal conform de informatie van de producent verdunnen. Materiaaltransportpomp ontluchten, ontlastingsventielknop naar links draaien (↻ circulatie). |
| | 3. Kogel in de inlaatventielbehuizing zit vastgekleefd. | 3. Inlaatventielbehuizing demonteren, kogel en ventielzitting reinigen. |
| D. Zuigerstang beweegt langzaam op en neer bij gesloten spuitpistool. | 1. Losse aansluitingen | 1. Alle aansluitingen tussen materiaaltransportpomp en spuitpistool controleren. |
| | 2. Ontlastingsventiel is niet helemaal gesloten | 2. Draai de ontlastingsventielknop naar rechts (↱ spuiten). |
| | 3. Ontlastingsventiel is versleten | 3. Vervangen |
| | 4. Onderste pakkingen zijn versleten. | 4. Wanneer de boven beschreven maatregelen niet helpen, de onderste pakking vervangen. |
| | 5. Kogel in de inlaatventielbehuizing en kogel in uitlaatventielzitting sluiten niet af. | 5. Inlaatventielbehuizing en uitlaatventielzitting demonteren. Kogel en ventielzitting reinigen. |
| E. Niet genoeg druk bij het spuitpistool. | 1. Spuitdop is versleten | 1. Vervangen |
| | 2. Filterpatroon in het hogedrukfilter is verstopt. | 2. Filterpatroon reinigen of vervangen. |
| | 3. Hogedrukslang is te lang | 3. Lengte verminderen. |
| F. Zuigerstang hapert bij opwaartse of neerwaartse slag. | 1. Oplosmiddel heeft de bovenste pakking doen opzwellen. | 1. Bovenste pakking vervangen. |

# 10. Onderhoud

## 10.1 Algemeen onderhoud

Het onderhoud van het apparaat dient eenmaal per jaar door de servicedienst van Wagner te worden uitgevoerd.

1. Onderhoud benzinemotor, zie motorhandleiding.
2. Controleer de hogedrukslangen op beschadigingen.
3. Controleer inlaat- en uitlaatventiel op slijtage.
4. Controleer de oliestand in de tank voor hydraulische olie.
5. Eventueel olie verversen.

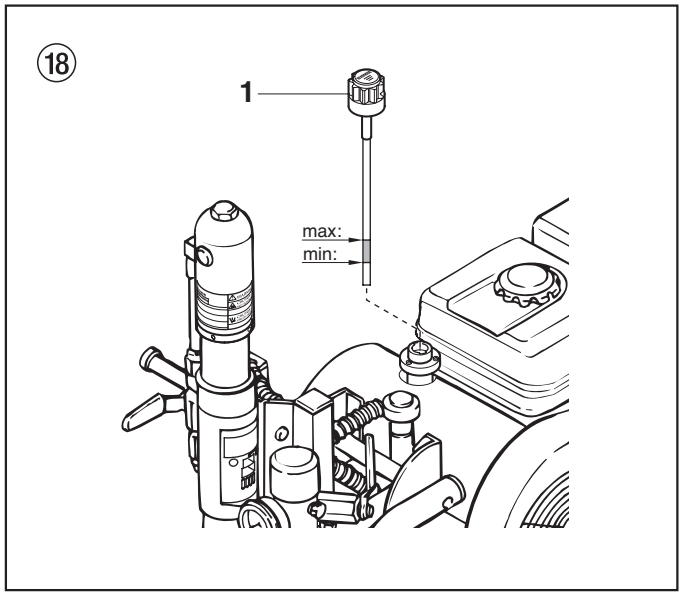
## 10.2 Controle oliestand in de tank voor hydraulische olie

**Controleer oliestand dagelijks.**

Gevaar

**Apparaten met elektromotor —**
**Apparaat uitschakelen ⓪ (UIT).**
**Netstekker uit het stopcontact trekken.**

1. Draai de oliepeilstok (afb. 18, pos. 1) naar links en trek hem eruit.
2. Het oliepeil moet tussen de markeringen (zie piljen) op de oliepeilstok zichtbaar te zijn.
3. Vul de olie indien nodig bij, voor het soort olie zie onder olieverversing, hoofdstuk 10,3.




## 10.3 Olie verversen en oliefilter vervangen bij de hydraulicapomp

Ververs de olie en vervang het oliefilter elke 12 maanden.

**Milieugevaar**
**Loos afgewerkte olie niet in het rioolnet of in de bodem. Grondwaterverontreining is strafbaar. Afgewerkte olie kunt bij aankoop van hydraulische olie inleveren.**

**Ververs olie terwijl het apparaat op bedrijfstemperatuur is.**

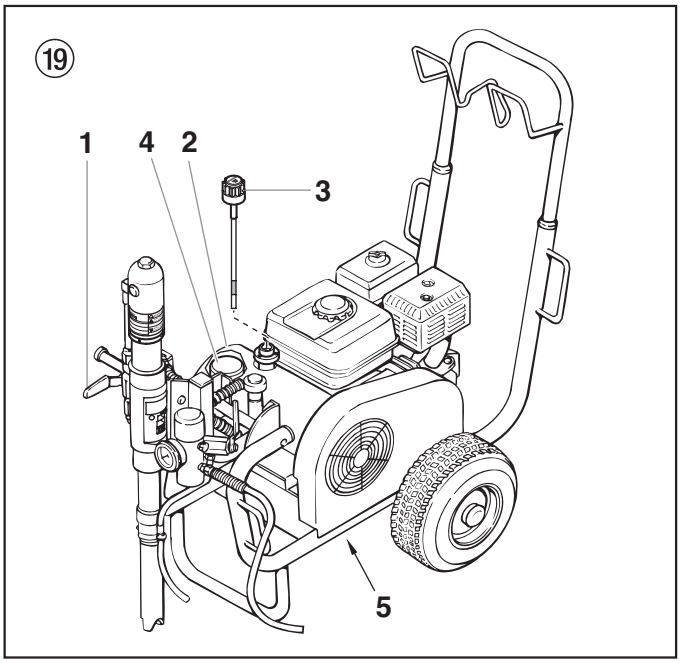
Gevaar

**Apparaten met elektromotor —**
**Apparaat uitschakelen ⓪ (UIT).**
**Netstekker uit het stopcontact trekken.**

1. Benzinemotor of de elektromotor uitschakelen.
2. Kogelkraan (afb. 19, pos. 1) op de materiaaltransportpomp – in verticale stand.
3. Schroef de schroeven op de kap (2) van de hydraulicapomp eruit. Neem de kap eraf.
4. Draai de oliepeilstok (3) naar links en trek hem eruit.
5. Schroef de oliefilter (4) met een bandsleutel eraf en vervang deze.
6. Schroef de afsluitschroef (5) onder de tank voor hydraulische olie los. Tap de afgewerkte olie af.
7. Schroef de afsluitschroef er weer in.
8. **Giet 4,7 liter ESSO NUTO H 32 hydraulische olie erin.**

**Tijdens het vullen met olie kan lucht in het hydraulisch systeem terechtkomen. Daarom is het noodzakelijk het systeem te ontluchten.**

9. Laat apparaat bij lage druk minstens 5 minuten lopen, om het hydraulische systeem automatisch te ontluchten.

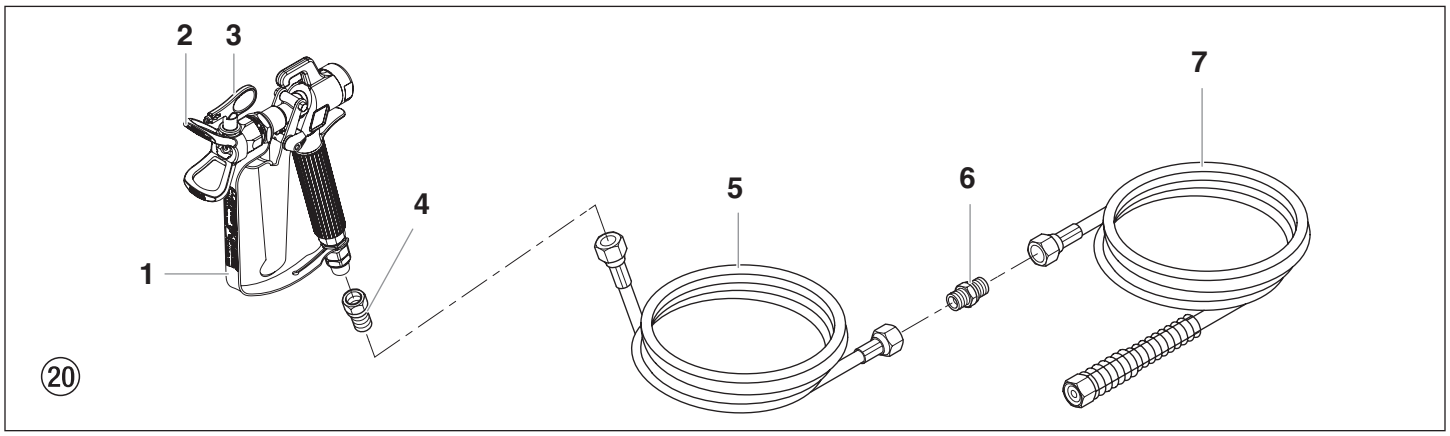



## 10.4 Hogedrukslang

Controleer de hogedrukslang visueel op eventuele insnijdingen of uitbollingen, in het bijzonder bij de koppelstukken. Wartelmoeren moeten probleemloos kunnen worden gedraaid.

# 11. Standaarduitrusting HC-apparaten

| Pos. | HC 920 Bestelnr. | HC 940 Bestelnr. | HC 940-SSP Bestelnr. | HC 960 Bestelnr. | HC 960-SSP Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | Spuitpistol AG 14, F-schroefdraad |
| | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | Spuitpistol AG 14, G-schroefdraad |
| 2 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | TradeTip 3 Tip houder, F-schroefdraad |
| | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | TradeTip 3 Tip houder,G-schroefdraad |
| 3 | 0553 427 | 0553 427 | ———— | ———— | ———— | Wagner TradeTip 3 |
| | | | 0553 433 | 0553 433 | 0553 433 | Wagner TradeTip 3 |
| | ———— | ———— | 0553 243 | ———— | 0553 243 | Wagner TradeTip 3 |
| 4 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | Aanslutistuk, 1/4” x 3/8” |
| 5 | ———— | ———— | 0528 127 | 0528 127 | 0528 127 | Slangspriet<br>DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8 |
| 6 | ———— | ———— | 3203 026 | 3203 026 | 3203 026 | Dubbele mof 3/8 – 1/2 |
| | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Dubbele mof 3/8 – 3/4 |
| | ———— | ———— | 9985 782 | 9985 782 | 9985 782 | Dubbele mof 1/2 – 3/4 |
| 7 | 0528 125 | 0528 125 | ———— | ———— | ———— | Speciale hogedrukslang<br>DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0528 126 | 0528 126 | 0528 126 | Speciale hogedrukslang<br>DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2 |
| | ———— | ———— | 9984 571 | 9984 571 | 9984 571 | Speciale hogedrukslang<br>DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4 |
| 8 | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Dubbele mof 3/8 – 3/4,<br>aansluitning op hogedrukfilter |



# 12. Accessoires en onderdelen

## 12.1 Accessoires voor HC-apparaten (Afbeelding met accessoires, zie pagina 120)

| Pos. | HC 920 Bestelnr. | HC 940 Bestelnr. | HC 940-SSP Bestelnr. | HC 960 Bestelnr. | HC 960-SSP Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0096 019<br>0096 005<br>0096 006 | 0096 019<br>0096 005<br>0096 006 | 0096 019<br>0096 005<br>0096 006 | 0096 019<br>0096 005<br>0096 006 | 0096 019<br>0096 005<br>0096 006 | Lang pistool 100 cm<br>Lang pistool 150 cm<br>Lang pistool 270 cm |
| 2 | ———— | ———— | ———— | ———— | ———— | Hogedrukslangen en overgangsmoffen, zie onder 11. Standaarduitrusting |
| 3 | 0256 343 | 0256 343 | ———— | ———— | ———— | Dubbele mof NPSM 3/8 (voor verlenging slang) |
| | ———— | ———— | 3202 901 | 3202 901 | 3202 901 | Dubbele mof 1/2 (voor verlenging slang) |
| | ———— | ———— | 9985 781 | 9985 781 | 9985 781 | Dubbele mof 3/4 (voor verlegning slang) |
| 4 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | Structuurspreistuk 4, 6, 8, 10 mm |
| 5 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | Spuitkop om Airless-pleister (spikkel-structuur) met behulp van lucht te verwerken. |
| | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | Spikkelstructuur-set: Spuitkop, structuursproeistuk, dopreinigingsnaald en luchtslang DN 9 mm, 15 m met snelkoppeling (zonder afb.) |
| 6 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | Inline roller IR-100 |
| 7 | ———— | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | Container-aanzuigsysteem Slangdiameter 50 mm |
| | ———— | ———— | 9991 651 | ———— | 9991 651 | Verminderings adapter, B - aan C - koppeling |
| 8 | ———— | 0258 712 | ———— | 0258 712 | ———— | Dispersie-systeem |
| 9 | ———— | 0258 715 | ———— | 0258 715 | ———— | Pleister-systeem |
| 10 | ———— | ———— | 0349 910 | ———— | 0349 910 | Reservoir-Spacspray (plamuur) |

## 12.2 Onderdelenlijst materiaaltransportpomp HC 920 (Afbeelding met onderdelen, zie pagina 121)

| Pos. | Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | Kap (2) |
| 2 | 0349 472 | Schroef (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | Spiraalring |
| 4 | 0349 506 | Verbindingsstift |
| 5 | 0349 612 | Adapter |
| 6 | 0349 238*(**) | Pakking compleet (2) |
| 7 | 0349 498 | Kegelveer |
| 8 | 0349 507* | Zuigerstang |
| 9 | 0349 493 | Veerschotel |
| 10 | 0349 505*(**) | Bus |
| 11 | 0349 504 | Drukveer |
| 12 | 0349 519*(**) | Kogel |
| 13 | 0555 651* | Uitlaatventielzitting |
| 14 | 0555 652*(**) | Schijf |
| 15 | 0555 653 | Uitlaatventielbehuizing |

| Pos. | Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|
| 16 | 0349 503*(**) | O-ring (2) |
| 17 | 0349 508* | Cilinder |
| 18 | 0349 502*(**) | O-ring |
| 19 | 0528 071 | Schijf |
| 20 | 0528 080 | Kogelgeleiding |
| 21 | 0349 509*(**) | Kogel |
| 22 | 0509 592* | Inlaatventielzitting |
| 23 | 0509 582*(**) | O-ring |
| 24 | 0528 009 | Inlaatventielbehuizing |
| 25 | 0507 782 | Aanzuigbuis |
| 26 | 0349 602 | Filter, 10 mazen |
| | 0528 105* | Serviceset: major |
| | 0528 104** | Serviceset: minor |
| | 9992 504 | Afscheidingsolie 250 ml (Mesamoll) |

## 12.3 Onderdelenlijst materiaaltransportpomp HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP

(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 121)

| Pos. | HC 940 Bestelnr. | HC 940-SSP Bestelnr. | HC 960 Bestelnr. | HC 960-SSP Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | Kap (2) |
| 2 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | Schroef (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | Spiraalring |
| 4 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | Verbindingsstift |
| 5 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | Adapter |
| 6 | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | Pakking compleet (2) |
| 7 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | Kegelveer |
| 8 | 0349 596* | 0349 596* | 0349 411* | 0349 411* | Zuigerstang |
| 9 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | Bus |
| 10 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | Drukveer |
| 11 | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | Kogelgeleiding |
| 12 | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | Kogel |
| 13 | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | Uitlaatventielzitting |
| 14 | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | Schijf |
| 15 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | Uitlaatventielbehuizing |
| 16 | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | O-ring |
| 17 | 0349 606* | 0349 606* | 0349 416* | 0349 416* | Cilinder |
| 18 | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | O-ring |
| 19 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | Schijf |
| 20 | 0555 672 | ———— | 0555 672 | ———— | Kogelgeleiding |
| 21 | 0509 707*(**) | ———— | 0509 707*(**) | ———— | Kogel |
| 22 | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | Inlaatventielzitting |
| 23 | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | O-ring |
| 24 | 0528 011 | ———— | 0528 011 | ———— | Inlaatventielbehuizing |
| 25 | 0349 300 | ———— | 0349 300 | ———— | Aanzuigsbuis |
| | 0528 102* | 0528 102* | 0528 103* | 0528 103* | Serviceset: major |
| | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | Serviceset: minor |
| | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | Afscheidingsolie 250 ml (Mesamoll) |

## 12.4 Onderdelenlijst schoepenzuiger HC 940-SSP • HC 960-SSP

(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 122)

| Pos. | Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|
| 1 | 9907 195 | Schroef (4) |
| 2 | 9920 102 | Schijf (4) |
| 3 | 9900 513 | Schroef |
| 4 | 0349 683 | Druk plaat |
| 5 | 0349 684 | Stop plaat |
| 6 | 0367 525 | O-ring (2) |
| 7 | 0349 685 | Afdichting |
| 8 | 0349 556 | Kogelgeleiding |
| 9 | 0037 776 | Drukveer |
| 10 | 9941 537 | Kogel |
| 11 | 0349 557 | Kogelzitting |
| 12 | 9930 411 | Kerfstift |
| 13 | 9906 025 | Schroef |
| 14 | 9971 009 | O-ring |
| 15 | 0349 555 | Stop |
| 16 | 0349 152 | Stop assemblage |
| 17 | 0349 688 | Stop met adapter |
| 18 | 9971 148 | O-ring |
| 19 | 9941 501 | Kogel |
| 20 | 0349 151 | Assemblage van de uitlaatventiel |

| Pos. | Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|
| 21 | 9910 712 | Dopmoer M 6 (2) |
| 22 | 9923 501 | Schotelveer (4) |
| 23 | 0349 690 | Aansluitdeel |
| 24 | 9910 113 | Zeskante moer M 6 |
| 25 | 0528 171 | Schroef met gat |
| 26 | 9923 504 | Schotelveer |
| 27 | 0349 576 | Pakkingset |
| 28 | 3053 865 | Houderring |
| 29 | 0349687 | Geleidebus |
| 30 | 9971 353 | O-ring 21 x 2 |
| 31 | 0349 408 | O-ring 50 x 1.78 |
| 32 | 0349 686 | Moer |
| 33 | 0349 682 | Inlaatventielbehuizing |
| 34 | 9971 489 | O-ring 47 x 2.5 |
| 35 | 0349 545 | Stang |
| 36 | 9920 311 | Schijf |
| 37 | 0349 544 | Schoepenzuigerplaat |
| 38 | 0349 543 | Schoepenzuiger |
| 39 | 0349 580 | Aanzuigbuis |
| | 0349 150 | Assemblage van de Schoepenzuiger |

## 12.5 Onderdelenlijst hogedrukfilter

(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 123)

| Pos. | HC 920 Bestelnr. | HC 940 Bestelnr. | HC 940-SSP HC 960 HC 960-SSP Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|---|---|
| 1+ | 0349 429 | 0349 429 | 0349 429 | Behuizingsdeksel |
| 2+ | 0349 430* | 0349 430* | 0349 430* | Drukveer |
| 3+ | 0349 707 | 0349 707 | 0349 707 | Filterpatronen 0 mazen (standaarduitrusting) |
| | 0349 431 | 0349 431 | 0349 431 | Filterpatronen 5 mazen (accessoires) |
| | 0349 704 | 0349 704 | 0349 704 | Filterpatronen 50 mazen (accessoires) |
| | 0349 705 | 0349 705 | 0349 705 | Filterpatronen 100 mazen (accessoires) |
| 4+ | 0349 432* | 0349 432* | 0349 432* | Pakking dik |
| 5+ | 0349 433* | 0349 433* | 0349 433* | Pakking dun |
| 6+ | 0349 434* | 0349 434* | 0349 434* | O-Ring |
| 7+ | 0349 435 | 0349 435 | 0349 435 | Ventielzitting |
| 8 | 0528 161 | 0528 161 | 0528 161 | Manometer |
| 9+ | 0349 436 | 0349 436 | 0349 436 | Behuizing |
| 10+ | 0349 438 | 0349 438 | 0349 438 | Afsluitschroef |
| 11 | 0349 439 | 0349 439 | ———— | Dubbele mof NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0349 610 | Dubbele mof NPSM 3/8 |
| 12+ | 0528 082 | 0528 082 | 0528 082 | Hoekstuk |
| 13 | 0555 645 | 0555 645 | 0555 645 | Ontlastingsventiel |
| 14+ | 0556 101 | 0556 101 | 0556 101 | Adapter |
| 15 | 0528 034 | 0528 034 | 0528 034 | Retourslang |
| 16 | 0528 095 | 9850 639 | 9850 639 | Bevestigingsring voor slang |
| | 0349 700* | 0349 700* | 0349 700* | Service-Set Hochdruckfilter |
| | 0528 935+ | 0528 935+ | 0528 935+ | Service-Set Hochdruckfilter |

## 12.6 Onderdelenlijst hydraulisch systeem (HC 920 • HC 940 • HC 940-SSP • HC 960)

(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 124)

| Pos. | HC 920 Bestnr. | HC 940 HC 940-SSP HC 960 Bestnr. | Benaming |
|---|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | 0349 358 | Drukslang |
| 2 | 0349 487 | 0349 487 | Hoegstuk |
| 3 | 0349 339 | 0349 339 | Aansluitnippel |
| 4 | 0349 337 | 0349 337 | Buis |
| 5 | 0349 338 | 0349 338 | Slangenklem |
| 6 | 0349 340 | 0349 340 | Hoegstuk |
| 7 | 0349 341 | 0349 341 | Drukregelknop |
| 8 | 0349 490 | 0349 455 | Hydraulicapomp |
| 9 | 0349 456 | 0349 456 | Pasveer |
| 10 | 0349 345 | 0349 345 | Borgschroef |
| 11 | 0349 483 | 0349 344 | Riemschijf |
| 12 | 0349 360 | 0349 360 | O-ring |
| 13 | 0349 302 | 0349 302 | Zeskante schroef (8) |
| 14 | 0349 303 | 0349 303 | Veerring (10) |
| 15 | 0528 160 | 0528 160 | Decksel olietank |
| 16 | 0349 348 | 0349 348 | Zinkschroef (2) |
| 17 | 0349 347 | 0349 347 | Schjif (2) |
| 18 | 0349 349 | 0349 349 | Schroef (2) |
| 19 | 0349 350 | 0349 350 | Dichting |
| 20 | 0349 374 | 0349 374 | Klem-moer |
| 23 | 0349 351 | 0349 351 | Dubbele nippel |
| 24 | 0349 352 | 0349 352 | Hoekstuk |
| 25 | 0349 353 | 0349 353 | Filter |
| 26 | 0349 458 | 0349 458 | Borgmoer (2) |
| 27 | 0254 426 | 0254 426 | Schijf (5) |
| 28 | 0349 480 | 0349 480 | Zeskante schroef (3) |
| 29 | 0349 484 | 0349 484 | Afsluitschroef |
| 30 | 0349 302 | 0349 302 | Zeskante schroef |
| 31 | 449-718 | 449-718 | Tank voor hydraulische olie |
| 32 | 0349 371 | 0349 371 | Afstandsring |
| 33 | 0349 370 | 0349 370 | Grendel |
| 34 | 0349 369 | 0349 369 | Dopmoer |
| 35 | 0349 368 | 0349 368 | Vleugelschroef |
| 36 | 0349 356 | 0349 356 | Returslang |
| 37 | 0349 465 | 0349 465 | Hoekstuk 45° |
| 38 | 0349 463 | 0349 463 | Adapter |
| 39 | 0349 361 | 0349 361 | Aardingsrail |
| 40 | 0349 373 | 0349 373 | Bypassventil |
| 41 | 0349 468 | 0349 468 | Filter |
| 42 | 0349 467 | 0349 467 | Vuldop |
| 43 | 0349 614 | 0349 614 | Öliepeilstok |
| 44 | 0349 521 | 0349 521 | Kogelkraan |
| 45 | 0528 096 | 0528 096 | Nippel |
| 46 | 0555 968 | 0555 969 | Controle |
| 47 | 0349 616 | 0349 616 | Label |
| 48 | 0349 492 | 0349 492 | Borgschroef |

## Onderdelenlijst hydraulisch systeem (HC 960-SSP)

(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 125)

| Pos. | HC 960-SSP Bestnr. | Benaming |
|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | Drukslang |
| 2 | 0349 487 | Hoegstuk |
| 3 | 0349 339 | Aansluitnippel |
| 4 | 0349 337 | Buis |
| 5 | 0349 338 | Slangenklem |
| 6 | 0349 340 | Hoegstuk |
| 7 | 0349 341 | Drukregelknop |
| 8 | 0349 455 | Hydraulicapomp |
| 10 | 0349 345 | Borgschroef |
| 11 | 0349 344 | Riemschijf |
| 12 | 0349 360 | O-ring |
| 13 | 0349 302 | Zeskante schroef (8) |
| 14 | 0349 303 | Veerring (10) |
| 15 | 0528 314 | Decksel olietank |
| 16 | 0349 348 | Zinkschroef (2) |
| 17 | 0349 347 | Schjif (2) |
| 18 | 0349 349 | Schroef (2) |
| 19 | 0349 350 | Dichting |
| 20 | 0349 374 | Klem-moer |
| 23 | 0528 171 | Dubbele nippel |
| 24 | 0349 352 | Hoekstuk |
| 25 | 0349 353 | Filter |
| 26 | 0349 458 | Borgmoer (2) |
| 27 | 0254 426 | Schijf (5) |
| 28 | 0349 480 | Zeskante schroef (3) |
| 29 | 0349 484 | Afsluitschroef |
| 30 | 0349 302 | Zeskante schroef |
| 31 | 449-718 | Tank voor hydraulische olie |
| 32 | 0349 371 | Afstandsring |
| 33 | 0349 370 | Grendel |
| 34 | 0349 369 | Dopmoer |
| 35 | 0349 368 | Vleugelschroef |
| 36 | 0349 356 | Returslang |
| 37 | 0349 465 | Hoekstuk 45° |
| 38 | 0349 463 | Adapter |
| 39 | 0349 361 | Aardingsrail |
| 40 | 0349 373 | Bypassventil |
| 41 | 0349 468 | Filter |
| 42 | 0349 467 | Vuldop |
| 43 | 0349 614 | Öliepeilstok |
| 44 | 0349 521 | Kogelkraan |
| 45 | 0528 096 | Nippel |
| 46 | 0349 616 | Label |
| 47 | 0349 492 | Borgschroef |

## 12.7 Onderdelenlijst aandrijving met benzinemotor

(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 126)

| Pos. | HC 920<br>Bestnr. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>Bestnr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Bestnr. | Benaming |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 533 | ———— | ———— | Benzinemotor Honda GX 120 K1-QX-4-OH, 3 kW |
| | ———— | 0349 589 | ———— | Benzinemotor Honda GX 160 T1-QX-4-OH4,1kW |
| | ———— | ———— | 0349 421 | Benzinemotor Honda GX 270 K1-QX-4-OH, 6 kW |
| 2 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Zeskante schroef M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 137 | Zeskante schroef M 10 x 40 (4) |
| 3 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Schijf 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Schijf 10,5 (8) |
| 4 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Bevestigingsplaat |
| 5 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Veerring 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Veerring A 10 (4) |
| 6 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Zeskante moer M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Zeskante moer M 10 (4) |
| 7 | 0349 587 | 0528 109 | 0349 426 | V-snaar |
| 8 | 0349 530 | 0349 591 | 0349 423 | Riemschijf |
| 9 | 9931 043 | 9931 043 | 0349 422 | Spie |

## 12.8 Spare parts list for units with an electric motor

(spare parts diagram, see page 127)

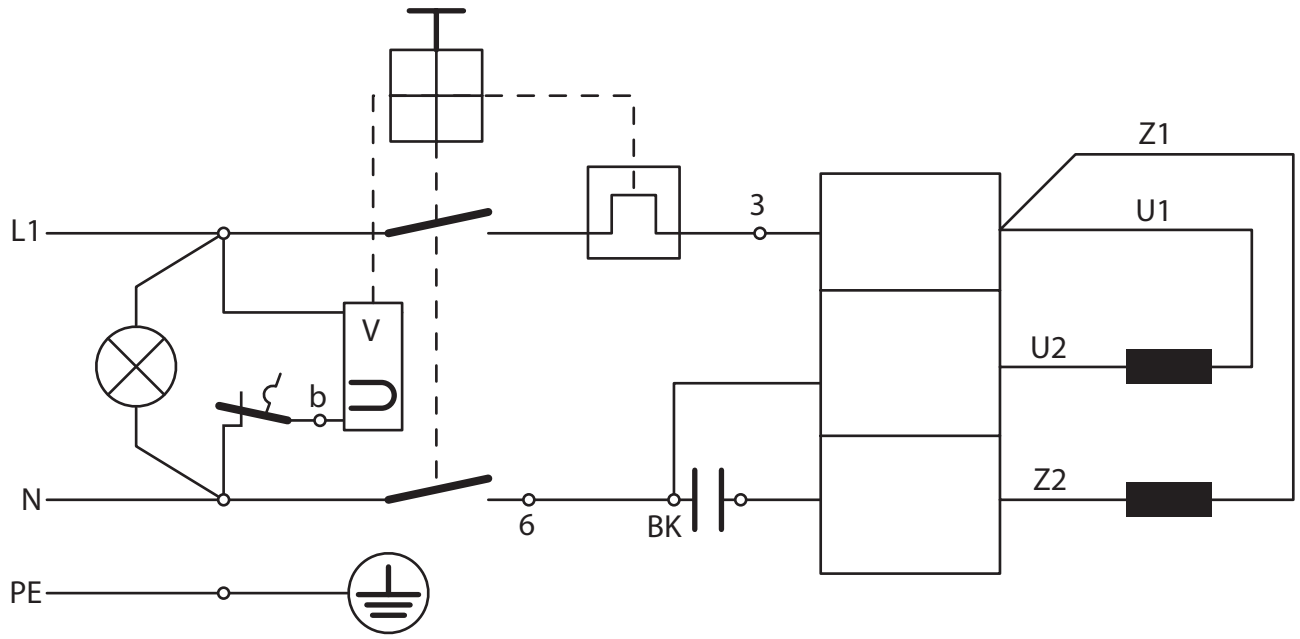
| Pos. | HC 920<br>Bestelnr. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>Bestelnr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Bestelnr. | Benaming |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 592 | 0349 592 | ———— | Elektromotor 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 222 | Elektromotor 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 2 | 9931 039 | 9931 039 | ———— | Pasveer 8 x 7 x 25 |
| | ———— | ———— | 9931 042 | Pasveer 8 x 7 x 45 |
| 3 | 0349 586 | 0349 643 | 0349 535 | Riemschijf |
| 4 | ———— | 0349 644 | 0349 536 | Spanbus |
| 5 | 0349 587 | 0349 590 | 0349 538 | V-snaar |
| 6 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Veerring 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Veerring A 10 (4) |
| 7 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Schijf 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Schijf 10,5 (8) |
| 8 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Zeskante moer M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Zeskante moer M 10 (4) |
| 9 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Bevestigingsplaat |
| 10 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Zeskante schroef M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 127 | Zeskante schroef M 10 x 35 (4) |
| 11 | 0349 653 | 0349 653 | ———— | Condensatorbehuizing |
| 12 | 0349 677 | 0349 677 | ———— | Condensator 60 MF/400-450 V (230 V~, 50 Hz) |
| 13 | 9953 704 | 9953 704 | ———— | Schakelaar ON/OFF 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 645 | Schakelaar ON/OFF 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 14 | 0349 670 | 0349 670 | 0349 670 | Controlelampje |
| 15 | 9951 652 | 9951 652 | ———— | Voedingskabel H07RN-F3G2,5 – 6m |
| | ———— | ———— | 0349 259 | Voedingskabel H07RN-F5G2,5 – 6 m |

## 12.9 Onderdelenlijst wagen

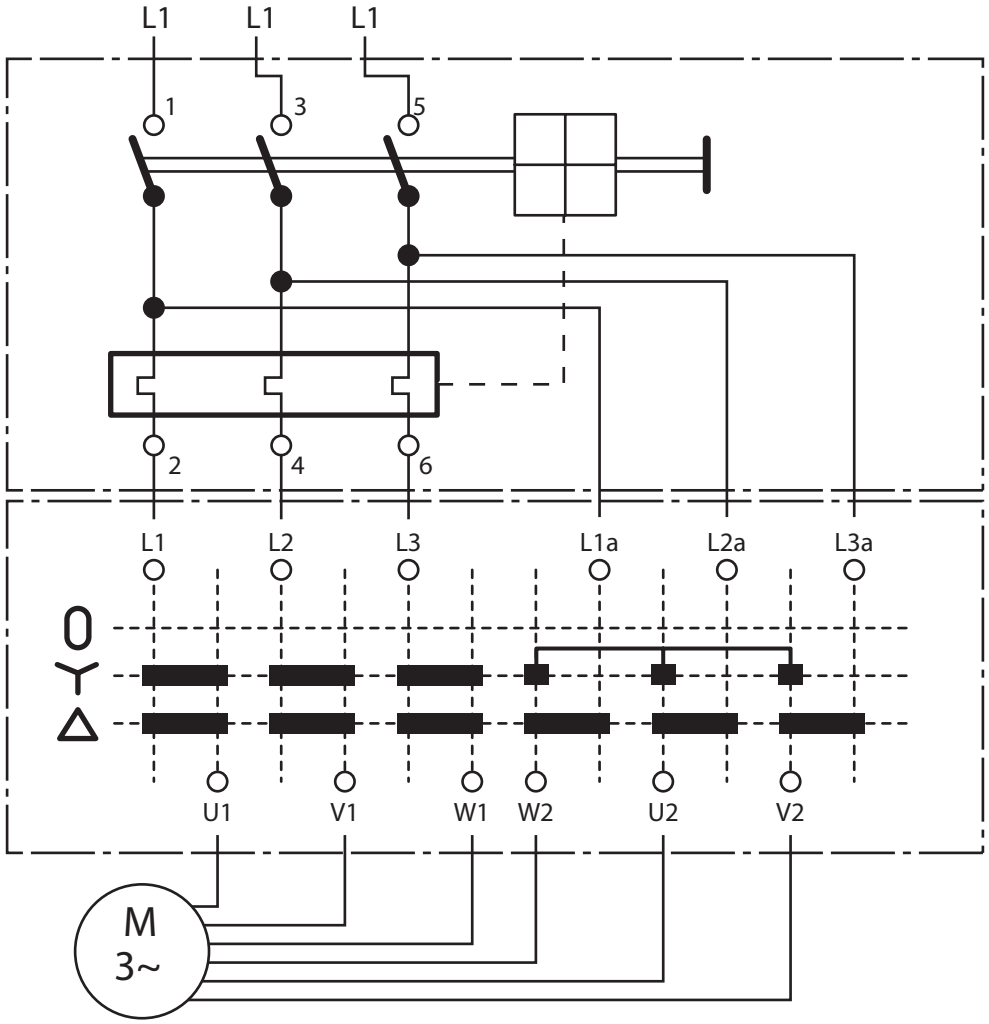
(Afbeelding met onderdelen, zie pagina 128)

| Pos. | HC 920<br>HC 940<br>HC 940-SSP<br>Bestnr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Bestnr. | Benaming |
|---|---|---|---|
| 1 | 0528 002 | 0528 002 | Kap |
| 2 | 0509 219 | 0509 219 | Schroef (2) |
| 3 | 0349 303 | 0349 303 | Veerring (4) |
| 4 | 0528 090 | 0528 090 | Bevestigingshoekstuk |
| 5 | 0528 093 | 0528 093 | Schijf (2) |
| 6 | 0528 092 | 0528 092 | Schroef (2) |
| 7 | 0528 093 | 0528 093 | Zeskante moer |
| 8 | 0507 561 | 0507 561 | Schijf |
| 9 | 0555 449 | 0555 449 | Hoekstuk |
| 10 | 0528 005 | 0528 021 | Afdekking riemaandrijving |
| 11 | 0349 524 | 0349 541 | Afdekking riemaandrijving onder |
| 12 | 0528 088 | 0528 088 | Houderring (6) |
| 13 | 0295 687 | 0295 687 | Schijf (4) |
| 14 | 0528 087 | 0528 087 | As |
| 15 | 0509 239 | 0509 239 | Splitpen |
| 16 | 0528 085 | 0528 085 | Stop (2) |
| 17 | 0349 324 | 0349 324 | Handgreep |
| 18 | 0349 327 | 0349 327 | Vergrendelpin |
| 19 | 0349 328 | 0349 328 | Drukveer |
| 20 | 0349 480 | 0349 480 | Schroef |
| 21 | 0349 362 | 0349 362 | Schijf |
| 22 | 0528 086 | 0528 086 | Opnamebeugel |
| 23 | 0349 302 | 0349 302 | Zeskante schroef (2) |
| 24 | 0528 089 | 0528 089 | Disselboom |
| 25 | 9841 504 | 9841 504 | Bevestigingsveer (2) |
| 26 | 0295 609 | 0295 609 | Afstandsbus (2) |
| 27 | 0295 610 | 0295 610 | Spanhuls (2) |
| 28 | 0295 607 | 0295 607 | Bus (2) |
| 29 | 0295 606 | 0295 606 | Getande borgring (4) |
| 30 | 0295 608 | 0295 608 | Cilinderkopschroef (4) |
| 31 | 0528 083 | 0528 083 | Basisframe |
| 32 | 0509 390 | 0509 390 | Wiel (2) |
| 33 | 0528 084 | 0528 084 | Schijf (geïllustreerd niet) |

## 12.10 Schakelschema HC920 · HC940




## 12.11 Schakelschema HC960



# 13. Appendix

## 13.1 Keuze van de spuitdop

Voor een perfecte en doelmatige werkwijze is de keuze van de spuitdop van groot belang. Vaak kan de juiste spuitdop alleen via een proef worden bepaald.

**Enkele regels hiervoor:**

De spuitstraal moet gelijkmatig zijn.

Als er strepen in de spuitstraal te zien zijn, is de spuitdruk te laag of de viscositeit van het bedekkingsmateriaal te hoog.

**Oplossing**: druk verhogen of bedekkingsmateriaal verdunnen. Elke pomp levert een bepaald pompvermogen in verhouding tot het formaat van de spuitdop:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **In principe geldt:** | grote spuitdop | = | lage druk |
| | kleine spuitdop | = | hoge druk |

Er is een groot assortiment van spuitdoppen met verschillende spuithoeken.

## 13.2 Onderhoud en reiniging van Airless hardmetalen spuitdoppen

**Standaardspuitdoppen**

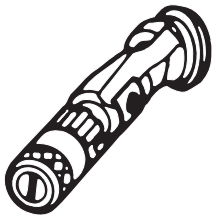
Als er een andere spuitdopuitvoering gemonteerd is, dan volgens fabrikantinstructies reinigen.

De spuitdop heeft een uiterst precies bewerkte boring. Voor een lange levensduur moet de spuitdop omzichtig worden behandeld. Denk eraan, dat het hardmetalen inzetstuk broos is! Werp de spuitdop nooit en bewerk de spuitdop niet met scherpe metalen voorwerpen.

**Neem de volgende punten in acht om de spuitdop schoon en gebruiksklaar te houden:**

1. Open het ontlastingsventiel, ventielstand PRIME (↻ circulatie).
2. Apparaat uitschakelen.
3. Demonteer de spuitdop van het spuitpistool.
4. Leg de spuitdop in een geschikt reinigingsmiddel tot alle resten van het bedekkingsmateriaal zijn opgelost.
5. Blaas de spuitdop met perslucht door, indien voorhanden.
6. Verwijder eventuele resten met behulp van een spitse houten staaf (tandenstoker).
7. Controleer de spuitdop met behulp van een vergrootglas en herhaal de punten 4 t/m 6 indien nodig.

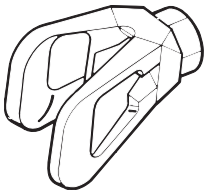
## 13.3 Accessoires voor het spuitpistool



**Vlakstraal-verstelspuitdop**
tot 250 bar (25 MPa)

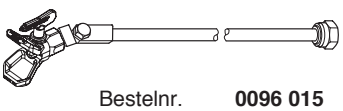
| Spuitdopmarkering | Boring mm | Spuitbreedte bij ca. 30 cm afstand van het object druk 100 bar (10 MPa) | Toepassing | Vlakstraal-verstelspuitdop |
|---|---|---|---|---|
| 15 | 0,13 - 0,46 | 5 - 35 cm | Lakken | **0999 057** |
| 20 | 0,18 - 0,48 | 5 - 50 cm | Lakken, vulmiddelen | **0999 053** |
| 28 | 0,28 - 0,66 | 8 - 55 cm | Lakken, dispersies | **0999 054** |
| 41 | 0,43 - 0,88 | 10 - 60 cm | Roestwerende verf dispersies | **0999 055** |
| 49 | 0,53 - 1,37 | 10 - 40 cm | Verf voor grote oppervlakken | **0999 056** |

**Beschermingsinrichting tegen aanraking**
voor vlakstraal-verstelspuitdop



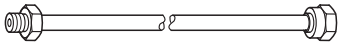
Bestelnr. **0097 294**

**Spuitdopverlenging met draaibaar kniegewricht (zonder spuitdop)**



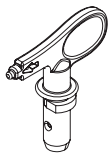
| | | | |
|---|---|---|---|
| Lengte | 100 cm | Bestelnr. | **0096 015** |
| Lengte | 200 cm | Bestelnr. | **0096 016** |
| Lengte | 300 cm | Bestelnr. | **0096 017** |

**Düsenverlängerung**

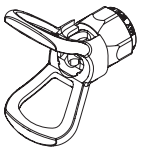


| | |
|---|---|
| 15 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 051** | 15 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 074** |
| 30 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 052** | 30 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 075** |
| 45 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 053** | 45 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 076** |
| 60 cm, F-schroefdraad, Bestelnr. **0556 054** | 60 cm, G-schroefdraad, Bestelnr. **0556 077** |

## 13.4 Tabel Airless spuitdoppen



**Wagner**
**TradeTip 3 spuitdop**
tot 270 bar
(27 MPa)



zonder spuitdop
F-schroefdraad (11/16 - 16 UN)
voor spuitpistolen van Wagner
**bestelnr. 0289391**

zonder spuitdop
G-schroefdraad (7/8 - 14 UNF)
voor spuitpistolen van Graco/Titan
**bestelnr. 0289390**

**Alle spuitdoppen in de onderstaande tabel worden samen met het passende pistoolfilter geleverd.**

| Toepassing | Markering spuitdop | Spuit-hoek | Boring inch / mm | Spuitbreedte mm [1)] | Pistoolfilter | Bestelnr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Waterverdunbare en oplosmid-delhoudende lak en lakverf, oliën, scheidingsmiddelen** | 107 | 10° | 0.007 / 0.18 | 100 | rood | 0553107 |
| | 207 | 20° | 0.007 / 0.18 | 120 | rood | 0553207 |
| | 307 | 30° | 0.007 / 0.18 | 150 | rood | 0553307 |
| | 407 | 40° | 0.007 / 0.18 | 190 | rood | 0553407 |
| | 109 | 10° | 0.009 / 0.23 | 100 | rood | 0553109 |
| | 209 | 20° | 0.009 / 0.23 | 120 | rood | 0553209 |
| | 309 | 30° | 0.009 / 0.23 | 150 | rood | 0553309 |
| | 409 | 40° | 0.009 / 0.23 | 190 | rood | 0553409 |
| | 509 | 50° | 0.009 / 0.23 | 225 | rood | 0553509 |
| | 609 | 60° | 0.009 / 0.23 | 270 | rood | 0553609 |
| **Kunstharslak**<br>**PVC-lak** | 111 | 10° | 0.011 / 0.28 | 100 | rood | 0553111 |
| | 211 | 20° | 0.011 / 0.28 | 120 | rood | 0553211 |
| | 311 | 30° | 0.011 / 0.28 | 150 | rood | 0553311 |
| | 411 | 40° | 0.011 / 0.28 | 190 | rood | 0553411 |
| | 511 | 50° | 0.011 / 0.28 | 225 | rood | 0553511 |
| | 611 | 60° | 0.011 / 0.28 | 270 | rood | 0553611 |
| **Lak, grondverf**<br>**Grondlak**<br>**Vulstof** | 113 | 10° | 0.013 / 0.33 | 100 | rood | 0553113 |
| | 213 | 20° | 0.013 / 0.33 | 120 | rood | 0553213 |
| | 313 | 30° | 0.013 / 0.33 | 150 | rood | 0553313 |
| | 413 | 40° | 0.013 / 0.33 | 190 | rood | 0553413 |
| | 513 | 50° | 0.013 / 0.33 | 225 | rood | 0553513 |
| | 613 | 60° | 0.013 / 0.33 | 270 | rood | 0553613 |
| | 813 | 80° | 0.013 / 0.33 | 330 | rood | 0553813 |
| **Vulstof**<br>**Roestwerende verf** | 115 | 10° | 0.015 / 0.38 | 100 | geel | 0553115 |
| | 215 | 20° | 0.015 / 0.38 | 120 | geel | 0553215 |
| | 315 | 30° | 0.015 / 0.38 | 150 | geel | 0553315 |
| | 415 | 40° | 0.015 / 0.38 | 190 | geel | 0553415 |
| | 515 | 50° | 0.015 / 0.38 | 225 | geel | 0553515 |
| | 615 | 60° | 0.015 / 0.38 | 270 | geel | 0553615 |
| | 715 | 70° | 0.015 / 0.38 | 300 | geel | 0553715 |
| | 815 | 80° | 0.015 / 0.38 | 330 | geel | 0553815 |
| **Roestwerende verf**<br>**Latexverf**<br>**Dispersie** | 117 | 10° | 0.017 / 0.43 | 100 | geel | 0553117 |
| | 217 | 20° | 0.017 / 0.43 | 120 | geel | 0553217 |
| | 317 | 30° | 0.017 / 0.43 | 150 | geel | 0553317 |
| | 417 | 40° | 0.017 / 0.43 | 190 | geel | 0553417 |
| | 517 | 50° | 0.017 / 0.43 | 225 | geel | 0553517 |
| | 617 | 60° | 0.017 / 0.43 | 270 | geel | 0553617 |
| | 717 | 70° | 0.017 / 0.43 | 300 | geel | 0553717 |
| | 817 | 80° | 0.017 / 0.43 | 330 | geel | 0553817 |
| **Roestwerende verf**<br>**Latexverf**<br>**Dispersie** | 219 | 20° | 0.019 / 0.48 | 120 | wit | 0553219 |
| | 319 | 30° | 0.019 / 0.48 | 150 | wit | 0553319 |
| | 419 | 40° | 0.019 / 0.48 | 190 | wit | 0553419 |
| | 519 | 50° | 0.019 / 0.48 | 225 | wit | 0553519 |
| | 619 | 60° | 0.019 / 0.48 | 270 | wit | 0553619 |
| | 719 | 70° | 0.019 / 0.48 | 300 | wit | 0553719 |
| | 819 | 80° | 0.019 / 0.48 | 330 | wit | 0553819 |
| | 919 | 90° | 0.019 / 0.48 | 385 | wit | 0553919 |
| **Vlambescherming** | 221 | 20° | 0.021 / 0.53 | 120 | wit | 0553221 |
| | 321 | 30° | 0.021 / 0.53 | 150 | wit | 0553321 |
| | 421 | 40° | 0.021 / 0.53 | 190 | wit | 0553421 |
| | 521 | 50° | 0.021 / 0.53 | 225 | wit | 0553521 |
| | 621 | 60° | 0.021 / 0.53 | 270 | wit | 0553621 |
| | 721 | 70° | 0.021 / 0.53 | 300 | wit | 0553721 |
| | 821 | 80° | 0.021 / 0.53 | 330 | wit | 0553821 |

1)Spuitbreedte bij ca. 30 cm afstand tot het te spuiten object en een druk van 100 bar (10 MPa) met kunstharslak 20 DIN-seconden.

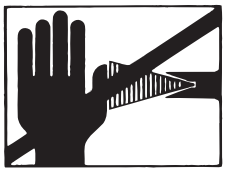
| Toepassing | Markering spuitdop | Spuit-hoek | Boring inch / mm | Spuitbreedte mm [1)] | Pistoolfilter | Bestelnr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Dakcoating** | 223 | 20° | 0.023 / 0.58 | 120 | wit | 0553223 |
| | 323 | 30° | 0.023 / 0.58 | 150 | wit | 0553323 |
| | 423 | 40° | 0.023 / 0.58 | 190 | wit | 0553423 |
| | 523 | 50° | 0.023 / 0.58 | 225 | wit | 0553523 |
| | 623 | 60° | 0.023 / 0.58 | 270 | wit | 0553623 |
| | 723 | 70° | 0.023 / 0.58 | 300 | wit | 0553723 |
| | 823 | 80° | 0.023 / 0.58 | 330 | wit | 0553823 |
| **Diklaagmaterialen, Corrosiebescherming, Spuitplamuur** | 225 | 20° | 0.025 / 0.64 | 120 | wit | 0553225 |
| | 325 | 30° | 0.025 / 0.64 | 150 | wit | 0553325 |
| | 425 | 40° | 0.025 / 0.64 | 190 | wit | 0553425 |
| | 525 | 50° | 0.025 / 0.64 | 225 | wit | 0553525 |
| | 625 | 60° | 0.025 / 0.64 | 270 | wit | 0553625 |
| | 725 | 70° | 0.025 / 0.64 | 300 | wit | 0553725 |
| | 825 | 80° | 0.025 / 0.64 | 330 | wit | 0553825 |
| | 227 | 20° | 0.027 / 0.69 | 120 | wit | 0553227 |
| | 327 | 30° | 0.027 / 0.69 | 150 | wit | 0553327 |
| | 427 | 40° | 0.027 / 0.69 | 190 | wit | 0553427 |
| | 527 | 50° | 0.027 / 0.69 | 225 | wit | 0553527 |
| | 627 | 60° | 0.027 / 0.69 | 270 | wit | 0553627 |
| | 827 | 80° | 0.027 / 0.69 | 330 | wit | 0553827 |
| | 229 | 20° | 0.029 / 0.75 | 120 | wit | 0553229 |
| | 329 | 30° | 0.029 / 0.75 | 150 | wit | 0553329 |
| | 429 | 40° | 0.029 / 0.75 | 190 | wit | 0553429 |
| | 529 | 50° | 0.029 / 0.75 | 225 | wit | 0553529 |
| | 629 | 60° | 0.029 / 0.75 | 270 | wit | 0553629 |
| | 231 | 20° | 0.031 / 0.79 | 120 | wit | 0553231 |
| | 331 | 30° | 0.031 / 0.79 | 150 | wit | 0553331 |
| | 431 | 40° | 0.031 / 0.79 | 190 | wit | 0553431 |
| | 531 | 50° | 0.031 / 0.79 | 225 | wit | 0553531 |
| | 631 | 60° | 0.031 / 0.79 | 270 | wit | 0553631 |
| | 731 | 70° | 0.031 / 0.79 | 300 | wit | 0553731 |
| | 831 | 80° | 0.031 / 0.79 | 330 | wit | 0553831 |
| | 233 | 20° | 0.033 / 0.83 | 120 | wit | 0553233 |
| | 333 | 30° | 0.033 / 0.83 | 150 | wit | 0553333 |
| | 433 | 40° | 0.033 / 0.83 | 190 | wit | 0553433 |
| | 533 | 50° | 0.033 / 0.83 | 225 | wit | 0553533 |
| | 633 | 60° | 0.033 / 0.83 | 270 | wit | 0553633 |
| | 235 | 20° | 0.035 / 0.90 | 120 | wit | 0553235 |
| | 335 | 30° | 0.035 / 0.90 | 150 | wit | 0553335 |
| | 435 | 40° | 0.035 / 0.90 | 190 | wit | 0553435 |
| | 535 | 50° | 0.035 / 0.90 | 225 | wit | 0553535 |
| | 635 | 60° | 0.035 / 0.90 | 270 | wit | 0553635 |
| | 735 | 70° | 0.035 / 0.90 | 300 | wit | 0553735 |
| | 439 | 40° | 0.039 / 0.99 | 190 | wit | 0553439 |
| | 539 | 50° | 0.039 / 0.99 | 225 | wit | 0553539 |
| | 639 | 60° | 0.039 / 0.99 | 270 | wit | 0553639 |
| **Heavy Duty-applicaties** | 243 | 20° | 0.043 / 1.10 | 120 | groen | 0553243 |
| | 443 | 40° | 0.043 / 1.10 | 190 | groen | 0553443 |
| | 543 | 50° | 0.043 / 1.10 | 225 | groen | 0553543 |
| | 643 | 60° | 0.043 / 1.10 | 270 | groen | 0553643 |
| | 445 | 40° | 0.045 / 1.14 | 190 | groen | 0553445 |
| | 545 | 50° | 0.045 / 1.14 | 225 | groen | 0553545 |
| | 645 | 60° | 0.045 / 1.14 | 270 | groen | 0553645 |
| | 451 | 40° | 0.051 / 1.30 | 190 | groen | 0553451 |
| | 551 | 50° | 0.051 / 1.30 | 225 | groen | 0553551 |
| | 651 | 60° | 0.051 / 1.30 | 270 | groen | 0553651 |
| | 252 | 20° | 0.052 / 1.32 | 120 | groen | 0553252 |
| | 455 | 40° | 0.055 / 1.40 | 190 | groen | 0553455 |
| | 555 | 50° | 0.055 / 1.40 | 225 | groen | 0553555 |
| | 655 | 60° | 0.055 / 1.40 | 270 | groen | 0553655 |
| | 261 | 20° | 0.061 / 1.55 | 120 | groen | 0553261 |
| | 461 | 40° | 0.061 / 1.55 | 190 | groen | 0553461 |
| | 561 | 50° | 0.061 / 1.55 | 225 | groen | 0553561 |
| | 661 | 60° | 0.061 / 1.55 | 270 | groen | 0553661 |
| | 263 | 20° | 0.063 / 1.60 | 120 | groen | 0553263 |
| | 463 | 40° | 0.063 / 1.60 | 190 | groen | 0553463 |
| | 565 | 50° | 0.065 / 1.65 | 225 | groen | 0553565 |
| | 665 | 60° | 0.065 / 1.65 | 270 | groen | 0553665 |
| | 267 | 20° | 0.067 / 1.70 | 120 | groen | 0553267 |
| | 467 | 40° | 0.067 / 1.70 | 190 | groen | 0553467 |

1)Spuitbreedte bij ca. 30 cm afstand tot het te spuiten object en een druk van 100 bar (10 MPa) met kunstharslak 20 DIN-seconden.

# Advarsel!

## Pas på risikoen for tilskadekomst ved injektion! Airless-anlæg udvikler et ekstremt højt sprøjtetryk.

Fare



**Bring aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele i berøring med sprøjtestrålen!**
**Ret aldrig pistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.**
**Brug aldrig pistolen uden berøringsværn.**

**1**

**En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.**

**Hver gang anlægget sættes i gang, skal nedenstående punkter overholdes i henhold til driftsvejledningen:**

**2**

1. **Defekte apparater må ikke benyttes.**
2. **WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.**
3. **Sørg for jording.**
4. **Kontroller højtryksslangens og sprøjtepistolens tilladte driftstryk.**
5. **Alle forbindelsesdele skal kontrolleres for utætheder.**

**Instruktionerne vedrørende regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af anlægget skal nøje overholdes.**

**3**

**Inden påbegyndelse af alle arbejder på anlægget samt ved enhver pause i arbejdet skal følgende regler være overholdt:**

1. **Pistolen og slangen skal aflastes for tryk.**
2. **WAGNER-pistolen skal sikres med sikringshåndtaget på pistolen.**
3. **Sluk benzinmotoren.**

# Sæt sikkerheden i højsædet!

# Indhold

Side

**1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning** ..... 62

**2. Anvendelsesoversigt** ..... 63
2.1 Anvendelsesområder ..... 63
2.2 Coatingmaterialer ..... 64

**3. Beskrivelse af apparatet** ..... 64
3.1 Airless-metoden ..... 64
3.2 Apparatets funktion ..... 64
3.3 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med benzinmotor ..... 65
3.4 Forklarende billede af HC-apparater med benzinmotor ..... 65
3.5 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med elmotor ..... 66
3.6 Forklarende billede af HC-apparater med elmotor ..... 66
3.7 Tekniske data med HC-apparater med benzinmotor ..... 67
3.8 Tekniske data med HC-apparater med elmotor ..... 68
3.9 Transport ..... 69
3.10 Transport i et køretøj ..... 69
3.11 Krantransport ..... 69

**4. Idrifttagning** ..... 70
4.1 Materialefødepumpens vippeanordning ..... 70
4.2 Ændring af materialefødepumpens position ..... 70
4.3 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie ..... 71
4.4 Benzinmotor (HC-apparater med benzinmotor) ..... 72
4.5 Tilslutning til strømnettet (HC-apparater med elmotor) ..... 72
4.6 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler ..... 72
4.7 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale ..... 72

**5. Sprøjteteknik** ..... 73

**6. Håndtering af højtryksslangen** ..... 73
6.1 Højtryksslange ..... 73

**7. Arbejdsafbrydelse** ..... 73

**8. Rengøring af apparatet (ud-af-drifttagning)** ..... 73
8.1 Udvendig rengøring af apparatet ..... 74
8.2 Indsugningsfilter ved HC 920 ..... 74
8.3 Rensning af højtrycksfilter ..... 74
8.4 Rengøring af Airless sprøjtepistolen ..... 75

**9. Hjælp ved driftsforstyrrelser** ..... 76
9.1 Benzinmotor ..... 76
9.2 Elmotor ..... 76
9.3 Hydraulikmotor ..... 76
9.4 Materialefødepumpe ..... 77

Side

**10. Vedligeholdelse** ..... 78
10.1 Generel vedligeholdelse ..... 78
10.2 Oliestandskontrol i hydraulikolietanken ..... 78
10.3 Olie- og oliefilterskift på hydraulikoliepumpen ..... 78
10.4 Højtryksslange ..... 78

**11. Standardudstyr til HC-apparater** ..... 79

**12. Tilbehør og reservedele** ..... 79
12.1 Tilbehør til HC-apparater ..... 79
Tilbehørsbillede til HC-apparater ..... 120
12.2 Reservedelsliste til materialefødepumpe HC 920 ..... 80
Reservedelsbillede til materialefødepumpe HC 920 ..... 121
12.3 Reservedelsliste til materialefødepumpe HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 81
Reservedelsbillede til materialefødepumpe HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 121
12.4 Reservedelsliste, øsestempel HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 81
Reservedelsbillede, øsestempel HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 122
12.5 Reservedelsliste til højtryksfilter ..... 82
Reservedelsbillede til højtryksfilter ..... 123
12.6 Reservedelsliste til hydrauliksystem ..... 83
Reservedelsbillede til hydrauliksystem ..... 124/125
12.7 Reservedelsliste til drev med benzinmotor ..... 83
Reservedelsbillede til drev med benzinmotor ..... 126
12.8 Reservedelsliste til drev med elmotor ..... 84
Reservedelsbillede til drev med elmotor ..... 127
12.9 Reservedelsliste til vogn ..... 85
Reservedelsbillede til vogn ..... 128
12.10 Ledningsdiagram HC920 • HC940 ..... 86
12.11 Ledningsdiagram HC960 ..... 86

**13. Bilag** ..... 87
13.1 Dyseudvalg ..... 87
13.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser ..... 87
13.3 Sprøjtepistol-tilbehør ..... 87
13.4 Airless-dyse-tabel ..... 88/89

**Vigtig henvisning vedr. produktansvar** ..... 131
**3+2 års garanti på Professional Finishing** ..... 131

**Wagner Kundenservice** ..... 134/135

**CE Overensstemmelseserklæring** ..... 136

# 1. Sikkerhedsforskrifter for Airless-sprøjtning

**Alle stedlige forskrifter skal nøje overholdes.**

**For en sikker omgang med Airless højtryks-sprøjtemaskiner skal man overholde de følgende henvisninger.**

## ● Flammepunkt

**Sprøjt altid kun coatingmaterialer med et flammepunkt på 21° C eller højere uden yderligere opvarmning.**

**Flammepunktet er den laveste temperatur, hvod der udvikles dampe fra coatingmaterialet.**

**Disse dampe er tilstrækkelige til at danne en antændelig blanding med den luft, som befinder sig over coatingmaterialet.**

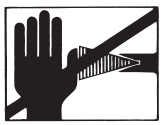
## ● Eksplosionsbeskyttelse

**Apparatet må ikke benyttes på steder, som hører ind under eksplosionsbeskyttelses-forordningen.**

## ● Eksplosions- og brandfare ved sprøjtearbejder på grund af antændingskilder

**Der må ikke befinde sig antændingskilder i omgivelsen, f.eks. åben ild, rygning af cigaretter, cigarer, piber, gnister, glødende tråde, varme overflader osv.**

## ● Fare for kvæstelser på grund af sprøjtestrålen



**Bemærk: Fare for kvæstelser på grund af injektion!**

**Ret aldrig sprøjtepistolen mod Dem selv, andre personer og dyr.**

**Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråle-berøringsbeskyttelse.**

**Sprøjtestrålen må ikke komme i berøring med legemsdele.**

**De høje sprøjtetryk, som forekommer ved Airless-sprøjtepistoler, kan forårsage alvorlige kvæstelser. Ved kontakt med sprøjtestrålen kan coatingmaterialet blive injiceret ind i huden. En sprøjtekvæstelse må aldrig behandles som et harmløst snitsår. Ved hudlæsioner på grund af coatingmateriale eller opløsningsmiddel skal man straks opsøge en læge for at få en hurtig, faglig korrekt behandling. Informer lægen om det benyttede coatingmateriale eller opløsningsmiddel.**

## ● Sprøjtepistolen skal sikres mod utilsigtet aktivering

**Ved montering eller afmontering af dysen samt ved arbejdsafbrydelser skal sprøjtepistolen altid sikres.**

## ● Sprøjtepistolens tilbagestød

Ved et højt driftstryk bevirker udløsningen af aftræksbøjlen en tilbagestødskraft på op til 15 N.

Hvis De ikke er forberedt på det, kan hånden blive stødt tilbage, eller De kan miste ligevægten. Dette kan medføre kvæstelser.

## ● Åndedrætsværn til beskyttelse mod opløsningsmiddeldampe

Ved sprøjtearbejder skal man bære åndedrætsværn.

Der skal stilles en åndedrætsmaske til rådighed for brugeren.

## ● Undgåelse af erhvervssygdomme

Til beskyttelse af huden kræves beskyttelsestøj, handsker og eventuelt håndbeskyttelsescreme.

Overhold producentens forskrifter vedrørende coatingmaterialer, opløsningsmidler og rensemidler ved tilberedning, forarbejdning og rengøring af apparater.

## ● Max. driftstryk

**Driftstrykket for sprøjtepistolen, sprøjtepistol-tilbehøret og højtryksslangen må ikke ligge under det maksimale driftstryk på 228 bar (22,8 MPa), som er angivet på apparatet.**

## ● Højtryksslange (sikkerhedshen-visning)

Sprøjtepistolens og højtryksslangens elektrostatiske opladning afledes over højtryksslangen. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslangens tilslutninger være lig med eller mindre end en megaohm.

**Af hensyn til funktionen, sikkerheden og holdbarheden må man kun benytte originale WAGNER-højtryksslanger.**

## ● Elektrostatisk opladning (gnist-eller flammedannelse)

På grund af coatingmaterialets strømningshastighed ved sprøjtningen kan der under visse omstændigheder forekomme elektrostatiske opladninger ved apparatet. Disse kan medføre gnist- eller flammedannelse ved afladningen.

Derfor er det nødvendigt, at apparatet altid har jordforbindelse via vognens ramme.

## ● Opstilling af apparatet (HC-apparater med benzinmotor)

Fare

Anvend fortrinsvis Airless-sprøjteapparater med benzinmotor udendørs.

Find vindretningen. Opstil derefter apparatet, så der ikke kommer opløsningsmiddelholdige dampe hen til apparatet og udfældes der.

**Hold en minimumsafstand på 3 m mellem apparater med benzinmotor og sprøjtepistolen.**

## ● Apparat ved brug på byggepladser (HC-apparater med elmotor)

**Tilslutningen til strømnettet må kun oprettes over et særligt fødepunkt, f.eks. over en fejlstrømsbeskyttelsesanordning med INF ≤ 30 mA.**

## ● Udluftning ved indendørs sprøjtearbejde

Sørg for tilstrækkelig udluftning til fjernelse af opløsningsmiddeldampene og benzinmotorens udstødningsgasser.

## ● Udsugningsanordninger

Disse skal oprettes af apparat-brugeren i overensstemmelse med forskrifterne på stedet.

## ● Jording af sprøjteobjektet

Det sprøjteobjekt, som skal behandles, skal være jordet.

## ● Rengøring af apparatet med opløsningsmiddel

Fare

Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må der ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul). Fare på grund af dannelse af en eksplosiv gas-/luftblanding. Beholderen skal være jordet.

## ● Rengøring af apparatet

Fare

**Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand i benzinmotorens eludstyr.**

**Rengør aldrig apparatet med højtrykseller damphøjtryksrenser.**

## ● Arbejder eller reparationer på det elektriske udstyr

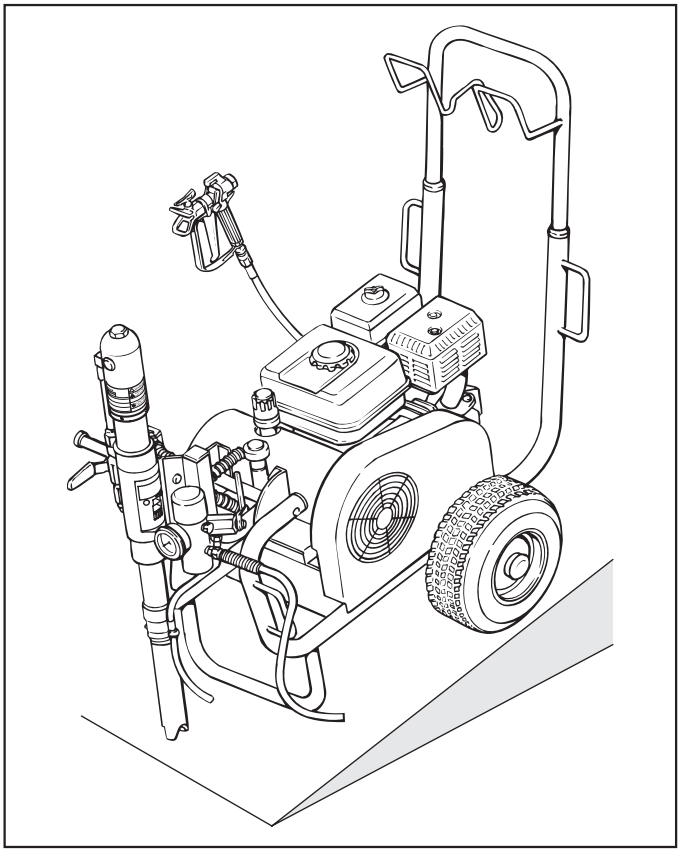
Disse skal man altid lade udføre af en elektriker. Producenten fralægger sig ansvaret for en faglig ukorrekt installation.

## ● Arbejder på elektriske komponenter

**Ved alle arbejder skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**

## ● Opstilling på et ujævnt område

Apparatets forside skal pege nedad for at undgå, at apparatet skrider væk.



# 2. Anvendelsesoversigt

## 2.1 Anvendelsesområder

Grunding og afsluttende overfladebehandling af store flader, forsegling, imprægnering, sanering, facadebeskyttelse og facaderenovering, rustbeskyttelse og udvendig behandling af bygninger, tagbelægning, tagisolering, betonsanering og kraftig korrosionsbeskyttelse.

**Eksempler på sprøjteemner**

Store byggepladser, anlægsarbejde, køletårne, broer, rensningsanlæg og flade tage.

Generelt til al udvendig behandling af bygninger, hvor anvendelse uafhængigt af elnettet er nødvendig..

## 2.2 Coatingmaterialer

**Coatingmaterialer, som kan forarbejdes**

**Vær opmærksom på Airless-kvalitet ved de coatingmaterialer, som skal forarbejdes.**

Vandfortyndbare og opløsningsmiddelholdige lakker og lakmaling, grundmaling og fillere, kunstharpikslakker, akryllakker, epoxylakker, plastmaling, reaktionslakker, dispersionsmaling, flammehæmmende materialer og tyklagsmaterialer, zinkstøv- og jernglimmermaling, Airless-sprøjtespartelmasse, spraylim og bitumen-lignende coatingmaterialer.

En forarbejdning af andre coatingmaterialer er kun tilladt med firmaet WAGNER's samtykke.

**HC 940-SSP**

Med egnet tilbehør især til bearbejdning af Airless-sprøjtespartelmasse.

**HC 960-SSP**

Især egnet til bearbejdning af Airless-sprøjtespartelmasse direkte fra beholderen (se tilbehør).

**Filtrering**

På trods af højtryksfilter anbefales filtrering af coatingmaterialet.

Rør coatingmaterialet godt igennem, inden arbejdet påbegyndes..

**Bemærk: Ved gennemrøringen med motordrevne røreværker skal man sørge for, at der ikke røres luftbobler ind. Luftbobler genererer ved sprøjtningen og kan sågar medføre driftsafbrydelser.**

**Viskositet**

Med apparaterne er det muligt at forarbejde højviskose coatingmaterialer.

Hvis højviskose coatingmaterialer ikke lader sig indsuge, skal de fortyndes i overensstemmelse med producentens angivelse.

**Tokomponent-coatingmateriale**

Den tilsvarende forarbejdningstid skal overholdes nøje. I løbet af denne tid skal apparatet skylles omhyggeligt og renses igennem med det tilsvarende rengøringsmiddel.

**Coatingmaterialer med skarpkantede tilsætningsstoffer**

Disse virker stærkt slidende på ventiler, højtryksslangen, sprøjtepistolen og dysen. Disse deles holdbarhed kan derved reduceres betydeligt.

# 3. Beskrivelse af apparatet

## 3.1 Airless-metoden

Hovedanvendelsesområderne er tykke lag af højviskost coatingmateriale til store arealer og med højt materialeforbrug.

En stempelpumpe opsuger coatingmaterialet og fører det under tryk videre til dysen. Ved et tryk på op til max. 228 bar (22,8 MPa) trykkes coatingmaterialet gennem dysen og forstøves. Dette høje tryk giver en mikrofin forstøvning af coatingmaterialet.

Da der ikke benyttes luft i dette system, betegner man metoden som AIRLESS-metoden (den luftløse metode).

## 3.2 Apparatets funktion

Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion.

WAGNER HC 920 • 940• 960 er benzinmotor eller elmotor drevne højtryksprøjteapparater.

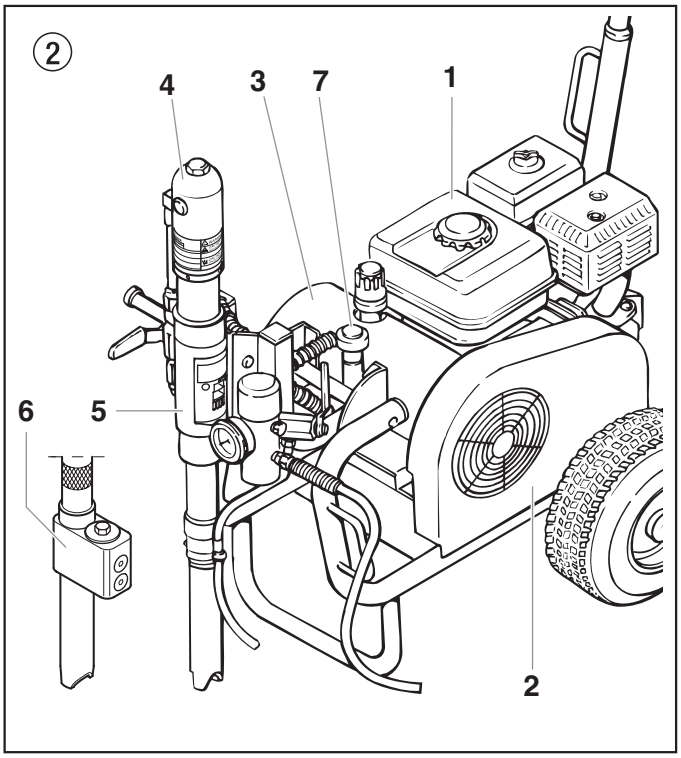
Den benzinmotor eller elmotor (ill. 2, pos. 1) driver hydraulikpumpen (3) via kileremmen under remafskærmningen (2).Der løber hydraulikolie til hydraulikmotoren (4), som bevæger stemplet i materialefødepumpen (5) op og ned.

På apparaterne HC 940-SSP og HC 960-SSP bevæger stemplet i materialefødepumpen et øsestempel (6). Øsestemplet transporterer højviskose coatingmaterialer.

Indløbsventilen åbnes af stemplets opadgående bevægelse. Udløbsventilen åbnes af stemplets nedadgående bevægelse.

Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepistolen. Coatingmaterialet forstøves i det øjeblik, det kommer ud af dysen.

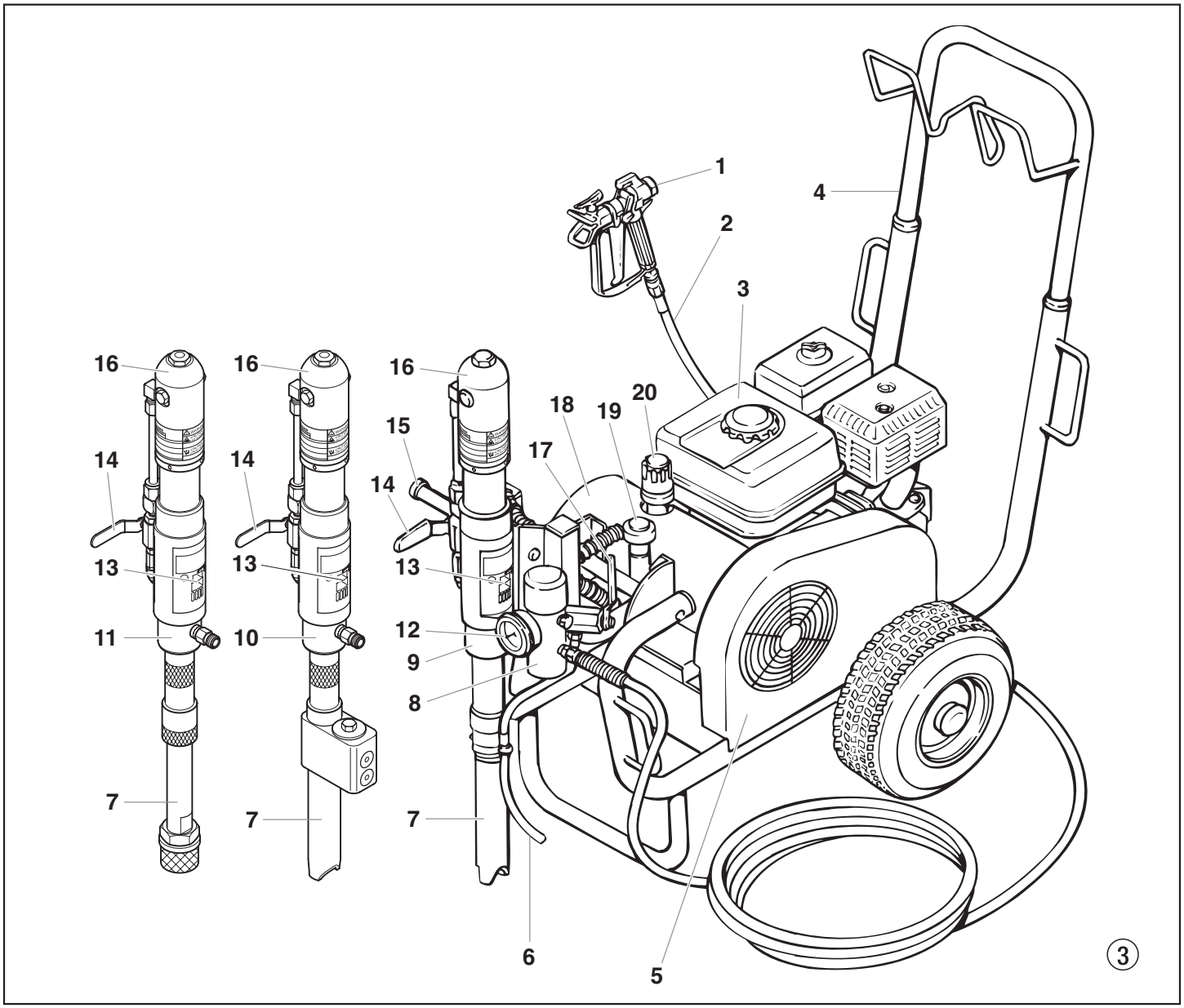
Trykreguleringsventilen (7) regulerer coatingmaterialets gennemstrømningsmængde og driftstryk.



## 3.3 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med benzinmotor

1 Sprøjtepistol
2 Højtryksslange
3 Benzinmotor (Honda)
4 Udtrækkelig trækstang
5 Kilerem under remafskærmning
6 Tilbageløbsslange
7 Indsugningsrør
8 Højtryksfilter
9 Materialefødepumpe HC 940, HC 960
10 Materialefødepumpe HC 940-SSP, HC 960-SSP
11 Materialefødepumpe HC 920
12 Manometer
13 Påfyldningsåbning til formolie (formolie forhindrer øget slid på pakningerne)
14 Kuglehane
Håndtag vandret – Hydraulikmotor slukket
Håndtag lodret – Hydraulikmotor tændt
15 Greb til vipning af materialefødepumpen
16 Hydraulikmotor
17 Greb til aflastningsventil
Drej mod venstre, cirkulation
Drej mod højre, sprøjtning
18 Hydraulikoliepumpe
19 Trykreguleringsknap
20 Oliemålepind

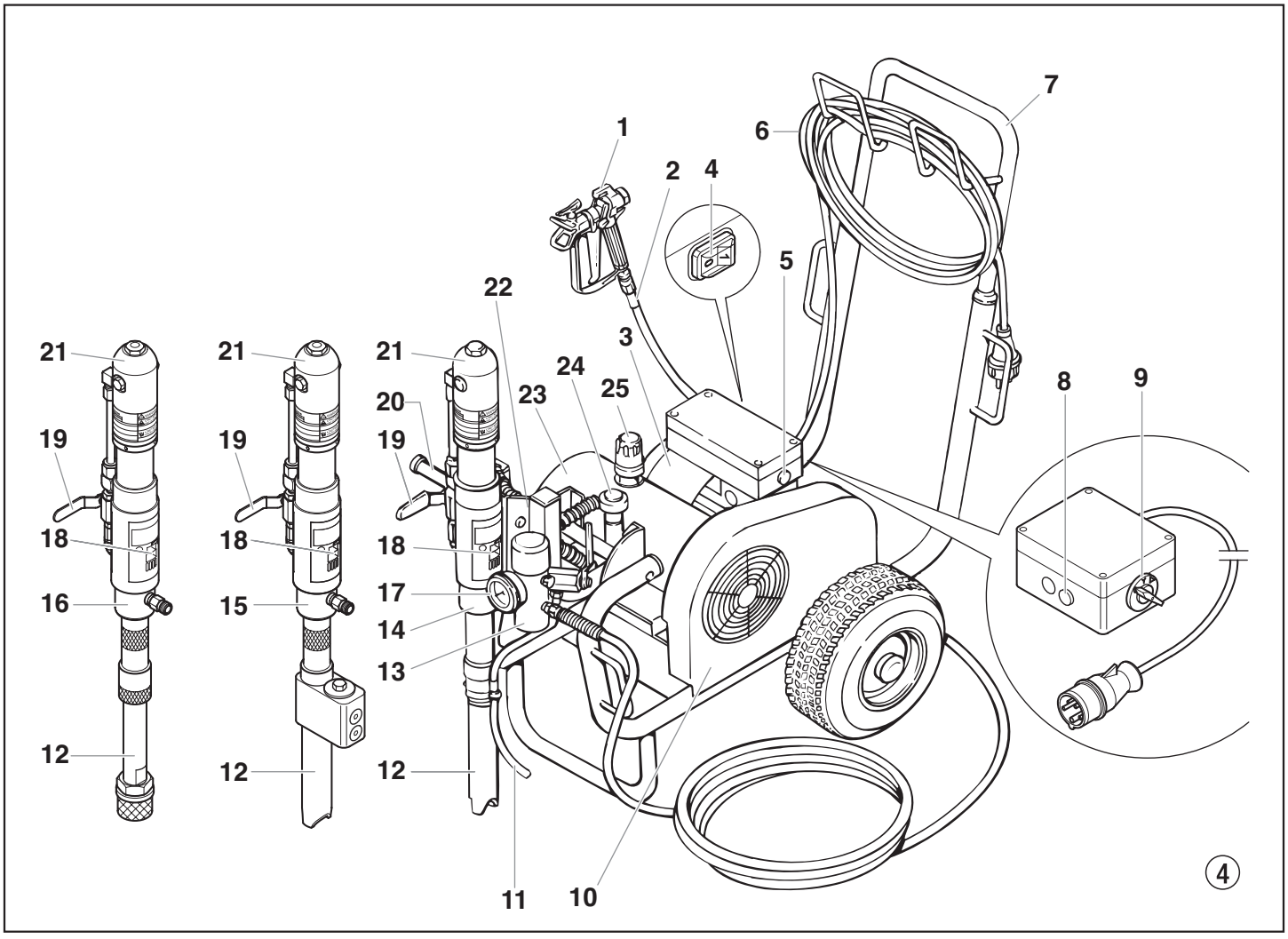
## 3.4 Forklarende billede af HC-apparater med benzinmotor



## 3.5 Forklaring til illustrationen med HC-apparater med elmotor

1 Sprøjtepistol
2 Højtryksslange
3 Elmotor
4 Tænd/sluk-kontakt (230 V)
5 Kontrolllampe, viser driftsberedskab HC 920, HC 940, HC 940-SSP
6 Apparattilslutningsledning
7 Udtrækkelig trækstang
8 Kontrolllampe, viser driftsberedskab HC 960, HC 960-SSP
9 Tænd/sluk-kontakt (400 V) HC 960, HC 960-SSP
10 Kilerem under remafskærmning
11 Tilbageløbsslange
12 Indsugningsrør
13 Højtryksfilter
14 Materialefødepumpe HC 940, HC 960
15 Materialefødepumpe HC 940-SSP, HC 960-SSP
16 Materialefødepumpe HC 920
17 Manometer
18 Påfyldningsåbning til formolie (formolie forhindrer øget slid på pakningerne)
19 Kuglehane
Håndtag vandret – Hydraulikmotor slukket
Håndtag lodret – Hydraulikmotor tændt
20 Greb til vipning af materialefødepumpen
21 Hydraulikmotor
22 Greb til aflastningsventil
Drej mod venstre, cirkulation ↻
Drej mod højre, sprøjtning ⮐
23 Hydraulikoliepumpe
24 Trykreguleringsknap
25 Oliemålepind

## 3.6 Forklarende billede af HC-apparater med elmotor



## 3.7 Tekniske data med HC-apparater med benzinmotor

| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Benzinmotor, effekt** | | | | | |
| 3 kW: | ✲ | | | | |
| 4,1 kW: | | ✲ | ✲ | | |
| 6 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **Maks. driftstryk** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Maks. volumenstrøm** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 8 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 12 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand** | | | | | |
| 5 l/min: | ✲ | | | | |
| 7,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 11 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Maks. dysestrørrelse med en sprøjtepistol** | | | | | |
| 0,043 inch (tommer) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (tommer) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (tommer) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Coatingmaterialets maks. temperatur** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Maks. viskositet** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | ✲ | | |
| 65.000 mPa·s: | | | | ✲ | ✲ |
| **Filterindsats (standardudstyr)** | | | | | |
| 5 masker: | ✲ | | | | |
| 0 masker: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Vægt** | | | | | |
| 74 kg | ✲ | | | | |
| 76 kg | | ✲ | ✲ | | |
| 88 kg | | | | ✲ | ✲ |
| **Hydraulikolie – pådyldningsmængde** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Maks. dæktryk** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Specialhøjtryksslange** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Slangepisk** | | | | | |
| DN 10 mm, 2.5 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Dimensioner L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Maks. lydryksniveau** | | | | | |
| 90 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 92 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 98 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Målested: 1 m fra siden af apparatet og 1,60 m over lydhårdt underlag 120 bar (12 MPa) driftstryk.

## 3.8 Caractéristiques techniques avec moteur électrique

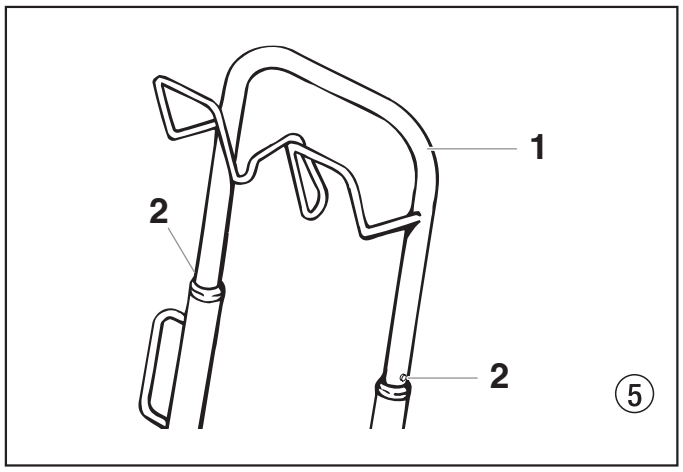
| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Spænding** | | | | | |
| 230 V~, 50 Hz: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 400 V, 50 Hz, V3~**:** | | | | ✲ | ✲ |
| **Sikring** | | | | | |
| 16 A træg: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Apparattilslutningsledning** | | | | | |
| 3 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | | | | ✲ | ✲ |
| **Optaget effekt** | | | | | |
| 3,1 kW: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5,5 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **Maks. driftstryk** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Maks. volumenstrøm** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 6,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Volumenstrøm ved 120 bar (12 MPa) med vand** | | | | | |
| 4,8 l/min: | ✲ | | | | |
| 5,2 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Maks. dysestørrelse med en sprøjtepistol** | | | | | |
| 0,043 inch (tommer) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (tommer) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (tommer) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Coatingmaterialets maks. temperatur** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Maks. viscositet** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | | ✲ | |
| 65.000 mPa·s: | | | ✲ | | ✲ |
| **Filterindsats (standardudstyr)** | | | | | |
| 5 masker: | ✲ | | | | |
| 0 masker: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Vægt** | | | | | |
| 83 kg | ✲ | ✲ | | | |
| 84,5 kg | | | ✲ | | |
| 100 kg | | | | ✲ | |
| 103 kg | | | | | ✲ |
| **Hydraulikolie-påfyldningsmængde** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Maks. dæktryk** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Specialhøjtryksslange** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, tilslutningsgevind NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Slangepisk** | | | | | |
| DN 10 mm, 2,5 m, tilslutningsgevind NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Dimensioner L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **Maks. lydtryksniveau:** | | | | | |
| 77 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 80 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 88 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Målested: 1 m fra siden af apparatet og 1,60 m over lydhårdt underlag, 120 bar (12 MPa) driftstryk.

## 3.9 Transport

**Skub apparatet.**

Træk trækstangen (ill. 5, pos. 1) ud til anslaget. Sådan skubber du trækstangen ind – Tryk trykknapperne (2) på stængerne ind, og skub trækstangen ind.



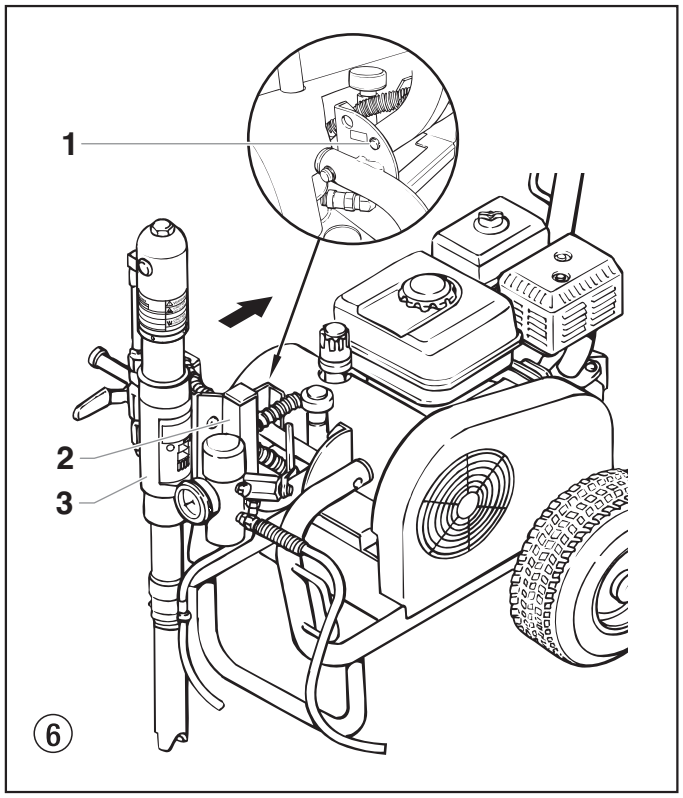

## 3.10 Transport i et køretøj

Tryk i låsestiften (ill. 6, pos. 1) i drejeanordningen (2) til materialefødepumpen (3), og vip den til vandret position.

Sørg for, at låsestiften går i indgreb.

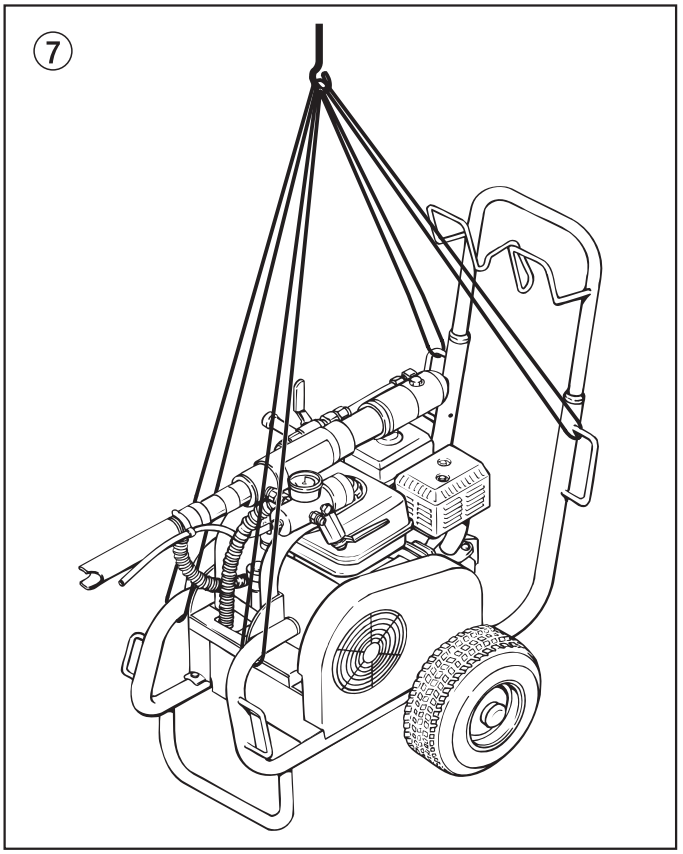
Rul højtryksslangen op på holderne på styret.

Sørg for at sikre apparatet med egnede fastgørelsesredskaber.




## 3.11 Krantransport

Anhugningspunkter til bånd eller reb, se ill. 7.



# 4. Idrifttagning

## 4.1 Materialefødepumpens vippeanordning

Fare

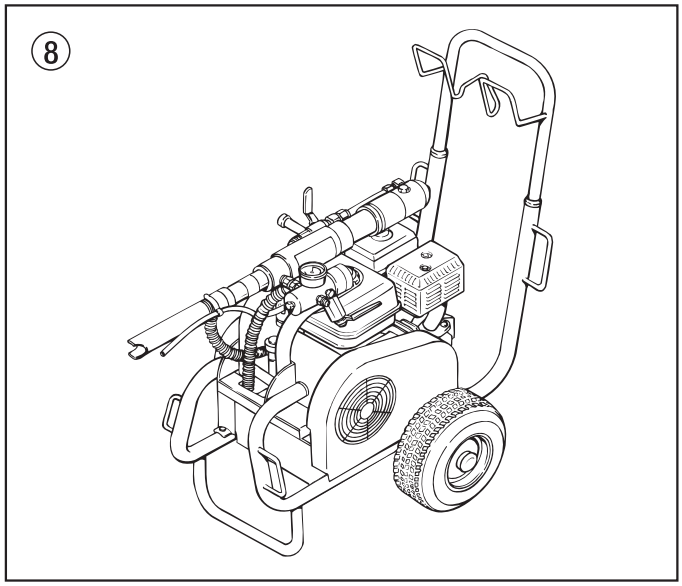
**Fare for fastklemning af fingre og fødder i vippeanordningens bevægelige dele.**

**1. Transportposition (ill. 8)**

Transportér kun apparatet, mens materialefødepumpen er i vandret position.

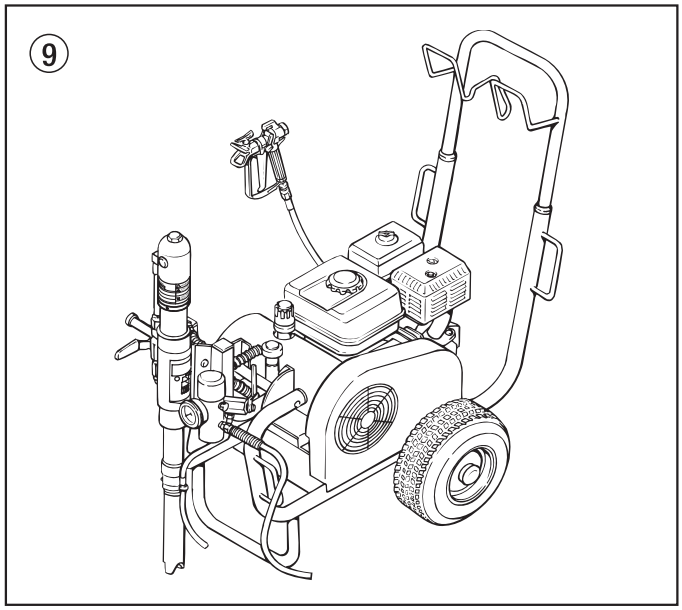
Vip materialefødepumpen til vandret position. Dette gør det også muligt at tage materialefødepumpen ud af coatingmaterialebeholderen.

Sørg for, at låsestiften går i indgreb.



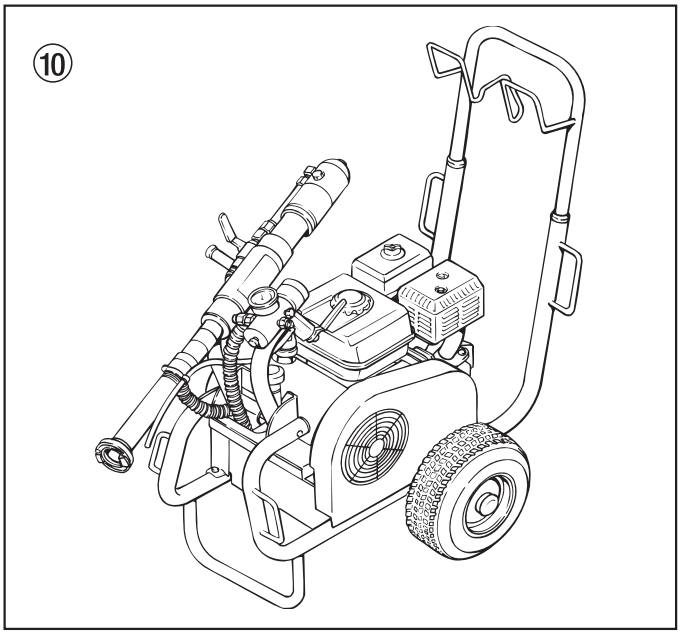

**2.0 Arbejdsposition I (ill. 9)**

Vip materialefødepumpen til lodret position. Dette gør det muligt at sætte materialefødepumpen ned i coatingmaterialebeholderen.




**2.1 Arbejdsposition II (ill. 9)**

Drej materialefødepumpen til skrå (45°) position, når beholderindsugningssystemet (tilbehør) anvendes. I denne position er der frirum under materialefødepumpen.

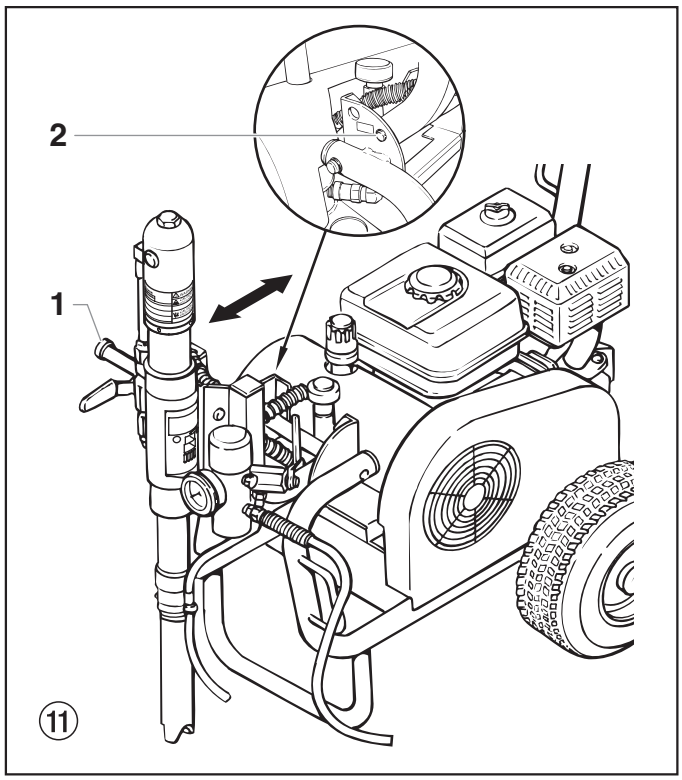



## 4.2 Ændring af materialefødepumpens position

Fare

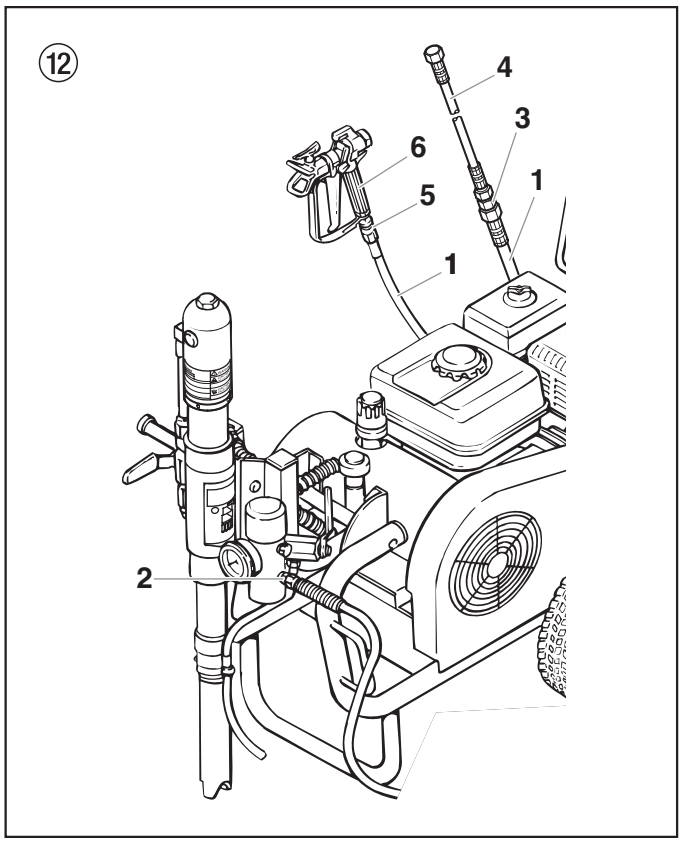
**Fare for fastklemning af fingre og fødder i vippeanordningens bevægelige dele.**

1. Tag fat i grebet (ill. 11, pos. 1) med den ene hånd.
2. Tryk låsestiften (2) ud med den anden hånd.
3. Vip materialefødepumpen op eller ned afhængigt af den ønskede position, indtil låsestiften (2) går i indgreb i den nye position.




## 4.3 Højtryksslange, sprøjtepistol og formolie

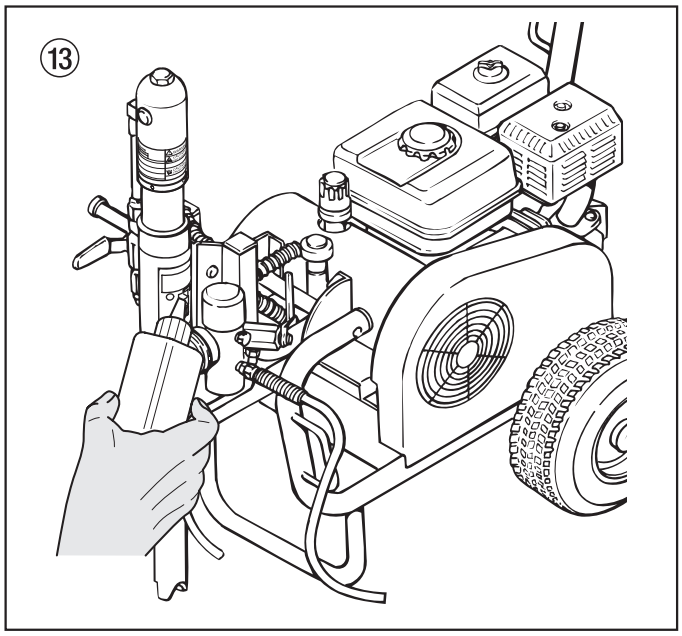
1. Skru højtryksslangen (ill. 12, pos. 1) på slangetilslutningen (2).
2. Skru HC 940-SSP • HC 960 og HC 960-SSP dobbeltstudsen (3) ind i højtryksslangen. Skru slangestykket (4) på.
3. Skru overgansstudsen (5) på sprøjtepistolen (6).
4. Skru sprøjtepistolen med den valgte dyse på højtryksslangen eller på slangestykket (4) afhængigt af udførelsen.
5. Spænd omløbermøtrikkerne på højtryksslangen og afhængigt af udførelsen også på slangestykket fast, så der ikke kommer coatingmateriale ud.




6. Påfyld EasyGlide (ill. 13). Påfyld kun så meget, at der ikke drypper formolie ned i coatingmaterialebeholderen.

**Advarsel**

**EasyGlide forhindrer øget slid på pakningerne.**



## 4.4 Benzinmotor (HC-apparater med benzinmotor)

1. Påfyld den medfølgende motorolie.
   Benzinmotoren transporteres uden motorolie.
   Oliestandsmelderen forhindrer start uden tilstrækkelig oliestand.
   Oplysninger om olietype og oliemængde finder du i motorvejledningen.
2. Fyld benzintanken.
   Oplysninger om benzin finder du i motorvejledningen.

## 4.5 Tilslutning til strømnettet (HC-apparater med elmotor)

Pas på!

**Tilslutningen skal foretages over en forskriftsmæssigt jordet beskyttelseskontakt-stikdåse.**

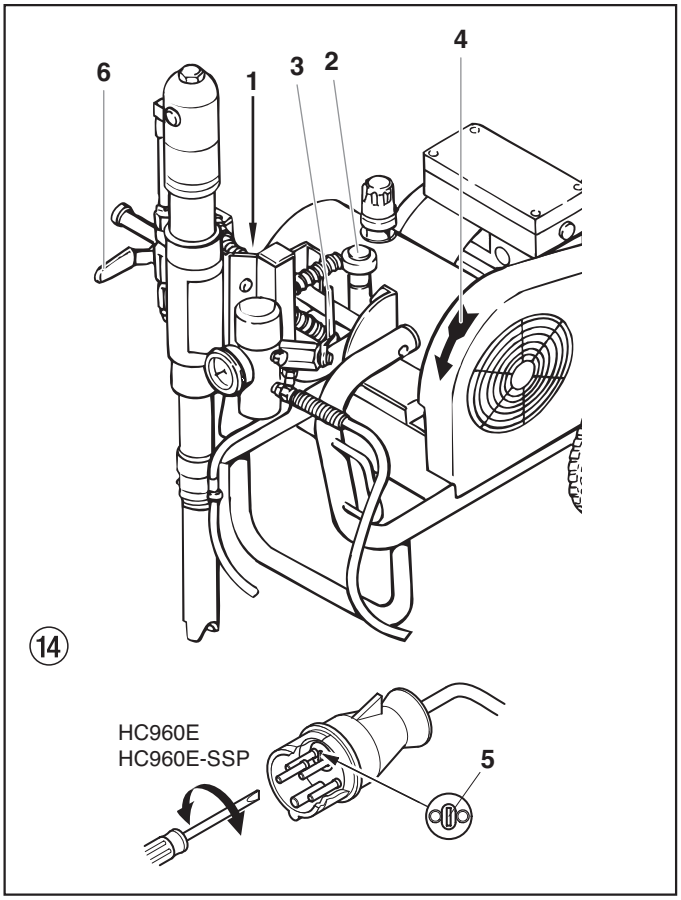
Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.
Så snart netstikket er tilsluttet, lyser den grønne kontrollampe.

## 4.6 Ved første idrifttagning – Rengøring for konserveringsmidler

1. Tryk låsestiften (ill. 14, pos. 1) ud, og vip materialefødepumpen ned i en beholder med egnet rengøringsmiddel.
2. Drej trykreguleringsknappen (2) på hydraulikpumpen mod venstre (trykreduktion) indtil anslag.
3. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod venstre (↻ cirkulation).
4. Start benzinmotoren eller elmotoren.
   a. For at starte den benzinmotoren, se i motorvejledningen.
   b. For at starte den elmotoren
   - HC 920 og HC 940, sæt kontakten på 1 (TIL).
   - HC 960, sæt først knappen på Y, og derefter på △ (TIL).

**Remskivens rotationsretning skal svare til pilen (4) på remafskærmningen. Gør følgende, hvis remskiven roterer imod pilens retning:**
**Sluk apparatet O (FRA). Træk netstikket ud, og drej polvenderen (5) i netstikket 180 grader med en skruetrækker. Tilslut netstikket igen.**

5. Kuglehane (6) på materialefødepumpen – stil håndtaget lodret – tænd for hydraulikmotoren.
   Hydraulikolien løber til materialefødepumpens hydraulikmotor.
6. Drej trykreguleringsknappen (2) mod højre (trykforøgelse), indtil der kommer rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen.
7. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod højre (⥀ sprøjtning).
8. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle.
9. Sprøjt rengøringsmidlet fra apparatet ned i en åben opsamlingsbeholder.




## 4.7 Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale

Fare

**Si le groupe est placé sur un sol non conducteur par exemple un sol en bois, il y lieu de le mettre à la terre avec un câble de mise à la masse.**

1. Tryk låsestiften (ill. 14, pos. 1) ud, og vip materialefødepumpen ned i en beholder med egnet rengøringsmiddel.
2. Drej trykreguleringsknappen (2) på hydraulikpumpen mod venstre (trykreduktion) indtil anslag.
3. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod venstre (↻ cirkulation).
4. Start benzinmotoren eller elmotoren.
   a. For at starte den benzinmotoren, se i motorvejledningen.
   b. For at starte den elmotoren
   - HC 920 og HC 940, sæt kontakten på 1 (TIL).
   - HC 960, sæt først knappen på Y, og derefter på △ (TIL).

**Remskivens rotationsretning skal svare til pilen (4) på remafskærmningen. Gør følgende, hvis remskiven roterer imod pilens retning:**
**Sluk apparatet O (FRA). Træk netstikket ud, og drej polvenderen (5) i netstikket 180 grader med en skruetrækker. Tilslut netstikket igen.**

5. Kuglehane (6) på materialefødepumpen – stil håndtaget lodret – tænd for hydraulikmotoren.

   Hydraulikolien løber til materialefødepumpens hydraulikmotor.
6. Drej trykreguleringsknappen (2) mod højre (trykforøgelse), indtil der kommer coatingmateriale ud af tilbageløbsslangen.
7. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod højre ( sprøjtning).
8. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle, og indstil derefter det ønskede driftstryk med trykreguleringsknappen (2).
9. Apparatet er nu klar til sprøjtning.

## 5. Sprøjteteknik

Under sprøjteprocessen skal sprøjtepistolen føres ensartet. Hvis dette ikke overholdes, får man et uregelmæssigt sprøjtebillede. Sprøjtebevægelsen udføres med armen, ikke med håndleddet. Overhold en parallel afstand på ca. 30 cm mellem sprøjtepistolen og sprøjteobjektet. Sprøjtestrålens afgrænsning i siden skal ikke være for skarp. Sprøjteranden skal løbe blødt ud, så den let kan overlappes ved næste gennemgang. Sprøjtepistolen skal altid føres parallelt med sprøjtefladen og i en vinkel på 90° i forhold til denne, således opstår der mindst farvetåge.

**Hvis der forekommer meget skarpe kantzoner og striber i sprøjtestrålen: Forøg driftstrykket eller fortynd coatingmaterialet.**

## 6. Håndtering af højtryksslangen

Undgå at bøje højtryksslangen skarpt eller at knække den, mindste bøjeradius ca. 20 cm.

Højtryksslangen må ikke blive kørt over, og den skal beskyttes mod skarpe genstande og kanter.

Fare

**Fare for kvæstelser på grund af en utæt højtrykksslange. En beskadiget højtryksslange skal straks udskiftes.**

**Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!**

### 6.1 Højtryksslange

Apparatet er udstyret med en højtryksslange, der er særligt velegnet til stempelpumper.

**Af hensyn til funktionen, sikkerheden og holdbarheden må man kun benytte originale WAGNER-højtryksslanger.**

## 7. Arbejdsafbrydelse

1. Luk kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står vandret.

   Hydraulikoliegennemstrømningen til materialefødepumpens hydraulikmotor er afbrudt.
2. Drej greb til aflastningsventil (3) helt mod venstre ( cirkulation).
3. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.
4. Træk i sprøjtepistolens aftræksbøjle, så du aflaster højtryksslangen og sprøjtepistolen for trykket.
5. Lås sprøjtepistolen som vist i sprøjtepistolens driftsvejledning.
6. Se på side 87 punkt 13.2, hvordan en standarddyse rengøres.

   Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende driftsvejledning.
7. Lad indsugningsrøret være neddykket i coatingmaterialet, eller læg det ned i et passende rengøringsmiddel.

Pas på!

**Ved brugen af hurtigttørrende coatingmateriale eller tokomponent-coatingmateriale skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel i løbet af forarbejdningstiden.**

## 8. Rengøring af apparatet (ud-af drifttagning)

Renhed er den bedste garanti for en problemfri drift. Når sprøjtearbejderne er afsluttet, skal apparatet renses. Rester af coatingmaterialet må under ingen omstændigheder tørre eller sætte sig fast i apparatet. Det rengøringsmiddel, som benyttes til rengøringen (kun med et flammepunkt over 21 °C), skal svare til coatingmaterialet.

- **Sprøjtepistolen sikres**, se driftsvejledningen til sprøjtepistolen.

Rens dysen, og afmonter den.

Standarddyse, se side 87, punkt 13.2.

Hvis en anden dyseudførelse er monteret, skal du gå frem efter den pågældende driftsvejledning.

1. Tryk låsestiften ud, og vip materialefødepumpen op af coatingmaterialet.
2. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af indløbsrøret, højtryksslangen og sprøjtepistolen og ned i en åben beholder.

Pas på!

**Ved opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer skal beholderen jordes.**

Fare

**Forsigtig! Der må ikke sprøjtes eller pumpes ned i en beholder med en lille åbning (spunshul).**

**Se sikkerhedsforskrifterne.**

3. Tryk låsestiften ud, og vip materialefødepumpen ned i en beholder med egnet rengøringsmiddel.
4. Drej greb til aflastningsventil helt mod venstre ( cirkulation).
5. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.
6. Drej greb til aflastningsventil helt mod højre ( sprøjtning).

7. Pump resten af rengøringsmidlet ned i en åben beholder, indtil apparatet er tomt.
8. Drej greb til aflastningsventil helt mod venstre (↻ cirkulation).
9. Luk kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står vandret.
10. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.

## 8.1 Udvendig rengøring af apparatet

**Apparater med benzinmotor — Sluk benzinmotoren, og lad den køle af.**

**Apparater med elmotor — Træk altid først stikket ud af stikkontakten.**

**Fare for kortslutning på grund af indtrængende vand!**

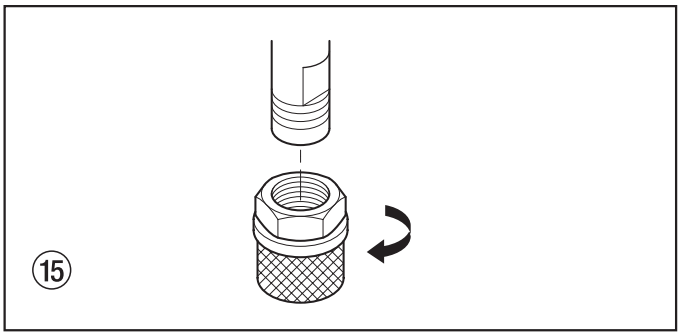
**Afsprøjt aldrig apparatet med en højtryks- eller damphøjtryksrenser.**

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

## 8.2 Indsugningsfilter ved HC 920

**Et rent indsugningsfilter sikrer altid maksimal gennemstrømningsmængde, konstant sprøjtetryk, og at apparatet fungerer fejlfrit.**

– Filtret (ill. 15) skrues af indsugningsrøret.
– Rens eller udskift filtret.
  Rengøringen gennemføres med en hård pensel og et tilsvarende rengøringsmiddel.




## 8.3 Rensning af højtryksfilter

Rens filterpatronen regelmæssigt.

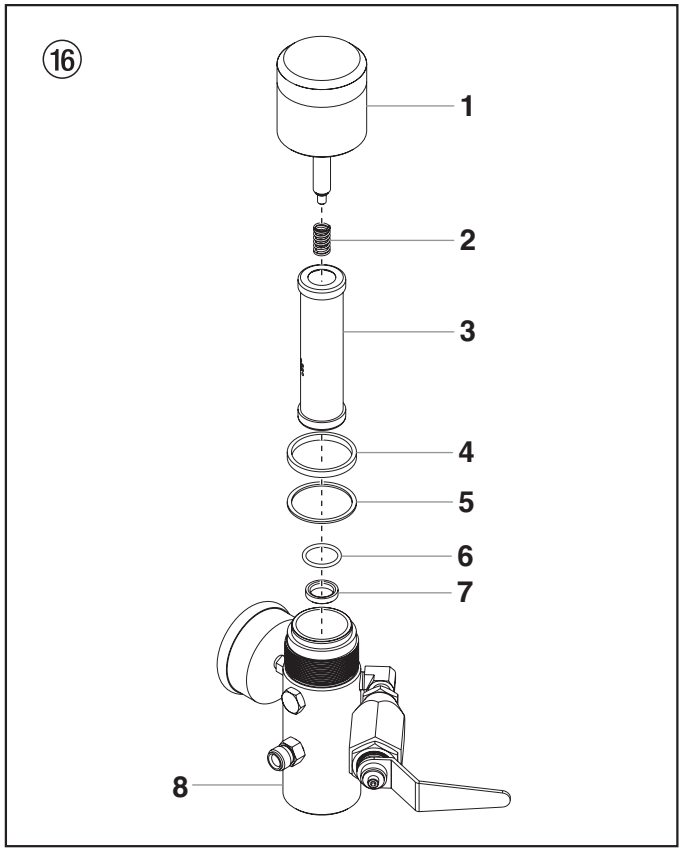
Et tilsmudset eller tilstoppet højtryksfilter giver en dårlig fordeling af det påsprøjtede materiale eller en tilstoppet dyse.

**Demontering**

1. Luk kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står vandret.
   Hydraulikoliegennemstrømningen til materialefødepumpens hydraulikmotor er afbrudt.
2. Drej greb til aflastningsventil helt mod venstre (↻ cirkulation).
3. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.
4. Skru husets dæksel (fig. 16, pos. 1) af.
5. Træk filterpatronen (3) ud af huset (8).
6. Rengør trykfjederen (2) og filterpatronen (3) med kugle, huset (8) og husets dæksel (1) med et passende rengøringsmiddel.
7. Kontrollér kuglen i filterpatronen (3) for slidspor, og udskift om nødvendigt filterpatronen.
8. Afmonter O-ringen (6) og ventilsædet (7), hvis kuglen i filterpatronen (3) er meget slidt. Udskift ventilsædet, hvis det er slidt.
9. Udskift altid O-ringen (6) efter afmontering.
10. Træk trykfjederen (2) af husets dæksel (1).
    Mål trykfjederens længde. Hvis trykfjederen er kortere end 19 mm, skal du udskifte trykfjederen.

**Samling**

1. Læg ventilsædet (7) ind i huset (8) med kuglesædefladen opad.
2. Læg O-ringen (6) ind i huset (8).
3. Sæt filterpatronen (3) i.
4. Læg den tynde pakning (5) på gevindfremspringet på huset (8).
5. Læg den tykke pakning (4) på den tynde pakning (5).
6. Skub trykfjederen (2) hen til stiften i husets dæksel (1).
7. Skru husets dæksel (1) på, og spænd det fast med hånden.




## 8.4 Rengøring af Airless-sprøjtepistolen

– Airless-sprøjtepistolen skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel ved lavt driftstryk.
– Dysen renses grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke bliver rester af coatingmateriale tilbage.
– Airless-sprøjtepistolen renses grundigt udvendigt.

**Indstiksfilter i Airless-sprøjtepistolen**

**Afmontering (ill. 17)**

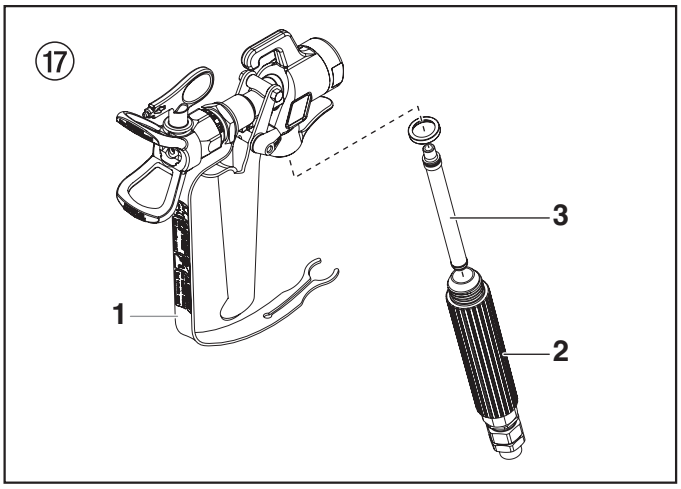
1.Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.

2.Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfiltret (3) ud.

3.Hvis indstiksfiltret er forstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

**Montering**

1. Indstiksfiltret (3) sættes med den længste konus ind i pistolhuset.
2. Grebet (2) skrues ind i pistolhuset og spændes fast.
3. Lad beskyttelsesbøjlen (1) gå i indgreb.



# 9. Hjælp ved driftsforstyrrelser

## 9.1 Benzinmotor

| Fejltype | Mulig årsag | Foranstaltning til afhjælpning af fejlen |
|---|---|---|
| A. Benzinmotoren kan ikke startes | 1. Ingen benzin<br>2. TÆND/SLUK-kontakt på SLUK<br>3. Benzinhane lukket<br>4. Motorproblem<br>5. Motor defekt<br>6. For lav oliestand | 1. Fyld benzintanken.<br>2. Stil kontakten på TÆND.<br>3. Åbn benzinhanen.<br>4. Se motorvejledningen.<br>5. Bring den til et Honda-værksted.<br>6. Efterfyld olie. |

## 9.2 Elmotor

| Fejltype | Mulig årsag | Foranstaltning til afhjælpning af fejlen |
|---|---|---|
| A. Apparatet går ikke i gang | 1. Kontrollampen viser, at apparatet ikke er klart. Der findes ingen spænding.<br>2. Ved overbelastning slukkes der automatisk for apparatet. | 1. Kontroller spændingstilførslen.<br>2. Tænd apparatet igen efter 2 – 3 minutter. |
| B. HC 960, HC 960-SSP (400V): Stempelstangen i materialefødepumpen kører ikke op og ned. | 1. Elmotorens omdrejningsretning er forkert. | 1. Drej polvenderen i netstikket 180 grader. |

## 9.3 Hydraulikmotor

| Fejltype | Mulig årsag | Foranstaltning til afhjælpning af fejlen |
|---|---|---|
| A. Hydraulikmotoren standser i nederste position. | 1. Udløbsventilsædet i materialefødepumpen sidder løst. | 1. Kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står lodret. Skru lukkeskruen øverst på hydraulikmotoren af. Tryk omskifterventilen i hydraulikmotoren nedad. Monter lukkeskruen igen. Start apparatet. Stempelstangen bevæger sig opad og bliver igen stående i nederste position. I så fald er årsagen det løse udløbsventilsæde. |
| | 2. Omskifterventilen i hydraulikmotoren sidder fast, eller den øverste/nederste sekskantmøtrik på ventilstangen har løsnet sig. | 2. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. |
| B. Hydraulikmotoren standser i øverste position. | 1. Omskifterventilen sidder fast.<br>2. Trykfjederen på ventilstangen er gået i stykker.<br>3. Trykfjederanslaget på ventilstangen er gået i stykker.<br>4. Luft i hydraulikmotoren. | 1. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.<br>2. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.<br>3. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.<br>4. Drej trykreguleringsknappen tilbage. Udluft ved lavt tryk, mens apparatet arbejder konstant, i 5-10 minutter. Undgå, at materialefødepumpen kører tør.<br><br>Kontrol af utætheder:<br>• Løse tilslutninger på hydraulikolietanken.<br>• Løse tilslutninger på hydraulikoliepumpen.<br>• Løse tilslutninger på hydraulikolieslangerne.<br>• For lav oliestand i hydrauliktanken. |
| | 5. Luft i materialefødepumpen. | 5. Kuglehanen på materialefødepumpen – håndtaget står lodret. Skru lukkeskruen øverst på hydraulikmotoren af. Tryk omskifterventilen i hydraulikmotoren nedad. Monter lukkeskruen igen. Start apparatet. Undgå, at materialefødepumpen suger luft ind. |
| C. Lavt tryk. Stempelstangen bevæger sig normalt i nedadgående slag, men det opadgående slag går trægt. Hydraulikmotoren er meget varm udenpå. | 1. Defekt stempelpakning i hydraulikmotoren.<br>2. Stempelstang er gået i stykker. | 1. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.<br>2. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen. |
| D. Lavt tryk. Ved opadgående og nedadgående slag bliver hydraulikmotoren meget varm udenpå. | 1. Midterste O-ring på omskifterventil er defekt.<br>2. Pakninger i materialefødepumpen er slidt. | 1. Lad Wagner-service afhjælpe fejlen.<br>2. Udskift |

## 9.4 Materialefødepumpe

| Fejltype | Mulig årsag | Foranstaltning til afhjælpning af fejlen |
|---|---|---|
| A. Kun transport af coatingmateriale ved opadgående slag, eller stempelstangen bevæger sig langsomt opad og hurtigt nedad. | 1. Indløbsventilen er utæt på grund af tilsmudsning eller slid.<br>2. Coatingmaterialet har for høj viskositet til at blive suget op. | 1. Rens indløbsventilhuset, og kontrollér. Sæt kuglen i, og påfyld vand. Udskift kuglen, hvis huset er utæt.<br>2. Fortynd i henhold til producentens angivelser. |
| B. Kun transport af coatingmateriale ved nedadgående slag, eller stempelstangen bevæger sig langsomt nedad og hurtigt opad. | 1. Udløbsventil er utæt.<br>2. Nederste pakning er slidt. | 1. Afmonter udløbsventilsædet, og kontrollér. Sæt kuglen i, og påfyld vand. Udskift kuglen, hvis sædet er utæt.<br>2. Udskift. |
| C. Stempelstangen bevæger sig hurtigt op og ned. | 1. Indsugningsrøret stikker op over væskeoverfladen og suger luft ind.<br>2. Coatingmaterialet har for høj viskositet til at blive suget op.<br>3. Kuglen i indløbsventilhuset klæber sig fast. | 1. Remplir.<br>2. Diluer le pro duit conformément aux prescriptions du fournisseur. Purger la pompe de produit. Tourner le bouton de la vanne de décharge à gauche (↻ circulation).<br>3. Démonter le corps de la soupape d'aspiration. Nettoyer les billes et le siège de soupape. |
| D. Stempelstangen bevæger sig langsomt op og ned, når sprøjtepistolen er tilsluttet. | 1. Løse forbindelser<br>2. Aflastningsventilen er ikke lukket helt.<br>3. Aflastningsventilen er slidt.<br>4. Nederste pakning er slidt.<br>5. Kuglen i indløbsventilhuset og kuglen i udløbsventilsædet tætner ikke. | 1. Kontrollér alle forbindelser mellem materialefødepumpe og sprøjtepistol.<br>2. Drej greb til aflastningsventil mod højre (sprøjtning).<br>3. Udskift.<br>4. Hvis de ovennævnte foranstaltninger ikke hjælper, skal du udskifte den nederste pakning.<br>5. Afmonter indløbsventilhuset og udløbsventilsædet. Rengør kugler og ventilsæder. |
| E. Ikke tilstrækkeligt tryk på sprøjtepistolen. | 1. Dysen er slidt.<br>2. Filterpatronen i højtryksfiltret er tilstoppet.<br>3. Højtryksslangen er for lang. | 1. Udskift.<br>2. Rengør eller udskift filterpatronen.<br>3. Reducer længden. |
| F. Stempelstangen bevæger sig stødvist i opadgående eller nedadgående slag. | 1. Opløsningsmiddel har fået den øverste pakning til at svulme op. | 1. Udskift den øverste pakning. |

# 10. Vedligeholdelse

## 10.1 Generel vedligeholdelse

Vedligeholdelse af apparatet bør udføres én gang om året af Wagner-serviceafdelingen.

1. Vedligeholdelse af benzinmotoren, se motorvejledningen.
2. Kontrollér, om højtryksslangerne er beskadigede.
3. Kontrollér indløbs- og udløbsventil for slid.
4. Kontrollér oliestanden i hydraulikolietanken.
5. Foretag eventuelt olieskift.

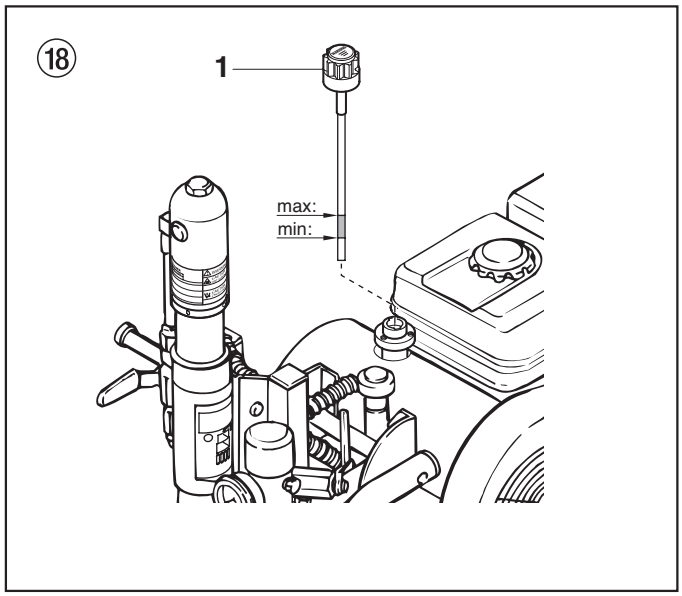
## 10.2 Oliestandskontrol i hydraulikolietanken

**Kontrollér oliestanden dagligt.**

Fare

**Apparater med elmotor — Sluk apparatet ⓪ (FRA). Træk netstikket ud af stikdåsen.**

1. Skru oliemålepinden (ill. 18, pos. 1) mod venstre, og træk oliemålepinden ud.
2. Oliestanden skal kunne ses mellem markeringerne (se pilene) på oliemålepinden.
3. Efterfyld om nødvendigt olie. Se olietypen under Olieskift, se kapitel 10.3.




## 10.3 Olie- og oliefilterskift på hydraulik-oliepumpen

Foretag olie- og oliefilterskift hver 12. måned.

**Forurening af miljøet**

**Hæld ikke spildolie ud i kloaksystemet eller på jorden. Det er strafbart at forurene grundvandet. Spildolie tages tilbage ved køb af hydraulikolie.**

**Foretag olieskift, mens apparatet er driftsvarmt.**

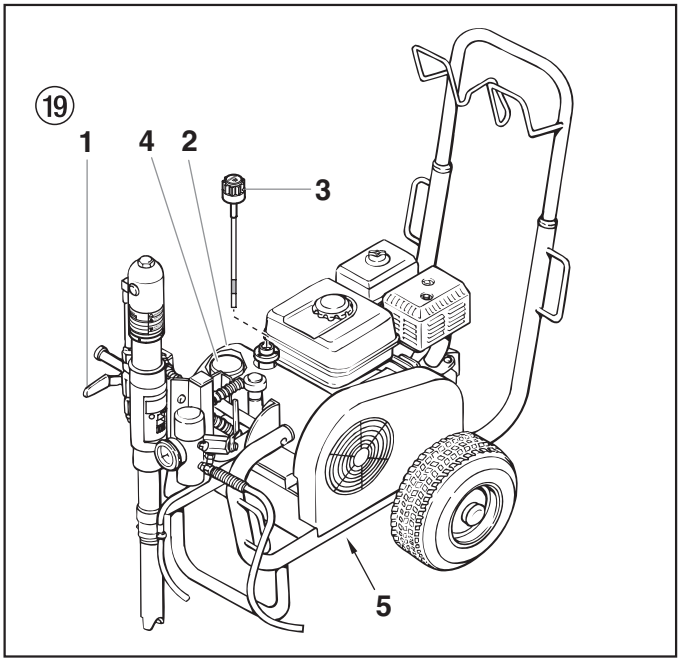
Fare

**Apparater med elmotor — Sluk apparatet ⓪ (FRA). Træk netstikket ud af stikdåsen.**

1. Sluk benzinmotoren eller elmotoren.
2. Kuglehane (ill. 19, pos. 1) på materialefødepumpen – håndtag lodret.
3. Skru skruerne på hydraulikoliepumpens afskærmning (2) af, og tag afskærmningen af.
4. Skru oliemålepinden (3) mod venstre, og træk den ud.
5. Skru oliefiltret (4) af med en oliefilternøgle, og udskift oliefiltret.
6. Skru lukkeskruen (5) under hydraulikolietanken af. Aftap gammel olie.
7. Skru lukkeskruen i igen.
8. **Påfyld 4,7 liter hydraulikolie, ESSO NUTO H 32.**

**Under oliepåfyldningen kan der komme luft ind i hydrauliksystemet. Derfor er det nødvendigt at udlufte systemet.**

9. A cet effet, faire marcher le groupe pendant au moins cinq minutes à faible pression. La purge d'air s'effectue ainsi automatiquement.

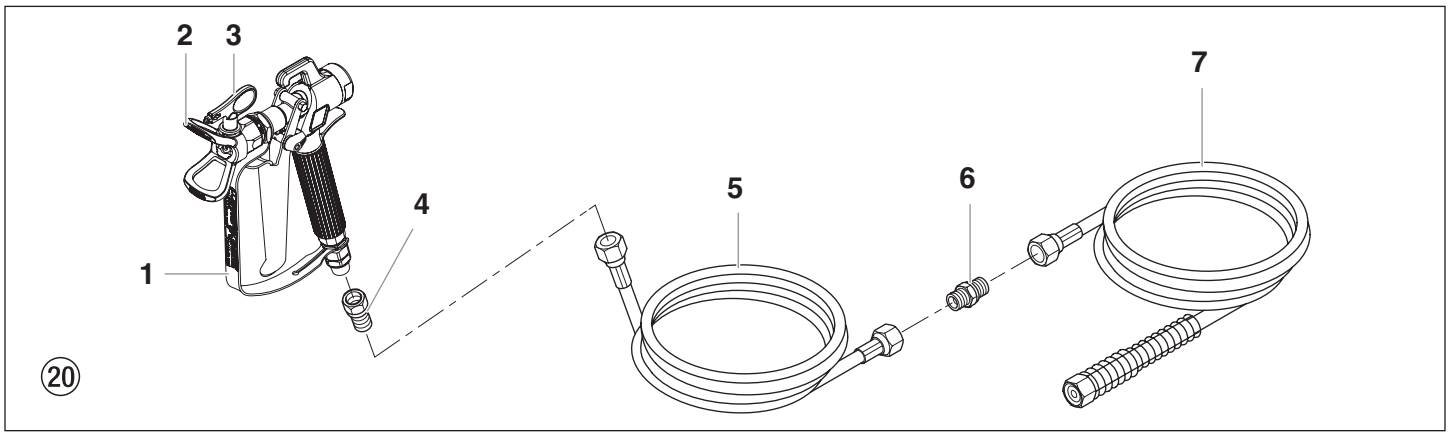



## 10.4 Højtryksslange

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit.

# 11. Equipement standard groupes HC

| Pos. | HC 920 Best.-nr. | HC 940 Best.-nr. | HC 940-SSP Best.-nr. | HC 960 Best.-nr. | HC 960-SSP Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | Sprøjtepistol AG 14, F-gevind |
| | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | Sprøjtepistol Ag 14, G-gevind |
| 2 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | TradeTIp 3 Tip holder, F-gevind |
| | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | TradeTIp 3 Tip holder, G-gevind |
| 3 | 0553 427 | 0553 427 | ———— | ———— | ———— | Wagner TradeTip 3 |
| | | | 0553 433 | 0553 433 | 0553 433 | Wagner TradeTip 3 |
| | ———— | ———— | 0553 243 | ———— | 0553 243 | Wagner TradeTip 3 |
| 4 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | Overgangsstuds, 1/4” x 3/8” |
| 5 | ———— | ———— | 0528 127 | 0528 127 | 0528 127 | Slangepisk<br>DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8 |
| 6 | ———— | ———— | 3203 026 | 3203 026 | 3203 026 | Dobbelstuds 3/8 – 1/2 |
| | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Dobbelstuds 3/8 – 3/4 |
| | ———— | ———— | 9985 782 | 9985 782 | 9985 782 | Dobbelstuds 1/2 – 3/4 |
| 7 | 0528 125 | 0528 125 | ———— | ———— | ———— | Speciel højtryksslange<br>DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0528 126 | 0528 126 | 0528 126 | Speciel højtryksslange<br>DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2 |
| | ———— | ———— | 9984 571 | 9984 571 | 9984 571 | Speciel højtryksslange<br>DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4 |
| 8 | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Dobbelstuds 3/8 – 3/4,<br>tilslutning til højtryksfilter |



# 12. Tilbehør og reservedele

## 12.1 Tilbehør til HC-apparater (Tilbehørsbillede, se side 120)

| Pos. | HC 920 Best.-nr. | HC 940 Best.-nr. | HC 940-SSP Best.-nr. | HC 960 Best.-nr. | HC 960-SSP Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | Udliggerpistol 100 cm |
| | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | Udliggerpistol 150 cm |
| | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | Udliggerpistol 270 cm |
| 2 | ———— | ———— | ———— | ———— | ———— | Højtryksslanger og overgangsstudse, se under 11. Standardudstyr. |
| 3 | 0256 343 | 0256 343 | ———— | ———— | ———— | Dobbelstuds NPSM 3/8 (til forlængelse af slange) |
| | ———— | ———— | 3202 901 | 3202 901 | 3202 901 | Dobbelstuds 1/2 (til forlængelse af slange) |
| | ———— | ———— | 9985 781 | 9985 781 | 9985 781 | Dobbelstuds 3/4 (til forlængelse af slange) |
| 4 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | Strukturdysesæt 4, 6, 8, 10 mm |
| 5 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | Sprøjtehoved til bearbeijdning af Airless-spartelmasser (Sprenkel-struktur) med luftunderstøtning |
| | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | Sprenkel-struktursæt: Sprøjtehoved, strukturdysesæt, dyserengøringsnål og luftslange DN 9 mm, 15 m med lynkobling (ikke vist) |
| 6 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | Inline Roller IR-100 |
| 7 | ———— | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | Container-indsugningssystem Slangediameter 50 mm |
| | ———— | ———— | 9991 651 | ———— | 9991 651 | Nedskæring adapter, b- til c - kobling |
| 8 | ———— | 0258 712 | ———— | 0258 712 | ———— | Dispersionssystem |
| 9 | ———— | 0258 715 | ———— | 0258 715 | ———— | Spartelsystem |
| 10 | ———— | ———— | 0349 910 | ———— | 0349 910 | Beholder – SpacSpray (spartel) |

## 12.2 Reservdelsliste til materialefødepumpe HC 920 (Reservedelsbillede, se side 121)

| Pos. | Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | Afskærmning (2) |
| 2 | 0349a 472 | Skrue (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | Spiralring |
| 4 | 0349 506 | Frobindelsesstift |
| 5 | 0349 612 | Adapter |
| 6 | 0349 238*(**) | Pakning komplet (2) |
| 7 | 0349 498 | Konusfjeder |
| 8 | 0349 507* | Spempelstang |
| 9 | 0349 493 | Fjedertallerken |
| 10 | 0349 505*(**) | Bøsning |
| 11 | 0349 504 | Trykfjeder |
| 12 | 0349 519*(**) | Kugle |
| 13 | 0555 651* | Udløbsventilsæde |
| 14 | 0555 652*(**) | Skive |
| 15 | 0555 653 | Udløbsventilhus |

| Pos. | Réf. No. | Désignation |
|---|---|---|
| 16 | 0349 503*(**) | O-ring (2) |
| 17 | 0349 508* | Cylinder |
| 18 | 0349 502*(**) | O-ring |
| 19 | 0528 071 | Skive |
| 20 | 0528 080 | Kuglestyring |
| 21 | 0349 509*(**) | Kugle |
| 22 | 0509 592* | Indløbsventilsæde |
| 23 | 0509 582*(**) | O-ring |
| 24 | 0528 009 | Indløbsventilhus |
| 25 | 0507 782 | Indsugningsrør |
| 26 | 0349 602 | Filter, 10 masker |
| | 0528 105* | Servicesæt: stor |
| | 0528 104** | Servicesæt: lille |
| | 9992 504 | Formolie 250 ml (Mesamoll) |

## 12.3 Reservedelsliste til materialefødepumpe

### HC 940 · HC 940-SSP · HC 960 · HC 960-SSP

(Reservedelsbillede, se side 121)

| Pos. | HC 940 Best.-nr. | HC 940-SSP Best.-nr. | HC 960 Best.-nr. | HC 960-SSP Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | Afskærmning (2) |
| 2 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | Skrue (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | Spiralring |
| 4 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | Frobindelsesstift |
| 5 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | Adaptadrr |
| 6 | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | Pakning komplet (2) |
| 7 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | Konusfjeder |
| 8 | 0349 596* | 0349 596* | 0349 411* | 0349 411* | Stempelstang |
| 9 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | Kravebøsning |
| 10 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | Trykfjeder |
| 11 | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | Kuglestyring |
| 12 | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | Kugle |
| 13 | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | Udløbsventilsæde |
| 14 | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | Skive |
| 15 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | Udløbsventilhus |
| 16 | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | O-ring |
| 17 | 0349 606* | 0349 606* | 0349 416* | 0349 416* | Cylinder |
| 18 | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | O-ring |
| 19 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | Skive |
| 20 | 0555 672 | ———— | 0555 672 | ———— | Kuglestyring |
| 21 | 0509 707*(**) | ———— | 0509 707*(**) | ———— | Kugle |
| 22 | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | Indløbsventilsæde |
| 23 | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | O-ring |
| 24 | 0528 011 | ———— | 0528 011 | ———— | Indløbsventilhus |
| 25 | 0349 300 | ———— | 0349 300 | ———— | Indsugningsrør |
| | 0528 102* | 0528 102* | 0528 103* | 0528 103* | Servicesæt: stor |
| | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | Servicesæt: lille |
| | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | Formolie 250 ml (Mesamoll) |

## 12.4 Liste des pièces de rechange piston à auget

### HC 940-SSP · HC 960-SSP

(illustration voir page 121)

| Pos. | Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|
| 1 | 9907 195 | Sekskantskrue (4) |
| 2 | 9920 102 | Skive (4) |
| 3 | 9900 513 | Skrue |
| 4 | 0349 683 | Tryk plade |
| 5 | 0349 684 | Prop plade |
| 6 | 0367 525 | O-ring (2) |
| 7 | 0349 685 | Tætning |
| 8 | 0349 556 | Kuglestyring |
| 9 | 0037 776 | Trykfjeder |
| 10 | 9941 537 | Kugle |
| 11 | 0349 557 | Kuglesæde |
| 12 | 9930 411 | Kærvstiften |
| 13 | 9906 025 | Hætteskrue |
| 14 | 9971 009 | O-ring |
| 15 | 0349 555 | Prop |
| 16 | 0349 152 | Propmontage |
| 17 | 0349 688 | Prop med adapter |
| 18 | 9971 148 | O-ring |
| 19 | 9941 501 | Kugle |
| 20 | 0349 151 | Udløbsventilmontage |

| Pos. | Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|
| 21 | 9910 712 | Hættemøtrik M 6 (2) |
| 22 | 9923 501 | Tallerkenfjeder (4) |
| 23 | 0349 690 | Tilslutningselement |
| 24 | 9910 113 | Sekskantmøtrik M 6 |
| 25 | 0528 171 | Hulskrue |
| 26 | 9923 504 | Tallerkenfjeder |
| 27 | 0349 576 | Pakningssæt |
| 28 | 3053 865 | Låseringen |
| 29 | 0349687 | Føringsbøsning |
| 30 | 9971 353 | O-ring 21 x 2 |
| 31 | 0349 408 | O-ring 50 x 1.78 |
| 32 | 0349 686 | Møtrik |
| 33 | 0349 682 | Indløbsventilhus |
| 34 | 9971 489 | O-ring 47 x 2.5 |
| 35 | 0349 545 | Stang |
| 36 | 9920 311 | Skive |
| 37 | 0349 544 | Øsestempels plade |
| 38 | 0349 543 | Øsestempels |
| 39 | 0349 580 | Indsugningsrør |
| | 0349 150 | Øsestempelsmontage |

## 12.5 Reservdelsliste til højtryksfilter

(Reservedelsbillede, se side 123)

| Pos. | HC 920<br>Best.-nr. | HC 940<br>Best.-nr. | HC 940-SSP<br>HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|---|
| 1+ | 0349 429 | 0349 429 | 0349 429 | Dæksel til hus |
| 2+ | 0349 430* | 0349 430* | 0349 430* | Trykfjeder |
| 3+ | 0349 707 | 0349 707 | 0349 707 | Filterpatron, 0 masker (standardudstyr) |
| | 0349 431 | 0349 431 | 0349 431 | Filterpatron, 5 masker (tilbehør) |
| | 0349 704 | 0349 704 | 0349 704 | Filterpatron, 50 masker (tilbehør) |
| | 0349 705 | 0349 705 | 0349 705 | Filterpatron, 100 masker (tilbehør) |
| 4+ | 0349 432* | 0349 432* | 0349 432* | Tyk pakning |
| 5+ | 0349 433* | 0349 433* | 0349 433* | Tynd pakning |
| 6+ | 0349 434* | 0349 434* | 0349 434* | O-ring |
| 7+ | 0349 435 | 0349 435 | 0349 435 | Ventilsæde |
| 8 | 0528 161 | 0528 161 | 0528 161 | Manometer |
| 9+ | 0349 436 | 0349 436 | 0349 436 | Hus |
| 10+ | 0349 438 | 0349 438 | 0349 438 | Lukkeskrue |
| 11 | 0349 439 | 0349 439 | ———— | Dobbelstuds NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0349 610 | Dobbelstuds NPSM 3/8 |
| 12+ | 0528 082 | 0528 082 | 0528 082 | Vinkel |
| 13 | 0555 645 | 0555 645 | 0555 645 | Aflastningsventil |
| 14+ | 0556 101 | 0556 101 | 0556 101 | Adapter |
| 15 | 0528 034 | 0528 034 | 0528 034 | Tilbageløbsslange |
| 16 | 0528 095 | 9850 639 | 9850 639 | Spændebånd |
| | 0349 700* | 0349 700* | 0349 700* | Servicesæt til højtryksfilter |
| | 0528 935+ | 0528 935+ | 0528 935+ | Servicesæt til højtryksfilter |

## 12.6 Reservedelsliste til hydrauliksystem (HC 920 • HC 940 • HC 940-SSP • HC 960)

(Reservedelsbillede, se side 124)

| Pos. | HC 920 Best.-nr. | HC 940 HC 940-SSP HC 960 Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | 0349 358 | Trykslange |
| 2 | 0349 487 | 0349 487 | Vinkel |
| 3 | 0349 339 | 0349 339 | Tilslutningsnippel |
| 4 | 0349 337 | 0349 337 | Rør |
| 5 | 0349 338 | 0349 338 | Spændebånd |
| 6 | 0349 340 | 0349 340 | Vinkel |
| 7 | 0349 341 | 0349 341 | Trykreguleringsknap |
| 8 | 0349 490 | 0349 455 | Hydraulikoliepumpe |
| 9 | 0349 456 | 0349 456 | Pasfjeder |
| 10 | 0349 345 | 0349 345 | Låseskrue |
| 11 | 0349 483 | 0349 344 | Remskive |
| 12 | 0349 360 | 0349 360 | O-ring |
| 13 | 0349 302 | 0349 302 | Sekskantbolt (8) |
| 14 | 0349 303 | 0349 303 | Fjederring (10) |
| 15 | 0528 160 | 0528 160 | Olietankdæksel |
| 16 | 0349 348 | 0349 348 | Undersænkskrue (2) |
| 17 | 0349 347 | 0349 347 | Skive (2) |
| 18 | 0349 349 | 0349 349 | Skrue (2) |
| 19 | 0349 350 | 0349 350 | Pakning |
| 20 | 0349 374 | 0349 374 | Klemmøtrik |
| 23 | 0349 351 | 0349 351 | Dobbeltnippel |
| 24 | 0349 352 | 0349 352 | Vinkel |
| 25 | 0349 353 | 0349 353 | Filter |
| 26 | 0349 458 | 0349 458 | Låsemøtrik (2) |
| 27 | 0254 426 | 0254 426 | Skive (5) |
| 28 | 0349 480 | 0349 480 | Sekskantbolt (3) |
| 29 | 0349 484 | 0349 484 | Lukkeskrue |
| 30 | 0349 302 | 0349 302 | Sekskantbolt |
| 31 | 449-718 | 449-718 | Hydraulikolietank |
| 32 | 0349 371 | 0349 371 | Afstandsskive |
| 33 | 0349 370 | 0349 370 | Skyder |
| 34 | 0349 369 | 0349 369 | Hættemøtrik |
| 35 | 0349 368 | 0349 368 | Vingeskrue |
| 36 | 0349 356 | 0349 356 | Tilbageløbsslange |
| 37 | 0349 465 | 0349 465 | Vinkel 45° |
| 38 | 0349 463 | 0349 463 | Adapter |
| 39 | 0349 361 | 0349 361 | Jordingsskinne |
| 40 | 0349 373 | 0349 373 | Bypassventil |
| 41 | 0349 468 | 0349 468 | Filter |
| 42 | 0349 467 | 0349 467 | Påfyldningsstuds |
| 43 | 0349 614 | 0349 614 | Oliemålepind |
| 44 | 0349 521 | 0349 521 | Kuglehane |
| 45 | 0528 096 | 0528 096 | Nippel |
| 46 | 0555 968 | 0555 969 | Kontrol |
| 47 | 0349 616 | 0349 616 | Mærkat |
| 48 | 0349 492 | 0349 492 | Låseskrue |

## Reservedelsliste til hydrauliksystem (HC 960-SSP)

(Reservedelsbillede, se side 125)

| Pos. | HC 960-SSP Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | Trykslange |
| 2 | 0349 487 | Vinkel |
| 3 | 0349 339 | Tilslutningsnippel |
| 4 | 0349 337 | Rør |
| 5 | 0349 338 | Spændebånd |
| 6 | 0349 340 | Vinkel |
| 7 | 0349 341 | Trykreguleringsknap |
| 8 | 0349 455 | Hydraulikoliepumpe |
| 10 | 0349 345 | Låseskrue |
| 11 | 0349 344 | Remskive |
| 12 | 0349 360 | O-ring |
| 13 | 0349 302 | Sekskantbolt (8) |
| 14 | 0349 303 | Fjederring (10) |
| 15 | 0528 314 | Olietankdæksel |
| 16 | 0349 348 | Undersænkskrue (2) |
| 17 | 0349 347 | Skive (2) |
| 18 | 0349 349 | Skrue (2) |
| 19 | 0349 350 | Pakning |
| 20 | 0349 374 | Klemmøtrik |
| 23 | 0528 171 | Dobbeltnippel |
| 24 | 0349 352 | Vinkel |
| 25 | 0349 353 | Filter |
| 26 | 0349 458 | Låsemøtrik (2) |
| 27 | 0254 426 | Skive (5) |
| 28 | 0349 480 | Sekskantbolt (3) |
| 29 | 0349 484 | Lukkeskrue |
| 30 | 0349 302 | Sekskantbolt |
| 31 | 449-718 | Hydraulikolietank |
| 32 | 0349 371 | Afstandsskive |
| 33 | 0349 370 | Skyder |
| 34 | 0349 369 | Hættemøtrik |
| 35 | 0349 368 | Vingeskrue |
| 36 | 0349 356 | Tilbageløbsslange |
| 37 | 0349 465 | Vinkel 45° |
| 38 | 0349 463 | Adapter |
| 39 | 0349 361 | Jordingsskinne |
| 40 | 0349 373 | Bypassventil |
| 41 | 0349 468 | Filter |
| 42 | 0349 467 | Påfyldningsstuds |
| 43 | 0349 614 | Oliemålepind |
| 44 | 0349 521 | Kuglehane |
| 45 | 0528 096 | Nippel |
| 46 | 0349 616 | Mærkat |
| 47 | 0349 492 | Låseskrue |

## 12.7 Liste des pièces de rechange entraînement avec moteur à essence

(illustration voir page 126)

| Pos. | HC 920<br>Best.-nr. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>Best.-nr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 533 | ———— | ———— | Benzinmotor Honda GX 120 K1-QX-4-OH, 3 kW |
| | ———— | 0349 589 | ———— | Benzinmotor Honda GX 160 T1-QX-4-OH, 4,1 kW |
| | ———— | ———— | 0349 421 | Benzinmotor Honda GX 270 K1-QX-4-OH, 6 kW |
| 2 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Sekskantbolt M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 137 | Sekskantbolt M 10 x 40 (4) |
| 3 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Skive 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Skive 10,5 (8) |
| 4 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Monteringsplade |
| 5 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Fjederring 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Fjederring A 10 (4) |
| 6 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Sekskantmøtrik M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Sekskantmøtrik M 10 (4) |
| 7 | 0349 587 | 0528 109 | 0349 426 | Kilerem |
| 8 | 0349 530 | 0349 591 | 0349 423 | Remskive |
| 9 | 9931 043 | 9931 043 | 0349 422 | Kile |

## 12.8 Reservedelsliste til drev med elmotor

(Reservedelsbillede, se side 127)

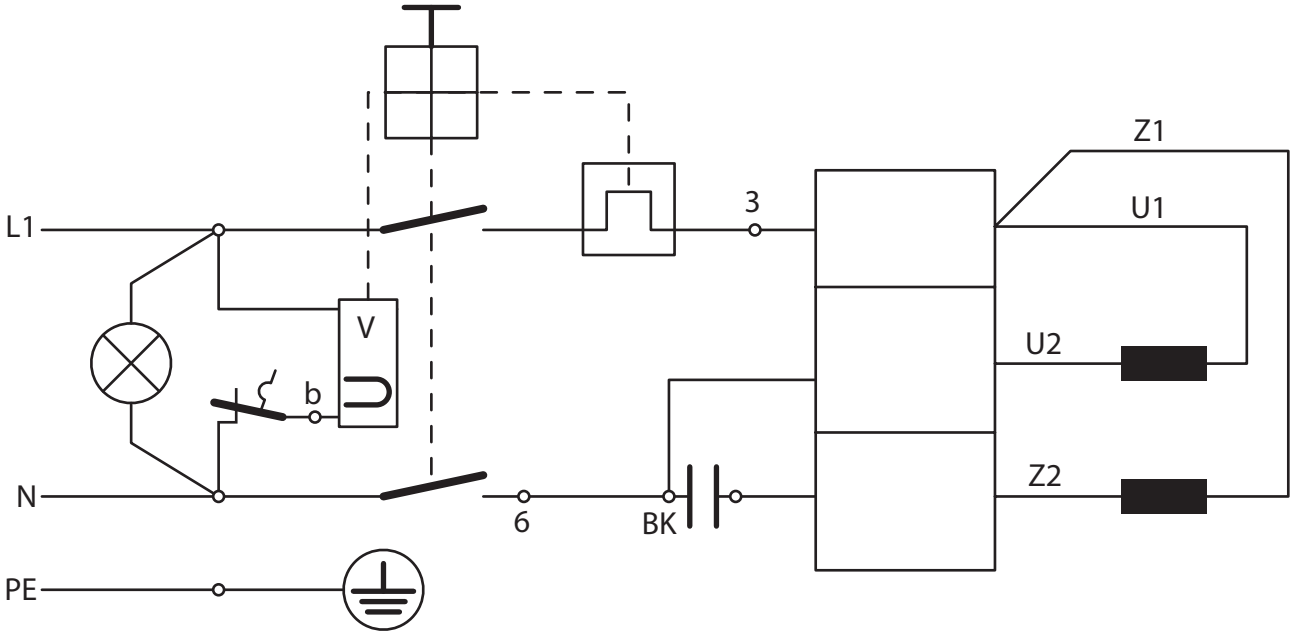
| Pos. | HC 920<br>Best.-nr. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>Best.-nr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 592 | 0349 592 | ———— | Elmotor 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 222 | Elmotor 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 2 | 9931 039 | 9931 039 | ———— | Pasfjeder 8 x 7 x 25 |
| | ———— | ———— | 9931 042 | Pasfjeder 8 x 7 x 45 |
| 3 | 0349 586 | 0349 643 | 0349 535 | Remskive |
| 4 | ———— | 0349 644 | 0349 536 | Spændebøsning |
| 5 | 0349 587 | 0349 590 | 0349 538 | Kilerem |
| 6 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Fjederring 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Fjederring A 10 (4) |
| 7 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Skive 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Skive 10,5 (8) |
| 8 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Sekskantmøtrik M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Sekskantmøtrik M 10 (4) |
| 9 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Monteringsplade |
| 10 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Sekskantbolt M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 127 | Sekskantbolt M 10 x 35 (4) |
| 11 | 0349 653 | 0349 653 | ———— | Kondensatorhus |
| 12 | 0349 677 | 0349 677 | ———— | Kondensator 60 mF/400-450 V (230 V~, 50 Hz) |
| 13 | 9953 704 | 9953 704 | ———— | Tænd/sluk-kontakt 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 645 | Tænd/sluk-kontakt 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 14 | 0349 670 | 0349 670 | 0349 670 | Kontrollampe |
| 15 | 9951 652 | 9951 652 | ———— | Apparattilslutningsledning H07RN-F3G2,5 – 6m |
| | ———— | ———— | 0349 259 | Apparattilslutningsledning H07RN-F5G2,5 – 6 m |

## 12.9 Reservedelsliste til vogn

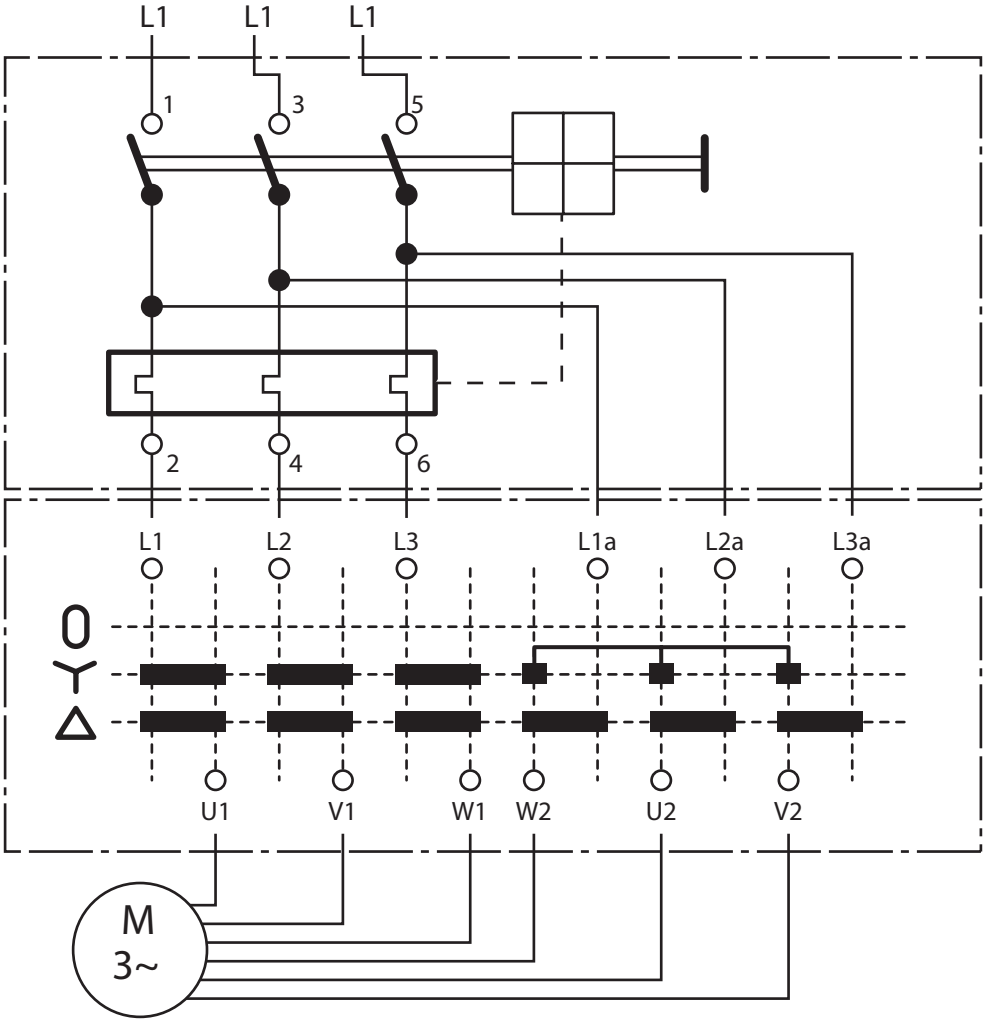
(Reservedelsbillede, se side 128)

| Pos. | HC 920<br>HC 940<br>HC 940-SSP<br>Best.-nr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|---|
| 1 | 0528 002 | 0528 002 | Afskærmning |
| 2 | 0509 219 | 0509 219 | Skrue (2) |
| 3 | 0349 303 | 0349 303 | Fjederring (4) |
| 4 | 0528 090 | 0528 090 | Monteringsvinkel |
| 5 | 0528 093 | 0528 093 | Skive (2) |
| 6 | 0528 092 | 0528 092 | Skrue (2) |
| 7 | 0528 093 | 0528 093 | Sekskantmøtrik |
| 8 | 0507 561 | 0507 561 | Skive |
| 9 | 0555 449 | 0555 449 | Vinkel |
| 10 | 0528 005 | 0528 021 | Remafskærmning |
| 11 | 0349 524 | 0349 541 | Remafskærmning nederst |
| 12 | 0528 088 | 0528 088 | Låseringen (6) |
| 13 | 0295 687 | 0295 687 | Skive (4) |
| 14 | 0528 087 | 0528 087 | Aksel |
| 15 | 0509 239 | 0509 239 | Klem |
| 16 | 0528 085 | 0528 085 | Prop (2) |
| 17 | 0349 324 | 0349 324 | Greb |
| 18 | 0349 327 | 0349 327 | Låsestift |
| 19 | 0349 328 | 0349 328 | Trykfjeder |
| 20 | 0349 480 | 0349 480 | Skrue |
| 21 | 0349 362 | 0349 362 | Fjederring |
| 22 | 0528 086 | 0528 086 | Holderbøjle |
| 23 | 0349 302 | 0349 302 | Sekskantbolt (2) |
| 24 | 0528 089 | 0528 089 | Trækstang |
| 25 | 9841 504 | 9841 504 | Låsefjeder (2) |
| 26 | 0295 609 | 0295 609 | Afstandstylle (2) |
| 27 | 0295 610 | 0295 610 | Klembøsning (2) |
| 28 | 0295 607 | 0295 607 | Bøsning (2) |
| 29 | 0295 606 | 0295 606 | Tandskive |
| 30 | 0295 608 | 0295 608 | Cylinderskrue (4) |
| 31 | 0528 083 | 0528 083 | Grundstativ |
| 32 | 0509 390 | 0509 390 | Hjul |
| 33 | 0528 084 | 0528 084 | Skive (ikke illustreret) |

## 12.10 Ledningsdiagram HC920 · HC940




## 12.11 Ledningsdiagram HC960



# 13. Bilag

## 13.1 Dyseudvalg

Valget af dysen er af stor betydning for at opnå en ordentlig og rationel arbejdsmåde. I mange tilfælde kan man kun finde frem til den rigtige dyse ved sprøjteforsøg.

**Hertil et par regler:**

Sprøjtestrålen skal være ensartet.

Hvis der forekommer striber i sprøjtestrålen, er sprøjtetrykket for lavt eller coatingmaterialets viskositet for høj.

**Afhjælpning**: Forøg trykket eller fortynd coatingmaterialet. Hver pumpe yder en bestemt transportmængde i forhold til dysestørrelsen:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Generelt gælder:** | stor dyse | = | lavt tryk |
| | lille dyse | = | højt tryk |

Der findes et stort sortiment af dyser med forskellige sprøjtevinkler.

## 13.2 Vedligeholdelse og rengøring af Airless hårdmetal-dyser

**Standarddyser**

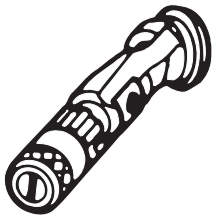
Hvis en anden dysetype er monteret, rengøres den efter producentens anvisning.

Dysen har en boring, som er lavet med største præcision. For at opnå en lang holdbarhed skal den behandles skånsomt. Husk, at hårdmetal-indsatsen er skrøbelig! Dysen må aldrig kastes eller behandles med skarpe metalgenstande.

**Følgende punkter skal overholdes for at holde dysen ren og parat til anvendelse:**

1. Åbn aflastningsventilen, så ventilen står i stilling PRIME (↻ cirkulation).
2. Sluk for apparatet.
3. Dysen afmonteres fra sprøjtepistolen.
4. Dysen lægges i et tilsvarende rengøringsmiddel, til alle rester af coatingmaterialet er opløst.
5. Hvis der foreligger trykluft, blæses dysen igennem.
6. Fjern eventuelle rester med en spids træpind (tandstik).
7. Kontroller dysen ved hjælp af et forstørrelsesglas og gentag punkt 4 til 6 om nødvendigt.

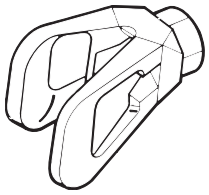
## 13.3 Sprøjtepistol-tilbehør



**Fladstråle-indstillingsdyse**
op til 250 bar (25 MPa)

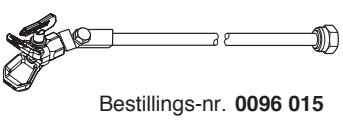
| Dysemarkering | Boring mm | Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet Tryk 100 bar (10 MPa) | Anvendelse | Fladstråle-indstillingsdyse |
|---|---|---|---|---|
| 15 | 0,13 - 0,46 | 5 - 35 cm | Lakker | **0999 057** |
| 20 | 0,18 - 0,48 | 5 - 50 cm | Lakker, filler | **0999 053** |
| 28 | 0,28 - 0,66 | 8 - 55 cm | Lakker, dispersioner | **0999 054** |
| 41 | 0,43 - 0,88 | 10 - 60 cm | Rustbeskyttelses - farver – dispersioner | **0999 055** |
| 49 | 0,53 - 1,37 | 10 - 40 cm | Farve til store arealer | **0999 056** |

**Berøringsbeskyttelse**
til fladstråle-indstillingsdyse



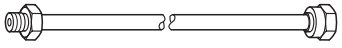
Bestillings-nr. **0097 294**

**Dyseforlænger med drejeligt knæled (uden dyse)**



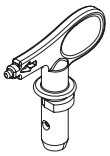
| | | |
|---|---|---|
| Længde | 100 cm | Bestillings-nr. **0096 015** |
| Længde | 200 cm | Bestillings-nr. **0096 016** |
| Længde | 300 cm | Bestillings-nr. **0096 017** |

**Dyseforlænger**



| | |
|---|---|
| 15 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 051** | 15 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 074** |
| 30 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 052** | 30 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 075** |
| 45 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 053** | 45 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 076** |
| 60 cm, F-gevind, Bestillings-nr. **0556 054** | 60 cm, G-gevind, Bestillings-nr. **0556 077** |

## 13.4 Airless-dyste tabel



**Wagner**
**TradeTip 3 dyse**
op til 270 bar
(27 MPa)

uden dyse
F-gevind (11/16 - 16 UN)
til Wagner sprøjtepistoler
**Best.-nr. 0289391**

uden dyse
G-gevind (7/8 - 14 UNF)
til Graco/Titan sprøjtepistoler
**Best.-nr. 0289390**

**Alle dyser i nedenstående tabel leveres sammen med det dertil passende pistolfilter.**

| Anvendelse | Dysemarkering | Sprøj-te-vin-kel | Boring inch / mm | Sprøjtebredde mm [1] | Sprøjtepistol-filter | Bestell-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Vandopløselige lakker og lakfarver, lakker og lakfarver indeholdende opløsningsmidler, olier, skillemidler** | 107 | 10° | 0.007 / 0.18 | 100 | rød | 0553107 |
| | 207 | 20° | 0.007 / 0.18 | 120 | rød | 0553207 |
| | 307 | 30° | 0.007 / 0.18 | 150 | rød | 0553307 |
| | 407 | 40° | 0.007 / 0.18 | 190 | rød | 0553407 |
| | 109 | 10° | 0.009 / 0.23 | 100 | rød | 0553109 |
| | 209 | 20° | 0.009 / 0.23 | 120 | rød | 0553209 |
| | 309 | 30° | 0.009 / 0.23 | 150 | rød | 0553309 |
| | 409 | 40° | 0.009 / 0.23 | 190 | rød | 0553409 |
| | 509 | 50° | 0.009 / 0.23 | 225 | rød | 0553509 |
| | 609 | 60° | 0.009 / 0.23 | 270 | rød | 0553609 |
| **Kunstharpikslakker PVC-lakker** | 111 | 10° | 0.011 / 0.28 | 100 | rød | 0553111 |
| | 211 | 20° | 0.011 / 0.28 | 120 | rød | 0553211 |
| | 311 | 30° | 0.011 / 0.28 | 150 | rød | 0553311 |
| | 411 | 40° | 0.011 / 0.28 | 190 | rød | 0553411 |
| | 511 | 50° | 0.011 / 0.28 | 225 | rød | 0553511 |
| | 611 | 60° | 0.011 / 0.28 | 270 | rød | 0553611 |
| **Lakker, forlakeringer Grundlakker Fillere** | 113 | 10° | 0.013 / 0.33 | 100 | rød | 0553113 |
| | 213 | 20° | 0.013 / 0.33 | 120 | rød | 0553213 |
| | 313 | 30° | 0.013 / 0.33 | 150 | rød | 0553313 |
| | 413 | 40° | 0.013 / 0.33 | 190 | rød | 0553413 |
| | 513 | 50° | 0.013 / 0.33 | 225 | rød | 0553513 |
| | 613 | 60° | 0.013 / 0.33 | 270 | rød | 0553613 |
| | 813 | 80° | 0.013 / 0.33 | 330 | rød | 0553813 |
| **Fillere Rustbeskyttelsesfarver** | 115 | 10° | 0.015 / 0.38 | 100 | gul | 0553115 |
| | 215 | 20° | 0.015 / 0.38 | 120 | gul | 0553215 |
| | 315 | 30° | 0.015 / 0.38 | 150 | gul | 0553315 |
| | 415 | 40° | 0.015 / 0.38 | 190 | gul | 0553415 |
| | 515 | 50° | 0.015 / 0.38 | 225 | gul | 0553515 |
| | 615 | 60° | 0.015 / 0.38 | 270 | gul | 0553615 |
| | 715 | 70° | 0.015 / 0.38 | 300 | gul | 0553715 |
| | 815 | 80° | 0.015 / 0.38 | 330 | gul | 0553815 |
| **Rustbeskyttelsesfarver Latexfarver Dispersioner** | 117 | 10° | 0.017 / 0.43 | 100 | gul | 0553117 |
| | 217 | 20° | 0.017 / 0.43 | 120 | gul | 0553217 |
| | 317 | 30° | 0.017 / 0.43 | 150 | gul | 0553317 |
| | 417 | 40° | 0.017 / 0.43 | 190 | gul | 0553417 |
| | 517 | 50° | 0.017 / 0.43 | 225 | gul | 0553517 |
| | 617 | 60° | 0.017 / 0.43 | 270 | gul | 0553617 |
| | 717 | 70° | 0.017 / 0.43 | 300 | gul | 0553717 |
| | 817 | 80° | 0.017 / 0.43 | 330 | gul | 0553817 |
| **Rustbeskyttelsesfarver Latexfarver Dispersioner** | 219 | 20° | 0.019 / 0.48 | 120 | hvid | 0553219 |
| | 319 | 30° | 0.019 / 0.48 | 150 | hvid | 0553319 |
| | 419 | 40° | 0.019 / 0.48 | 190 | hvid | 0553419 |
| | 519 | 50° | 0.019 / 0.48 | 225 | hvid | 0553519 |
| | 619 | 60° | 0.019 / 0.48 | 270 | hvid | 0553619 |
| | 719 | 70° | 0.019 / 0.48 | 300 | hvid | 0553719 |
| | 819 | 80° | 0.019 / 0.48 | 330 | hvid | 0553819 |
| | 919 | 90° | 0.019 / 0.48 | 385 | hvid | 0553919 |
| **Korrosions- og brandhæmmende midler** | 221 | 20° | 0.021 / 0.53 | 120 | hvid | 0553221 |
| | 321 | 30° | 0.021 / 0.53 | 150 | hvid | 0553321 |
| | 421 | 40° | 0.021 / 0.53 | 190 | hvid | 0553421 |
| | 521 | 50° | 0.021 / 0.53 | 225 | hvid | 0553521 |
| | 621 | 60° | 0.021 / 0.53 | 270 | hvid | 0553621 |
| | 721 | 70° | 0.021 / 0.53 | 300 | hvid | 0553721 |
| | 821 | 80° | 0.021 / 0.53 | 330 | hvid | 0553821 |

1) Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpikslak 20 DIN-sekunder.

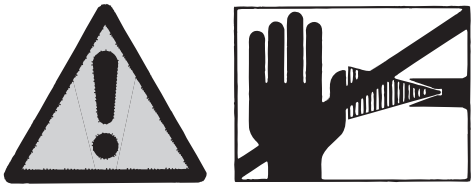
| Anvendelse | Dysemarkering | Sprøj-te-vin-kel | Boring inch / mm | Sprøjtebredde mm [1] | Sprøjtepistol-filter | Bestell-Nr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Overfladebelægning på tage** | 223 | 20° | 0.023 / 0.58 | 120 | hvid | 0553223 |
| | 323 | 30° | 0.023 / 0.58 | 150 | hvid | 0553323 |
| | 423 | 40° | 0.023 / 0.58 | 190 | hvid | 0553423 |
| | 523 | 50° | 0.023 / 0.58 | 225 | hvid | 0553523 |
| | 623 | 60° | 0.023 / 0.58 | 270 | hvid | 0553623 |
| | 723 | 70° | 0.023 / 0.58 | 300 | hvid | 0553723 |
| | 823 | 80° | 0.023 / 0.58 | 330 | hvid | 0553823 |
| **Tyklagsmaterialer**<br>**Korrosionsbeskyttelse**<br>**Spartelmasse til sprøjtning** | 225 | 20° | 0.025 / 0.64 | 120 | hvid | 0553225 |
| | 325 | 30° | 0.025 / 0.64 | 150 | hvid | 0553325 |
| | 425 | 40° | 0.025 / 0.64 | 190 | hvid | 0553425 |
| | 525 | 50° | 0.025 / 0.64 | 225 | hvid | 0553525 |
| | 625 | 60° | 0.025 / 0.64 | 270 | hvid | 0553625 |
| | 725 | 70° | 0.025 / 0.64 | 300 | hvid | 0553725 |
| | 825 | 80° | 0.025 / 0.64 | 330 | hvid | 0553825 |
| | 227 | 20° | 0.027 / 0.69 | 120 | hvid | 0553227 |
| | 327 | 30° | 0.027 / 0.69 | 150 | hvid | 0553327 |
| | 427 | 40° | 0.027 / 0.69 | 190 | hvid | 0553427 |
| | 527 | 50° | 0.027 / 0.69 | 225 | hvid | 0553527 |
| | 627 | 60° | 0.027 / 0.69 | 270 | hvid | 0553627 |
| | 827 | 80° | 0.027 / 0.69 | 330 | hvid | 0553827 |
| | 229 | 20° | 0.029 / 0.75 | 120 | hvid | 0553229 |
| | 329 | 30° | 0.029 / 0.75 | 150 | hvid | 0553329 |
| | 429 | 40° | 0.029 / 0.75 | 190 | hvid | 0553429 |
| | 529 | 50° | 0.029 / 0.75 | 225 | hvid | 0553529 |
| | 629 | 60° | 0.029 / 0.75 | 270 | hvid | 0553629 |
| | 231 | 20° | 0.031 / 0.79 | 120 | hvid | 0553231 |
| | 331 | 30° | 0.031 / 0.79 | 150 | hvid | 0553331 |
| | 431 | 40° | 0.031 / 0.79 | 190 | hvid | 0553431 |
| | 531 | 50° | 0.031 / 0.79 | 225 | hvid | 0553531 |
| | 631 | 60° | 0.031 / 0.79 | 270 | hvid | 0553631 |
| | 731 | 70° | 0.031 / 0.79 | 300 | hvid | 0553731 |
| | 831 | 80° | 0.031 / 0.79 | 330 | hvid | 0553831 |
| | 233 | 20° | 0.033 / 0.83 | 120 | hvid | 0553233 |
| | 333 | 30° | 0.033 / 0.83 | 150 | hvid | 0553333 |
| | 433 | 40° | 0.033 / 0.83 | 190 | hvid | 0553433 |
| | 533 | 50° | 0.033 / 0.83 | 225 | hvid | 0553533 |
| | 633 | 60° | 0.033 / 0.83 | 270 | hvid | 0553633 |
| | 235 | 20° | 0.035 / 0.90 | 120 | hvid | 0553235 |
| | 335 | 30° | 0.035 / 0.90 | 150 | hvid | 0553335 |
| | 435 | 40° | 0.035 / 0.90 | 190 | hvid | 0553435 |
| | 535 | 50° | 0.035 / 0.90 | 225 | hvid | 0553535 |
| | 635 | 60° | 0.035 / 0.90 | 270 | hvid | 0553635 |
| | 735 | 70° | 0.035 / 0.90 | 300 | hvid | 0553735 |
| | 439 | 40° | 0.039 / 0.99 | 190 | hvid | 0553439 |
| | 539 | 50° | 0.039 / 0.99 | 225 | hvid | 0553539 |
| | 639 | 60° | 0.039 / 0.99 | 270 | hvid | 0553639 |
| **Anvendelser med høj ydelse** | 243 | 20° | 0.043 / 1.10 | 120 | grøn | 0553243 |
| | 443 | 40° | 0.043 / 1.10 | 190 | grøn | 0553443 |
| | 543 | 50° | 0.043 / 1.10 | 225 | grøn | 0553543 |
| | 643 | 60° | 0.043 / 1.10 | 270 | grøn | 0553643 |
| | 445 | 40° | 0.045 / 1.14 | 190 | grøn | 0553445 |
| | 545 | 50° | 0.045 / 1.14 | 225 | grøn | 0553545 |
| | 645 | 60° | 0.045 / 1.14 | 270 | grøn | 0553645 |
| | 451 | 40° | 0.051 / 1.30 | 190 | grøn | 0553451 |
| | 551 | 50° | 0.051 / 1.30 | 225 | grøn | 0553551 |
| | 651 | 60° | 0.051 / 1.30 | 270 | grøn | 0553651 |
| | 252 | 20° | 0.052 / 1.32 | 120 | grøn | 0553252 |
| | 455 | 40° | 0.055 / 1.40 | 190 | grøn | 0553455 |
| | 555 | 50° | 0.055 / 1.40 | 225 | grøn | 0553555 |
| | 655 | 60° | 0.055 / 1.40 | 270 | grøn | 0553655 |
| | 261 | 20° | 0.061 / 1.55 | 120 | grøn | 0553261 |
| | 461 | 40° | 0.061 / 1.55 | 190 | grøn | 0553461 |
| | 561 | 50° | 0.061 / 1.55 | 225 | grøn | 0553561 |
| | 661 | 60° | 0.061 / 1.55 | 270 | grøn | 0553661 |
| | 263 | 20° | 0.063 / 1.60 | 120 | grøn | 0553263 |
| | 463 | 40° | 0.063 / 1.60 | 190 | grøn | 0553463 |
| | 565 | 50° | 0.065 / 1.65 | 225 | grøn | 0553565 |
| | 665 | 60° | 0.065 / 1.65 | 270 | grøn | 0553665 |
| | 267 | 20° | 0.067 / 1.70 | 120 | grøn | 0553267 |
| | 467 | 40° | 0.067 / 1.70 | 190 | grøn | 0553467 |

1) Sprøjtebredde med ca. 30 cm afstand til sprøjteobjektet og 100 bar (10 MPa) tryk med kunstharpikslak 20 DIN-sekunder.

(S)

# Varning!

## Varning, risk för kroppsskada (injektion, förgiftning)! Airless-anläggningar arbetar med extremt högt spruttryck.



Fara

**Låt aldrig fingrar, händer eller andra kroppsdelar komma i beröring med sprutstrålen!**
**Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv andra personer eller djur.**
**Använd aldrig sprutpistolen utan fingerskydd.**

**Personskador som har uppstått av sprutmaterial får inte behandlas som ofarliga skärsår. Vid skador av sprutmaterial eller lösningsmedel skall läkare uppsökas genast eftersom skadorna måste behandlas snarast av medicinsk personal. Informera läkaren om vilket sprutmaterial eller lösningsmedel som har använts.**

**Observera följande punkter i enlighet med bruksanvisningen innan utrustningen tages i bruk:**

1. **Utrustningen får ej användas med fel eller brister.**
2. **Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.**
3. **Kontrollera jordning.**
4. **Kontrollera högtrycksslangens och sprutpistolens högsta tillåtna arbetstryck.**
5. **Kontrollera att alla anslutningar är täta.**

**Det är mycket viktigt att anvisningarna om regelbunden rengöring och skötsel av högtrycksprutan följs noggrant.**
**Innan man påbörjar arbetet och varje gång man gör ett uppehåll ska följande regler beaktas:**

1. **Tryckavlasta sprutpistol och slangar.**
2. **Säkra sprutpistolen med säkringsspaken på pistolen.**
3. **Stanna bensinmotorn.**

# Sätt säkerheten främst!

# Innehåll

Sida

**1. Säkerhetsföreskrifter för Airless-sprutning** ..... 92

**2. Användningsöversikt** ..... 93
2.1 Användningsområden ..... 93
2.2 Sprutmaterial ..... 94

**3. Anläggningsbeskrivning** ..... 94
3.1 Airless-metod ..... 94
3.2 Anläggningens funktion ..... 94
3.3 Teckenförklaring till förklaringsbilden över HC-utrustningarna med bensinmotor ..... 95
3.4 Förklaringsbild HC-utrustning med bensinmotor ..... 95
3.5 Teckenförklaring till förklaringsbilden över HC-utrustningarna med elmotor ..... 96
3.6 Förklaringsbild HC-utrustning med elmotor ..... 96
3.7 Tekniska data HC-utrustningarna med bensinmotor ..... 97
3.8 Tekniska data HC-utrustningarna med elmotor ..... 98
3.9 Transport ..... 99
3.10 Transport i fordonet ..... 99
3.11 Krantransport ..... 99

**4. Idrifttagning** ..... 100
4.1 Materialmatningspumpens vridanordning ..... 100
4.2 Ändra materialmatningspumpens läge ..... 100
4.3 Högtrycksslang, sprutpistol och avskiljningsolja ..... 101
4.4 Bensinmotor (utrustningarna med bensinmotor) ..... 102
4.5 Anslutning till strömnätet (utrustningarna med elmotor) ..... 102
4.6 Vid första idrifttagning rengöring v konserveringsmedel ..... 102
4.7 Starta anläggning med sprutmaterial ..... 102

**5. Sprutteknik** ..... 103

**6. Hantera högtrycksslangen** ..... 103
6.1 Högtrycksslang ..... 103

**7. Driftavbrott** ..... 103

**8. Rengöring av anläggningen (driftstopp)** ..... 103
8.1 Rengöring av anläggningens utsida ..... 104
8.2 Indsugningsfilter vid HC 920 ..... 104
8.3 Rengör högtrycksfilter ..... 104
8.4 Rengöring av Airless-sprutpistol ..... 105

**9. Åtgärder vid funktionsstörningar** ..... 106
9.1 Bensinmotor ..... 106
9.2 Elmotor ..... 106
9.3 Hydraulmotor ..... 106
9.4 Materialmatningspump ..... 107

Sida

**10. Underhåll** ..... 108
10.1 Allmänt underhåll ..... 108
10.2 Kontrollera oljenivån i hyrauloljetanken ..... 108
10.3 Byte av olja och oljefilter i hydrauloljepumpen ..... 108
10.4 Högtrycksslang ..... 108

**11. Standardutrustning HC-utrustning** ..... 110

**12. Tillbehör och reservdelar** ..... 110
12.1 Tillbehör till HC-utrustningar ..... 109
Tillbehörsbild till HC-utrustningar ..... 120
12.2 Reservdelslista materialmatningspump HC 920 ..... 110
Reservdelsbild materialmatningspump HC 920 ..... 121
12.3 Reservdelslista materialmatningspump HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 111
Reservdelsbild materialmatningspump HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP ..... 121
12.4 Reservdelslista skopkolv HC 940-SSP • HC 960-SSP ..... 111
Reservdelsbild skopkolv HC 940 G-SSP • HC 960-SSP ..... 122
12.5 Reservdelslista högtrycksfilter ..... 112
Reservdelsbild högtrycksfilter ..... 123
12.6 Reservdelslista hydraulsystem ..... 113
Reservdelsbild hydraulsystem ..... 124/125
12.7 Reservdelslista drivning med bensinmotor ..... 114
Reservdelsbild drivning med bensinmotor ..... 126
12.8 Reservdelslista drivning med elmotor ..... 114
Reservdelsbild drivning med elmotor ..... 127
12.9 Reservdelslista vagn ..... 115
Reservdelsbild vagn ..... 128
12.10 Kopplingsschema HC920 • HC940 ..... 116
12.11 Kopplingsschema HC960 ..... 116

**13. Bilaga** ..... 117
13.1 Välja rätt munstycke ..... 117
13.2 Underhåll och rengöring av Airless hårdmetallmunstycken ..... 117
13.3 Tillbehör till sprutpistolen ..... 117
13.4 Airless Munstyckstabell ..... 118/119

**Produktansvar** ..... 132
**3+2 års garanti för professionell ytbehandling** ..... 132

**Wagner serviceställen** ..... 134/135

**CE konformitetsdeklaration** ..... 136

# 1. Säkerhetsföreskrifter för Airless-sprutning

**Alla lokala föreskrifter måste beaktas noggrant!**

**För säkert användande av Airless högtrycks-sprutanläggningar skall särskilt följande säkerhetsföreskrifter beaktas.**

## ● Flampunkt

Fara

**Spruta endast sprutmaterial som har en flampunkt på minst 21°C utan extra uppvärmning.**

**Flampunkten är den lägsta temperaturen vid vilken sprutmaterialet avger ångor.**

**Dessa ångor är tillräckliga för att bilda en brandfarlig blandning tillsammans med luften som finns över sprutmaterialet.**

## ● Explosionsskydd

Fara

**Använd inte anläggningen på arbetsplatser som regleras av explosionsskyddsförordningen.**

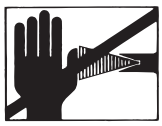
## ● Explosions- och brandfara vid sprutning pga. föreliggande tändkällor

Fara

**Se till att inga tändkällor finns i närheten, t ex öppen låga, tända cigaretter, cigarrer eller tobakspipor, gnistor, glödande trådar, heta ytor osv.**

## ● Risk för personskador av sprutstråle

Fara



**Varning! Risk för personskador av injektion!**

**Rikta aldrig sprutpistolen mot dig själv, andra personer eller djur.**

**Använd aldrig sprutpistolen utan sprutstråle-beröringsskydd.**

**Sprutstrålen får aldrig komma i beröring med någon kroppsdel.**

**De höga spruttryck som uppstår vid Airless- sprutpistoler kan förorsaka mycket svåra personskador. Vid kontakt med sprutstrålen finns risk för att sprutmaterial injiceras in i huden. Personskador som har uppstått av sprutmaterial får inte behandlas som ofarliga skärsår. Vid skador av sprutmaterial eller lösningsmedel skall läkare uppsökas genast eftersom skadorna måste behandlas snarast av medicinsk personal. Informera läkaren om vilket sprutmaterial eller lösningsmedel som har använts.**

## ● Säkra sprutpistolen mot oavsiktlig användning

**Säkra alltid pistolen vid demontering och montering av munstycket samt vid arbetsavbrott.**

## ● Rekyl från sprutpistol

Fara

Om högt arbetstryck föreligger uppstår en upp till 15 N stark rekylkraft när pistolens avtryckarbygel trycks in.

Om du inte är förberedd inför detta finns det risk för att din hand stöts tillbaka och du tappar balansen. Detta kan leda till personskador.

## ● Andningsskydd mot lösningsmedelsångor

Bär andningsskydd vid sprutning.

Användaren skall ha tillgång till en andningsskyddsmask.

## ● Förebyggande åtgärder mot yrkesskador

Skydda huden med skyddskläder, skyddshandskar samt ev. med hudsalva.

Beakta de olika tillverkarnas föreskrifter för sprutmaterial, lösningsmedel och rengöringsmedel vid förbehandling, användning samt rengöring av anläggningen.

## ● Max. arbetstryck

**Arbetstrycket för sprutpistolen, sprutpistolens tillbehör och högtrycksslangen får inte vara lägre än det maximala arbetstrycket 228 bar (22,8 MPa) som anges på anläggningen.**

## ● Högtrycksslang (säkerhetsanvisning)

Den elektrostatiska uppladdningen från sprutpistolen och högtrycksslangen leds bort via högtrycksslangen. Av denna anledning måste det elektriska motståndet mellan högtrycksslangens anslutningar vara högst 1 megaohm.

**För att garantera avsedd funktion, säkerhet och livslängd, skall endast WAGNER-originalhögtrycksslangar användas.**

## ● Elektrostatisk uppladdning (gnist- eller flambildning)

Fara

Beroende på sprutmaterialets strömningshastighet vid sprutning, är det möjligt att anläggningen laddas upp elektrostatiskt. Vid urladdning finns det risk för att gnistor eller flammor bildas.

Det är därför nödvändigt, att anläggningen alltid är jordad på vagnramen.

## ● Uppställning av anläggning (utrustningarna med bensinmotor)

Airless-sprutanläggningen med bensinmotor skall huvudsakligen användas i det fria.

Observera vindriktningen. Ställ upp anläggningen på ett sätt, så att inga lösningsmedelshaltiga ångor kommer in i anläggningen och lagrar sig där.

**Håll aldrig sprutpistolen närmare än 3 m från anläggningen med bensinmotor.**

## ● Användning av anläggningen på byggarbetsplatser (utrustningarna med elmotor)

**Anläggningen får endast anslutas till strömnätet via en särskild matningspunkt, t ex strömfördelare för byggarbetsplats med jordfelsbrytare INF ≤ 30 mA.**

## ● Ventilation vid sprutarbeten i lokaler

Sörj för ordentlig ventilation för avledning av lösningsmedelsångor och avgaser från bensinmotorn.

## ● Utsugningsanordningar

Dessa skall tillhandahållas av anläggningens användare med hänsyn till gällande föreskrifter.

## ● Jordning av sprutobjekt

Sprutobjektet som är avsett att besprutas måste vara jordat.

## ● Rengöring av anläggningen med lösningsmedel

När anläggningen rengörs med lösningsmedel får man inte spruta in i eller pumpa till behållare med liten öppning (sprundhål), eftersom det finns risk för att en explosionsbenägen gas-luftblandning uppstår. Behållaren måste vara jordad.

## ● Rengöring av anläggningen

**Risk för kortslutning om vatten tränger in i bensinmotorns elektriska utrustning.**

**Spruta aldrig av anläggningen med högtryckstvätt eller ånghögtryckstvätt.**

## ● Arbeten eller reparationer vid den elektriska utrustningen

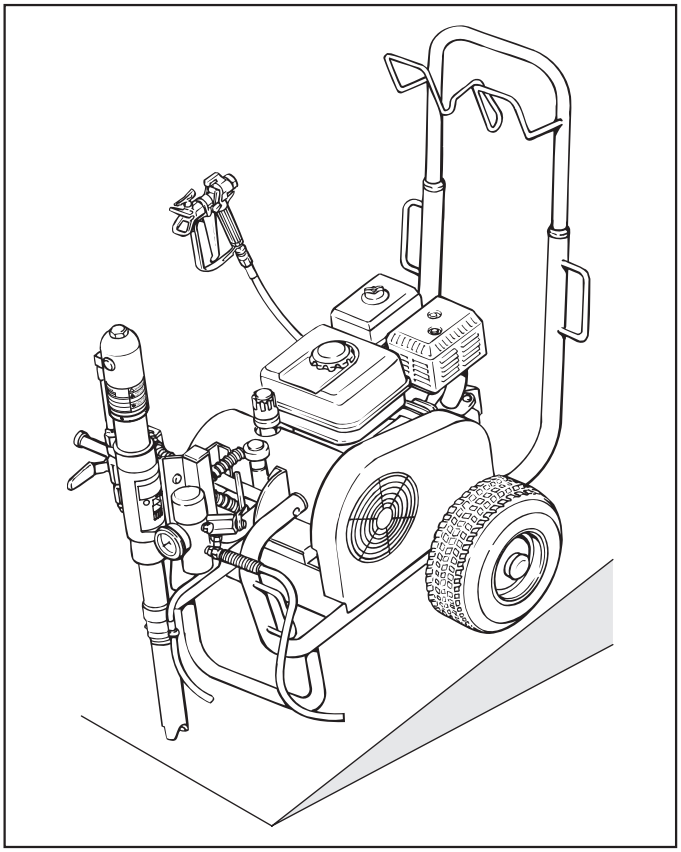
Dessa arbetsuppgifter får endast utföras av behörig elektriker. Vi övertar inget ansvar vid ej ändamålsenlig installation.

## ● Arbeten vid elektriska konstruktionsdelar

**Före alla slags arbeten måste stickkontakten först dras ut ur stickuttaget.**

## ● Uppställning på lutande underlag

Se till att framsidan står nedå för att undvika att anläggningen rullar undan.



# 2. Användningsöversikt

## 2.1 Användningsområden

Grundmålning och slutlig hinna på stora ytor, försegling, impregnering, byggsanering, fasadskydd och fasadrenovering, rostskydd och behandlingar på byggnader, takbeläggning, taktätning, betongsanering liksom tungt korrosionsskydd.

**Exempel på sprutobjekt**

Stora byggplatser, anläggningsarbeten, kyltorn, broar, reningsverk och platta tak.

Vanligt vid alla behandlingar på byggnader, där nätanslutning inte är nödvändig.

## 2.2 Sprutmaterial

**Sprutmaterial som kan bearbetas**

**Beakta Airless-kvalitet vid de sprutmaterial som skall bearbetas.**

Vattenutspädda och lösningsmedelshaltiga lacker och lackfärger, grundmålningar och sliplackfärger, syntetiska lacker, akryllacker, expoxilacker, latexfärger, reaktionslacker, dispersionsfärger, flamskydds- och tjockfilmsmaterial, zinkrika färger och pansarfärger, Airless-sprutspatel, sprutningsbara lim och bitumenliknande sprutmaterial.

Andra sprutmaterial får endast användas med tillstånd från firman WAGNER.

**HC 940-SSP**

Med lämpligt tillbehör, särskilt för arbete med airless sprutspackel.

**HC 960-SSP**

Passar särskilt för användning av airless-sprutspackel direkt från behållaren (se tillbehör).

**Filtrering**

Trots högtrycksfilter rekommenderar vi i allmänhet att sprutmaterialet filtreras.

Rör om sprutmaterialet väl innan du påbörjar bearbetningen.

**Obs! Vid omröring med motordrivna omrörare måste det tillses att inga luftblåsor rörs ned. Luftblåsor inskränker sprutningen och kan t.o.m. leda till avbrott i anläggningens drift.**

**Viskositet**

Med denna utrustning är det möjligt att arbeta med högviskösa sprutmaterial.

Om högviskosa sprutmaterial inte kan sugas in, så skall dessa förtunnas enligt tillverkarens anvisningar.

**Tvåkomponents-sprutmaterial**

Avsedd bearbetningstid måste beaktas exakt. Under denna tid skall anläggningen spolas igenom och rengöras noggrant med lämpligt rengöringsmedel.

**Sprutmaterial med skarpa tillsatspartiklar**

Dessa har en stark förslitande verkan på ventiler, högtrycksslang, sprutpistol och munstycke. Därigenom finns det risk för att livslängden för dessa komponenter förkortas avsevärt.

# 3. Anläggningsbeskrivning

## 3.1 Airless-metod

Huvudsakliga användningsområden är tjocka lager av högviskost sprutmaterial vid stora ytor och omfattande materialmängder.

En kolvpump suger in sprutmaterialet och transporterar det under tryck till munstycket.

Sprutmaterialet finfördelas när det pressas igenom munstycket med ett maximalt tryck av 228 bar (22,8 MPa). Tack vare detta höga tryck finfördelas sprutmaterialet till mikroskopiska partiklar.

Eftersom ingen luft används i ett sådant system kallas det för AIRLESS-metod (luftfri).

Denna sprutningsmetod ger fördelar som t ex finfördelat sprutmaterial, drift med endast svag dimbildning och en jämn yta utan blåsor. Andra fördelar är snabb arbetshastighet och enkel hantering.

## 3.2 Anläggningens funktion

Den tekniska uppbyggnaden beskrivs kort för att lättare kunna förstå funktionen.

WAGNER HC 920 • 940 • 960 var en bensinmotordriven eller elmotordriven högtrycksprutanläggning.

Bensinmotorn eller elmotorn (fig. 2, pos 1) driver hydraulpumpen (3) över kilremmen under remskyddet (2). Hydraulolja rinner till hydraulmotorn (4) och flyttar sedan kolven upp och ned i materialmatningspumpen (5).

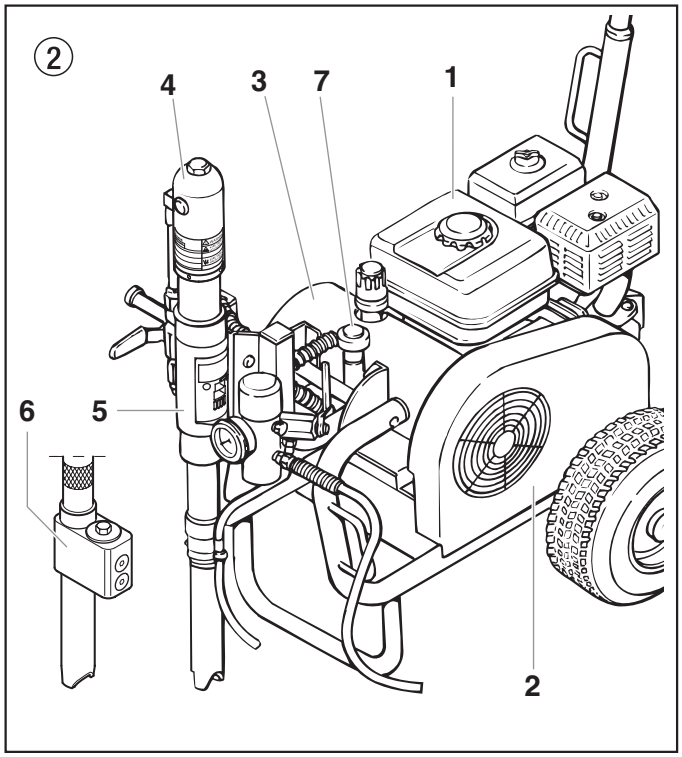
I utrustningarna HC 940-SSP och HC 960-SSP flyttar kolven i materialmatningspumpen en skopkolv (6).

Skopkolven transporterar högviskösa sprutmaterial.

Inloppsventilen öppnas automatiskt genom kolvens uppåtrörelse. Utloppsventilen öppnas vid kolvens nedåtrörelse.

Sprutmaterialet strömmar under högt tryck genom högtrycksslangen till sprutpistolen. Sprutmaterialet finfördelas, när det rinner ut ur munstycket.

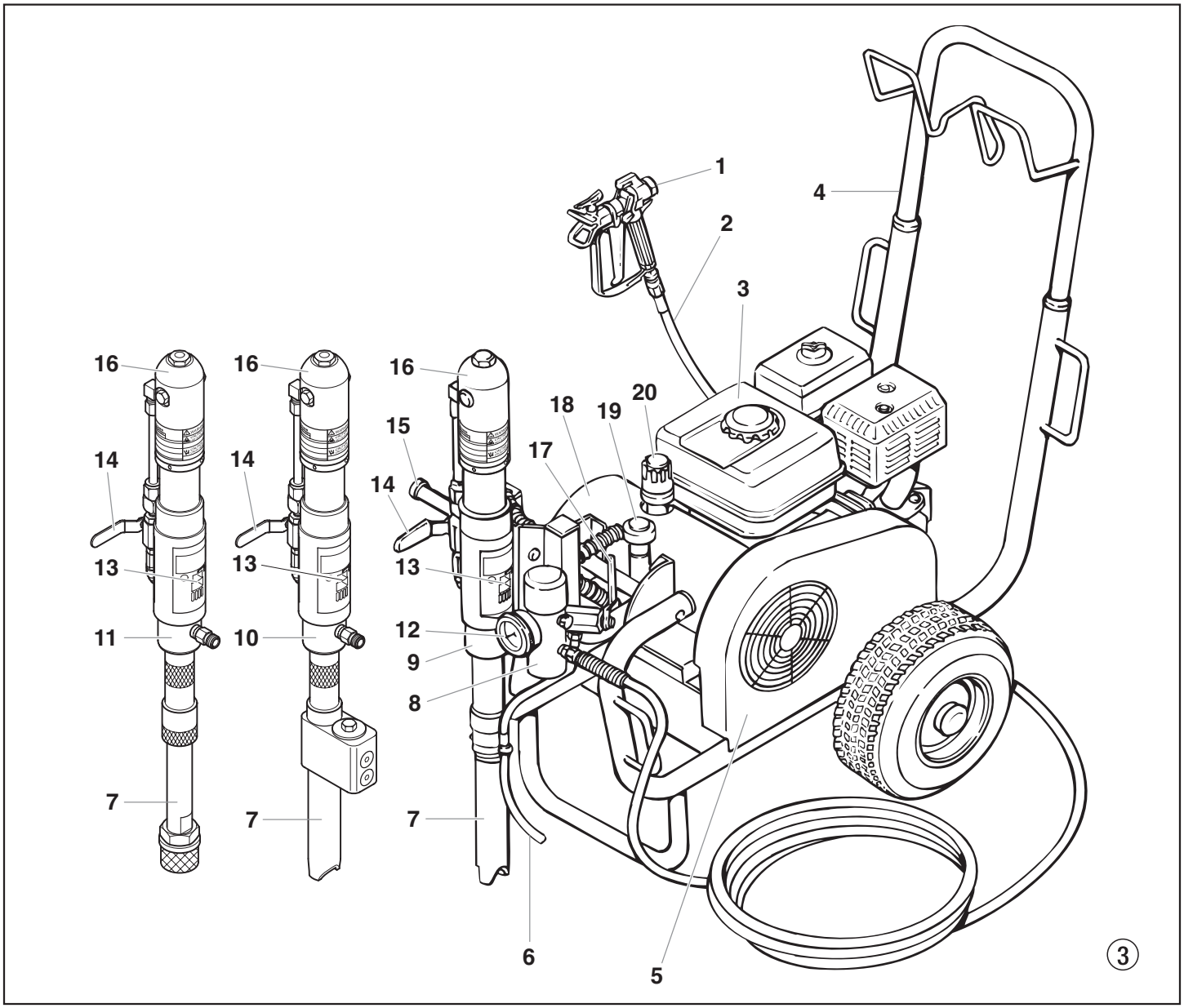
Tryckregleringsventilen (7) reglerar matningsmängden och sprutmaterialets drifttryck.



## 3.3 Teckenförklaring till förklaringsbilden över HC-utrustningarna med bensinmotor

1 Sprutpistol
2 Högtrycksslang
3 Bensinmotor (Honda)
4 Utdragbar vagnstång
5 Kilrem under remskyddet
6 Returslang
7 Insugningsrör
8 Högtrycksfilter
9 Materialmatningspump HC 940, HC 960
10 Materialmatningspump HC 940-SSP, HC 960-SSP
11 Materialmatningspump HC 920
12 Manometer
13 Påfyllningsöppning för avskiljningsolja (avskiljningsolja förhindrar en förhöjd förslitning av packningarna)
14 Kulventil
vågrätt handtagsläge - hydraulmotor urkopplad
Lodrätt handtagsläge - hydraulmotor inkopplad
15 Handtag för vridning av materialmatningspumpen
16 Hydraulmotor
17 Avlastningsventilhandtag
Vrid cirkulation ↻ åt vänster
Vrid spruta ⇗ åt höger
18 Hydrauloljepump
19 Tryckreglerratt
20 Oljemätsticka

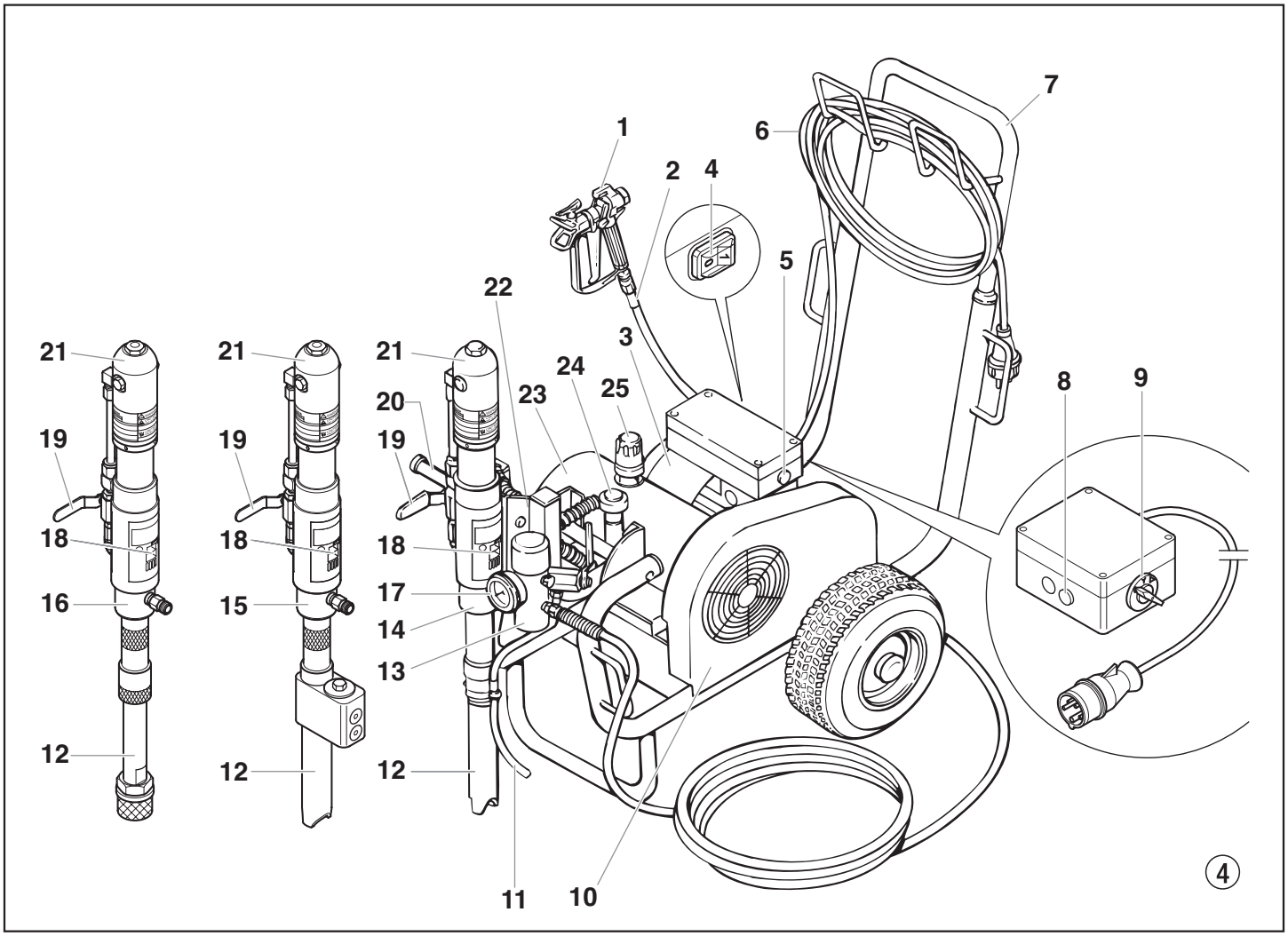
## 3.4 Förklaringsbild HC-utrustning med bensinmotor



## 3.5 Teckenförklaring till förklaringsbilden över HC-utrustningarna med elmotor

1 Sprutpistol
2 Högtrycksslang
3 Elmotor
4 Strömbrytare ON/OFF (230 V)
5 Kontrollampa indikerar driftberedd anläggning HC 920, HC 940, HC 940-SSP
6 Anläggningsanslutningsledning
7 Utdragbar vagnstång
8 Kontrollampa indikerar driftberedd anläggning HC 960, HC 960-SSP
9 Strömbrytare ON/OFF (400 V) HC 960, HC 960-SSP
10 Kilrem under remskyddet
11 Returslang
12 Insugningsrör
13 Högtrycksfilter
14 Materialmatningspump HC 940, HC 960
15 Materialmatningspump HC 940-SSP, HC 960-SSP
16 Materialmatningspump HC 920
17 Manometer
18 Påfyllningsöppning för avskiljningsolja (avskiljningsolja förhindrar en förhöjd förslitning av packningarna)
19 Kulventil
vågrätt handtagsläge – hydraulmotor urkopplad
Lodrätt handtagsläge – hydraulmotor inkopplad
20 Handtag för vridning av materialmatningspumpen
21 Hydraulmotor
22 Avlastningsventilhandtag
Vrid cirkulation ↻ åt vänster
Vrid spruta ⥥ åt höger
23 Hydrauloljepump
24 Tryckreglerratt
25 Oljemätsticka

## 3.6 Förklaringsbild HC-utrustning med elmotor



## 3.7 Tekniska data HC-utrustningarna med bensinmotor

| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Bensinmotor, effekt** | | | | | |
| 3 kW: | ✲ | | | | |
| 4,1 kW: | | ✲ | ✲ | | |
| 6 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **max drifttryck** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **max volymström** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 8 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 12 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Volymström vid 120 bar (12 MPa) med vatten** | | | | | |
| 5 l/min: | ✲ | | | | |
| 7,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 11 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **max mundstyckestorlek med en sprutpistol** | | | | | |
| 0,043 inch (turn) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (turn) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (turn) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **max temperatur på sprutmaterialet** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **max viskositet** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | ✲ | | |
| 65.000 mPa·s: | | | | ✲ | ✲ |
| **Filterinsats (stanardurtrustning)** | | | | | |
| 5 maskor: | ✲ | | | | |
| 0 maskor: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Vikt** | | | | | |
| 74 kg | ✲ | | | | |
| 76 kg | | ✲ | ✲ | | |
| 88 kg | | | | ✲ | ✲ |
| **Påfyllningsmängd hydraulolja** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **max däcktryck** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Specialhögtrycksslang** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, anslutningsgänga NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, anslutningsgänga NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, anslutningsgänga NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **„Whip" ända** | | | | | |
| DN 10 mm, 2.5 m, filettatura di raccordo NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Mått L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **max ljudtrycksnivå:** | | | | | |
| 90 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 92 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 98 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Mätplats: Avstånd 1 m i sidled från anläggningen och 1,60 m över bullerreflekterande golv, 120 bar (12 MPa) arbetstryck.

## 3.8 Tekniska data HC-utrustning med bensinmotor

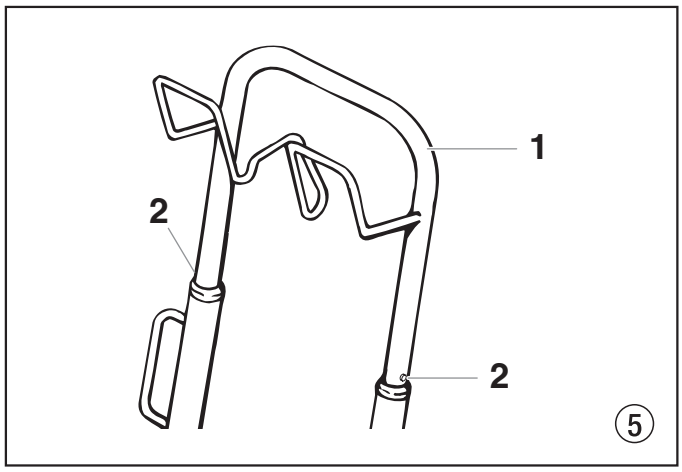
| | HC 920 | HC 940 | HC 940-SSP | HC 960 | HC 960-SSP |
|---|---|---|---|---|---|
| **Spänning** | | | | | |
| 230 V~, 50 Hz: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 400 V, 50 Hz, V3~**:** | | | | ✲ | ✲ |
| **Säkring** | | | | | |
| 16 A trög: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Anläggningensanslutningsledning** | | | | | |
| 3 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5 x 2,5 $mm^2$ – 6 m: | | | | ✲ | ✲ |
| **Upptagen effekt** | | | | | |
| 3,1 kW: | ✲ | ✲ | ✲ | | |
| 5,5 kW: | | | | ✲ | ✲ |
| **max. drifttryck** | | | | | |
| 22,8 MPa (228 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **max. volymström** | | | | | |
| 5,5 l/min: | ✲ | | | | |
| 6,6 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **Volymström vid 120 bar (12 MPa) med vatten** | | | | | |
| 4,8 l/min: | ✲ | | | | |
| 5,2 l/min: | | ✲ | ✲ | | |
| 10 l/min: | | | | ✲ | ✲ |
| **max. munstyckestorlek med en sprutpistol** | | | | | |
| 0,043 inch (tum) – 1,10 mm: | ✲ | | | | |
| 0,052 inch (tum) – 1,30 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 0,056 inch (tum) – 1,42 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **max. temperatur på sprutmaterialet** | | | | | |
| 43° C: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **max. viskositet** | | | | | |
| 40.000 mPa·s: | ✲ | | | | |
| 50.000 mPa·s: | | ✲ | | ✲ | |
| 65.000 mPa·s: | | | ✲ | | ✲ |
| **Filterinsats (standardutrustning)** | | | | | |
| 5 maskor: | ✲ | | | | |
| 0 maskor: | | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Vikt** | | | | | |
| 83 kg | ✲ | ✲ | | | |
| 84,5 kg | | | ✲ | | |
| 100 kg | | | | ✲ | |
| 103 kg | | | | | ✲ |
| **Påfyllningsmängd hydraulolja** | | | | | |
| 4,7 l ESSO Nuto H 32: | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **max. däcktryck** | | | | | |
| 0,2 MPa (2 bar): | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Specialhögtrycksslang** | | | | | |
| DN 10 mm, 15 m, anslutningsgänga NPSM 3/8: | ✲ | ✲ | | | |
| DN 13 mm, 15 m, anslutningsgänga NPSM 1/2: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| DN 19 mm, 15 m, anslutningsgänga NPSM 3/4: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **„Whip“ ända** | | | | | |
| DN 10 mm, 2,5 m, filettatura di raccordo NPSM 3/8: | | | ✲ | ✲ | ✲ |
| **Mått L x H x B** | | | | | |
| 1160 x 955 x 655 mm: | ✲ | | | | |
| 1185 x 955 x 655 mm: | | ✲ | ✲ | | |
| 1200 x 955 x 655 mm: | | | | ✲ | ✲ |
| **max ljudtrycksnivå:** | | | | | |
| 77 dB (A)* | ✲ | | | | |
| 80 dB (A)* | | ✲ | ✲ | | |
| 88 dB (A)* | | | | ✲ | ✲ |

* Mätplats: Avstånd 1 m i sidled från anläggningen och 1,60 m över bullerreflekterande golv, 120 bar (12 MPa) arbetstryck.

## 3.9 Transport

**Flytta anläggningen.**

Drag ut vagnstången (fig. 5, pos. 1) till stoppet. Kör in vagnstången – tryck in tryckknapparna (2) på stegvangen och kör sedan in vagnstången.

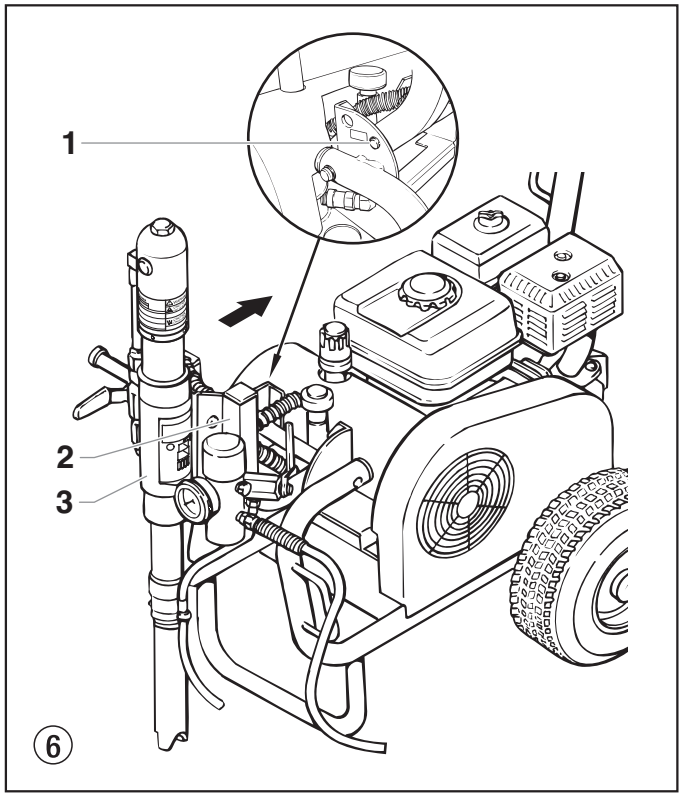



## 3.10 Transport i fordonet

Tryck låsstiftet (fig. 6, pos. 1) i vridriktningen (2) för materialmatningspumpen (3) och vrid pumpen i vågrätt läge. Se till att låsstiftet går i lås.

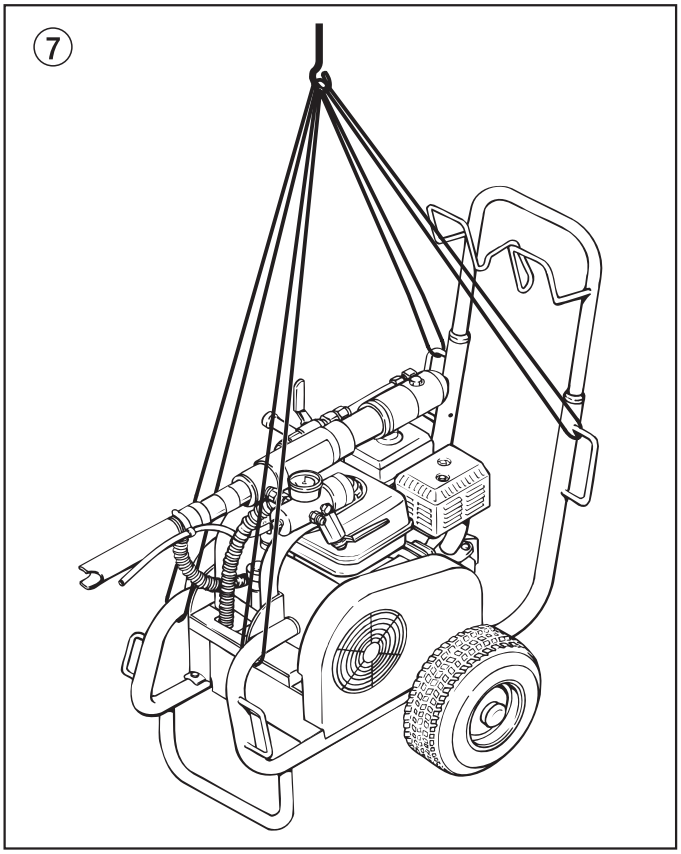
Rulla samman högtrycksslangen och häng den över vagnstången.

Säkra anläggningen med lämpliga fästanordningar.




## 3.11 Krantransport

Upphängningspunkt för banden eller linorna, se fig. 7.



# 4. Idrifttagning

## 4.1 Materialmatningspumpens vridanordning

Fara

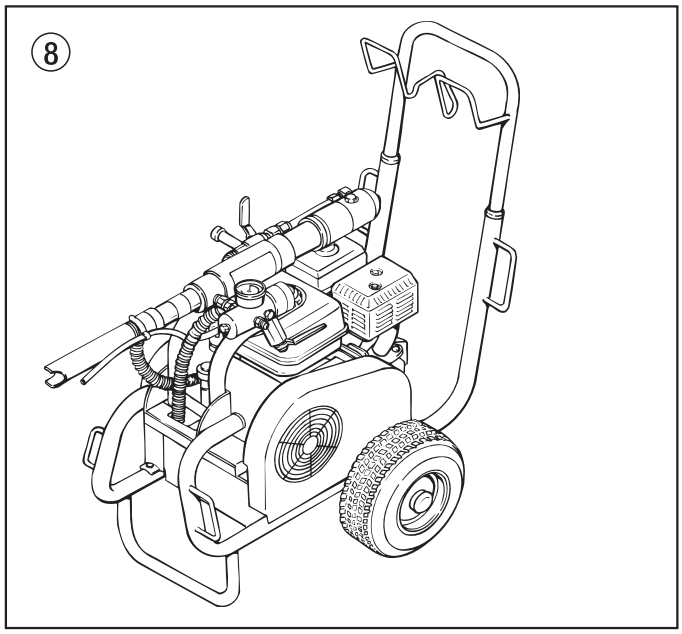
**Risk att klämma finger och fot i vridanordningens rörliga delar.**

**1. Transportposition (fig. 8)**

Transportera anläggningen endast med materialmatningspumpen i lodrätt läge.

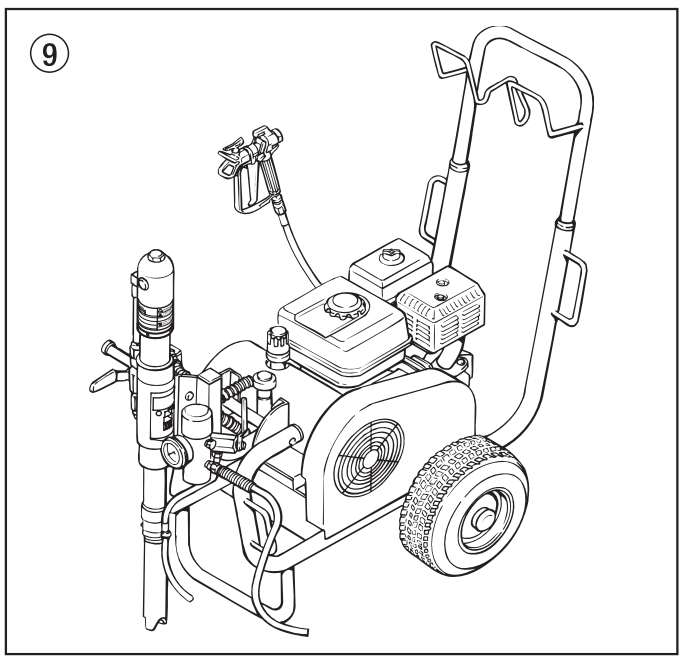
Genom att vrida materialmatningspumpen i lodrätt läge kan man även ta ut materialmatningspumpen ur sprutmaterialbehållaren.

Se till att låsstiftet går i lås.



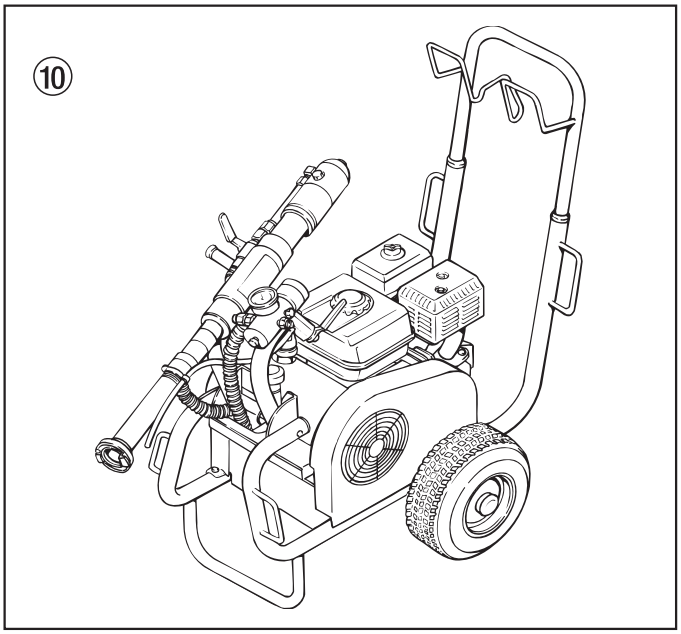

**2.0 Arbetsposition I (fig. 9).**

Genom att vrida materialmatningspumpen i lodrätt läge kan man doppa den i sprutmaterialbehållaren.




**2.1 Arbetsposition II (fig. 10)**

Vrid materialmatningspumpen i snett (45°) läge, vid användning av behållarsugsystemet (tillbehör). I detta läge är det fritt utrymme under materialmatningspumpen.

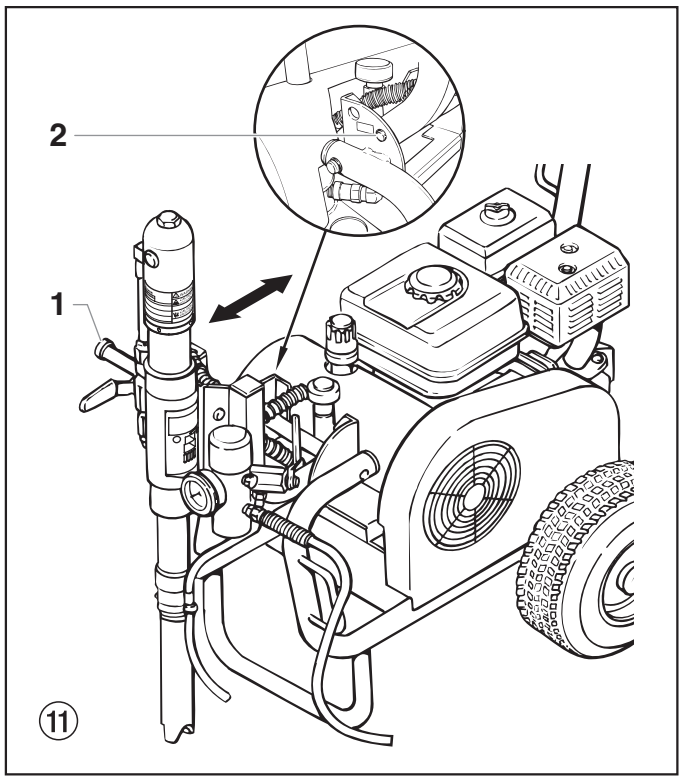



## 4.2 Ändra materialmatningspumpens läge

Fara

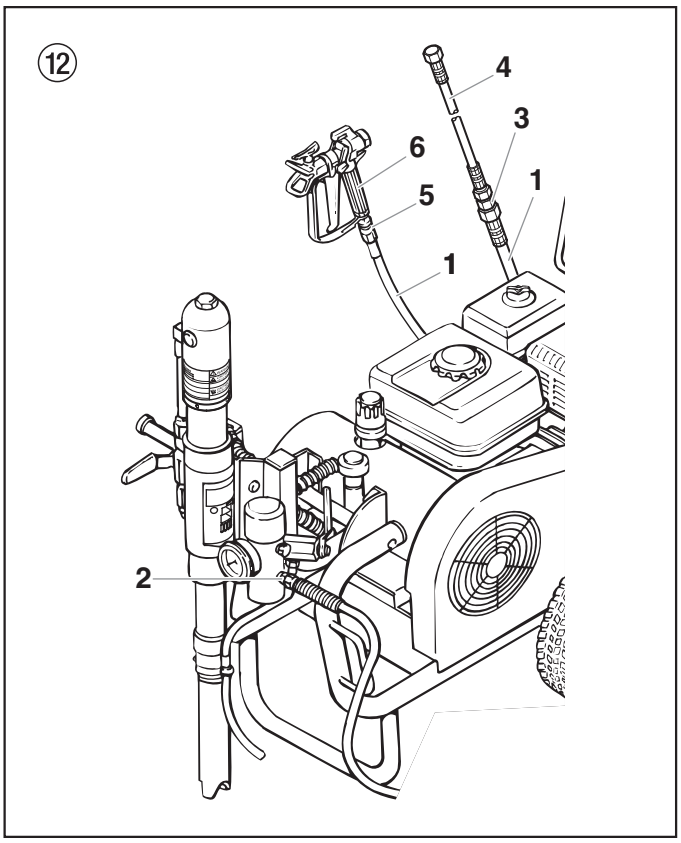
**Risk att klämma finger och fot i vridanordningens rörliga delar.**

1. Greppa handtaget (fig. 11, pos. 1) med den ena handen.
2. Tryck in låsstiftet (2) med den andra handen.
3. Vrid materialmatningspumpen nedåt eller uppåt beroende på önskat läge tills låsstiftet (2) går i lås i det nya läget.




## 4.3 Högtrycksslang, sprutpistol och avskiljningsolja

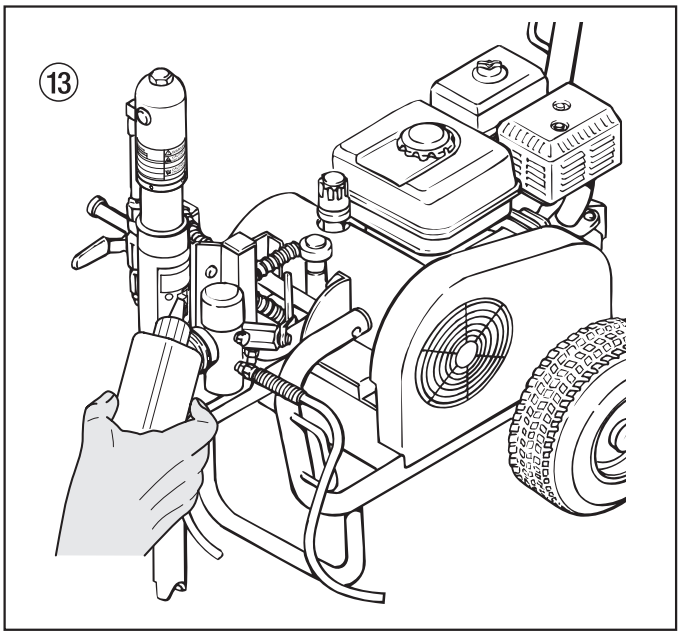
1. Skruva på högtrycksslang (fig. 12, pos. 1) på slang-anslutningen (2).
2. Skruva in dubbelrör (3) til HC 45 G-SSP • HC 960 och HC 960-SSP i högtrycksslangen. Skruva på „whip” ändan (4.)
3. Skruva fast övergångsröret (5) på sprutpistolen (6).
4. Skruva fast sprutpistolen med valt munstycke på antingen högtrycksslangen eller på „whip” ändan (4), beroende på utförande.
5. Dra åt överfalssmuttrarna ordentligt på högtrycksslangen och, beroende på utförande, även på „whip” ändan, så att sprutmaterialet inte läcker ut.




6. Fyll på EasyGlide (fig. 13). Fyll endast på så mycket att ingen avskiljningsolja droppar in i sprutmaterialbehållaren.

**Obs**

**EasyGlide förhindrar en ökad förslitning av packningarna.**



## 4.4 Bensinmotor (utrustningarna med bensinmotor)

1. Fyll i medföljande motorolja.
   Bensinmotorn transporteras utan motorolja.
   Oljenivåsignalen förhindrar att man startar utan tillräcklig oljenivå.
   Oljesort och oljemängd, se motoranvisning.
2. Fyll bensintanken.
   Uppgifter om bensin, se motoranvisning.

## 4.5 Anslutning till strömnätet (utrustningarna med elmotor)

Obs

**Anläggningen måste anslutas till ett godkänt jordat stickuttag.**

Kontrollera innan du ansluter utrustningen till nätet, att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.

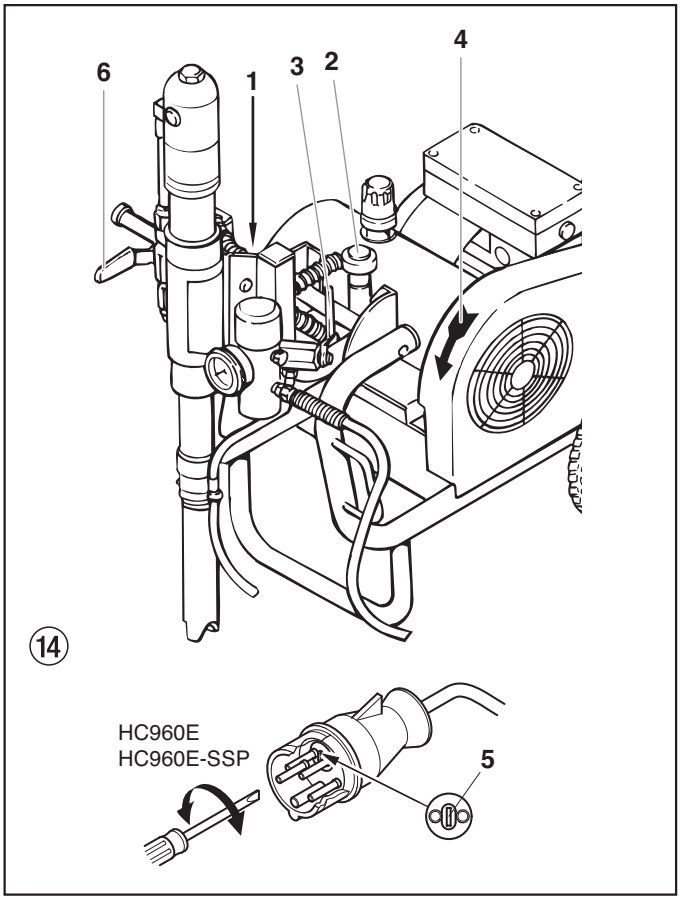
Den gröna kontrollampan tänds när stickkontakten ansluts till stickuttaget.

## 4.6 Vid första idrifttagning rengöring av konserveringsmedel

1. Tryck in låsstiftet (fig. 14, pos. 1) och sväng materialmatningspumpen till en behållare med lämpligt rengöringsmedel.
2. Vrid tryckreglerratten (2) på hydraulpumpen åt vänster (tryckminskning) till stoppanordningen.
3. Vrid avlastningsventilhandtaget (3) fullständigt åt vänster (cirkulation ↻).
4. Starta bensinmotor eller elmotor.
   a. Att starta bensinmotor, se motoranvisning.
   b. Att starta elmotor:
   - HC 920 och HC 940, ställ omkopplaren på 1 (TILL).
   - HC 960, ställ omkopplarknappen först på Y, sen på △ (TILL).

**Il verso di rotazione della puleggia deve essere quello indicato dalla freccia (4) sul carter. Se la puleggia ruota in verso opposto a quello della freccia: Spegnere l'apparecchio O (OFF). Estrarre la spina di rete e con un cacciavite ruotare di 180° il commutatore dei poli (5) nella spina di rete. Inserire di nuovo la spina di rete.**

5. Kulventil (6) på materialmatningspumpen – ställ spaken lodrätt – koppla in hydraulmotor.
   Hydraulolja rinner till materialmatningspumpens hydraulmotor.
6. Vrid tryckreglerratten (2) åt höger (tryckhöjning) tills rengöringsmedel rinner ut från returslangen.
7. Vrid avlastningsventilhandtaget (3) fullständigt åt höger (↱ sprutning).
8. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel.
9. Spruta ut rengöringsmedlet från anläggningen till en öppen behållare.




## 4.7 Starta anläggning med sprutmaterial

Fara

**Om anläggningen står på ett underlag, som inte är ledande, t ex trägolv, skall anläggningen jordas med en jordningskabel.**

1. Tryck in låsstiftet (fig. 14, pos. 1) och sväng materialmatningspumpen till en behållare med lämpligt rengöringsmedel.
2. Vrid tryckreglerratten (2) på hydraulpumpen åt vänster (tryckminskning) till stoppanordningen.
3. Vrid avlastningsventilhandtaget (3) fullständigt åt vänster (cirkulation ↻).
4. Starta bensinmotor eller elmotor.
   a. Att starta bensinmotor, se motoranvisning.
   b. Att starta elmotor:
   - HC 920 och HC 940, ställ omkopplaren på 1 (TILL).
   - HC 960, ställ omkopplarknappen först på Y, sen på △ (TILL).

**Remskivan måste rotera i den riktning som anges av pilen (4) på remskyddet. Om remskivan roterar åt fel håll:**

**Stäng av utrustningen O (FRÅN). Dra ur stickkontakten och vrid polvändaren (5) i stickkontakten 180 grader med en skruvmejsel. Sätt i stickkontakten igen.**

5. Kulventil (6) på materialmatningspumpen – ställ spaken lodrätt – koppla in hydraulmotor.
   Hydraulolja rinner till materialmatningspumpens hydraulmotor.

6. Vrid tryckreglerratten (2) åt höger (tryckhöjning) tills sprutmaterial rinner ut från returslangen.
7. Vrid avlastningsventilhandtaget (3) fullständigt åt höger (p sprutning).
8. Tryck in sprutpistolens avtryckarbygel, ställ därefter in önskat arbetstryck med tryckreglerratten (2).

9. Anläggningen är nu klar för sprutning.

## 5. Sprutteknik

Under sprutning skall sprutpistolen föras framåt i en jämn rörelse. Om detta inte beaktas uppstår en ojämn sprutbild. Flytta på armen och inte på handleden när du sprutar med sprutpistolen. Se till att avståndet mellan sprutpistolen och sprutobjektet alltid är parallellt och uppgår till ca 30 cm. Sprutstrålens sidoavgränsningar får inte vara allför markanta. Sprutkanten skall avta gradvis, så att man utan vidare kan överlappa vid nästa sprutning. Håll alltid sprutpistolen parallellt och i 90 graders vinkel mot ytan som skall besprutas för att garantera att så lite dimma som möjligt bildas.

**Om kanterna blir mycket tydliga eller trådar uppstår i sprutstrålen – höj arbetstrycket eller förtunna sprutmaterialet.**

## 6. Hantera högtrycksslangen

Undvik att böja eller vika högtrycksslangen skarpt, minsta tillåtna böjningsradien uppgår till ungefär 20 cm.

Se till att högtrycksslangen inte körs över och skydda den mot vassa föremål och kanter.

Fara

**Risk för personskador om högtrycksslangen är otät. Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut.**

**Försök aldrig att reparera defekta högtrycksslangar!**

### 6.1 Högtrycksslang

Anläggningen är utrustad med en högtrycksslang som är särskilt lämpad för kolvpumpar.

**Per ragioni di funzionalità, sicurezza e durata dell'apparecchio occorre utilizzare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione WAGNER.**

## 7. Driftavbrott

1. Stäng kulventil på materialmatningspumpen – vågrätt spakläge.

   Genomströmning av hydraulolja till materialmatningspumpens hydraulmotor har avbrutits.
2. Vrid avlastningsventilhandtaget fullständigt åt vänster (cirkulation ⟳).
3. Stanna bensinmotorn eller elmotor.
4. Tryck på sprutpistolens avtryckarbygel för att minska trycket på högtrycksslang och sprutpistol.
5. Säkra sprutpistolen, se sprutpistolens bruksanvisning.
6. Om ett standardmunstycke ska rengöras, se sid 117, punkt 13.2.

   Följ bruksanvisningen, om ett annat munstycke har monterats.
7. Låt insugningsröret ligga kvar i sprutmaterialet eller lägg det i ett lämpligt rengöringsmedel.

Obs

**Om snabbtorkande eller tvåkomponents-sprutmaterial används, måste anläggningen tvunget spolas igenom med lämpligt rengöringsmedel inom den angivna bearbetningstiden.**

## 8. Rengöring av anläggningen (driftstopp)

Den viktigaste förutsättningen för störningsfri drift är att anläggningen hålls ren. Rengör alltid anläggningen när du har avslutat sprutningen. Sprutmaterial får under inga som helst omständigheter torka in i anläggningens inre. Använd ett rengöringsmedel (flampunkt över 21 °C) som är avsett för aktuellt sprutmaterial.

- Säkra sprutpistolen, se pistolens bruksanvisning.

Rengör och demontera munstycket.

Standardmunstycke: Se sid 117, punkt 13.2.

Följ bruksanvisningen, om ett annat munstycke har monterats.

1. Tryck in låsstiftet och sväng materialmatningspumpen ut ur sprutmaterialet.
2. Tryck på sprutpistolens avtryckarbygel för att pumpa ut resterande sprutmaterial från insugningsröret, högtrycksslangen och sprutpistolen till en öppen behållare.

Obs

**Se il materiale di copertura contiene solventi occorre collegare a terra il recipiente.**

Fara

**Akta! Pumpa eller spruta inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)!**

**Beakta säkerhetsföreskrifterna.**

3. Tryck in låsstiftet och sväng materialmatningspumparna till en behållare med lämpligt rengöringsmedel.
4. Vrid avlastningsventilhandtaget fullständigt åt vänster (cirkulation ⟳).
5. Låt ett lämpligt rengöringsmedel cirkulera runt i anläggningen några minuter.
6. Vrid avlastningsventilhandtaget fullständigt åt höger (sprutning).
7. Pumpa ur resten av rengöringsmedlet till en öppen behållare tills anläggningen har tömts.
8. Vrid avlastningsventilhandtaget fullständigt åt vänster (cirkulation ⟳).

9. Stäng kulventil på materialmatningspumpen – vågrätt spakläge.
10. Stanna bensinmotorn eller elmotor.

## 8.1 Rengöring av anläggningens utsida

**Fara**

**Utrustningarna med bensinmotor — Stäng av motorn och låt den svalna.**

**Utrustningarna med elmotor — Dra först ut stickkontakten ur stickuttaget.**

**Fara**

**Risk för kortslutning om vatten tränger in!**

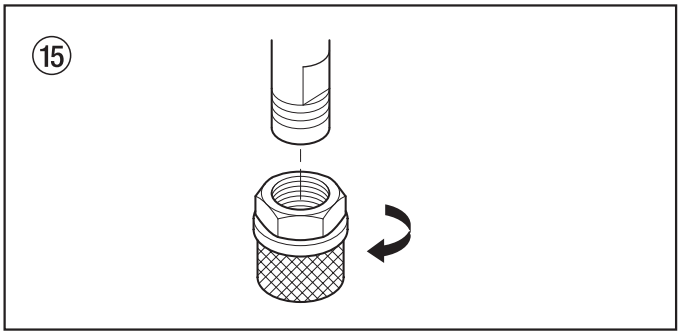
**Spruta aldrig av anläggningen med högtryckstvätt eller ånghögtryckstvätt.**

Torka av anläggningens utsida med en tygduk fuktad med lämpligt rengöringsmedel.

## 8.2 Insugningsfilter vid HC 920

**Ett rent insugningsfilter garanterar alltid maximal matningsmängd, konstant spruttryck och fullgod funktion hos anläggningen.**

– Skruva av filtret (bild 15) från insugningsröret.
– Rengör eller byt ut filtret. Rengör med en hård pensel och lämpligt rengöringsmedel.




## 8.3 Rengör högtrycksfilter

Rengör filterpatronen regelbundet.

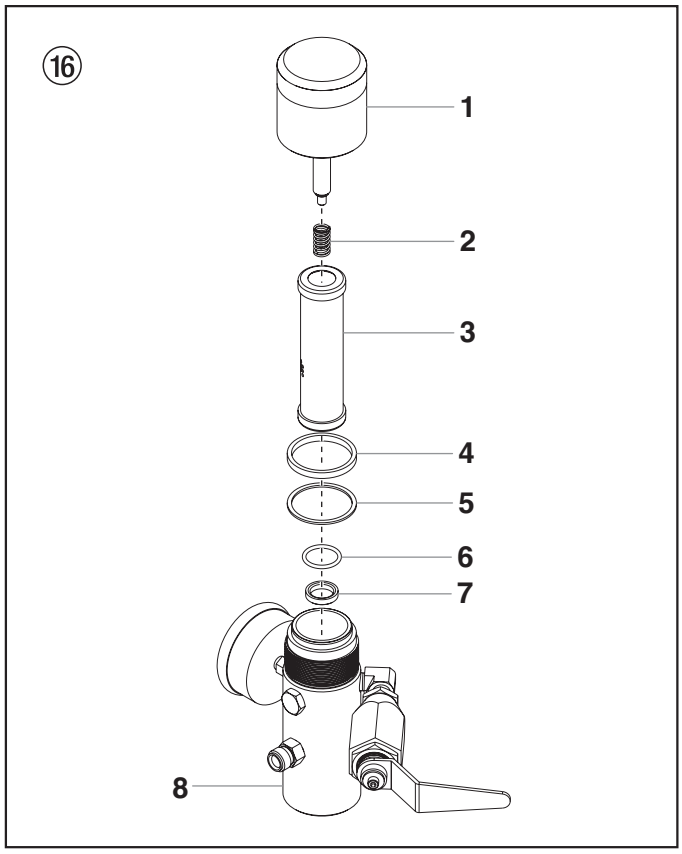
Ett smutsigt eller igensatt högtrycksfilter leder till en dålig sprutbild eller ett igensatt munstycke.

**Demontering**

1. Stäng kulventil på materialmatningspumpen – vågrätt spakläge.
   Genomströmning av hydraulolja till materialmatningspumpens hydraulmotor har avbrutits.
2. Vrid avlastningsventilhandtaget fullständigt åt vänster (cirkulation ⟲).
3. Stanna bensinmotorn eller elmotor.
4. Skruva loss skyddslocket (fig. 16, pos. 1).
5. Dra ut filterpatronen (3) ur skyddet (8).
6. Rengör tryckfjäder (2) och filterpatron (3) med kula, skydd (8) och skyddslock (1) invändigt med ett lämpligt rengöringsmedel.
7. Kontrollera om kula i filterpatron (3) visar några förslitningar och byt vid behov ut filterpatron.
8. Om kula i filterpatron (3) är starkt nedsliten, skall o-ring (6) och ventilsäte (7) demonteras. Byt ut eventuellt slitet ventilsäte.
9. Byt alltid ut o-ring (6) efter demontering.
10. Drag ut tryckfjäder (2) från skyddslocket (1).
    Mät längden på tryckfjädern, om den är kortare än 19 mm skall den bytas ut.

**Montering**

1. Lägg in ventilsäte (7) med kulans sätesyta uppåt i skyddet (8).
2. Lägg in o-ring (6) i skyddet (8).
3. Sätt in filterpatron (3).
4. Lägg på tunn tätning (5) på gängans avsats på skyddet (8).
5. Lägg en tjock tätning (4) på den tunna tätningen (5).
6. Skjut på tryckfjäder (2) på stiftet i skyddslocket (1).
7. Skruva på skyddslock (1) och drag åt för hand.




## 8.4 Rengöring av Airless-sprutpistol

– Spola igenom Airless-sprutpistolen med lämpligt rengöringsmedel vid lågt arbetstryck.
– Rengör munstycket noggrant med ett lämpligt rengöringsmedel för att garantera att inga rester av sprutmaterialet finns kvar.
– Rengör Airless-pistolens utsida noggrant.

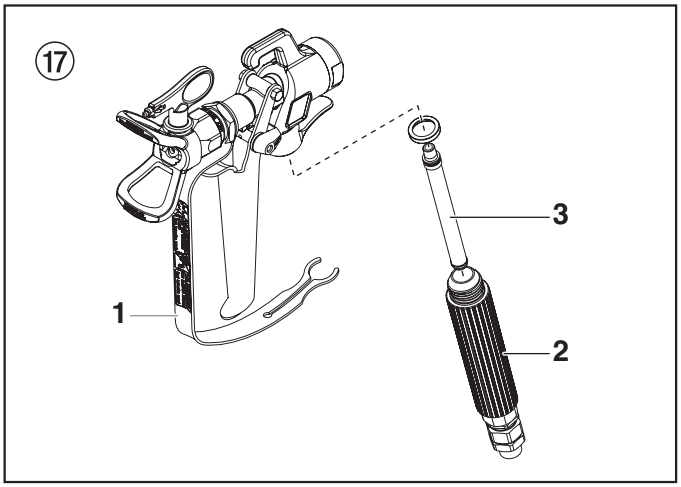
**Insticksfilter i Airless-sprutpistolen**

**Demontering (fig. 17)**

1. Dra skyddsbygeln (1) kraftigt framåt.
2. Skruva ut handtaget (2) ur pistoldelen. Dra ut insticksfiltret (3).
3. Om insticksfiltret är defekt eller tilltäppt: byt ut.

**Montering**

1. Skjut in insticksfiltret (3) med den längre konen i pistoldelen.
2. Skruva in handtaget (2) i pistoldelen och dra åt.
3. Tryck in skyddsbygeln (1) så att den snäpper fast.



# 9. Åtgärder vid funktionsstörningar

## 9.1 Bensinmotor

| Störningstyp | Möjlig orsak | Åtgärd för att avhjälpa felet |
|---|---|---|
| A. Bensinmotor startar inte | 1. Bensin saknas<br>2. Strömbrytare ON/OFF står på OFF<br>3. Bensinkranen stängd<br>4. Motorproblem<br>5. Motor defekt<br>6. Oljenivå otillräcklig | 1. Fyll bensintanken.<br>2. Sätt strömbrytaren på ON<br>3. Öppna bensinkran<br>4. Se motoranvisning<br>5. Ta anläggningen till en Honda-verkstad<br>6. Fyll på olja |

## 9.2 Elmotor

| Störningstyp | Möjlig orsak | Åtgärd för att avhjälpa felet |
|---|---|---|
| A. Anläggningen startar inte | 1. Kontrollampan visar inte att anläggningen är klar för drift. Spänning saknas | 1. Kontrollera spänningsförsörjningen |
| | 2. Vid överbelastning kopplas anläggningen ifrån automatiskt. | 2. Efter 2-3 minuter, koppla in anläggningen på nytt. |
| B. HC 960, HC 960-SSP (400V): Kolvstången i materialmatningspumpen går inte upp och-ner. | 1. Elmotorn har fel rotationsriktning | 1. Vrid polvändaren i stickkontakten 180 grader. |

## 9.3 Hydraulikmotor

| Störningstyp | Möjlig orsak | Åtgärd för att avhjälpa felet |
|---|---|---|
| A. Hydraulmotorn förblir stående i den lägre positionen. | 1. Utloppsventilens säte i materialmatningspumpen lös. | 1. Kulventil på materialmatningspumpen – lodrätt spakläge. Skruva loss påfyllningsskruv upptill på hydraulmotorn. Tryck ned omkopplingsventil på hydraulmotorn. Montera påfyllningsskruven på nytt. Starta anläggningen. Kolvstången rör sig uppåt och förblir stående i det undre läget. Orsaken är då ett löst utloppsventilsäte. |
| | 2. Omkopplingsventil i hydraulmotorn sitter fast eller den övre/undre sexkantsmuttern på ventilstången har lossnat.. | 2. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| B. Hydraulmotorn förblir stående i den övre positionen. | 1. Omkopplingsventil sitter fast. | 1. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| | 2. Tryckfjäder på ventilstången är av. | 2. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| | 3. Tryckfjäderanslag på ventilstången är av. | 3. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| | 4. Luft i hydraulmotorn. | 4. Vrid tillbaka tryckreglerratten.<br>Avlufta vid lågt tryck under 5-10 minuters kontinuerlig drift. Låt inte materialmatningspumpen gå torrt.<br>Kontrollera otätheter:<br>• Lösa anslutningar på hydrauloljetanken.<br>• Lösa anslutningar på hydrauloljepumpen.<br>• Lösa anslutningar på hydrauloljeslangen.<br>• För låg oljenivå i hydraultanken. |
| | 5. Luft i materialmatningspumpen. | 5. Kulventil på materialmatningspumpen – lodrätt spakläge. Skruva loss påfyllningsskruv upptill på hydraulmotorn. Tryck ned omkopplingsventil i hydraulmotorn. Montera påfyllningsskruven på nytt. Starta anläggningen. Se till att materialmatningspumpen inte suger in luft. |
| C. Lågt tryck.<br>Kolvstång rör sig normalt i uppåtslaglängd, men denna är trög. Hydraulmotorn är mycket varm utvändigt. | 1. Defekt kolvtätning i hydraulmotorn. | 1. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| | 2. Kolvstång bruten. | 2. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| D. Bassa pressione. Durante la corsa verso l'alto e verso il basso, il motore idraulico assume una temperatura molto elevata. | 1. Central o-ring på omkopplingsventil defekt. | 1. Lämna för åtgärd till Wagner-Service. |
| | 2. Slitna packningar i materialmatningspumpen. | 2. Byt ut. |

## 9.4 Materialmatningspump

| Störningstyp | Möjlig orsak | Åtgärd för att avhjälpa felet |
|---|---|---|
| A. Matning av sprutmaterial endast i uppåtslaglängd, eller kolvstång rör sig långsamt uppåt och snabbt nedåt. | 1. Inloppsventil är otät på grund av förorening eller förslitning.<br>2. Sprutmaterial har för hög viskositet för att kunna sugas in. | 1. Rengör och kontrollera inloppsventilskyddet. Sätt in kula och fyll på vatten, byt ut kula om det finns otätheter.<br>2. Tunna ut enligt tillverkarens uppgifter. |
| B. Matning av sprutmaterial endast i nedåtslaglängd, eller kolvstång rör sig långsamt nedåt och snabbt uppåt.Kolvstång rör sig snabbt upp och ned. | 1. La valvola di scarico perde.<br>2. La guarnizione inferiore è usurata. | 1. Demontera och kontrollera utloppsventilsätet. Sätt in kula och fyll på vatten, byt ut kula om det finns otätheter.<br>2. Byt ut. |
| C. Kolvstång rör sig snabbt upp och ned. | 1. Insugningsröret sticker upp ovanför vätskeytan och suger in luft.<br>2. Sprutmaterial har för hög viskositet för att kunna sugas in.<br>3. Kula i inloppsventilskyddet klibbar fast. | 1. Fyll på sprutmaterial.<br>2. Tunna ut sprutmaterial enligt tillverkarens uppgifter. Avlufta materialmatningspumpen och vrid avlastningsventilhandtaget åt vänster (cirkulation k).<br>3. Demontera inloppsventilskyddet, rengör kula och ventilsäte. |
| D. Kolvstång rör sig långsamt upp och ned vid stängd sprutpistol. | 1. Lösa förbindelser<br>2. Avlastningsventil inte helt stängd.<br>3. Sliten avlastningsventil.<br>4. Sliten undre packning.<br>5. Kula i inloppsventilskyddet och kula i utloppsventilsätet tätas inte. | 1. Kontrollera alla förbindelser mellan materialmatningspumpen och sprutpistolen.<br>2. Vrid avlastningsventilhandtaget fullständigt åt höger (p sprutning).<br>3. Byt ut.<br>4. Om det inte hjälper med ovan beskrivna åtgärder, skall den undre packningen bytas ut.<br>5. Demontera inloppsventilskyddet och utloppsventilsätet. Rengör kulor och ventilsäten. |
| E. Inte tillräckligt tryck i sprutpistolen. | 1. L'ugello è usurato.<br>2. La cartuccia filtrante nel filtro ad alta pressione è ostruita.<br>3. La lunghezza del tubo flessibile ad alta pressione è eccessiva. | 1. Byt ut.<br>2. Rengör eller byt ut filterpatronen.<br>3. Reducera längden. |
| F. Kolvstången hackar i uppåt- eller nedåtslaglängd. | 1. Lösningsmedlet har gjort att den övre packningen svällt upp. | 1. Byt ut den övre packningen. |

# 10. Underhåll

## 10.1 Allmänt underhåll

Låt Wagner-service genomföra underhåll på anläggningen en gång om året.

1. Underhåll bensinmotor, se motoranvisning.
2. Kontrollera om högtrycksslangarna uppvisar skador.
3. Kontrollera om inlopps- och utloppsventilsätena är slitna.
4. Kontrollera oljenivån i hydrauloljetanken.
5. Byt eventuellt olja.

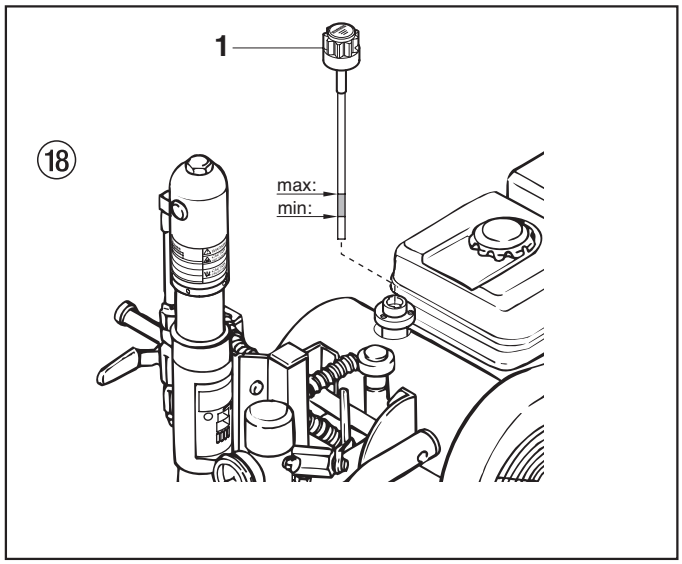
## 10.2 Kontrollera oljenivån i hydrauloljetanken.

**Kontrollera oljenivån dagligen.**

Fara

**Utrustningarna med elmotor — Stäng av utrustningen ⓪ (FRÅN).**
**Dra ut stickkontakten ur uttaget.**

1. Vrid oljemätstickan (fig. 18, pos. 1) åt vänster och drag ut oljemätstickan.
2. Oljenivån ska ligga mellan markeringarna (se pilar) på oljestickan.
3. Om det är nödvändigt att fylla på olja, se oljesort under oljebyte, kapitel 10.3.




## 10.3 Byte av olja och oljefilter i hydraul-oljepumpen

Byt olja och oljefilter en gång per år.

**Olycksrisk**
**Spilloja får inte tappas ur i kloaksystemet eller på marken. Förorening av grundvattnet är straffbart. Spillolja tas tillbaks vid köp av hydraulolja.**

**Byt olja när anläggningen är driftsvarm.**

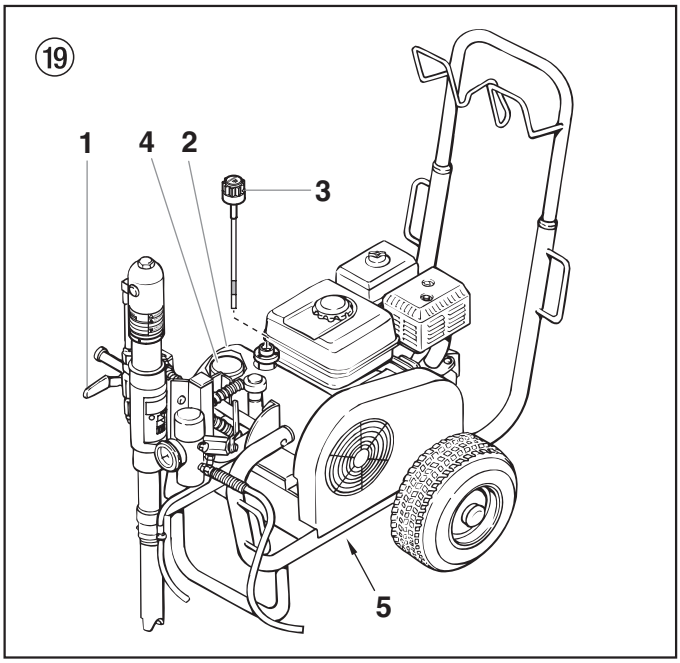
Fara

**Utrustningarna med elmotor — Stäng av utrustningen ⓪ (FRÅN).**
**Dra ut stickkontakten ur uttaget.**

1. Stanna bensinmotorn eller elmotor.
2. Kulventil (fig. 19, pos. 1) på materialmatningspumpen – lodrätt spakläge.
3. Skruva loss skruvar på hydrauloljepumpens lock (2) och tag av locket.
4. Vrid oljemätstickan (3) åt vänster och drag ut den.
5. Skruva loss oljefilter (4) med bandnyckel och byt ut.
6. Skruva loss påfyllningsskruv (5) under hydrauloljetanken. Tappa ur spilloljan.
7. Skruva in påfyllningsskruven på nytt.
8. **Fyll på 4,7 liter hydraulolja ESSO NUTO H 32.**

**Durante l'operazione di rifornimento con olio, nel sistema idraulico può penetrare aria. Pertanto è necessario spurgare il sistema.**

9. Kör anläggningen minst 5 minuter i lågt tryck för automatisk avluftning av hydraulsystemet.



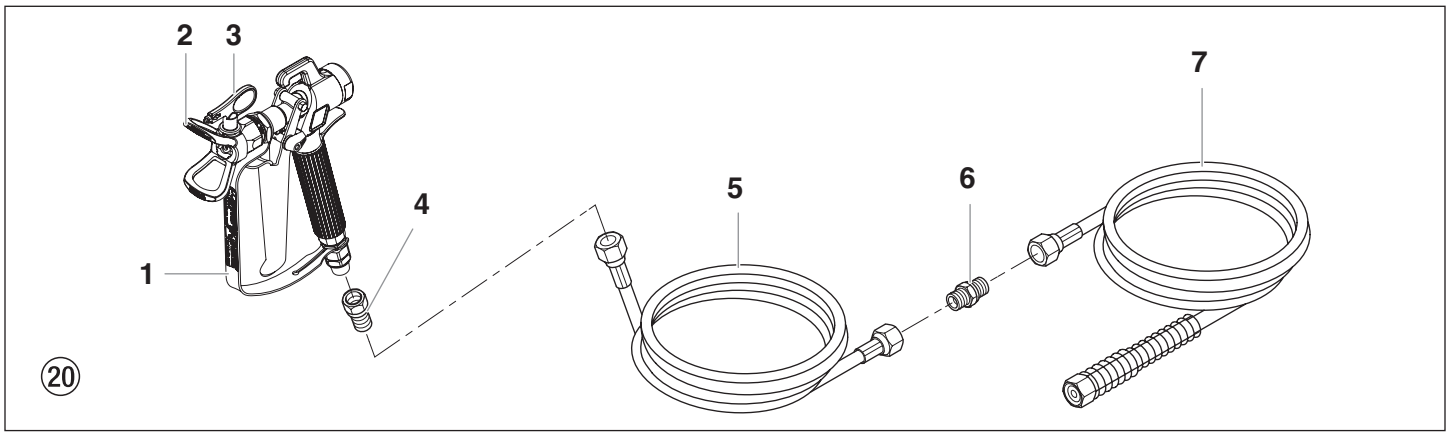

## 10.4 Högtrycksslang

Kontrollera optiskt om högtrycksslangen har tryckställen eller buktar utåt, särskilt vid övergången till armaturen.

Överfallsmuttrarna måste kunna vridas utan svårigheter.

# 11. Standardutrustning HC-utrustning

| Pos. | HC 920 Best. nr. | HC 940 Best. nr. | HC 940-SSP Best. nr. | HC 960 Best. nr. | HC 960-SSP Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | 0502 166 | Sprutpistol AG 14, F-gänga |
| | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | 0502 119 | Sprutpistol AG 14, G-gänga |
| 2 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | 0289 391 | TradeTip 3 Tip-hållare, F-gänga |
| | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | 0289 390 | TradeTip 3 Tip-hållare, G-gänga |
| 3 | 0553 427 | 0553 427 | ———— | ———— | ———— | Wagner TradeTip 3 |
| | | | 0553 433 | 0553 433 | 0553 433 | Wagner TradeTip 3 |
| | ———— | ———— | 0553 243 | ———— | 0553 243 | Wagner TradeTip 3 |
| 4 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | 0179 732 | Övergångsrör 1/4 x 3/8 |
| 5 | ———— | ———— | 0528 127 | 0528 127 | 0528 127 | „Whip” ända<br>DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8 |
| 6 | ———— | ———— | 3203 026 | 3203 026 | 3203 026 | Dubbelrör 3/8 – 1/2 |
| | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Dubbelrör 3/8 – 3/4 |
| | ———— | ———— | 9985 782 | 9985 782 | 9985 782 | Dubbelrör 1/2 – 3/4 |
| 7 | 0528 125 | 0528 125 | ———— | ———— | ———— | Speciell högtrycksslang<br>DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0528 126 | 0528 126 | 0528 126 | Speciell högtrycksslang<br>DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2 |
| | ———— | ———— | 9984 571 | 9984 571 | 9984 571 | Speciell högtrycksslang<br>DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4 |
| 8 | ———— | ———— | 9985 783 | 9985 783 | 9985 783 | Dubbelrör 3/8 – 3/4,<br>anslutning till högtrycksfiltret |



# 12. Tillbehör och reservdelar

## 12.1 Tillbehör till HC-utrustningar (tillbehörsbild, se sid 120)

| Pos. | HC 920 Best. nr. | HC 940 Best. nr. | HC 940-SSP Best. nr. | HC 960 Best. nr. | HC 960-SSP Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | 0096 019 | Utliggarpistol 100 cm |
| | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | 0096 005 | Utliggarpistol 150 cm |
| | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | 0096 006 | Utliggarpistol 270 cm |
| 2 | ———— | ———— | ———— | ———— | ———— | Högtrycksslangar och övergångsrör, se under 11. Standardutrustning |
| 3 | 0256 343 | 0256 343 | ———— | ———— | ———— | Dubbelrör NPSM 3/8 (för förlängning av slangar) |
| | ———— | ———— | 3202 901 | 3202 901 | 3202 901 | Dubbelrör 1/2 (för förlängning av slangar) |
| | ———— | ———— | 9985 781 | 9985 781 | 9985 781 | Dubbelrör 3/4 (för förlängning av slangar) |
| 4 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | 0268 905 | Strukturmunstyckeuppsättning 4, 6, 8, 10 mm |
| 5 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | 0258 202 | Spruthuvud för bearbetning av Airless-spackelfärger (stänksprutningsstruktur) med luftstöd |
| | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | 0258 720 | Uppsättning stänksprutningsstrukur: Sprutvuhud, uppsättning av struktur-munstycken, rengöringsnål för munstycken och luftslang DN 9 mm, 15 m med snabbkoppling (ej fig.) |
| 6 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | 0345 010 | Inline-Roller IR-100 |
| 7 | ———— | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | 0349 907 | Container-insugningssystem, slangdiameter 50 mm |
| | ———— | ———— | 9991 651 | ———— | 9991 651 | Förminskningsadapter, B- till att koppla C- |
| 8 | ———— | 0258 712 | ———— | 0258 712 | ———— | Dispersionssystem |
| 9 | ———— | 0258 715 | ———— | 0258 715 | ———— | Spackelsystem |
| 10 | ———— | ———— | 0349 910 | ———— | 0349 910 | Behållare – Spacspray (spackelmassa) |

## 12.2 Reservdelslista materialmatningspump HC 920 (reservdelsbild, se sid 121)

| Pos. | Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | Skydd (2) |
| 2 | 0349 472 | Skruv (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | Spiralring |
| 4 | 0349 506 | Förbindningsstift |
| 5 | 0349 612 | Adapter |
| 6 | 0349 238*(**) | Packning komplett (2) |
| 7 | 0349 498 | Konfjäder |
| 8 | 0349 507* | Kolvstång |
| 9 | 0349 493 | Fjädertallrik |
| 10 | 0349 505*(**) | Bussning |
| 11 | 0349 504 | Tryckfjäder |
| 12 | 0349 519*(**) | Kula |
| 13 | 0555 651* | Utloppsventilsäte |
| 14 | 0555 652*(**) | Bricka |
| 15 | 0555 653 | Utloppsventilhus |
| 16 | 0349 503*(**) | O-ring (2) |

| Pos. | Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|
| 17 | 0349 508* | Cylinder |
| 18 | 0349 502*(**) | O-ring |
| 19 | 0528 071 | Bricka |
| 20 | 0528 080 | Kulföring |
| 21 | 0349 509*(**) | Kula |
| 22 | 0509 592* | Inloppsventilsäte |
| 23 | 0509 582*(**) | Bricka |
| 24 | 0528 009 | Inloppsventilhus |
| 25 | 0507 782 | Insugningsrör |
| 26 | 0349 602 | Filter, 10 maskor |
| | 0528 105* | Serviceuppsättning: majoren |
| | 0528 104** | Serviceuppsättning: minoren |
| | 9992 504 | Avskiljningsolja 250 ml (Mesamoll) |

## 12.3 Reservdelslista materialmatningspump

### HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP

(reservdelsbild, se sid 121)

| Pos. | HC 940 Best. nr. | HC 940-SSP Best. nr. | HC 960 Best. nr. | HC 960-SSP Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | 0349 473 | Skydd (2) |
| 2 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | 0349 472 | Skruv (2) |
| 3 | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | 0349 406*(**) | Spiralring |
| 4 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | 0349 407 | Förbindningsstift |
| 5 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | 0349 612 | Adapter |
| 6 | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | 0349 409*(**) | Packning komplett (2) |
| 7 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | 0349 410 | Konfjäder |
| 8 | 0349 596* | 0349 596* | 0349 411* | 0349 411* | Kolvstång |
| 9 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | 0349 412 | Förbindningshylsa |
| 10 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | 0349 413 | Tryckfjäder |
| 11 | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | 0349 622*(**) | Kulföring |
| 12 | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | 0349 414*(**) | Kula |
| 13 | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | 0555 668* | Utloppventilsäte |
| 14 | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | 0555 669*(**) | Bricka |
| 15 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | 0555 670 | Utloppsventilhus |
| 16 | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | 0349 408*(**) | O-ring |
| 17 | 0349 606* | 0349 606* | 0349 416* | 0349 416* | Cylinder |
| 18 | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | 0349 417*(**) | O-ring |
| 19 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | 0528 081 | Bricka |
| 20 | 0555 672 | ———— | 0555 672 | ———— | Kulföring |
| 21 | 0509 707*(**) | ———— | 0509 707*(**) | ———— | Kula |
| 22 | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | 0509 623* | Inloppsventilsäte |
| 23 | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | 0509 708*(**) | O-ring |
| 24 | 0528 011 | ———— | 0528 011 | ———— | Inloppsventilhus |
| 25 | 0349 300 | ———— | 0349 300 | ———— | Insugningsrör |
| | 0528 102* | 0528 102* | 0528 103* | 0528 103* | Serviceuppsättning: majoren |
| | 00528 101** | 0528 101** | 0528 101** | 0528 101** | Serviceuppsättning: minoren |
| | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | 9992 504 | Avskiljiningsolja 250 ml (Mesamoll) |

## 12.4 Reservdelslista skopkolv HC 940-SSP • HC 960-SSP

### HC 940-SSP • HC 960-SSP

(reservdelsbild, se sid 122)

| Pos. | Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|
| 1 | 9907 195 | Sexkantskruv (4) |
| 2 | 9920 102 | Bricka (4) |
| 3 | 9900 513 | Skruv |
| 4 | 0349 683 | Druckplatta |
| 5 | 0349 684 | Pluggplatta |
| 6 | 0367 525 | O-ring (2) |
| 7 | 0349 685 | Tätningsring |
| 8 | 0349 556 | Kulföring |
| 9 | 0037 776 | Druckfeder |
| 10 | 9941 537 | Kula |
| 11 | 0349 557 | Kulsäte |
| 12 | 9930 411 | Skårstiftet |
| 13 | 9906 025 | Skruv |
| 14 | 9971 009 | O-ring |
| 15 | 0349 555 | Plugg |
| 16 | 0349 152 | Pluggmontering |
| 17 | 0349 688 | Plugg med adapteren |
| 18 | 9971 148 | O-ring |
| 19 | 9941 501 | Kula |
| 20 | 0349 151 | Utloppventilmontering |

| Pos. | N° ord. | Denominazione |
|---|---|---|
| 21 | 9910 712 | Hattmutter M 6 (2) |
| 22 | 9923 501 | Tallriksfjäder (4) |
| 23 | 0349 690 | Anschlusselement |
| 24 | 9910 113 | Sexkantmutter M 6 |
| 25 | 0528 171 | Hålskruv |
| 26 | 9923 504 | Tallriksfjäder |
| 27 | 0349 576 | Packningssats |
| 28 | 3053 865 | Hållringen |
| 29 | 0349687 | Styrbussning |
| 30 | 9971 353 | O-ring 21 x 2 |
| 31 | 0349 408 | O-ring 50 x 1.78 |
| 32 | 0349 686 | Mutter |
| 33 | 0349 682 | Inloppsventilskydd |
| 34 | 9971 489 | O-ring 47 x 2.5 |
| 35 | 0349 545 | Stång |
| 36 | 9920 311 | Bricka |
| 37 | 0349 544 | Skopkolvplatta |
| 38 | 0349 543 | Skopkolv |
| 39 | 0349 580 | Insugningsrör |
| | 0349 150 | Skopkolvmontering |

## 12.5 Reservdelslista högtrycksfilter

(reservdelsbild, se sid 123)

| Pos. | HC 920<br>Best. nr. | HC 940<br>Best. nr. | HC 940-SSP<br>HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|---|
| 1+ | 0349 429 | 0349 429 | 0349 429 | Skyddslock |
| 2+ | 0349 430* | 0349 430* | 0349 430* | Tryckfjäder |
| 3+ | 0349 707 | 0349 707 | 0349 707 | Filterpatron, 0 maskor (standardutrustning) |
| | 0349 431 | 0349 431 | 0349 431 | Filterpatron, 5 maskor (tillbehör) |
| | 0349 704 | 0349 704 | 0349 704 | Filterpatron, 50 maskor (tillbehör) |
| | 0349 705 | 0349 705 | 0349 705 | Filterpatron, 100 maskor (tillbehör) |
| 4+ | 0349 432* | 0349 432* | 0349 432* | Tjock tätning |
| 5+ | 0349 433* | 0349 433* | 0349 433* | Tunn tätning |
| 6+ | 0349 434* | 0349 434* | 0349 434* | O-ring |
| 7+ | 0349 435 | 0349 435 | 0349 435 | Ventilsäte |
| 8 | 0528 161 | 0528 161 | 0528 161 | Manometer |
| 9+ | 0349 436 | 0349 436 | 0349 436 | Skydd |
| 10+ | 0349 438 | 0349 438 | 0349 438 | Påfyllningsskruv |
| 11 | 0349 439 | 0349 439 | ———— | Dubbelrör NPSM 3/8 |
| | ———— | ———— | 0349 610 | Dubbelrör NPSM 3/8 |
| 12+ | 0528 082 | 0528 082 | 0528 082 | Vinkel |
| 13 | 0555 645 | 0555 645 | 0555 645 | Avlastningsventil |
| 14+ | 0556 101 | 0556 101 | 0556 101 | Adapter |
| 15 | 0528 034 | 0528 034 | 0528 034 | Returslang |
| 16 | 0528 095 | 9850 639 | 9850 639 | Slangklämma |
| | 0349 700* | 0349 700* | 0349 700* | Serviceuppsättning högtrycksfilter |
| | 0528 935+ | 0528 935+ | 0528 935+ | Serviceuppsättning högtrycksfilter |

## 12.6 Reservdelslista hydraulsystem (HC 920 • HC 940 • HC 940-SSP • HC 960)

(reservdelsbild, se side 124)

| Pos. | HC 920 Best. nr. | HC 940 HC 940-SSP HC 960 Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | 0349 358 | Tryckslang |
| 2 | 0349 487 | 0349 487 | Vinkel |
| 3 | 0349 339 | 0349 339 | Anslutningsnippel |
| 4 | 0349 337 | 0349 337 | Rör |
| 5 | 0349 338 | 0349 338 | Slangklämma |
| 6 | 0349 340 | 0349 340 | Vinkel |
| 7 | 0349 341 | 0349 341 | Tryckreglerratt |
| 8 | 0349 490 | 0349 455 | Hydrauloljepump |
| 9 | 0349 456 | 0349 456 | Passkil |
| 10 | 0349 345 | 0349 345 | Fästskruv |
| 11 | 0349 483 | 0349 344 | Remskiva |
| 12 | 0349 360 | 0349 360 | O-ring |
| 13 | 0349 302 | 0349 302 | Sexkantskruv(8) |
| 14 | 0349 303 | 0349 303 | Fjäderring (10) |
| 15 | 0528 160 | 0528 160 | Oljetankslock |
| 16 | 0349 348 | 0349 348 | Sänkskruv (2) |
| 17 | 0349 347 | 0349 347 | Platta (2) |
| 18 | 0349 349 | 0349 349 | Skruv (2) |
| 19 | 0349 350 | 0349 350 | Tätning |
| 20 | 0349 374 | 0349 374 | Klämmutter |
| 23 | 0349 351 | 0349 351 | Dubbelsmörjnippel |
| 24 | 0349 352 | 0349 352 | Vinkel |
| 25 | 0349 353 | 0349 353 | Filter |
| 26 | 0349 458 | 0349 458 | Låsmutter (2) |
| 27 | 0254 426 | 0254 426 | Platta (5) |
| 28 | 0349 480 | 0349 480 | Sexkantskruv (3) |
| 29 | 0349 484 | 0349 484 | Påfyllningsskruv |
| 30 | 0349 302 | 0349 302 | Sexkantskruv |
| 31 | 449-718 | 449-718 | Hydrauloljetank |
| 32 | 0349 371 | 0349 371 | Avståndsbricka |
| 33 | 0349 370 | 0349 370 | Lås |
| 34 | 0349 369 | 0349 369 | Hattmutter |
| 35 | 0349 368 | 0349 368 | Vingskruv |
| 36 | 0349 356 | 0349 356 | Returslang |
| 37 | 0349 465 | 0349 465 | Vinkel 45° |
| 38 | 0349 463 | 0349 463 | Adapter |
| 39 | 0349 361 | 0349 361 | Jordningsskena |
| 40 | 0349 373 | 0349 373 | Förbiledningsventil |
| 41 | 0349 468 | 0349 468 | Filter |
| 42 | 0349 467 | 0349 467 | Påfyllningsrör |
| 43 | 0349 614 | 0349 614 | Oljemätsticka |
| 44 | 0349 521 | 0349 521 | Kulventil |
| 45 | 0528 096 | 0528 096 | Nippel |
| 46 | 0555 968 | 0555 969 | Kontroll |
| 47 | 0349 616 | 0349 616 | Etikett |
| 48 | 0349 492 | 0349 492 | Fästskruv |

## Reservdelslista hydraulsystem (HC 960-SSP)

(reservdelsbild, se side 125)

| Pos. | HC 960-SSP Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|
| 1 | 0349 358 | Tryckslang |
| 2 | 0349 487 | Vinkel |
| 3 | 0349 339 | Anslutningsnippel |
| 4 | 0349 337 | Rör |
| 5 | 0349 338 | Slangklämma |
| 6 | 0349 340 | Vinkel |
| 7 | 0349 341 | Tryckreglerratt |
| 8 | 0349 455 | Hydrauloljepump |
| 10 | 0349 345 | Fästskruv |
| 11 | 0349 344 | Remskiva |
| 12 | 0349 360 | O-ring |
| 13 | 0349 302 | Sexkantskruv(8) |
| 14 | 0349 303 | Fjäderring (10) |
| 15 | 0528 314 | Oljetankslock |
| 16 | 0349 348 | Sänkskruv (2) |
| 17 | 0349 347 | Platta (2) |
| 18 | 0349 349 | Skruv (2) |
| 19 | 0349 350 | Tätning |
| 20 | 0349 374 | Klämmutter |
| 23 | 0528 171 | Dubbelsmörjnippel |
| 24 | 0349 352 | Vinkel |
| 25 | 0349 353 | Filter |
| 26 | 0349 458 | Låsmutter (2) |
| 27 | 0254 426 | Platta (5) |
| 28 | 0349 480 | Sexkantskruv (3) |
| 29 | 0349 484 | Påfyllningsskruv |
| 30 | 0349 302 | Sexkantskruv |
| 31 | 449-718 | Hydrauloljetank |
| 32 | 0349 371 | Avståndsbricka |
| 33 | 0349 370 | Lås |
| 34 | 0349 369 | Hattmutter |
| 35 | 0349 368 | Vingskruv |
| 36 | 0349 356 | Returslang |
| 37 | 0349 465 | Vinkel 45° |
| 38 | 0349 463 | Adapter |
| 39 | 0349 361 | Jordningsskena |
| 40 | 0349 373 | Förbiledningsventil |
| 41 | 0349 468 | Filter |
| 42 | 0349 467 | Påfyllningsrör |
| 43 | 0349 614 | Oljemätsticka |
| 44 | 0349 521 | Kulventil |
| 45 | 0528 096 | Nippel |
| 46 | 0349 616 | Etikett |
| 47 | 0349 492 | Fästskruv |

## 12.7 Reservdelslista drivning med bensinmotor

(reservdelsbild, se sid 126)

| Pos. | HC 920<br>Best. nr. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>Best. nr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 533 | ———— | ———— | Bensinmotor Honda GX 120 K1-QX-4-OH, 3 kW |
| | ———— | 0349 589 | ———— | Bensinmotor Honda GX 160 T1-QX-4-OH, 4,1 kW |
| | ———— | ———— | 0349 421 | Bensinmotor Honda GX 270 K1-QX-4-OH, 6 kW |
| 2 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Sexkantskruv M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 137 | Sexkantskruv M 10 x 40 (4) |
| 3 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Platta 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Platta 10,5 (8) |
| 4 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Fästplatta |
| 5 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Fjäderring 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Fjäderring A 10 (4) |
| 6 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Sexkantmutter M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Sexkantmutter M 10 (4) |
| 7 | 0349 587 | 0528 109 | 0349 426 | Kilrem |
| 8 | 0349 530 | 0349 591 | 0349 423 | Remskiva |
| 9 | 9931 043 | 9931 043 | 0349 422 | Kil |

## 12.8 Reservdelslista drivning med elmotor

(reservdelsbild, se sid 127)

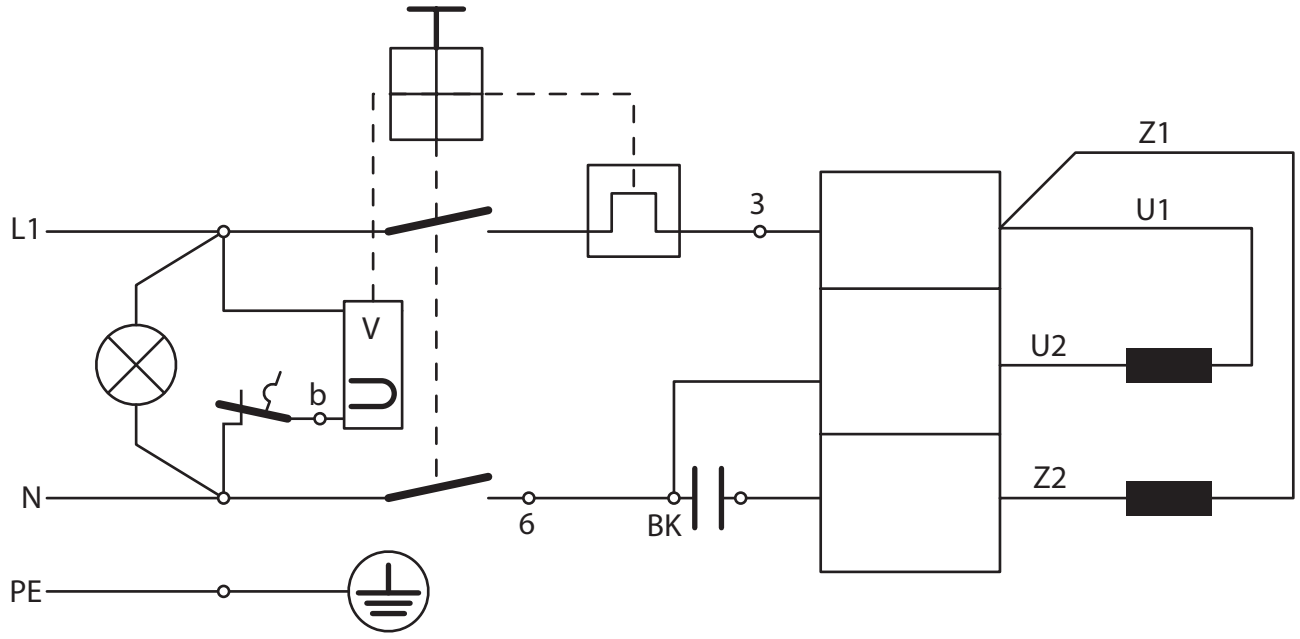
| Pos. | HC 920<br>Best. nr. | HC 940<br>HC 940-SSP<br>Best. nr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 0349 592 | 0349 592 | ———— | Elmotor 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 222 | Elmotor 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 2 | 9931 039 | 9931 039 | ———— | Passkil 8 x 7 x 25 |
| | ———— | ———— | 9931 042 | Passkil 8 x 7 x 45 |
| 3 | 0349 586 | 0349 643 | 0349 535 | Remskiva |
| 4 | ———— | 0349 644 | 0349 536 | Spännbussning |
| 5 | 0349 587 | 0349 590 | 0349 538 | Kilrem |
| 6 | 9921 601 | 9921 601 | ———— | Fjäderring 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9921 507 | Fjäderring A 10 (4) |
| 7 | 3138 808 | 3138 808 | ———— | Platta 8,4 (8) |
| | ———— | ———— | 9920 201 | Platta 10,5 (8) |
| 8 | 9910 107 | 9910 107 | ———— | Sexkantmutter M 8 (4) |
| | ———— | ———— | 9910 105 | Sexkantmutter M 10 (4) |
| 9 | 0349 537 | 0349 537 | 0349 537 | Fästplatta |
| 10 | 9900 241 | 9900 241 | ———— | Sexkantskruv M 8 x 40 (4) |
| | ———— | ———— | 9900 127 | Sexkantskruv M 10 x 35 (4) |
| 11 | 0349 653 | 0349 653 | ———— | Kondensatorhus |
| 12 | 0349 677 | 0349 677 | ———— | Kondensator 60 MF/400-450 V (230 V~, 50 Hz) |
| 13 | 9953 704 | 9953 704 | ———— | Strömbrytare ON/OFF 230 V~, 50 Hz |
| | ———— | ———— | 0349 645 | Strömbrytare ON/OFF 400 V, 50 Hz, V3~ |
| 14 | 0349 670 | 0349 670 | 0349 670 | Kontrollampa |
| 15 | 9951 652 | 9951 652 | ———— | Anläggningsanslutningsledning H07RN-F3G2, 5 – 6m |
| | ———— | ———— | 0349 259 | Anläggningsanslutningsledning H07RN-F5G2, 5 – 6 m |

## 12.9 Reservdelslista vagn

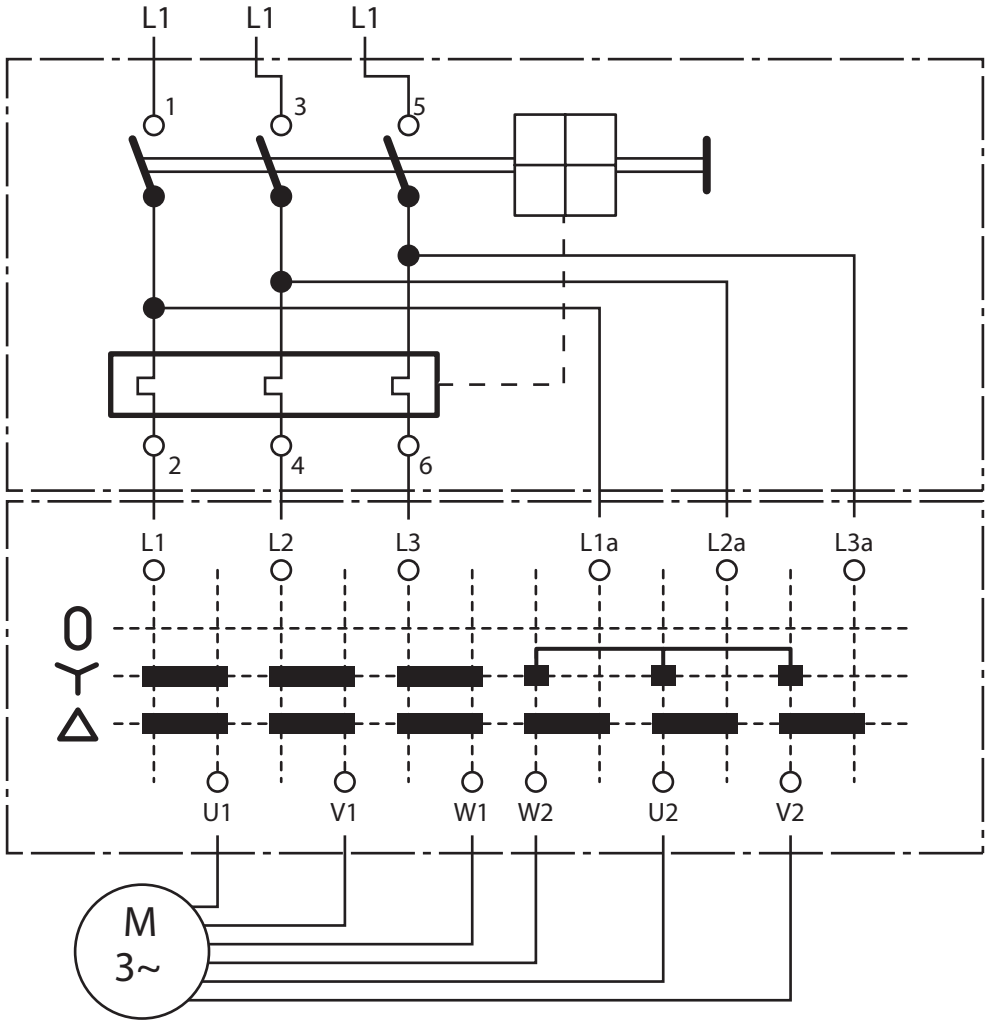
(reservdelsbild, se sid 128)

| Pos. | HC 920<br>HC 940<br>HC 940-SSP<br>Best. nr. | HC 960<br>HC 960-SSP<br>Best. nr. | Benämning |
|---|---|---|---|
| 1 | 0528 002 | 0528 002 | Skydd |
| 2 | 0509 219 | 0509 219 | Skruv (2) |
| 3 | 0349 303 | 0349 303 | Fjäderring (4) |
| 4 | 0528 090 | 0528 090 | Fästvinkel |
| 5 | 0528 093 | 0528 093 | Bricka (2) |
| 6 | 9903 317 | 9903 317 | Skruv (2) |
| 7 | 0528 093 | 0528 093 | Sexkantmutter |
| 8 | 0507 561 | 0507 561 | Platta |
| 9 | 0555 449 | 0555 449 | Vinkel |
| 10 | 0528 005 | 0528 021 | Remskydd |
| 11 | 0349 524 | 0349 541 | Remskydd nedre |
| 12 | 0528 088 | 0528 088 | Hållringen (6) |
| 13 | 0295 687 | 0295 687 | Bricka (4) |
| 14 | 0528 087 | 0528 087 | Axel |
| 15 | 0509 239 | 0509 239 | Låsstift |
| 16 | 0528 085 | 0528 085 | Plugg (2) |
| 17 | 0349 324 | 0349 324 | Handtag |
| 18 | 0349 327 | 0349 327 | Låsstift |
| 19 | 0349 328 | 0349 328 | Tryckfjäder |
| 20 | 0349 480 | 0349 480 | Skruv |
| 21 | 0349 362 | 0349 362 | Platta |
| 22 | 0528 086 | 0528 086 | Fästbygel |
| 23 | 0349 302 | 0349 302 | Sexkantskruv (2) |
| 24 | 0528 089 | 0528 089 | Vagnstång |
| 25 | 9841 504 | 9841 504 | Stoppfjäder (2) |
| 26 | 0295 609 | 0295 609 | Distanshylsa (2) |
| 27 | 0295 610 | 0295 610 | Spännhylsa (2) |
| 28 | 0295 607 | 0295 607 | Bussning (2) |
| 29 | 0295 606 | 0295 606 | Tandbricka (4) |
| 30 | 0295 608 | 0295 608 | Cylinderskruv (4) |
| 31 | 0528 083 | 0528 083 | Grundstativ |
| 32 | 0509 390 | 0509 390 | Hjul (2) |
| 33 | 0528 084 | 0528 084 | Platta (inte illustrerat) |

## 12.10 Kopplingsschema HC920 · HC940




## 12.11 Kopplingsschema HC960



# 13. Bilaga

## 13.1 Välja rätt munstycke

För att garantera att arbetsuppgifterna kan utföras på korrekt och rationellt sätt, är det viktigt att rätt munstycke har monterats i sprutpistolen. Ofta måste du genomföra ett sprutförsök för att ta reda på vilket munstycke som är lämpligt.

**Ett par anvisningar:**

Sprutstrålen måste vara konstant.

Om trådar uppstår i sprutstrålen är detta ett tecken på att spruttrycket är för lågt eller att sprutmaterialets viskositet är för hög.

**Åtgärd:** Höj trycket eller förtunna sprutmaterialet. Varje pump avger en bestämd transportmängd i förhållande till munstyckets storlek.

**Följande princip gäller alltid:** stort munstycke = lägre tryck
litet munstycke = högre tryck

Det finns ett omfattande sortiment av munstycken med olika sprutvinklar.

## 13.2 Underhåll och rengöring av Airless hårdmetallmunstycken

**Standardmunstycken**

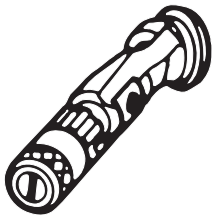
Andra munstycksmodeller rengörs enligt tillverkarens anvisningar.

Munstycket har ett precisionsbearbetat borrhål. För att garantera bästa möjliga livslängd, måste munstycket behandlas varsamt. Tänk på att hårdmetallinsatsen är spröd! Kasta aldrig munstycket och bearbeta det aldrig med vassa metallföremål.

**Beakta följande punkter för att hålla munstycket rent och klart för användning:**

1. Öppna avlastningsventilen, ventilposition PRIME (↻ cirkulation).
2. Koppla ifrån anläggningen.
3. Demontera munstycket från sprutpistolen.
4. Lägg munstycket i lämpligt rengöringsmedel tills alla sprutmaterialrester har lossnat.
5. Om tryckluftsutrustning är förhanden: blås igenom munstycket.
6. Ta bort ev. rester med en spetsig träpinne (tandpetare).
7. Kontrollera munstycket med ett förstoringsglas och upprepa ev. punkt 4 till 6.

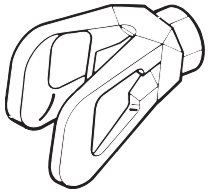
## 13.3 Tillbehör till sprutpistolen



**Ugello con getto a ventaglio regolabile**
fino a 250 bar (25 MPa)

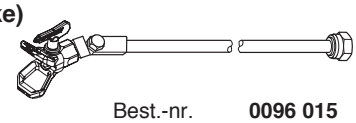
| Munstycks-markering | Borrhål mm | Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet Tryck 100 bar (10 MPa) | Användning | Réf. No buse réglable |
|---|---|---|---|---|
| 15 | 0,13 - 0,46 | 5 - 35 cm | Lacker | **0999 057** |
| 20 | 0,18 - 0,48 | 5 - 50 cm | Lacker, sliplackfärger | **0999 053** |
| 28 | 0,28 - 0,66 | 8 - 55 cm | Lacker, dispersioner | **0999 054** |
| 41 | 0,43 - 0,88 | 10 - 60 cm | Rostskyddsfärg-dispersioner | **0999 055** |
| 49 | 0,53 - 1,37 | 10 - 40 cm | Sprutmaterial för stora ytor | **0999 056** |

**Beröringsskydd**
till inställbart flatstråle-munstycke



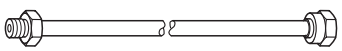
Best.-nr. **0097 294**

**Munstycksförlängning med svängbart knäled (utan munstycke)**



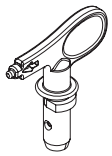
| | | | |
|---|---|---|---|
| Längd | 100 cm | Best.-nr. | **0096 015** |
| Längd | 200 cm | Best.-nr. | **0096 016** |
| Längd | 300 cm | Best.-nr. | **0096 017** |

**Munstycksförlängning**

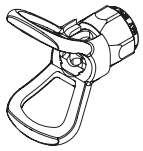


| | |
|---|---|
| 15 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 051** | 15 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 074** |
| 30 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 052** | 30 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 075** |
| 45 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 053** | 45 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 076** |
| 60 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 054** | 60 cm, F-gänga, Best.-nr. **0556 077** |

## 13.4 Airless-dyse-tabel



**Wagner**
**TradeTip 3** munstycke
till 270 bar
(27 MPa)



utan munstycke
F-gänga (11/16 - 16 UN)
för Wagner sprutpistoler
**Best.-nr. 0289391**

utan munstycke
G-gänga (7/8 - 14 UNF)
för Graco/Titan sprutpistoler
**Best.-nr. 0289390**

**Alla munstycken i nedanstående tabell levereras tillsammans med passande pistolfilter.**

| Användning | Munstycksmarkering | Sprut-vinkel | Borrhål tum / mm | Sprutbredd mm [1)] | Sprutpistolfilter | Best.-nr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Vatten- och lösningsmedelsbaserade färger och lackfärger, oljor och släppmedel** | 107 | 10° | 0.007 / 0.18 | 100 | röd | 0553107 |
| | 207 | 20° | 0.007 / 0.18 | 120 | röd | 0553207 |
| | 307 | 30° | 0.007 / 0.18 | 150 | röd | 0553307 |
| | 407 | 40° | 0.007 / 0.18 | 190 | röd | 0553407 |
| | 109 | 10° | 0.009 / 0.23 | 100 | röd | 0553109 |
| | 209 | 20° | 0.009 / 0.23 | 120 | röd | 0553209 |
| | 309 | 30° | 0.009 / 0.23 | 150 | röd | 0553309 |
| | 409 | 40° | 0.009 / 0.23 | 190 | röd | 0553409 |
| | 509 | 50° | 0.009 / 0.23 | 225 | röd | 0553509 |
| | 609 | 60° | 0.009 / 0.23 | 270 | röd | 0553609 |
| **Syntethartslacker PVC-lacker** | 111 | 10° | 0.011 / 0.28 | 100 | röd | 0553111 |
| | 211 | 20° | 0.011 / 0.28 | 120 | röd | 0553211 |
| | 311 | 30° | 0.011 / 0.28 | 150 | röd | 0553311 |
| | 411 | 40° | 0.011 / 0.28 | 190 | röd | 0553411 |
| | 511 | 50° | 0.011 / 0.28 | 225 | röd | 0553511 |
| | 611 | 60° | 0.011 / 0.28 | 270 | röd | 0553611 |
| **Lacker, Grunderingslacker Sliplackfärger** | 113 | 10° | 0.013 / 0.33 | 100 | röd | 0553113 |
| | 213 | 20° | 0.013 / 0.33 | 120 | röd | 0553213 |
| | 313 | 30° | 0.013 / 0.33 | 150 | röd | 0553313 |
| | 413 | 40° | 0.013 / 0.33 | 190 | röd | 0553413 |
| | 513 | 50° | 0.013 / 0.33 | 225 | röd | 0553513 |
| | 613 | 60° | 0.013 / 0.33 | 270 | röd | 0553613 |
| | 813 | 80° | 0.013 / 0.33 | 330 | röd | 0553813 |
| **Sliplackfärger, Rostskyddsfärger** | 115 | 10° | 0.015 / 0.38 | 100 | gul | 0553115 |
| | 215 | 20° | 0.015 / 0.38 | 120 | gul | 0553215 |
| | 315 | 30° | 0.015 / 0.38 | 150 | gul | 0553315 |
| | 415 | 40° | 0.015 / 0.38 | 190 | gul | 0553415 |
| | 515 | 50° | 0.015 / 0.38 | 225 | gul | 0553515 |
| | 615 | 60° | 0.015 / 0.38 | 270 | gul | 0553615 |
| | 715 | 70° | 0.015 / 0.38 | 300 | gul | 0553715 |
| | 815 | 80° | 0.015 / 0.38 | 330 | gul | 0553815 |
| **Rostskyddsfärger, Latexfärger Dispersioner** | 117 | 10° | 0.017 / 0.43 | 100 | gul | 0553117 |
| | 217 | 20° | 0.017 / 0.43 | 120 | gul | 0553217 |
| | 317 | 30° | 0.017 / 0.43 | 150 | gul | 0553317 |
| | 417 | 40° | 0.017 / 0.43 | 190 | gul | 0553417 |
| | 517 | 50° | 0.017 / 0.43 | 225 | gul | 0553517 |
| | 617 | 60° | 0.017 / 0.43 | 270 | gul | 0553617 |
| | 717 | 70° | 0.017 / 0.43 | 300 | gul | 0553717 |
| | 817 | 80° | 0.017 / 0.43 | 330 | gul | 0553817 |
| **Rostskyddsfärger, Latexfärger Dispersioner** | 219 | 20° | 0.019 / 0.48 | 120 | vit | 0553219 |
| | 319 | 30° | 0.019 / 0.48 | 150 | vit | 0553319 |
| | 419 | 40° | 0.019 / 0.48 | 190 | vit | 0553419 |
| | 519 | 50° | 0.019 / 0.48 | 225 | vit | 0553519 |
| | 619 | 60° | 0.019 / 0.48 | 270 | vit | 0553619 |
| | 719 | 70° | 0.019 / 0.48 | 300 | vit | 0553719 |
| | 819 | 80° | 0.019 / 0.48 | 330 | vit | 0553819 |
| | 919 | 90° | 0.019 / 0.48 | 385 | vit | 0553919 |
| **Flamskydd** | 221 | 20° | 0.021 / 0.53 | 120 | vit | 0553221 |
| | 321 | 30° | 0.021 / 0.53 | 150 | vit | 0553321 |
| | 421 | 40° | 0.021 / 0.53 | 190 | vit | 0553421 |
| | 521 | 50° | 0.021 / 0.53 | 225 | vit | 0553521 |
| | 621 | 60° | 0.021 / 0.53 | 270 | vit | 0553621 |
| | 721 | 70° | 0.021 / 0.53 | 300 | vit | 0553721 |
| | 821 | 80° | 0.021 / 0.53 | 330 | vit | 0553821 |

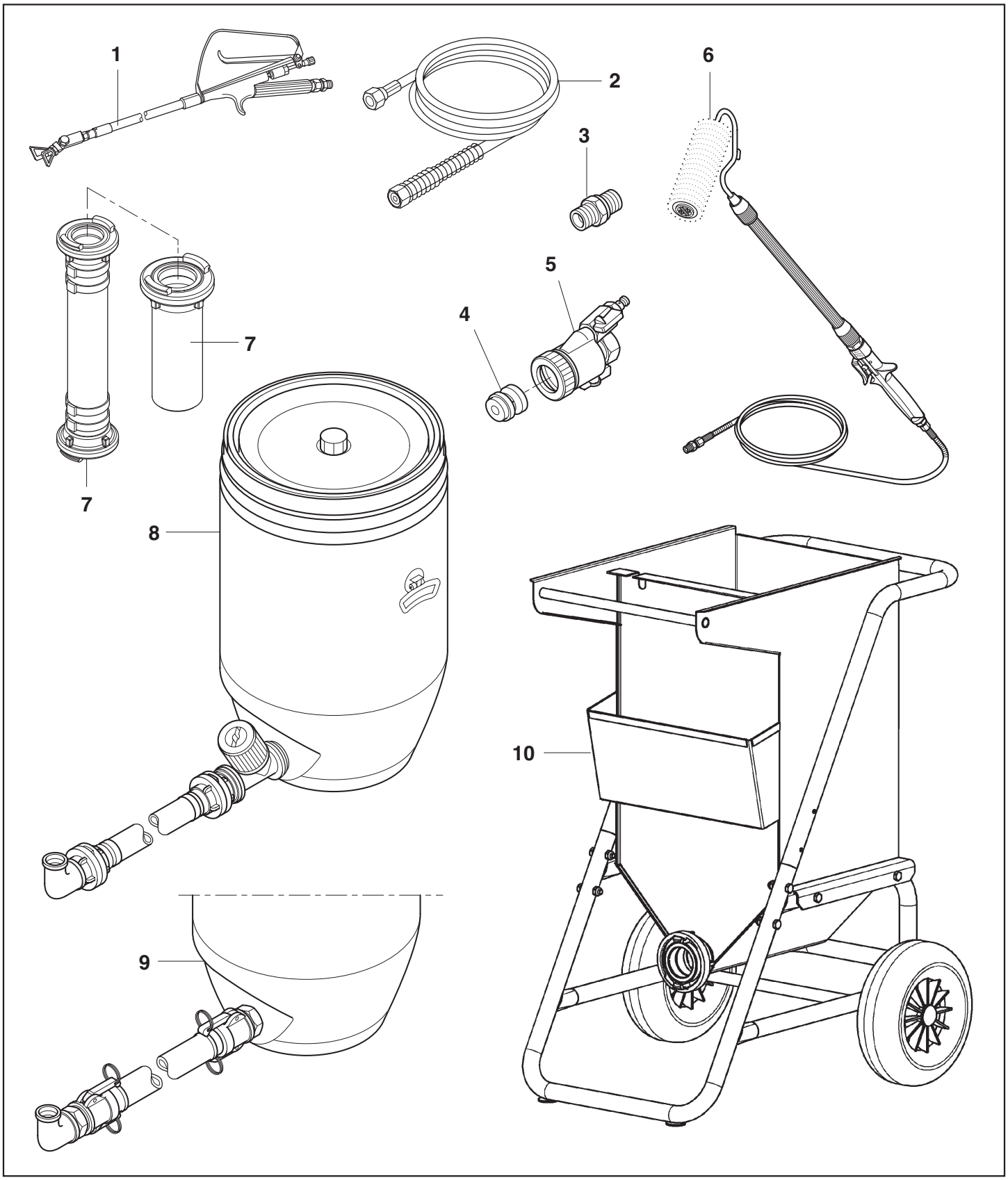
1)Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet och 100 bar (10 MPa) tryck med syntethartslack 20 under 20 DIN-sekunder.

| Användning | Munstycksmarkering | Sprut-vinkel | Borrhål tum / mm | Sprutbredd mm [1)] | Sprutpistolfilter | Best.-nr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Målning av tak** | 223 | 20° | 0.023 / 0.58 | 120 | vit | 0553223 |
| | 323 | 30° | 0.023 / 0.58 | 150 | vit | 0553323 |
| | 423 | 40° | 0.023 / 0.58 | 190 | vit | 0553423 |
| | 523 | 50° | 0.023 / 0.58 | 225 | vit | 0553523 |
| | 623 | 60° | 0.023 / 0.58 | 270 | vit | 0553623 |
| | 723 | 70° | 0.023 / 0.58 | 300 | vit | 0553723 |
| | 823 | 80° | 0.023 / 0.58 | 330 | vit | 0553823 |
| **Material som ger en tjock beläggning, Korrosionsskydd, Sprutspackel** | 225 | 20° | 0.025 / 0.64 | 120 | vit | 0553225 |
| | 325 | 30° | 0.025 / 0.64 | 150 | vit | 0553325 |
| | 425 | 40° | 0.025 / 0.64 | 190 | vit | 0553425 |
| | 525 | 50° | 0.025 / 0.64 | 225 | vit | 0553525 |
| | 625 | 60° | 0.025 / 0.64 | 270 | vit | 0553625 |
| | 725 | 70° | 0.025 / 0.64 | 300 | vit | 0553725 |
| | 825 | 80° | 0.025 / 0.64 | 330 | vit | 0553825 |
| | 227 | 20° | 0.027 / 0.69 | 120 | vit | 0553227 |
| | 327 | 30° | 0.027 / 0.69 | 150 | vit | 0553327 |
| | 427 | 40° | 0.027 / 0.69 | 190 | vit | 0553427 |
| | 527 | 50° | 0.027 / 0.69 | 225 | vit | 0553527 |
| | 627 | 60° | 0.027 / 0.69 | 270 | vit | 0553627 |
| | 827 | 80° | 0.027 / 0.69 | 330 | vit | 0553827 |
| | 229 | 20° | 0.029 / 0.75 | 120 | vit | 0553229 |
| | 329 | 30° | 0.029 / 0.75 | 150 | vit | 0553329 |
| | 429 | 40° | 0.029 / 0.75 | 190 | vit | 0553429 |
| | 529 | 50° | 0.029 / 0.75 | 225 | vit | 0553529 |
| | 629 | 60° | 0.029 / 0.75 | 270 | vit | 0553629 |
| | 231 | 20° | 0.031 / 0.79 | 120 | vit | 0553231 |
| | 331 | 30° | 0.031 / 0.79 | 150 | vit | 0553331 |
| | 431 | 40° | 0.031 / 0.79 | 190 | vit | 0553431 |
| | 531 | 50° | 0.031 / 0.79 | 225 | vit | 0553531 |
| | 631 | 60° | 0.031 / 0.79 | 270 | vit | 0553631 |
| | 731 | 70° | 0.031 / 0.79 | 300 | vit | 0553731 |
| | 831 | 80° | 0.031 / 0.79 | 330 | vit | 0553831 |
| | 233 | 20° | 0.033 / 0.83 | 120 | vit | 0553233 |
| | 333 | 30° | 0.033 / 0.83 | 150 | vit | 0553333 |
| | 433 | 40° | 0.033 / 0.83 | 190 | vit | 0553433 |
| | 533 | 50° | 0.033 / 0.83 | 225 | vit | 0553533 |
| | 633 | 60° | 0.033 / 0.83 | 270 | vit | 0553633 |
| | 235 | 20° | 0.035 / 0.90 | 120 | vit | 0553235 |
| | 335 | 30° | 0.035 / 0.90 | 150 | vit | 0553335 |
| | 435 | 40° | 0.035 / 0.90 | 190 | vit | 0553435 |
| | 535 | 50° | 0.035 / 0.90 | 225 | vit | 0553535 |
| | 635 | 60° | 0.035 / 0.90 | 270 | vit | 0553635 |
| | 735 | 70° | 0.035 / 0.90 | 300 | vit | 0553735 |
| | 439 | 40° | 0.039 / 0.99 | 190 | vit | 0553439 |
| | 539 | 50° | 0.039 / 0.99 | 225 | vit | 0553539 |
| | 639 | 60° | 0.039 / 0.99 | 270 | vit | 0553639 |
| **Extra kraftiga applikationer** | 243 | 20° | 0.043 / 1.10 | 120 | grön | 0553243 |
| | 443 | 40° | 0.043 / 1.10 | 190 | grön | 0553443 |
| | 543 | 50° | 0.043 / 1.10 | 225 | grön | 0553543 |
| | 643 | 60° | 0.043 / 1.10 | 270 | grön | 0553643 |
| | 445 | 40° | 0.045 / 1.14 | 190 | grön | 0553445 |
| | 545 | 50° | 0.045 / 1.14 | 225 | grön | 0553545 |
| | 645 | 60° | 0.045 / 1.14 | 270 | grön | 0553645 |
| | 451 | 40° | 0.051 / 1.30 | 190 | grön | 0553451 |
| | 551 | 50° | 0.051 / 1.30 | 225 | grön | 0553551 |
| | 651 | 60° | 0.051 / 1.30 | 270 | grön | 0553651 |
| | 252 | 20° | 0.052 / 1.32 | 120 | grön | 0553252 |
| | 455 | 40° | 0.055 / 1.40 | 190 | grön | 0553455 |
| | 555 | 50° | 0.055 / 1.40 | 225 | grön | 0553555 |
| | 655 | 60° | 0.055 / 1.40 | 270 | grön | 0553655 |
| | 261 | 20° | 0.061 / 1.55 | 120 | grön | 0553261 |
| | 461 | 40° | 0.061 / 1.55 | 190 | grön | 0553461 |
| | 561 | 50° | 0.061 / 1.55 | 225 | grön | 0553561 |
| | 661 | 60° | 0.061 / 1.55 | 270 | grön | 0553661 |
| | 263 | 20° | 0.063 / 1.60 | 120 | grön | 0553263 |
| | 463 | 40° | 0.063 / 1.60 | 190 | grön | 0553463 |
| | 565 | 50° | 0.065 / 1.65 | 225 | grön | 0553565 |
| | 665 | 60° | 0.065 / 1.65 | 270 | grön | 0553665 |
| | 267 | 20° | 0.067 / 1.70 | 120 | grön | 0553267 |
| | 467 | 40° | 0.067 / 1.70 | 190 | grön | 0553467 |

1)Sprutbredd vid ca 30 cm avstånd till sprutobjektet och 100 bar (10 MPa) tryck med syntethartslack 20 under 20 DIN-sekunder.

## (E) Cuadro de accesorios (NL) Afbeelding met accessoires (DK) Tilbehørsbillede (S) Tillbehörsbild

### HC 920 • HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP

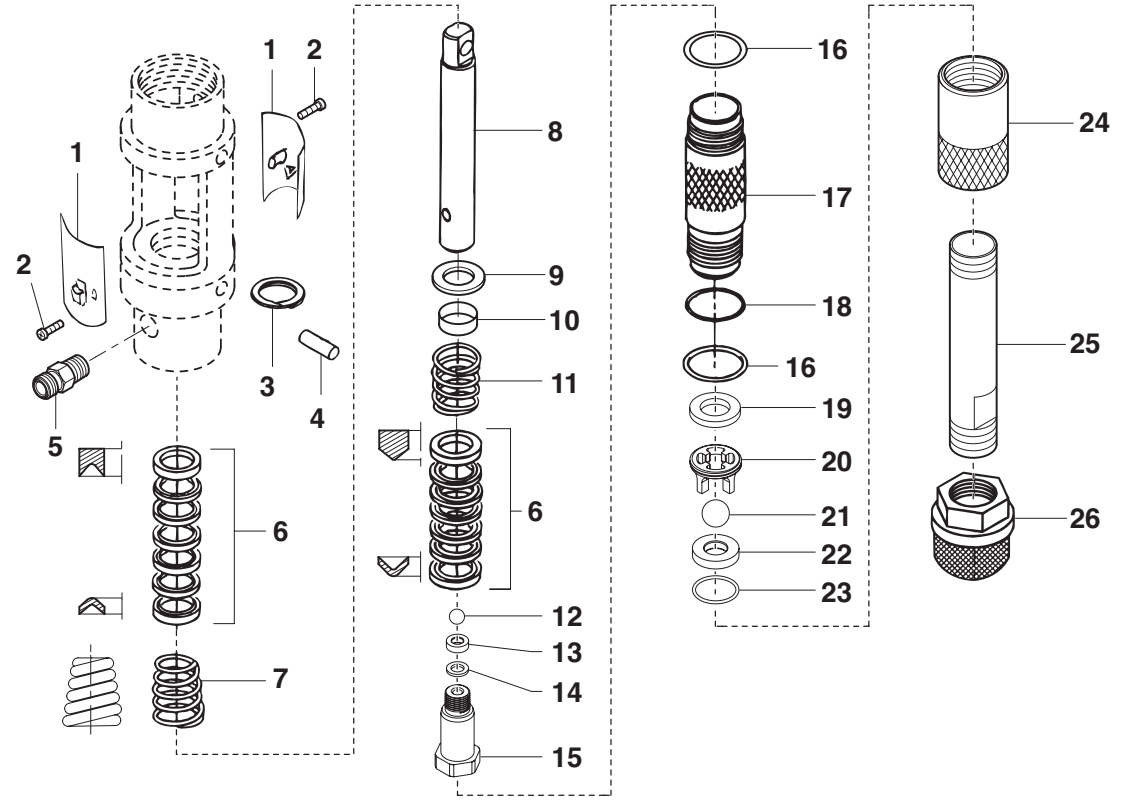


**Cuadro de piezas de recambio** **Afbeelding met onderdelen** **Reservedelsbillede**
**Reservdelsbild**

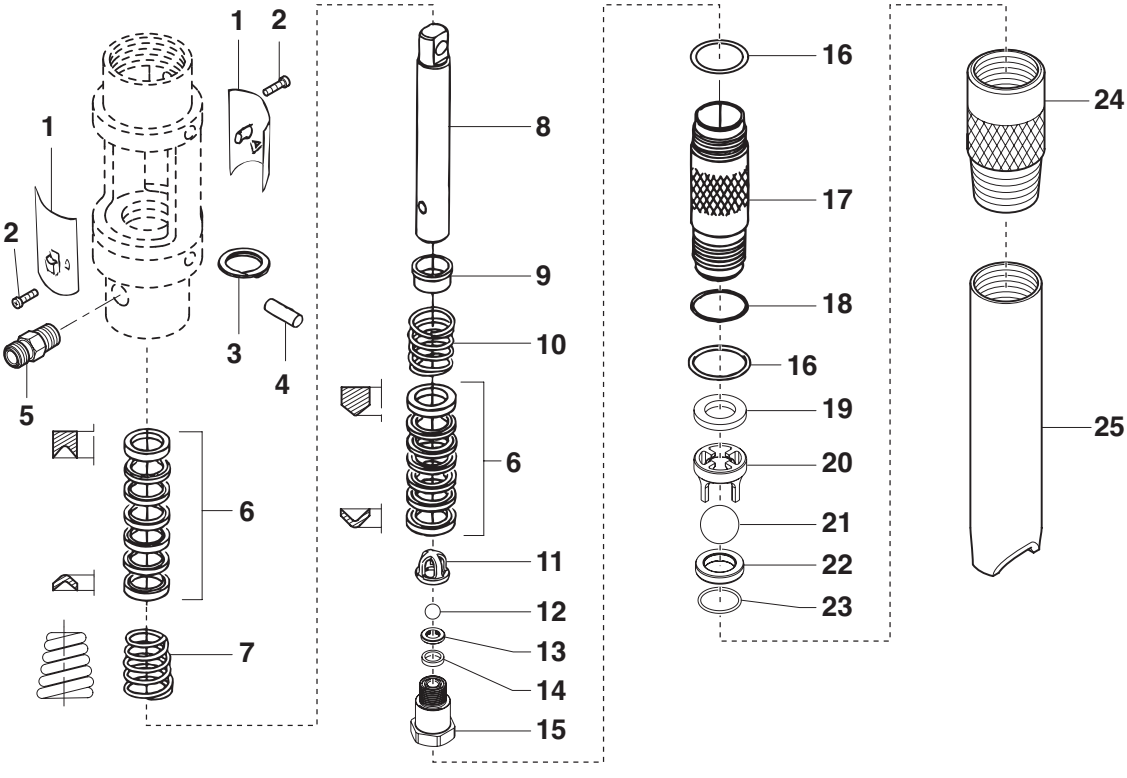
Ⓔ **Bomba de transporte de material** Ⓓⓚ **Materialefødepumpe**

Ⓝⓛ **Materiaaltransportpomp** Ⓢ **Materialmatningspump**

## HC 920

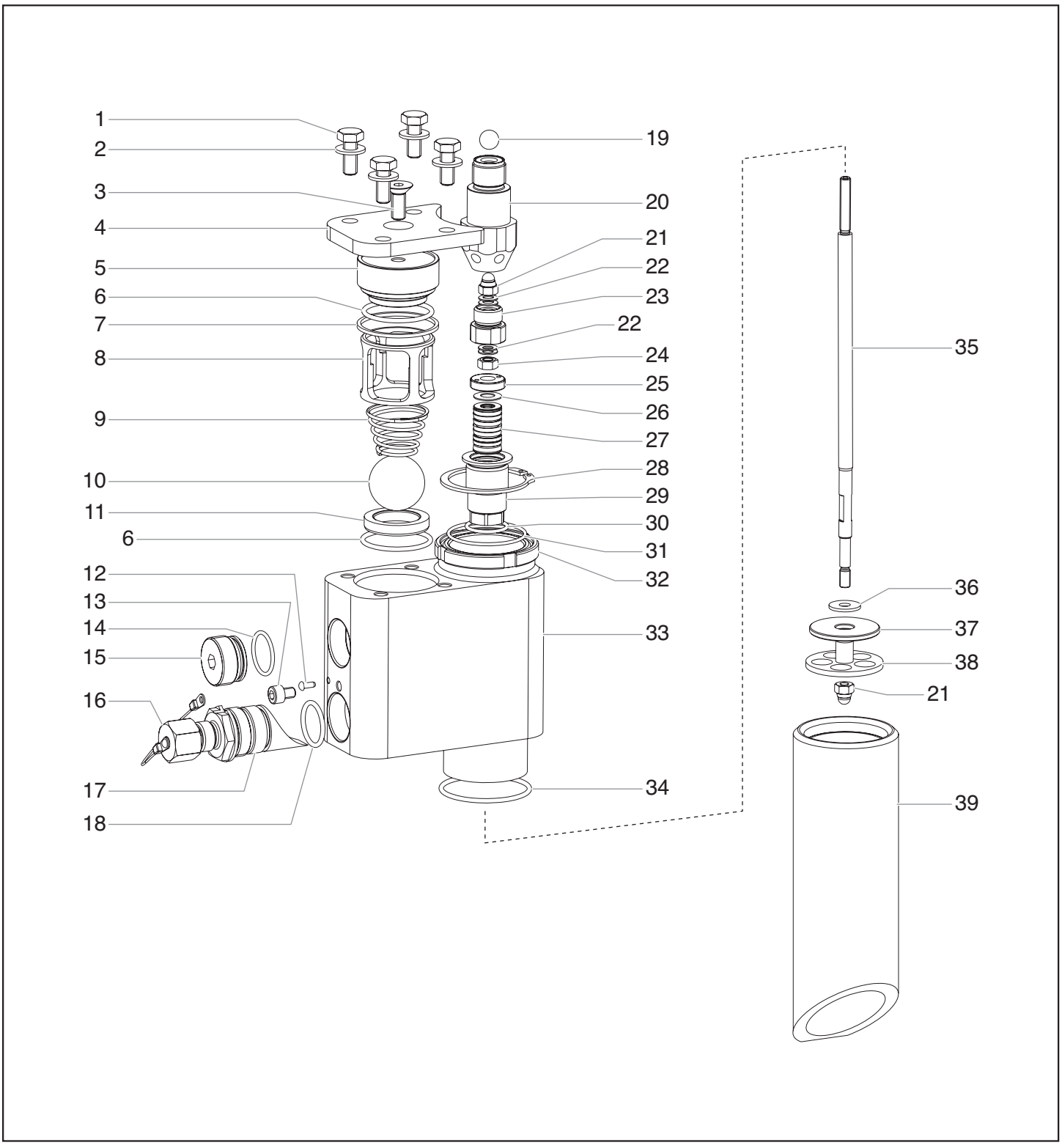



## HC 940 • HC 940-SSP • HC 960 • HC 960-SSP



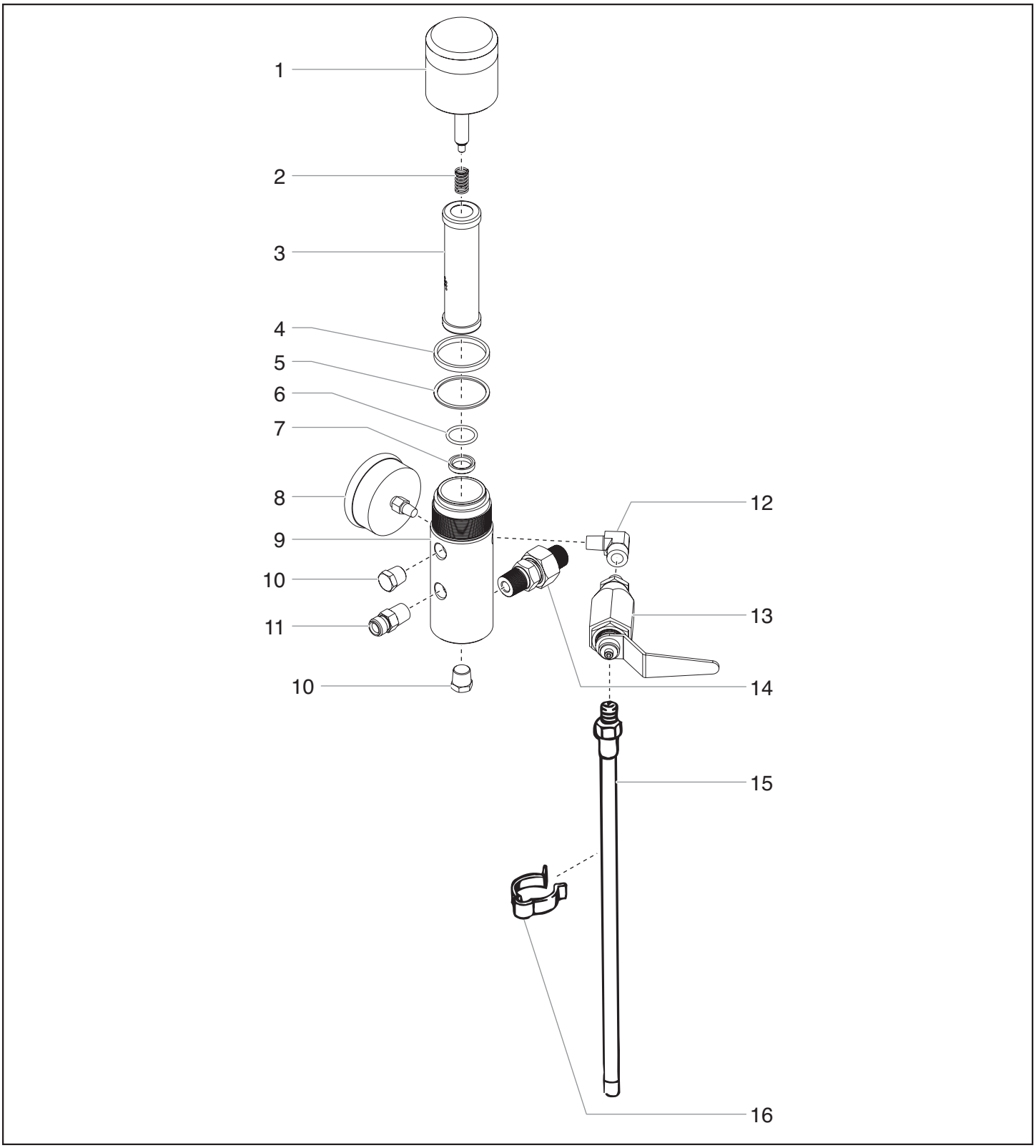
## HC 940-SSP · HC 960-SSP

Ⓔ **Pistón achicador**
Ⓓⓚ **Øsestempel**
ⓃⓁ **Schoepenzuiger**
Ⓢ **Skopkolv**



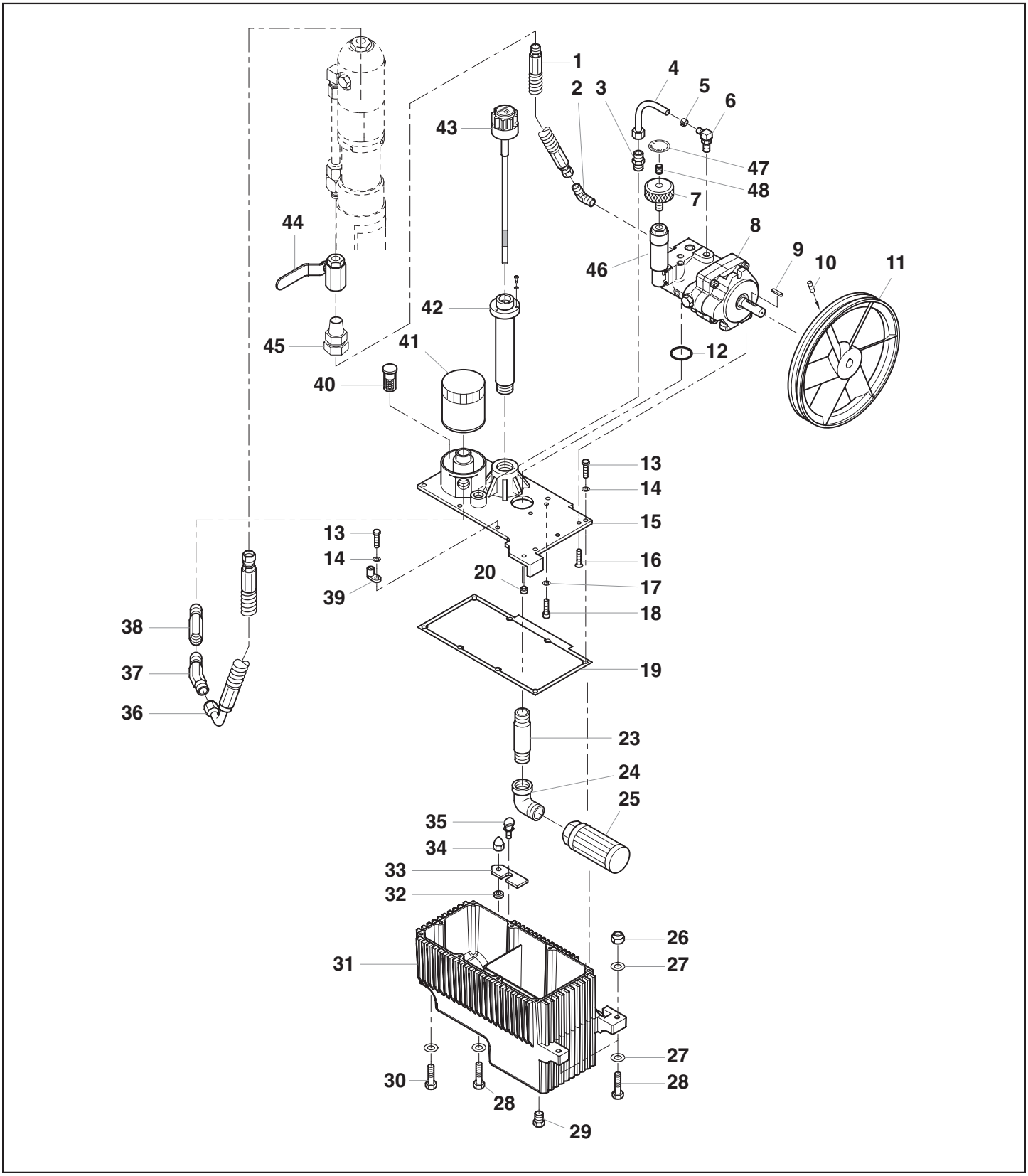
## HC 920 · HC 940 · HC 940-SSP · HC 960 · HC 960–SSP

Ⓔ **Filtro de alta presión**
Ⓝⓛ **Hogedrukfilter**
Ⓓⓚ **Højtryksfilter**
Ⓢ **Högtrycksfilter**



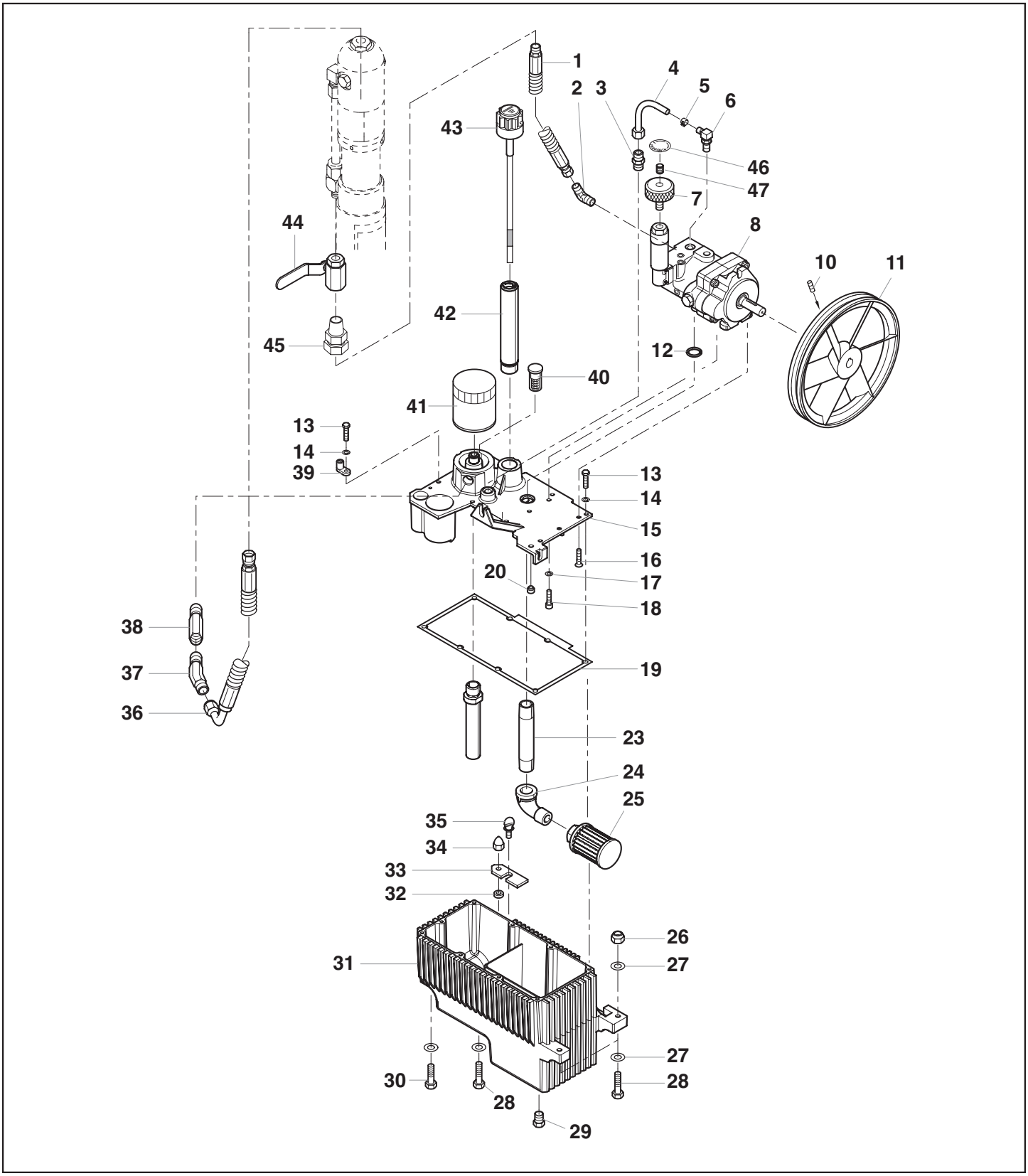
## HC 920 · HC 940 · HC 940-SSP · HC 960

Ⓔ **Sistema hidráulico**
Ⓓⓚ **Hydrauliksystem**
Ⓝⓛ **Hydraulisch systeem**
Ⓢ **Hydraulsystem**



## HC 960–SSP

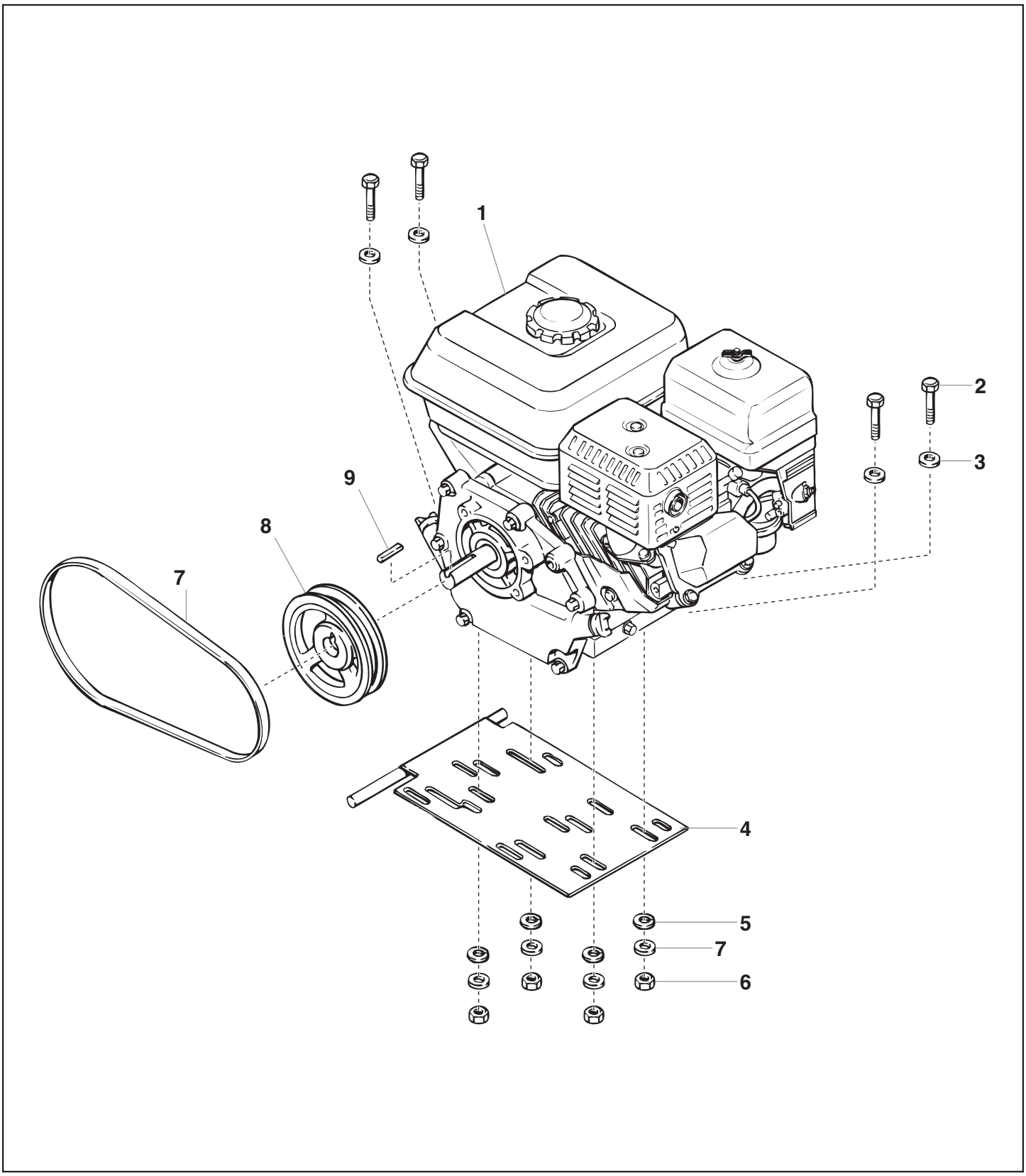
Ⓔ **Sistema hidráulico**
Ⓓⓚ **Hydrauliksystem**
ⓃⓁ **Hydraulisch systeem**
Ⓢ **Hydraulsystem**



## HC 920 · HC 940 · HC 940-SSP · HC 960 · HC 960–SSP

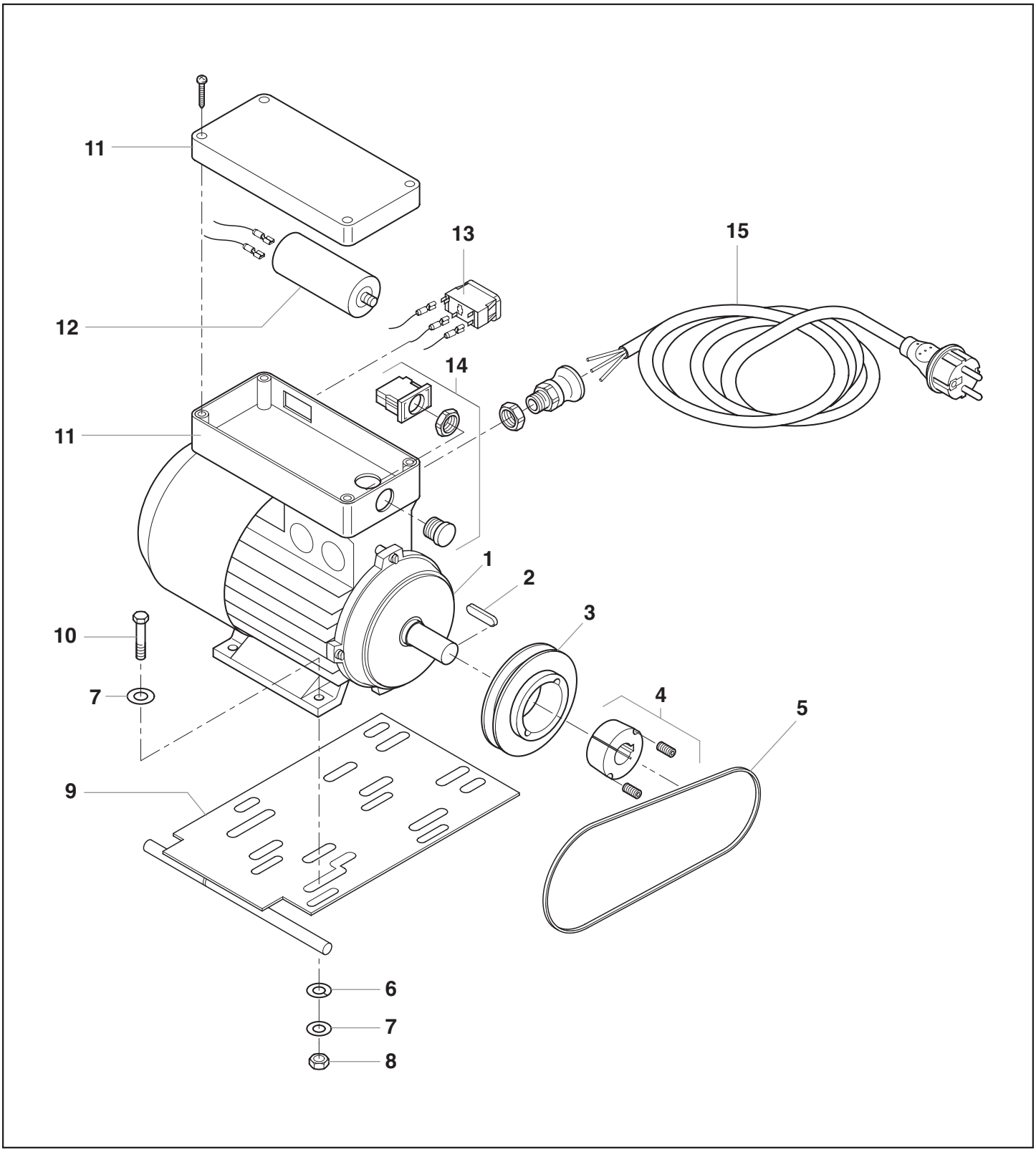
(E) **Accionamiento con motor de gasolina** (DK) **Drev med benzinmotor**

(NL) **Aandrijving met benzinemotor** (S) **Drivning med bensinmotor**



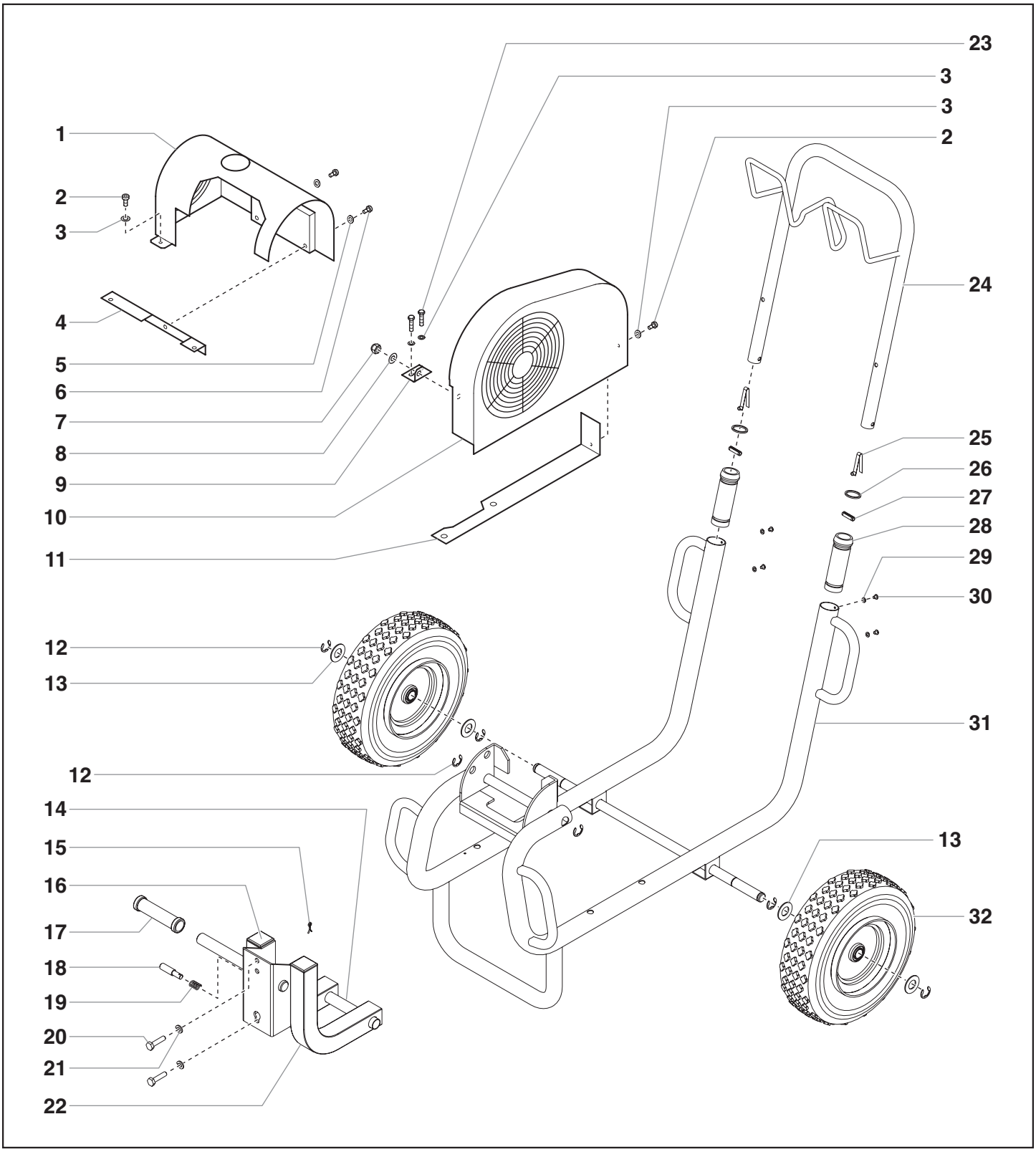
## HC 920 · HC 940 · HC 940-SSP · HC 960 · HC 960–SSP

(E) **Accionamiento con electromotor**
(DK) **Drev med el-motor**
(NL) **Aandrijving met elektromotor**
(S) **Drivning med elmotor**



## HC 920 · HC 940 · HC 940-SSP · HC 960 · HC 960–SSP

(E) **Carro**
(NL) **Wagen**
(DK) **Vogn**
(S) **Vagn**



## Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos

A raíz de un decreto de la CE entrado en vigor el 1.1.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas.

Al utilizar otros accesorios o piezas de recambio la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente; en casos extremos, las autoridades competentes (sindicato profesional y servicio estatal de inspección industrial) pueden prohibir la utilización del equipo entero.

Con los accesorios originales de WAGNER, Vd. tiene la garantía de que se cumplen todas las normas de seguridad.

## 3+2 años de garantía Professional Finishing

Garantía profesional Wagner
(situación 01.02.2009)

**1. Volumen de garantía**

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

**2. Plazo de garantía y registro**

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitación equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

**3. Tramitación**

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

**4. Exclusión de garantía**

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

**5. Regulaciones complementarias**

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

**J. Wagner GmbH**
**Division Professional Finishing**
**Otto Lilienthal Strasse 18**
**88677 Markdorf**
**República Federal de Alemania**

## Produktaansprakelijkheid

Op basis van een EG-richtlijn met ingang vanaf 1 januari 1990 is de producent enkel dan aansprakelijk voor zijn produkt, indien alle gebruikte onderdelen door de producent zelf zijn vervaardigd of door de producent werden vrijgegeven en ook indien het apparaat op een deskundige manier wordt gemonteerd en gebruikt.

Bij gebruik van andere toebehoren en onderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen. In extreme gevallen kan door de bevoegde instanties (ongevallenverzekering en arbeidsinspectie) het gebruik van het hele apparaat worden verboden.

Met originele WAGNER-toebehoren en -onderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

## 3+2 jaar garantie Professional Finishing

**Wagner Professional-garantie**
**(Stand 01-02-2009)**

**1. Omvang van de garantie**

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee vermelde producten.

De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoopprijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

**2. Garantietijd en registrering**

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee. Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren.

Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

**3. Afhandeling**

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neem of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

**4. Uitsluiting van garantie**

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, rotoren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

**5. Aanvullende regelingen**

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits. Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

**J. Wagner GmbH**
**Division Professional Finishing**
**Otto Lilienthal Strasse 18**
**88677 Markdorf**
**Bondsrepubliek Duitsland**

## Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

## 3+2 års garanti på Professional Finishing

Wagners garanti for professionelle
(Gyldig pr. 1.2.2009)

**1. Garantiens omfang**

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

**2. Garantiperiode og registrering**

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivanordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

**3. Procedure**

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

**4. Bortfald af garantien**

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotorer, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

**5. Supplerende bestemmelser**

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

**J. Wagner GmbH**
**Division Professional Finishing**
**Otto Lilienthal Strasse 18**
**88677 Markdorf**
**Forbundsrepublikken Tyskland**

## Produktansvar

Enligt en ny EU-förordning som trädde i kraft 90-01-01 gäller tillverkarens garanti endast om alla delar härstammar från eller godkänts av tillverkaren eller om utrustningen monterats och används på ändamålsenligt sätt.

Om tillbehör eller reservdelar av andra fabrikat används kan garantin och produktansvaret upphöra att gälla, helt eller delvis. I extrema fall kan användningsförbud utfärdas för hela utrustningen av behörig myndighet (motsvarande arbetarskyddsstyrelsen och yrkesinspektionen).

Fullgod säkerhet och funktion kan endast garanteras med WAGNER originaltillbehör och originalreservdelar.

## 3+2 års garanti för professionell ytbehandling

Wagner Proffsgaranti
(Datum 1/2 2009)

**1. Garantins omfattning**

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad “kund”) för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

**2. Garantitid och registrering**

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

**3. Avveckling**

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas.

Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

**4. Garantin gäller inte**

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotorer, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

**5. Kompletterande bestämmelser**

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

**J. Wagner GmbH**
**Division Professional Finishing**
**Otto Lilienthal Strasse 18**
**88677 Markdorf**
**Förbundsrepubliken Tyskland**

## E

**Observación sobre la eliminación de residuos:**

**De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!**

**Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.**

## DK

**Henvisning vedrørende bortskafning:**

**I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.**

**Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle Wagner-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.**

## NL

**Aanwijzing voor afvalverwerking:**

**Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponeerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!**

**Uw oude Wagner-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en op de betreffende inzamelpunten gedeponeerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigingen of direct aan ons.**

## S

**Information om avfallshantering:**

**Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!**

**Din färdiganvända utrustning från Wagner återtas av oss eller våra agenturer och avfallshanteringen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.**

**Berlin**
J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Flottenstraße 28–42
13407 Berlin
Tel. 0 30/ 41 10 93 86
Telefax 0 30 / 41 10 93 87

**Grünstadt**
J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Dieselstraße 1
67269 Grünstadt
Tel. 0 63 59/ 87 27 55 0
Telefax 0 63 59/ 80 74 80

**Ratingen**
J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Siemensstraße 6-10
40885 Ratingen
Tel. 0 21 02 / 3 10 37
Telefax 0 21 02 / 3 43 95

**Heidersdorf in Sachsen**
J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Olbernhauer Straße 11
09526 Heidersdorf
Tel. 03 73 61 / 1 57 07
Telefax 03 73 61 / 1 57 08

**Stuttgart**
J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
In der Steige 6/1
72564 Neckartenzlingen
Tel. 0 71 27 / 30 74
Telefax 0 71 27 / 30 75

**München**
Jahnke GmbH
Hochstraße 7
82024 Taufkirchen
Tel. 0 89 /6 14 00 22
Telefax 0 89 / 6 14 04 33
email: info@airless.de
www.airless.de

**Nürnberg**
Grimmer GmbH
Starenweg 28
91126 Schwabach
Tel. 0 91 22 / 7 94 73
Telefax 0 91 22 / 7 94 75 0
email: info@grimmer-sc.de
www.grimmer-sc.de

## Markdorf – Zentrale

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
88677 Markdorf
Postfach 11 20
88669 Markdorf
Tel. 0 75 44 / 505-0
Telefax 0 75 44 / 505-1200
www.wagner-group.com

**Kundenzentrum**
Tel. 0 75 44 / 505-1664
Telefax 0 75 44 / 505-1155
email: kundenzentrum@wagner-group.com

**Technischer Service**
Tel. 0180/5 59 24 637
(14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz,
Mobilfunk max. 42 Cent/Min)

**WAGNER KONTAKTNETZ DEUTSCHLAND, IM INTERNET ZU FINDEN UNTER: WWW.WAGNER-GROUP.COM/PROFI**

**A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at

**B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl

**CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch

**D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
Deutschland
Tel. +49 / 75 44 / 505-1664
Telefax +49 / 75 44 / 505-1155
wagner@wagner-group.com
www.wagnergroup.com

**DK** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

**E** Wagner Spraytech Iberica S.A.
P.O. Box 132, Crta. N-340
08750 Molins de Rey
Barcelona / Espania
Tel. +34/93/6800028
Telefax +34/93/66800555
info@wagnerspain.com

**F** Wagner France
12 Avenue des Tropiques
Z.A. de Courtaboeuf,
91978 Les Ulis Cedex
France
Tel. 0 825 011 111
Telefax +33 (0) 69 81 72 57
division.batiment@wagner-france.fr

**CZ** Wagner, spol. s r.o.
Nedasovská str. 345
155 21 Praha 5 -Zlicín
Czechia
Tel. +42/ 2 / 579 50 412
Telefax +42/ 2 / 579 51 052
info@wagner.cz

**GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 0844 335 0517
5 p per minute (landline)

**I** Wagner Colora
Via Fermi, 3
20875 Burago di Molgora (MB)
Italia
Tel. +39/ 039 / 625 021
Telefax +39/ 039 / 685 18 00
info@wagnercolora.com

**NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl

**S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

**www.wagner-group.com**

E

## CE Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos que la

**WAGNER HC 920, HC 940, HC 940-SSP, HC 960, HC 960-SSP**

satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

**98/37 CEE.**

Normas armonizadas utilizadas particularmente:

**EN 292-1/-2, EN 55014–1/2 (del accionamiento con motor elettrico), EN 60204 (del accionamiento con motor elettrico).**

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

**VBG 5, BGV D15.**

———

**Fecha: 03. 17. 2006**

DK

## CE Overensstemmelseserklæring

Hermed erklæres at produkttypen

**WAGNER HC 920, HC 940, HC 940-SSP, HC 960, HC 960-SSP**

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

**98/37 EØF.**

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, især eleshed:

**EN 292-1/-2, EN 55014–1/2 (HC-apparater med elmotor), EN 60204 (HC-apparater med elmotor).**

Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

**VBG 5, BGV D15.**

———

**Dato: 03. 17. 2006**

NL

## CE Verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine

**WAGNER HC 920, HC 940, HC 940-SSP, HC 960, HC 960-SSP**

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:

**98/37 EEG.**

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

**EN 292-1/-2, EN 55014–1/2 (apparaten met elektromotor), EN 60204 (apparaten met elektromotor).**

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:

**VBG 5, BGV D15.**

———

**Datum: 03. 17. 2006**

S

## CE konformitetsdeklaration

Härmed intygar vi att

**WAGNER HC 920, HC 940, HC 940-SSP, HC 960, HC 960-SSP**

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

**98/37 EEC.**

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

**EN 292-1/-2, EN 55014–1/2 (utrustningarna med elmotor), EN 60204 (utrustningarna med elmotor).**

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

**VBG 5, BGV D15.**

———

Datum: 03. 17. 2006

| | | |
|---|---|---|
| Gerente | Firma | Jefe de Desarrollo |
| Directeur | Handtekening | Chef ontwikkeling |
| Forretningsfører | Underskrift | Udviklingslede |
| Verkställande direktör | Underskrift | Utvecklingsledare |